

**UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
DEPARTAMENTO DE METODOLOGIA DE ENSINO
CURSO DE LICENCIATURA EM LETRAS ESPANHOL/EAD**

Antonio Luciano de Jesus
Felipe Rodrigues Severino
Maria Inés Rejas Bitencourt

RELATÓRIO FINAL DE ESTÁGIO

Trabalho de conclusão de curso apresentado à disciplina Estágio Supervisionado II (MEN9117) para a obtenção do diploma em Licenciatura em Letras/Espanhol na modalidade a distância, sob a orientação da Profa. Dra. Juliana Cristina Faggion Bergmann

Itajai/SC

2015/1

Este trabalho é dedicado aos amigos e familiares que tão compreensiva e pacientemente acompanharam a nossa jornada no curso e sabem que muitas vezes não pudemos estar presentes.

.

AGRADECIMENTOS

Agradecemos primeiramente a Deus, por nos guiar até este momento.

Também agradecemos ao corpo docente da Universidade Federal de Santa Catarina, às professoras Juliana Cristina Faggion Bergmann e Marimar da Silva e as nossas tutoras Sandra Marília da Silva Farias e Cristiane da Silva Coimbra Lira pela atenção e cuidado que tiveram com a nossa equipe e pelo zelo nas orientações dadas.

Agradecemos à escola parceira de estágio EEM “Henrique da Silva Fontes”, na figura de seu diretor-geral, o senhor Sullivan Mamédio Ferreira e dos professores Jean Carlos Reinert e Shirlayne Maikot Duarte, que tão prontamente e de boa vontade nos atenderam e permitiram a nossa participação nas atividades da escola. Esperamos que este trabalho possa retribuir a altura tanto empenho e dedicação que nos foram dispensados.

Finalizamos, agradecendo às pessoas mais importantes para que este processo acontecesse: os estudantes do 3º ano do Ensino Médio no período noturno da EEM “Henrique da Silva Fontes” e aos voluntários que compareceram às aulas simuladas no polo da Universidade Aberta do Brasil em Itajaí. Sem eles, este trabalho não teria o mesmo valor e importância.

“Ninguém caminha sem aprender a caminhar, sem aprender a fazer o caminho caminhando, refazendo e retocando o sonho pelo qual se pôs a caminhar.”

(Paulo Freire, 1987)

SUMÁRIO

1 INTRODUÇÃO	1
2 O CONTEXTO DE ESTÁGIO	3
2.1 O PERFIL DA ESCOLA PARCEIRA DE ESTÁGIO	3
2.2 O PERFIL DA TURMA	4
2.2.1 A turma parceira de estágio – observação	5
2.2.2 As turmas parceiras de estágio – prática	6
2.3 O PERFIL DO PROFESSOR COLABORADOR	7
2.4 OS DOCUMENTOS OFICIAIS E O PROJETO POLÍTICO PEDAGÓGICO DA ESCOLA.....	7
3 O PROFESSOR COMO PESQUISADOR DA PRÁTICA	10
3.1. Os relatos de observação do professor pesquisador	10
3.1.1 Relato de observação 1: O Aluno	10
3.1.2 Relato de observação 2: A linguagem na sala de aula.....	12
3.1.3 Relato de observação 3: A aprendizagem na sala de aula	13
3.1.4 Relato de observação 4: A aula	17
3.1.5 Relato de observação 5: Habilidades e estratégias de ensino	20
3.1.6 Relato de observação 6: O gerenciamento da sala de aula	23
3.1.7 Relato de observação 7: Os materiais e os recursos	26
4. PROJETO DE INTERVENÇÃO “INTERVIR PARA SOMAR”	30
4.1. Projeto de Intervenção	30
4.2. Autoavaliação	51
4.3. Relatos de Observação.....	55
4.4. Declaração de cumprimento de Projeto de Intervenção	63
4.5. Considerações Finais da equipe sobre o Projeto de intervenção	64
5. A DOCÊNCIA PLENA	65
5.1. Cronograma de ensino	65
5.2. Planos de Aula.....	68
5.3. Diário autoavaliativo das aulas implementadas	182
5.3.1. Diário reflexivo-crítico do Estagiário Maria Inés Rejas Bitencourt.....	182
5.3.2. Diário reflexivo-crítico do Estagiário Felipe Rodrigues Severino	183

5.3.3. Diário reflexivo-crítico do Estagiário Antonio Luciano de Jesus	185
5.4. Relato avaliativo-crítico das aulas implementadas pelo colega.....	186
5.4.1. Relato avaliativo-crítico do Maria Inés Rejas Bitencourt	186
5.4.2. Relato avaliativo-crítico do Felipe Rodrigues Severino.....	187
5.4.3. Relato avaliativo-crítico do Estagiário Antonio Luciano de Jesus.....	189
6. PÔSTER: VIVÊNCIAS DOCENTES	191
6.1 APRESENTAÇÃO DO PÔSTER NA ESCOLA.....	191
6.2 REFLEXÃO TEÓRICO-CRÍTICA SOBRE AS APRESENTAÇÕES DO PÔSTER..	191
7. CONSIDERAÇÕES FINAIS.....	193
8. REFERÊNCIAS	195
9. ANEXOS:	196
I- CARTAS DE APRESENTAÇÃO DE ESI E ESII	196
II- TERMOS DE COMPROMISSO DE ESTÁGIO OBRIGATÓRIO	202
III – AVALIAÇÕES DOS PROFESSORES COLABORADORES.....	205
IV – FICHAS DE FREQUÊNCIA DE ESI E ESII	218
V – ATESTADO DE COMPARECIMENTO AO PRONTO ATENDIMENTO – FELIPE RODRIGUES SEVERINO.....	227

1 INTRODUÇÃO

“Educação não transforma o mundo. Educação muda pessoas. Pessoas transformam o mundo” (FREIRE, Paulo).

Partimos dessa afirmação do educador Paulo Freire para refletir acerca do papel da educação na vida das pessoas e da forma como a enxergamos: como enxergamos nosso aluno, e nos observamos; afinal, enquanto formadores, também fazemos parte desse processo. E a observação pressupõe a ação, porque apenas fazer a observação do processo educacional, apontando as falhas que existem na *educação* e também em todo o contexto sócio-político-econômico que a envolve não basta, se não agimos para transformá-la.

É a partir desse pressuposto que se organiza este relatório de Estágio Supervisionado II do curso de Letras Espanhol, na modalidade a distância da Universidade Federal de Santa Catarina. A partir da observação de uma turma de 2º ano do Ensino Médio na disciplina de Língua Espanhola, no segundo semestre de 2014, elaborou-se um projeto de intervenção e plena docência para esta turma (então correspondente ao 3º ano do Ensino Médio) que visasse compreender e suprir as dificuldades encontradas no processo de ensino/aprendizagem.

Como o currículo anual da turma observada na disciplina é baseado em uma coleção de livros didáticos, o grupo de estágio procurou desenvolver ações que contemplassem a maximização da utilização dos conteúdos do livro para além do que estava determinado no Plano de Ensino Anual. Desta maneira, procuramos utilizar as atividades presentes no material didático de forma mais lúdica e dinâmica, com o intuito de aproximar o conteúdo proposto à realidade do aluno, com temas que pressupusessem ações efetivas na vida de cada aluno, convidando-o a uma reflexão acerca de sua realidade.

No segundo tópico deste relatório, buscamos apresentar o contexto em que o estágio ocorreu (o perfil da escola parceira de estágio, o perfil da turma, o perfil do professor colaborador de estágio e os documentos que embasam a prática docente). No terceiro tópico estão apresentadas as observações do contexto escolar realizadas no semestre 2014/2, que visaram observar os sujeitos e elementos da prática de ensino/aprendizagem. No quarto tópico se discorre sobre o projeto de intervenção, que visou identificar um problema a ser trabalhado e desenvolver aulas que pudessem supri-lo. Por fim, no quinto tópico, se apresenta o projeto de docência plena, que discorre sobre a prática enquanto professores em formação pelos estagiários, com base nas observações realizadas e na proposta curricular organizada com o professor colaborador para o primeiro semestre de 2015, além das auto avaliações dos professores estagiários e as avaliações críticas de suas colegas sobre o exercício da docência

em Língua Espanhola, sendo seguido pelas Considerações Finais e referências deste Relatório de Vivências.

2 O CONTEXTO DE ESTÁGIO

Nesta seção apresentamos uma análise crítica e investigativa reflexiva sobre o contexto escolar da escola observada, no que tange ao perfil da escola parceira do estágio, o perfil da turma observada e o perfil do professor titular da referida turma, além dos documentos oficiais cedidos pela escola.

O processo investigativo no Contexto de Estágio de Docência teve como objetivo desenvolver um olhar crítico e reflexivo sobre o processo educacional e o contexto escolar, sendo fundamental para que se desenvolvesse uma atuação docente atenta às necessidades e interesses da comunidade escolar e que contribuísse para a aprendizagem de Língua Espanhola.

2.1 O PERFIL DA ESCOLA PARCEIRA DE ESTÁGIO

A Escola de Ensino Médio “Henrique da Silva Fontes” pertence à rede estadual de ensino de Santa Catarina e é resultado da unificação de três unidades escolares com a finalidade de atender cerca de mil alunos que a frequentam nos três turnos em que funciona.

Dispõe de treze salas ambientes, nas quais, em sua maioria, os alunos contam com recursos tecnológicos como *Datashow*, TV e DVD. Havendo necessidade de uso, estes recursos são montados professor de informática na sala de aula. A escola também conta com sala informatizada, sala de leitura/biblioteca, laboratório de química e física, ginásio de esportes, sala de supervisão e orientação educacional, a fim de atender os alunos e a comunidade. A maioria dos recursos é utilizada pelos professores em suas práticas pedagógicas, incluindo a possibilidade do professor de Língua Espanhola utilizar o aparelho de som para trabalhar conteúdos de compreensão oral dos alunos. No geral, o espaço é bem organizado, limpo, bem conservado e receptivo, tanto aos alunos quanto à comunidade em geral.

A maior parte dos alunos que frequenta a Unidade Escolar é proveniente da comunidade em que a escola se localiza. Isto porque há uma proposta de matrícula por zoneamento. A seleção e organização das turmas, embora feita de maneira mista e imparcial, leva em consideração o fato de muitos alunos trabalharem e fazerem algum curso técnico no contra turno escolar, como os cursos de formação do SENAI, que são concomitantes para os estudantes do Ensino Médio.

Em relação ao quadro de funcionários, observou-se grande envolvimento e participação de todos os funcionários, tanto no atendimento aos alunos quanto à comunidade em geral, desde o pessoal da área de técnica ao pedagógico. Vale salientar que a formação dos professores em cargo efetivo é, em sua maioria, de nível pós-graduação e há oferta constante de cursos pela Secretaria Estadual de Educação e pelo Governo Federal. Desta maneira, os professores têm a possibilidade de se aprimorar, profissionalmente, cada vez mais, de maneira a oferecer aos alunos uma educação de constante maior qualidade.

Um dos pontos que merece destaque são as atividades científicas culturais que a escola constantemente promove. Através das feiras de ciências e feiras culturais, como saraus, concursos musicais e competições esportivas, os alunos e a comunidade têm maior contato com práticas culturais e as atividades promovidas pela escola.

2.2 O PERFIL DA TURMA

Na disciplina de Estágio Supervisionado I, a turma na qual se desenvolveu o projeto de observação e vivência foi o segundo ano do Ensino Médio. Tendo em vista a proposta de trabalhar com a mesma turma na disciplina de Estágio Supervisionado II, na mesma turma, agora já um terceiro ano do Ensino Médio, foi desenvolvido parte do estágio docência.

Tendo em vista a dissonância entre a quantidade de horas de estágio (36 horas), o cronograma da disciplina de Estágio Supervisionado II e o próprio calendário letivo da Unidade Escolar para o ano de 2015, os estagiários desenvolveram a prática docente em duas turmas de terceiro ano de Língua Espanhola, a fim de cumprir as atividades da disciplina no prazo determinado.

Desta maneira, a acadêmica Maria Inés Rejas Bitencourt desenvolveu toda a docência plena na mesma turma em que foi realizada a observação de ESI, o acadêmico Felipe Rodrigues Severino desenvolveu parte da docência nas duas turmas de 3º ano do Ensino Médio que havia no turno noturno e, por fim, o acadêmico Antônio Luciano de Jesus realizou a prática de ESII em uma das turmas de terceiro ano do Ensino Médio. O professor colaborador permaneceu em ambas as turmas e foi também responsável pela qual Luciano ministrou parte da docência¹. Para que a docência do acadêmico pudesse ser efetiva, o Grupo

¹ Em virtude do movimento de greve e da ausência de professor colaborador durante o estágio, o cronograma das aulas foi alterado e acabou afetando a agenda particular do acadêmico Antonio Luciano de Jesus, que

de Estágio realizou observação da turma durante três aulas, para poder conhecer o perfil da turma (que se pode ler no item 2.2.1, a seguir) e traçar ações pedagógicas para o ensino de Língua Espanhola de acordo com a realidade da referida turma.

2.2.1 A turma parceira de estágio – observação

A turma na qual se realizou a observação e o projeto de intervenção na disciplina de Ensino Supervisionado I foi o segundo ano do Ensino Médio do período noturno. A turma era composta de cerca de 20 alunos, com idades entre 14 e 18 anos, com nove alunas e onze alunos matriculados e frequentes. Salientamos a flutuação no número de alunos, pois, conforme informado anteriormente, assim como nas demais turmas, há um índice alto de transferência de alunos por questões de trabalho e cursos no contraturno, bem como as transferências entre escolas e a evasão. Nesta turma, especificamente, houve a evasão de três alunos no período em que foram realizadas as observações e o projeto de intervenção. Os motivos apresentados pelos outros alunos foram dificuldade de articulação entre trabalho e estudos e desmotivação nas aulas. Ainda sobre o perfil da turma, um fato que merece ser observado é que, apesar de jovens, alguns alunos já eram pais e mães, e declararam já serem responsáveis pela própria família. Duas meninas interromperam os estudos por um período em virtude da gestação e adaptação à vida materna. Alguns rapazes justificaram seu “atraso nos estudos” (sic), pela necessidade de priorizar o trabalho aos estudos. Vê-se, desta maneira, que esta é uma característica importante no perfil destes alunos, pois influencia diretamente na sua vida escolar.

O Gráfico 1, a seguir, apresenta uma amostragem observada nos meses de agosto, setembro e outubro de 2014, em relação ao número de alunos em sala de aula no 2º ano do Ensino Médio noturno, da EEM “Henrique da Silva Fontes”:

interrompeu sua Docência Plena, assumindo as aulas em seguida, o acadêmico Felipe Rodrigues Severino, que planejou sete aulas para a turma 1 e cinco aulas para a turma 2. Devido aos efeitos da greve, e do iminente afastamento do professor colaborador em licença-saúde, apenas parte do estágio (duas aulas na turma 1) foram cumpridas no campo de estágio. O acadêmico Felipe ministrou as dez aulas restantes em caráter de aula simulada gravada no polo de Itajaí com voluntários, entre os dias 10 e 22 de junho de 2015. O acadêmico Luciano adotou a estratégia de aulas simuladas para as doze aulas de sua docência plena.

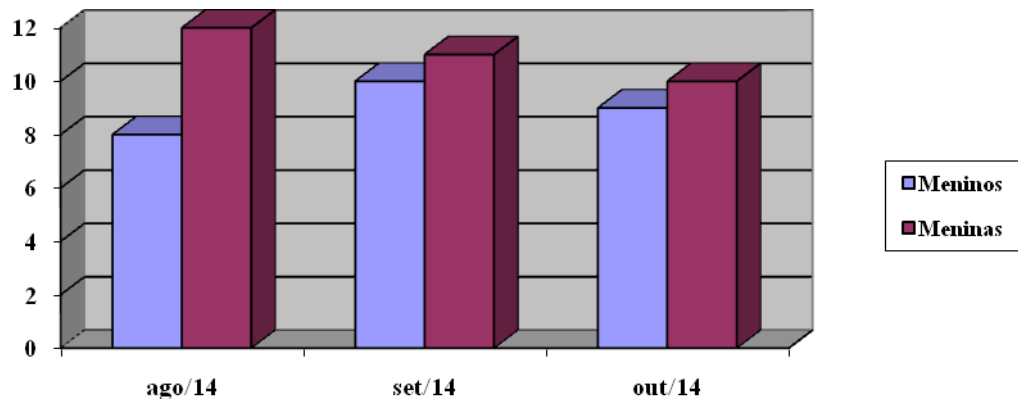


Gráfico 1: dados mensurados pelos acadêmicos do número de estudantes frequentes na turma do 2º ano do Ensino Médio, do período Noturno, na disciplina de Língua Espanhola, no período de agosto a outubro de 2014.

As interações em sala de aula mostraram que, embora houvesse a constante mudança de colegas entre turmas e turnos, os alunos demonstraram uma relação de coleguismo, com atitudes típicas da fase (utilização de apelidos, como forma de tratamento, risadas). Todavia, essas interações não se refletem no contato com o professor e a disciplina, pois boa parte dos alunos demonstrou desmotivação na execução das atividades propostas, realizando-as de maneira automática, com a finalidade de obtenção de avaliação quantitativa. No geral, se observou o respeito ao professor, embora a desmotivação e o desinteresse dos alunos se manifestassem através de respostas não assertivas ao professor e demais colegas em alguns momentos. Atribuímos a isso, principalmente, o fato de serem estudantes do período noturno que trabalham durante o dia e já chegam à sala de aula, cansados de uma rotina de trabalho.

2.2.2 As turmas parceiras de estágio – prática

No primeiro semestre de 2015, a turma observada (denominada “3A”) permanece com boa parte dos mesmos alunos, contando no início do ano letivo de 2015 com 25 alunos matriculados, sendo 15 do sexo masculino e 10 do sexo feminino. Ademais, o perfil da turma permanece basicamente o mesmo, embora neste ano demonstrem de maneira geral mais interesse nas atividades acadêmicas e envolvimento mais ativo nas aulas de Língua Espanhola.

A turma denominada “3B” foi formada no ano letivo de 2015 a partir do desmembramento de turmas maiores do período diurno, e que em sua grande maioria não

tiveram a disciplina de Língua Espanhola no decorrer do Ensino Médio. São 21 alunos matriculados nesta turma. Embora o Grupo de Estágio tenha realizado apenas três observações nesta turma, notou-se flutuação na frequência dos alunos, o que revela um perfil similar ao da turma “3A” nesse sentido. As idades dos alunos variam entre 16 e 20 anos.

2.3 O PERFIL DO PROFESSOR COLABORADOR

O professor colaborador é habilitado em Letras - Língua Portuguesa e Inglês e tem Mestrado em Gestão de Políticas Públicas, atuando no magistério há quinze e como efetivo da EEM “Henrique da Silva Fontes” desde 2005. Apesar da formação, o professor leciona Língua Espanhola para o Ensino Médio a fim de complementar a carga horária docente.

A partir do livro didático, o professor colaborador organiza seu plano de ensino e planos de aulas, com base nos conteúdos, atividades e recursos disponíveis neste material. Apresenta, assim, uma abordagem de ensino tradicional, mais voltada ao ensino de gramática e tradução, que segundo Seara e Nunes (2014, p. 56) “(...) usa a língua materna para ensinar a língua estrangeira e sua ênfase está nas habilidades escritas.”.

2.4 OS DOCUMENTOS OFICIAIS E O PROJETO POLÍTICO PEDAGÓGICO DA ESCOLA

O Projeto Político Pedagógico da escola está em processo de reconstrução, as informações a seguir são do PPP que foi elaborado no ano de 2010.

O educandário desde o ano 2000 atende somente o ensino médio, em média 1000 alunos distribuídos em três períodos: HORÁRIO: MATUTINO: 07h30 às 11h30 // VESPERTINO: 13h30 às 17h30 NOTURNO: 19h00 às 22h30. Duração hora/aula: 45 Minutos Diurno / 40 Minutos Noturno. Recreios monitorados de 15 minutos nos períodos matutino e vespertino e 10 minutos no noturno.

O poder aquisitivo dos frequentadores desta Unidade Escolar varia entre as classes médias, média baixa e baixa. Também foi levantado que a maioria dos pais/mães não possui o Ensino Médio completo, e uma pequena minoria possui o Ensino Superior.

Desencadear um processo de ensino-aprendizagem, no qual a comunhão dos vários conhecimentos culturais (visão de mundo dos alunos) e científicos contextualizados socialmente contribua na construção de indivíduos capazes de envolvimento e/ou

transformação das relações sociais com as quais convivem e das quais participam, é a missão da escola. Isto porque a prática pedagógica deste educandário tem como norte a busca de alternativas que propiciem à comunidade escolar participação ativa e frequente nas questões políticas, econômicas e sociais. Assim, é imprescindível que o desenvolvimento da práxis escolar tenha em seu bojo a possibilidade democrática da participação, atrelada à contextualização dos diversos saberes científicos advindos das várias áreas do conhecimento. Desta forma, a escola busca a participação e o envolvimento efetivo da comunidade em seus projetos e atividades: a comunidade é estimulada a participar das festas e eventos, bem como no acompanhamento do rendimento e frequência escolar dos alunos etc. Essa participação torna-se mais evidente na participação da comunidade em movimentos de manifestação em prol dos interesses escolares, como a derrubada do muro que estava caindo, processo de interdição e reforma, oposição à tentativa de municipalização, e, mais recentemente, a busca da construção de um ginásio de esportes. Estes movimentos demonstram o envolvimento e o senso de participação e responsabilidade da comunidade para com a unidade escolar. Percebe-se, contudo, que a escola não dispõe de espaço físico amplo e estrutura tecnológica disponível para as atividades culturais desenvolvidas na escola necessita de ampliação. Há demanda quanto à criação de um auditório para realização de palestras e reuniões. Ainda, a escola possui um amplo laboratório de informática, mas não possui qualidade de sinal de internet, não atendendo, assim, à necessidade dos profissionais da escola e também a dos alunos.

A Escola de Ensino Médio Prof. Henrique da Silva Fontes busca estar em consonância com a Constituição Brasileira, o Estatuto da Criança e do Adolescente, a LDB 9394/96, os Parâmetros Curriculares Nacionais (PCN), a Lei Complementar 170 do Estado de Santa Catarina, e a Deliberação 01/99 do Conselho Estadual de Educação de Santa Catarina. Toma como pressupostos teórico-metodológicos a Proposta Curricular de Santa Catarina/2008 que tem como base teórica a perspectiva histórico-cultural.

As áreas de conhecimento são classificadas da seguinte maneira:

- Linguagens Códigos e suas Tecnologias: Língua Portuguesa e Literatura/Língua Estrangeira Moderna (Inglês e Espanhol)/Artes/Educação Física, Ciências da Natureza
 - Matemática e suas tecnologias: Química/Física/Biologia/Matemática
- Ciências Humanas e suas tecnologias: Geografia/História/Filosofia/Sociologia

Em consonância com a legislação em vigor Resolução No 158/08 e as Diretrizes para a Educação Básica, a avaliação do processo ensino-aprendizagem da Escola de Ensino Médio Prof. Henrique da Silva Fontes acontecerá de acordo com os seguintes critérios:

- Ao valorar qualquer atividade desenvolvida pelos alunos, deverão ser utilizados valores numéricos de 01 (Um) a 10 (Dez) podendo ser fragmentadas em 0,5 pontos.
- O mínimo de avaliações estabelecido para cada disciplina, por bimestre, é o seguinte: para 01 aula semanal será 01 avaliação; para 02 aulas semanais serão 02 avaliações; para 03 aulas semanais serão 03 avaliações. Fica estabelecido que uma destas avaliações será através de uma prova que obedecerá a um calendário estabelecido pela Unidade Escolar (Semana de Provas).

Vale observar que a quase totalidade da equipe profissional do corpo docente e diretivo possui especialização e pós-graduação na área em que atua. Os demais profissionais estão cursando o ensino superior. O corpo docente é composto, em média, por 50 profissionais e dez colaboradores que ajudam na organização, refeições e limpeza do local.

No período que vai de 2006 a 2010, os índices de desistência e reprovação foram considerados altos. Foi diagnosticado que, neste período, os maiores índices de reprovação foram maiores em quatro disciplinas: Química, Física, Matemática e História. Como forma de diminuir o índice de reprovação e baixo rendimento, a escola realizou oficinas com professores, buscando estratégias diferenciadas para solucionar ou reduzir estes problemas.

Os 50 anos da escola e o seu *status* como referência em ensino dentro da cidade faz com que haja uma constante busca tanto pela atualização educacional quanto pelo atendimento às necessidades da comunidade

Neste cenário, o ensino de uma segunda língua torna-se relevante ao cumprimento das necessidades da comunidade, visto que o espanhol se apresenta de maneira relevante e mesmo decisiva quanto à inserção do jovem no mercado de trabalho, e para isso, ao conhecimento nesta língua necessita cada dia mais ser aprimorado, levando os alunos cada dia a uma reflexão crítica, estabelecendo esta abordagem a partir da consolidação desta reflexão, tornando esta questão mais pontual dentro do processo do ensino aprendido, caracterizando cada dia mais este conceito dentro do ensino, qualificando e preparando este jovem para a sociedade.

3 O PROFESSOR COMO PESQUISADOR DA PRÁTICA

A seguir são apresentados os relatos das aulas observadas no período de 07 de agosto de 2014 a 05 de outubro de 2014, por meio de tarefas, que, segundo Silva et al (2013, sp)

(...) visam a olhar a sala de aula de uma perspectiva diferente da do professor; observar com objetividade e clareza; coletar dados e informações sobre o ensino; aprender a metalinguagem para falar sobre a sala de aula e os vários processos relacionados ao ensino; levar a uma conscientização sobre a realidade da sala de aula e formar um repertório de informações e experiências que servirão de discussão e reflexão sobre a mesma; ampliar a compreensão sobre ensino e aprendizagem para dar ao professor condições de decidir de forma mais informada e sistemática; aumentar a habilidade de interpretar e compreender dados, compreender melhor a relação teoria e prática; construir relações de respeito e apoio com os colegas; perceber e respeitar a sala de aula como um laboratório de aprendizagem de língua estrangeira, respeitar os dados que de lá emergem e as abordagens de ensino com base em princípios, entre outros.

3.1. OS RELATOS DE OBSERVAÇÃO DO PROFESSOR PESQUISADOR

3.1.1 Relato de observação 1: O Aluno

Em um primeiro momento tivemos a oportunidade de conhecer a turma. Por conta do trabalho, boa parte destes alunos não consegue cumprir o horário escolar, ocorrendo atrasos. São alunos que tentam manter a atenção na aula porém o baixo conhecimento do idioma os limita na execução de algumas atividades propostas em sala de aula.

A sala de aula possui 30 carteiras em três fileiras organizadas em pares. A sala de aula possui um aparelho de televisor, projetor, computador para o professor, um quadro branco para apontamentos, e três armários para armazenar os materiais didáticos concernentes à disciplina, pois as salas são ambientes. Isto significa que a sala é utilizada exclusivamente para as aulas de espanhol e português. Os alunos trabalham em um sistema rotativo, trocando de sala a cada troca de disciplina e a escola possui duas salas de para o ensino de Língua Espanhola na escola.

Observando o atendimento do professor aos alunos, percebemos que o professor, na acolhida saudou os alunos usando a língua materna (Português). Certificou-se de quais eram os alunos novos (transferidos do turno matutino) e os informou sobre a necessidade de trazer o livro de Espanhol em todas as aulas da disciplina, para que as atividades fossem realizadas

com base no mesmo. Os alunos que não haviam trazido/ levado o livro tomaram emprestados livros que estavam disponíveis no armário, conforme orientação do professor.

O professor fez a leitura do texto, *Diario de un adicto al deporte* (Figura 1), e os alunos o acompanharam silenciosamente, cada um com em seu livro. Depois da leitura, o professor explicou os exercícios, que consistia em responder a perguntas interpretativas referentes ao texto (primeiramente era para fazer um rascunho no caderno e depois a transcrição para o livro), foi permitido que os alunos trabalhassem em duplas para responder as questões.

A aula foi desenvolvida em uma abordagem tradicional (SEARA, p.56) de tradução, onde os conceitos eram traduzidos simultaneamente pelo professor e a base para esta tradução era da língua materna, sendo comparados e inseridos diretamente, buscando uma melhor compreensão e interação com os alunos, pois percebia que eles não estavam entendendo, considerando as palavras de maior complexidade no texto as traduzia para facilitar a compreensão.

Durante o processo de leitura, os alunos se mantiveram ouvindo o que estava sendo lido pelo professor, e acompanhando a leitura com os olhos (SEARA, p. 57). No momento da execução do exercício muitos se dispersaram e não buscaram a resolução da atividade, por não entender o que estava escrito e por não tem um conhecimento dos termos apresentados.

Dos quarenta minutos de aula, 15 minutos foram dedicados a comunicar que havia notas que em aberto, faltas de alguns alunos e a verificação da desistência de muitos alunos do curso, sobrando pouco tempo para o desenvolvimento do conteúdo da aula. Não foi possível verificar profundamente o nível intelectual do domínio da Língua Espanhola, pois a aula havia começado com alguns minutos de atraso, com um grande fluxo de alunos entrando durante esse período. Isto evidenciou que os 40 minutos deveriam ser bastante planejados em nossa prática, pois é um tempo relativamente curto para a aula.

A experiência de observar uma sala de aula nos propiciou vislumbrar outras possibilidades de ensino de línguas, com uso de recursos didáticos extras e tecnológicos, sem deixar perceber o olhar acerca do aluno, compreendendo suas necessidades de uso efetivo da língua para que o processo de aprendizagem para ele se torne significativo.

Unidad 4

2. Comenta con tus compañeros/as las siguientes preguntas.

- ¿Los/as chicos/as que conoces hacen algún deporte? ¿Van al gimnasio?
- ¿Tu ciudad o barrio ofrece alternativas de deportes gratuitos? ¿Cuáles?
- ¿Qué deporte/s practicabas cuando eras niño/a? ¿Y ahora?

3. Lee el diario del *blog* de Diego Mota, un joven español de 20 años. Luego encuentra en el texto sinónimos para las palabras o expresiones a continuación.

a) constante	_____	e) apodos	_____
b) me inscribí	_____	f) aficionado	_____
c) ansias	_____	g) se imaginaba	_____
d) un muchacho	_____	h) lo topé	_____

Diego Mota
Diario de un adicto al deporte

LUNES, 2010-01-25

“Yo, desde siempre, he sido muy deportista y amante de cualquier deporte, desde niño jugaba al fútbol con mis amigos del barrio, pero la verdad es que llevo años sin practicar de manera regular ningún deporte –desde los 14 años aproximadamente. Una pena... Cuando cumplí los 16 años, me entraron ganas de volver a practicar algún deporte. En aquella época la verdad que me daba igual cuál fuese. En mi barrio había unos cuantos gimnasios, de los cuales dos eran los que más cerca me venían y, curiosamente, estaban uno enfrente del otro. Uno era relativamente grande, el otro, por el contrario, era chiquito, casi que ibas pisando cabezas –jeje. Unos días después de cumplir mis 16 añitos, me apunté al segundo para hacer una cosa llamada *fitness*. Quedé enganchado a esta forma de descargar adrenalina y estrés (¿Con 16 años estrés?, Jeje no creo). Además, en poco más de dos meses, pasé a ser un auténtico esqueleto – estaba delgado de veras–. Mis padres e incluso mucha gente temían que estuviera tomando ‘algo’ –anabolizantes supongo que pensaban. Lo cierto es que no tomaba nada ‘extra’. Algunos compañeros míos del colegio consumían anabólicos e iban al gimnasio, entre ellos había un tipo cuyo *hobbie* era pelar a todas mis compañeras e inventarles sobrenombres ofensivos (la *mostacheli*, la *piggy*, la roja, entre otros más obscenos). Se creía la última coca-cola del desierto. Era todo un salvavidas californiano, con su cuerpo ultra torneado y tonificado; todo un Johny. Y no hacía más que criticar a la gente gorda, que no se explicaba por qué comían tanto, que cómo no se cuidaban, es que era inconcebible. Me lo encontré hace unos dos años. Estaba hecho un michelín.

No estuve mucho tiempo en el ‘gym’, ya que por mis catastróficas notas, mis padres decidieron no seguir pagándome esas horas de gimnasio semanales. Luego volví otra vez a apuntarme. Así una o dos veces más hasta llegar a la actualidad. Hoy mismo he vuelto a apuntarme para recuperar la forma física.

Y bueno... más difícil que ir al ‘gym’ va ser adquirir buenos hábitos en cuanto a mi propia alimentación. De momento, ¡los bollos, donuts, patatas fritas, etc. se han acabado!”

Deja tu comentario Enviado por Diego a las 23:55 DIEGO MOTA © Copyright 2010. All Rights Reserved.®

64

▼ Últimos escritos

▼ Histórico

- ▶ Enero, 2010
- ▶ Diciembre, 2009
- ▶ Noviembre, 2009
- ▶ Octubre, 2009
- ▶ Septiembre, 2009
- ▶ Agosto, 2009
- ▶ Julio, 2009
- ▶ Junio, 2009
- ▶ Mayo, 2009
- ▶ Abril, 2009
- ▶ Marzo, 2009
- ▶ Febrero, 2009
- ▶ Enero, 2009

Textos sugeridos:

- ▶ La belleza, toda su historia
- ▶ Culto al cuerpo... en detrimento del culto a la mente

Este espacio se actualiza a diario siempre que su autor no esté capturado por la pereza.

ACERCA DE MÍ

ACERCA DE ESTE BLOG

SITIOS DE INTERÉS

FIGURA 1: reprodução do livro didático utilizado na atividade de leitura.

FONTE: OSMAN, S. et al. **Enlaces:** Español para jóvenes brasileños. São Paulo: Macmillan, 2010. (reprodução)

3.1.2 Relato de observação 2: A linguagem na sala de aula

O método expositivo foi o predominante na sala, de maneira que o professor teve maior tempo de turno. Neste sentido, a relação estabelecida entre professor e alunos pareceu harmoniosa: a turma mostrou-se interessada e preocupada em ouvir as orientações e observações do professor. Neste tipo de método, tende a haver poucos momentos de troca de

conteúdo entre o professor e o aluno. Embora haja a possibilidade de fala por parte dos alunos para novos questionamentos e informações, em geral, ela não ocorreu durante a aula.

A atividade proposta, pelo professor foi dar continuidade a leitura que já estava sendo feita na aula anterior, *Diario de un adicto al deporte* (Figura 1), seguindo basicamente a mesma forma da aula anterior. O foco da aula foi na leitura/escrita, onde foi lido o texto, de uma forma direta, com os alunos acompanhando no livro visualmente, e logo em seguida foi feita a tradução de todo o texto enfatizando uma abordagem tradicional, tendo o professor como centro do conhecimento (SEARA, p. 54).

As dúvidas, feitas pelos alunos, foram todas direcionadas ao texto apresentado, e eram voltadas apenas para a compreensão do exercício, buscando significados de palavras simples como “*calle*”, “*yo*”, “*Michelin*”, “*delgado*” e “*gym*”, que contextualizadas trazem um significado importante para o texto complementar do material, não havendo uma ressignificação dos resultados apresentados.

A experiência de sala de aula nos sinalizou que muita coisa pode ser implantada dentro do contexto escolar. Para uma observação inicial, consideramos que a sala de aula pode ser um ambiente muito frutífero se outras estratégias no ensino de línguas se complementarem ao método adotado pelo professor.

A troca de significados seria de grande valia para a execução das atividades, pois os alunos pareciam mais interessados em entender o significado das palavras, para depois disso entender seu contexto, levando a um trabalho mais depurado, trocando e fazendo com que este vocabulário pudesse ser mais utilizado pelos alunos.

O *feedback* poderia ser utilizado em sala de aula como reforço de aprendizagem; o aluno com isto teria um domínio melhor de todos os conteúdos apresentados. Em relação à linguagem, consideramos que, ao mesmo tempo em que o professor se comunica com os alunos, de acordo com seu contexto linguístico, deve promover estratégias que o façam despertar para novas possibilidades de conhecer a linguagem, e do uso dela, para que a aprendizagem de língua estrangeira seja algo realmente significativo.

3.1.3 Relato de observação 3: A aprendizagem na sala de aula

Compreender como o aluno é motivado pelas atividades de aprendizagem em língua estrangeira e como o mesmo se envolve no processo educativo é fator primordial para que o professor possa estabelecer estratégias que possibilitem uma aprendizagem mais efetiva, eficaz e humanizada.

Segundo Pagoto e Souza (2009, p. 1) “[...] para aprender uma outra língua (sic) é necessário um grande envolvimento emocional, físico e intelectual para se obter êxito na construção de significados na / da LE / L2 [...]”, e é a partir desse pressuposto que se fez a observação de como se dá a aprendizagem em sala de aula pelos alunos, e qual é o papel do professor enquanto motivador e orientador deste processo.

Na primeira semana observamos que o professor orientou os alunos a acompanharem a leitura de um texto do livro didático (Figura 1) sobre esportes (a estrutura textual em questão era o *blog*). Em seguida, os alunos foram orientados pelo professor a lerem o texto silenciosamente e responderem as questões de interpretação do texto, presentes no livro didático, e logo após, o professor fez, juntamente com os alunos a correção oral das atividades.

A relação do professor com os alunos é feita de maneira direta; a aula é conduzida predominantemente em Língua Portuguesa, com ambos falando de maneira respeitosa e assertiva. No dia dessa observação havia alunos que tinham se transferido do período matutino para o noturno, e o professor os orientou sobre o uso do material didático para um melhor rendimento nas aulas.

Um fato que merece ser salientado foi a questão da motivação para a resolução das atividades em casa, quando orientadas pelo professor; ao questionar os alunos sobre quem tinha realizado os exercícios em casa, o professor se deparou com o posicionamento de um aluno em relação à falta de tempo para realizar as tarefas, seguindo o argumento de que os alunos “também têm vida” (sic), segundo o aluno. O professor responde ao aluno de maneira educada que “uma semana (o tempo de intervalo entre as aulas) é tempo suficiente para realizar a atividade”. Este “embate”, tão comum nas salas de aula do Brasil afora traz a reflexão sobre o paradoxo da expectativa do professor e dos alunos em relação à aprendizagem. Segundo Richards & Lockhart (1994 apud PAGOTO E SOUZA, 2009, p. 7) “[...] as diferenças entre as crenças do professor e dos alunos podem fazer com que estes desvalorizem uma atividade proposta pelo professor [...]”, embora estas situações sirvam muitas vezes para fazer com que ambos os pares do processo de ensino-aprendizagem reflitam sobre suas motivações e práticas em relação a este processo, o que Barcelos (2004 apud PAGOTO E SOUZA, 2009, p. 7) corrobora, afirmando “[...] que essas divergências entre crenças são necessárias e podem ser positivas, à medida que possam gerar reflexões por parte dos professores e dos alunos sobre suas crenças, visando aumentar as chances de sucesso no processo de ensino e aprendizagem”.

Após corrigir as atividades, e seguindo a sugestão do grupo de estágio (GE), o professor pede aos alunos para que façam uma lista de vocábulos ou expressões que consideram de difícil compreensão ou não sabem o significado. A aula é encerrada com a finalização desta atividade, que foi encaminhada para que o GE construísse um gráfico com essas palavras.

O que se percebeu nessa semana foi a variedade de comportamentos em relação ao conteúdo estudado. Embora a maioria dos alunos tenha acompanhado a leitura e a resolução do exercício de maneira colaborativa e silenciosa, alguns demonstraram desatenção e desmotivação pelo conteúdo, embora fosse um tema que é de interesse deste público (a questão do uso de anabolizantes, exercícios de academia, estética, entre outros). Leva-se em conta o fato das interferências em sala de aula: alunos que chegam atrasados (a aula acontece no primeiro horário), ruídos externos (carros na rua, que é muito movimentada, o som de aviões decolando ou pousando no aeroporto próximo da escola). Todos esses fatores afetam o desempenho do aluno em relação à sua aprendizagem e o planejamento de aula do professor, que deve lidar de maneira positiva com essas situações.

Na segunda aula observada, ao se apresentar aos alunos, o professor mostra-se solícito em atendê-los de maneira afetuosa, fazendo a chamada e dando as orientações iniciais da aula (sequência do conteúdo anterior).

Em seguida, ele faz a leitura do texto e orienta aos alunos que façam uma de compreensão escrita do texto, pedindo para que cada um leia um trecho do mesmo. Percebe-se a insegurança dos alunos em ler em voz alta, mas a maioria deles participa da atividade, mesmo com dificuldade. A cada leitura, o professor procura dar um *feedback* em relação à pronúncia, e pede a colaboração do GE em algumas explicações de pronúncia e vocabulário. Apenas uma aluna se recusa a fazer a leitura do texto, mas é encorajada pelos demais a fazê-lo. O professor deixa a avaliação desta aluna em aberto até que ela se proponha a participar. Ao final da leitura do texto, ele pede ao GE para que contribua com a leitura do texto, para que os alunos possam perceber a pronúncia e o ritmo da leitura. Alguns alunos comentam sobre a dificuldade em entender a leitura de um nativo de LE pela fluidez da leitura². Em seguida, é sugerido ao professor por uma aluna que trabalhe a tradução do texto com os alunos, pedindo para que os mesmos possam lê-lo em Português, através de tradução colaborativa, atividade que será realizada em uma próxima aula.

² A estagiária Maria Inés Rejas Bitencourt é de nacionalidade chilena.

A avaliação da compreensão leitora nas aulas observadas se baseou não somente na decodificação e expressão oral do texto. Os objetivos percebidos através desta atividade eram a compreensão da importância de uma prática de esportes saudável, como tema do texto, e também a compreensão de aspectos textuais (a modalidade textual *blog*) e gramaticais (o uso de apelidos baseados na aparência durante a adolescência). O professor, ao ler e discutir o texto com os alunos, apresenta uma contextualização do tema, comparando expressões como “*La última Coca-Cola del desierto*” à sua correspondente em Português, motivando os alunos a discutirem sobre o assunto, mas poucos parecem compreender o sentido do texto, apresentando também dificuldades de compreensão gramatical do mesmo, não parecendo também entender os objetivos de aprendizagem supracitados.

O que se percebeu nesta aula foi uma maior interação do professor com seus alunos, através de contato visual maior, um atendimento mais centrado em cada aluno em particular e também no grupo em geral, que se organiza por associação positiva (“panelinhas”) ou por isolamento (neste caso os alunos novos em virtude de não conhecerem a dinâmica da turma).

Conforme foi solicitado no enunciado desta atividade de observação, escolhemos aleatoriamente três alunos com o objetivo de se fazer comparações sobre a maneira como eles se engajam no processo de ensino-aprendizagem.

- Percebemos nas observações que o ALUNO 1 (assim por nós nomeado, com a finalidade de não identificar nome, idade ou sexo) era recém-chegado à turma e se mostrou concentrado durante as explicações e explanações do professor, realizou suas atividades rapidamente e logo ficou ocioso, mas sem interferir no andamento a aula.
- Já o ALUNO 2 demonstrou maior capacidade auditiva, pois pouco fez contato visual com o professor, mantendo-se concentrado na leitura e nas orientações, realizou as atividades rapidamente e logo ficou ocioso, também sem interferir no andamento da aula, mas utilizando o celular.
- O ALUNO 3 se mostrou disperso desde as primeiras orientações da aula, mas mantendo contato visual com o professor, e vez ou outra conversando com os colegas. Terminou as atividades em menos de dez minutos e ficou conversando com os colegas que não haviam terminado de realizá-las. Durante a leitura do texto em voz alta demonstrou dificuldades de compreensão e verbalização, o que nos leva a considerar que também possui dificuldades de decodificação e interpretação na língua materna.

Em relação à motivação do aluno, temos que considerar quais são os seus interesses em relação ao conteúdo que será estudado: se é familiarizado com o tema do texto e com o meio no qual ele foi publicado, além da linguagem utilizada no mesmo e as suas dificuldades

em relação a isso, por exemplo. Por isso, a princípio trabalharíamos com os alunos sobre o que eles conhecem sobre o tema, elencando suas dificuldades e partindo da visão que o aluno tem sobre aquele tema para se desenvolver o conteúdo. Um dos maiores desafios seria motivá-los a realizar leituras em voz alta, o que em nossa prática já observamos ser difícil na língua materna. Por isso, por contrato didático com os alunos, sugeriríamos falar somente na LE desde o início da aula, mesmo que no início eles se sentissem meio deslocados, envergonhados e/ou com medo de errar. A partir disso, a naturalização para a leitura seja mais suave. Torna-se extremamente necessário nesse processo encarnarmos os alunos que nós temos, nos questionando: “Para que eu vou aprender/ensinar isso?”, “É algo que vou utilizar em minha vida?”. É esse nesse sentido que Almeida Filho (1993 apud PAGOTO DE SOUZA, 2009, p. 2) afirma que:

[...] as crenças de aprender dos alunos e a abordagem de ensinar dos professores influenciam suas ações e seu discurso e que a discrepância entre elas afetará a motivação dos alunos. Por isso, é importante que se conheça a fundo a cultura de aprender dos alunos e a abordagem de ensinar do professor.

Para desenvolvermos uma práxis que consiga ser condizente com os conteúdos programáticos estabelecidos no currículo e com a vida cotidiana dos alunos é necessário estabelecer com eles uma relação saudável e assertiva no processo de ensino/aprendizagem, observando também como se dá motivação de cada um pelo conteúdo, e, principalmente, saber qual é a nossa motivação enquanto educadores para ensinar aquele conteúdo naquele contexto.

3.1.4 Relato de observação 4: A aula

Embora o objetivo desta ficha tenha sido a perspectiva de análise de uma aula dada, para que observemos e pontuemos quais os fatores que influenciaram na condução da aula pelo professor, através do que está delimitado no plano de aula, ir além destes aspectos é importante para acompanhar e entender quais são os elementos que fazem um professor adaptar ou conduzir a aula de tal maneira, a fim de ter um bom resultado no processo ensino/aprendizagem.

A saudação aos alunos foi feita em português pelo professor, assim que entrou na sala (“Boa noite, vou iniciar a chamada.”) e logo em seguida, foi feita a chamada, enquanto os alunos conversavam entre si. Após o término da chamada, é pedida a atenção dos alunos,

pedindo para que fizessem silêncio a fim de dar continuidade a avaliação de leitura de texto pelos alunos, iniciada na aula anterior. Foi necessária a utilização de tom de voz mais sério para que a turma se acalmasse e abrisse seus livros na página da atividade (“Poxa, turma! Vamos parar de conversar e levar a sério a aula! Abram seus livros na página 64.”).

O professor iniciou a avaliação oral dos alunos em relação à compreensão leitora, através da leitura de texto do livro didático de espanhol que tratava do tema “Esporte” no formato de *blog*. Após uma primeira leitura do texto feita pelo professor, foi feita a leitura por cada aluno, sendo eles chamados em ordem alfabética. Alguns alunos se mostraram resistentes a executar esta atividade, por insegurança (relatada através de falas como “Eu não sei ler em Espanhol.” e “Eu vou ler errado”) e desinteresse [“Tanto faz se eu vou ficar sem nota. Depois eu ‘recupero’ (sic).”].

Após encerrar a atividade avaliativa de leitura do texto, os alunos foram orientados pelo professor a continuarem as atividades da página 65 do livro (Figura 2). Como já haviam respondido esses mesmos exercícios nas aulas anteriores, alguns alunos disseram ao professor que já haviam feito essas atividades, que também já haviam sido corrigidas coletivamente por eles.

Embora a turma se mostrasse dispersa em momentos, percebeu-se que os alunos possuem uma relação de companheirismo e, embora haja muitas transferências entre turnos, os alunos novos são bem acolhidos pelos demais e pelo professor. Este fator é fundamental para uma prática educativa que motive os alunos a participarem da aula.

O planejamento para a aula segue a sequência de atividades apresentadas no livro didático de Espanhol³, que apresenta uma sequência de prática de compreensão leitora e atividades de produção escrita com base no texto, e logo em seguida, contextualizando com o tema, se insere o conteúdo gramatical.

O ensino do vocabulário foi feito a partir das dúvidas levantadas durante as leituras realizadas, com o professor explicando a pronúncia e o significado de algumas palavras e expressões que surgiram como dúvidas manifestadas pelos alunos. A cada frase ou oração lida pelos alunos, era recebido um *feedback* sobre a pronúncia e significado/definição da palavra ou expressão, explicando em quais contextos ele também poderia ser utilizada. Um exemplo é a palavra “*gimnasio*”, que os alunos acreditavam se limitar ao sentido de “quadra de esportes”, tendo no contexto do texto trabalhado na aula o significado de “academia”. A explicação de termos como esse se deu através da apresentação de seu significado e de

³ Livro “Enlaces: Español para jóvenes brasileños” (Volume 2), de Soraia Osman e outros autores, publicado em 2010 pela Editora Macmillan.

contextualização, com a finalidade de os alunos se aproximarem do significado (neste caso, o professor disse o significado da palavra e perguntou quem frequentava uma academia de esportes) demonstrando que a aula se baseia em uma metodologia dedutiva, embora pouco possa ter sido observado nos aspectos de produção escrita e compreensão oral.

Embora a orientação para a resolução dos exercícios do livro tenha sido a execução individual dos mesmos, os alunos tiveram a liberdade de utilizar a consulta aos colegas como recurso, no esclarecimento de dúvidas referentes à interpretação do enunciado de algumas questões e de vocabulário, em maior parte do tempo.

As interrupções em sala de aula são constantes, com a entrada de alunos que chegam atrasados no primeiro horário, ou os alunos que fazem piadas enquanto aguardam a leitura de seus colegas. Essas interrupções negativas são ignoradas tanto pelo professor quanto pelos outros alunos, para não dispersar a atenção das atividades. Apenas em um momento em que um aluno fez uma interrupção mais intensa – chamou um colega em voz alta, enquanto o outro fazia a sua apresentação oral do texto –, a própria turma pediu para que ele fizesse silêncio (onomatopeia de “Chhhhhh” por oito colegas). Outra interrupção observada foi a entrada outro professor de Espanhol na sala para pegar livros enquanto era realizada a leitura do texto, que bateu à porta, cumprimentou a turma e pediu licença para pegar os livros que estavam em um armário no fundo da sala. O fator interessante ocorreu porque ele fez essa fala em espanhol, e os alunos se mostraram surpresos (e alguns perplexos) com isso, uma vez que os mesmos têm a aula conduzida exclusivamente em português e o professor em questão lecionava a disciplina de Língua Portuguesa para esta turma. As tentativas de interação com o professor da outra turma, ao respondê-lo em espanhol um fato curioso, pois alguns demonstraram insegurança, porém vontade de iniciar uma conversação na língua estrangeira. Essa interrupção gerou uma breve pausa na leitura, que continuou assim que o professor abriu os armários para pegar os livros.

Consideramos que fatores como a constante chegada atrasada de alunos do início ao fim da aula (por se tratar da primeira aula), os ruídos externos (como o som alto de aviões e carros), por exemplo, são interferências cotidianas, e que tanto o professor como os alunos já apresentam estratégias para lidar com estes fatores: o som é geralmente ignorado, e quando se faz mais alto, é feito silêncio até que cesse; os alunos que chegam atrasados aguardam na porta até serem autorizados a entrar para não interferirem bruscamente na dinâmica das atividades. Isso mostra que, para esta turma, é necessário que o professor preveja estes incidentes, que, na verdade, são uma forte característica do perfil da escola, para que se consiga executar o plano de aula e atingir êxito no ensino. . Assim, ressaltamos a suma

importância do planejamento enquanto norteador das ações educativas, do estabelecimento de objetivos claros, da execução de procedimento que esteja de acordo e com avaliação coerente com a realidade sócio-educativa (o que se vive em relação ao que se aprende) dos alunos.

4. Vuelve a leer el texto y contesta estas preguntas.

a) ¿Qué tipo de información encontramos en el texto y a quién/es se destina/n?

b) ¿Cómo denominamos este tipo de texto? ¿Se parece a algún otro tipo de texto que conoces?

c) ¿Qué recurso permite la interacción con otras personas?

d) ¿El autor tenía la misma actitud que su compañero de colegio con respecto a los sobrenombres que atribuía a las compañeras?

e) ¿Qué deporte practicaba el autor cuando era niño?

f) ¿Cómo era el gimnasio donde el autor practicaba *fitness*?

g) ¿Conoces alguna expresión equivalente en portugués a "Se creía la última coca-cola del desierto"?

5. Busca los marcadores de tiempo de la columna A y relaciónalos con las frases de la columna B, según el texto.

A	B
a) unos días después	¡los bollos, donuts, patatas fritas, etc. se han acabado!
b) en aquella época	jugaba al fútbol con mis amigos del barrio.
c) de momento	he vuelto a apuntarme para recuperar la forma física.
d) desde niño	la verdad que me daba igual cuál fuese.
e) desde siempre	he sido muy deportista y amante de cualquier deporte.
f) hoy mismo	me apunté al segundo para hacer una cosa llamada <i>fitness</i> .

6. Escribe las frases del ejercicio anterior que describan acciones o circunstancias que se repiten en el pasado.

65

FIGURA 2: reprodução do livro didático utilizado na atividade.

FONTE: OSMAN, S. et al. **Enlaces**: Español para jóvenes brasileños. São Paulo: Macmillan, 2010. (reprodução)

3.1.5 Relato de observação 5: Habilidades e estratégias de ensino

O professor iniciou a aula saudando os alunos com “Boa noite, galera!” e em seguida explicou o motivo de não ter havido aula no dia 11 de setembro, por motivo da Mostra de Matemática que a escola faz todos os anos. Em seguida, fez a chamada nominalmente; os alunos respondiam e quando um dos alunos chamados não estava presente, os demais respondiam justificando a sua ausência.

O professor retomou a aula de leitura que havia realizado no dia 9 de setembro, justificando que os alunos precisavam de nota, e muitos ainda estavam com nota baixa. Dando sequência, pediu para que todos os alunos abrissem seus livros didáticos na página 64 e acompanhassem a leitura do texto “*Diario de um adicto al deporte*” (Figura 1). O professor fez a leitura do texto na íntegra, sendo interrompido por várias vezes com a entrada dos alunos, parando a leitura para marcar a presença destes que chegavam atrasados.

Ao finalizar a leitura, o professor voltou à lista de chamadas para verificar os alunos que ainda não haviam lido, pedindo para que eles fizessem a leitura de um ou dois parágrafos do texto, e com isto o professor ia dando nota aos alunos pela leitura. Dos alunos se recusaram a ler, por motivo de não se sentirem seguros com o idioma, os mesmos alegaram que “não sabiam ler em espanhol”, embora a maior parte da turma tenha participado da atividade e feito a leitura, mesmo com dificuldade.

Durante a leitura, o professor fez a correção de alguns alunos com relação à pronúncia do “Y” e também do “LL” que os alunos têm muita dificuldade, um dos alunos perguntou ao professor o que significava a palavra “*gimnasio*” e o professor respondeu que era academia, também foi perguntado por outro aluno o que era a palavra “*micelin*” que o professor explicou ser “um boneco gordinho”.

Durante o momento que os outros alunos liam, o professor teve que parar por várias vezes a atividade e solicitar que os alunos que fizessem silêncio, os mesmos param no momento da solicitação, mas logo em seguida as conversas paralelas na sala de aula voltam a se evidenciar, dificultando a concentração da turma.

Logo em seguida, quando os alunos já haviam terminado a leitura, o professor deu sequência no livro didático e abriu nas páginas seguintes que tratava de Pretérito Imperfeito do Indicativo (Figura 3). Leu a parte gramatical, porém como faltava cerca de dez minutos para o sinal tocar, liberou a turma e lhes pediu para esperarem para se dirigirem a outra sala de aula.

Com o término da aula, falamos com o professor sobre o conteúdo apresentado, exemplificando que poderia ter aproveitado melhor o momento, utilizado de uma estratégia mais pontual, mostrando aos alunos o uso da língua, e também trabalhando com o tema que

era “deporte”, sendo um tema rico, permitindo ao professor fazer um bate-papo em espanhol, ou até um jogo com os alunos, onde os mesmos iriam aprender não somente sobre academia, mas também poderia falar sobre vários outros esportes, e práticas saudáveis para uma boa relação com o corpo, como era sugerido nas atividades subsequentes do livro didático.

A ausência do planejamento que executasse a execução da aula compromete o aprendizado e motivação dos mesmos, se fossem adotadas outras estratégias e trabalhado a parte da oralidade, grafia e até uma atividade lúdica que é muito fácil de fazer dentro de sala de aula que chamamos de imagem e ação vinculada ao esporte acreditamos que o tempo poderia ser mais bem aproveitado, pois apenas a leitura, sem caracterizar as outras habilidades não se torna relevante (SEARA, p. 29).

A leitura como forma avaliativa dentro do processo do ensino/aprendizagem descaracteriza um pouco o conhecimento prévio do aluno, pois o mesmo não se coloca de forma tranquila perante a um texto que não conhece. A aula poderia ter sido melhor explorada a partir de discussões dentro de sala de aula, podendo ser montadas frase, cartazes e até murais com todos os materiais e temas propostos, sendo o tema esportes rico e diverso para apreciação de conteúdo.

Dentro desta atividade de leitura que foi feita na sala de aula, a nossa proposta seria de fazer uma aula mais interativa, onde a leitura do texto seria feita apenas uma vez, e em seguida se poderia aprofundar o conteúdo, praticando a oralidade com os alunos, buscando pontos do texto que realmente poderiam causar dúvidas, sanar estas dúvidas, trabalhar a troca de significados, acrescentar mais conteúdo e uma compreensão oral de todo o material, falando, exemplificando e colocando o aluno cada vez mais próximo da língua que está sendo estudada, tornando a leitura/escrita colaboradora das outras habilidades (SEARA, p.45).

Utilizar ferramentas áudio visuais para aproximar o aluno do tema e do conteúdo também seriam propostas adequadas para a sala de aula, mostrando tipos de esportes que podem ser feitos em uma academia e elementos importantes da pratica esportiva, motivando e buscando conexão com o conhecimento prévio do aluno, demonstrando com isso não apenas interesse em passar um conteúdo, mas de inserir o conteúdo no cotidiano do aluno.

Unidad 4

Manos a la obra

Pretérito imperfecto de indicativo

USO Lee las frases y observa las palabras destacadas.

- Cuando **tenía** 15 años, **estaba** preciosa, **tenía** muy buen cuerpo.
- De pequeña siempre me llamaban gorda...
- Mis compañeros en la escuela me **ponían** motes...
- Antes **medía** 1,63 cm; ahora mido 1,68 cm.


En español, usamos el pretérito imperfecto de indicativo para describir situaciones, personas y cosas, y hablar de acciones repetidas o habituales en el pasado; también se usa para contrastar el pasado y el presente. En general, los marcadores que acompañan este tiempo son: de pequeño/a, cuando era joven, siempre, en aquellos tiempos/años, en aquella época, todos los días, etc.

Ahora, lee la frase que sigue y observa las palabras destacadas.

- Cuando **tenía** 15 años, estaba preciosa, **tenía** muy buen cuerpo, es más, **fui** candidata a reina en la secundaria y gané el segundo lugar.

Cuando narramos en el pasado, usamos el indefinido para contar los acontecimientos, mientras que con el imperfecto describimos la situación o las circunstancias en las que se produjo ese acontecimiento.

FORMA



	Verbos regulares			Verbos irregulares		
	Andar	Leer	Escribir	Ser	Ir	Ver
yo	andaba	leía	escribía	era	iba	veía
tú	andabas	leías	escribías	eras	ibas	veías
él, ella, usted	andaba	leía	escribía	era	iba	veía
nosotros/as	andábamos	leíamos	escribíamos	éramos	íbamos	veíamos
vosotros/as	andabais	leíais	escribáis	erais	ibais	veíais
ellos, ellas, ustedes	andaban	leían	escribían	eran	iban	veían

66

FIGURA 3: reprodução do livro didático utilizado na atividade.

FONTE: OSMAN, S. et al. **Enlaces:** Español para jóvenes brasileños. São Paulo: Macmillan, 2010. (reprodução)

3.1.6 Relato de observação 6: O gerenciamento da sala de aula

Esta ficha de observação tem como objetivo principal, o acompanhamento do gerenciamento da sala de aula de acordo com a atividade que será desenvolvida com os alunos em 40 minutos. A atividade proposta é uma continuação da aula anterior, onde os alunos estudaram os Tempos Verbais.

A aula foi pensada para ser norteada por uma atividade reflexiva, onde os alunos precisam responder uma atividade caracterizada pela busca de qual forma correta verbal utilizar. Os alunos têm um quadro referência no material didático que deve ser consultado para execução da atividade.

A explicação da atividade é feita em português de forma rápida, sendo feita uma leitura e na sequência explica o conteúdo gramatical “*pretérito imperfecto de indicativo*”. Depois do primeiro momento da leitura, o professor pede para que os alunos formem duplas e montem as frases que estão no livro didático (segundo os exemplos da Figura 4), entre as palavras para essa formação há um verbo no modo indicativo, e este verbo deverá ser modificado para o “*pretérito imperfecto de indicativo*”. Como o conteúdo trabalhado envolve gramática, o professor explica aos alunos a forma como a atividade deve ser elaborada. Dúvidas vão surgindo, e as mesmas vão sendo esclarecidas.

Depois de 15 minutos do início da atividade, os alunos começam a fazer a apresentação. Cada dupla diz como formou sua frase, o professor dá oportunidade de leitura a outras duplas caso a formação da frase da dupla tenha sido diferente da que foi apresentada anteriormente.

O trabalho em duplas motivou os alunos a realizarem suas atividades. A motivação veio através da explicação que o professor deu antes da elaboração do trabalho e depois com a colaboração do estagiário Luciano de Jesus, explicando o enunciado, os alunos que tinham dúvidas conseguiram obter sucesso na realização de suas atividades.

Um dos objetivos da atividade é que ela fosse elaborada e concluída nos 40 minutos de h/a, mas devido ao pouco tempo, algumas frases e duplas ficaram para a aula seguinte.

Percebemos que houve uma interação melhor dos alunos com relação a aula anterior: eles demonstraram entusiasmo e participação, se esforçaram realmente para entender e executar a atividade, também foi interessante a disposição em apresentar as frases por eles elaboradas.

Não foi feito o procedimento habitual de chamada (que leva em torno de dez minutos), neste dia, em detrimento da atividade planejada; o professor anotou os nomes dos alunos presentes em uma folha separada para não atrapalhar o andamento da aula.

A aula foi dividida em três momentos: explicação da atividade, execução da atividade e correção, não dando para executar toda a correção, mas tendo grande parte da correção finalizada, utilizando com isso todo o tempo da aula (quarenta minutos).

Acreditamos que o gerenciamento da aula é de grande importância para o bom andamento da mesma, pois o professor tem a oportunidade de dinamizar o seu tempo,

visualizando se o que esta trabalhando realmente está indo ao encontro das reais necessidades dos alunos ou não.

A aula poderia ser melhor gerenciada se cada parte da atividade proposta na aula tivesse seu tempo estipulado, ajustando nele o conteúdo do dia (SEARA, p. 120), gerando com isto um controle melhor do tempo que seria necessário para execução de cada etapa da aula, demonstrando com isso o controle que o professor precisa ter de que tudo o que foi planejado para aquele dia poderá ser executado.

Español vs. Portugués

Observa el cuadro anterior de los verbos regulares e identifica las diferencias entre ambas lenguas.

>> En español los verbos en pretérito imperfecto terminados en -ar siempre se escriben con _____ y en portugués con _____.

>> A diferencia del portugués, los verbos en español terminados en -er/-ir llevan acento en la letra _____ en todas las personas.

PRÁCTICA

1. Encuentra en la sopa de letras las formas verbales del pretérito imperfecto de los verbos señalados.

e	s	t	a	b	a	c	h	n
g	n	q	x	a	d	n	a	s
b	c	r	e	i	a	y	c	a
y	d	l	v	b	s	z	í	l
p	o	n	i	a	s	x	a	í
o	r	z	q	m	o	d	i	a
d	m	w	i	o	g	a	s	m
í	i	a	t	s	j	b	v	o
a	a	v	e	n	í	a	i	s
u	n	k	v	p	m	s	x	u

estar (yo)
creer (él, ella)
venir (vosotros)
poner (tú)
poder (usted)
dormir (ustedes)
ir (nosotros)
dar (tú)
hacer (vosotros)
salir (nosotros)

2. Siguiendo el modelo, ordena las palabras y escribe frases con el pretérito imperfecto.

cuando / comer / pequeña / dulces / ser / muchos
Cuando era pequeña comía muchos dulces.

a) modelos / antes / ser / delgadísimas / las / no

b) tanto / no / las niñas / en aquellos años / por / preocuparse / el peso

c) patrones / ser / exagerados / los / antes / estéticos / no / tan

d) detectarse / la anorexia / muy / antes / tempranas / bulimia / y / no / edades / en

e) medir / a los 16 años / y / 43 kg / pesar / 1,70

f) mucho / tener / en la época / miedo / peso / del / ganar / colegio / a

g) tanta / la gente / hacer / antiguamente / no / dietas

67

FIGURA 4: reprodução do livro didático utilizado na atividade.

FONTE: OSMAN, S. et al. **Enlaces: Español para jóvenes brasileños**. São Paulo: Macmillan, 2010. (reprodução)

3.1.7 Relato de observação 7: Os materiais e os recursos

Nesta observação, o foco de análise foi a utilização dos materiais e recursos em sala de aula a fim de servirem como ferramentas e meios para contribuir com uma aprendizagem realmente significativa.

Um fator a ser destacado é a não utilização do quadro-negro (ou lousa), sendo a aula conduzida através do livro didático de Espanhol como material base.

O aluno enquanto recurso em sua própria aprendizagem foi visto, em maior parte do tempo, de maneira passiva durante esta observação, dispostos em fileiras, na maior parte do tempo em silêncio, uma vez que a atividade de leitura do texto “*Diario de um adicto al deporte*” (Figura 1) compreendeu cerca de 20 minutos da aula. Logo após, foi feita de maneira silenciosa, a correção dos exercícios respondidos no livro didático na aula anterior. Essa atividade constava em organizar as palavras de um período (ou frase/sentença) e conjugar os verbos que estavam no modo infinitivo no pretérito imperfeito do modo indicativo (Figura 5) Ao serem perguntados sobre cada item do exercício, cada aluno respondia o que considerava ser a resposta mais adequada, havendo algumas discordâncias entre respostas. O *feedback* realizado oralmente pelo professor foi de forma pontual sobre a coesão e coerência da frase e conjugação verbal adequada segundo o gabarito do livro didático, mas com outros exemplos de como conjugar determinado verbo no pretérito imperfeito do modo indicativo, como a aplicação do verbo “*ganar*”, que foi exemplificado com a frase “*Ella ganaba muchos besos de sus amigas.*”

A execução de novos exercícios, já no final da aula, foi realizada de maneira silenciosa, salvo em alguns momentos em que alunos se manifestaram para esclarecer algumas dúvidas indo à mesa do professor e perguntando sobre a elaboração dos enunciados, ou perguntando aos colegas ao redor de seus lugares o significado de alguma palavra ou no que se constituía da tarefa. Este exercício (Figura 5) tinha como objetivo preencher com os verbos adequados, de acordo com a coerência pedida (dispostos em um quadro, após o enunciado). Os alunos tinham que localizar estes verbos (apresentados no modo infinitivo) e conjugá-los de acordo com o tempo e a pessoa apresentados na frase, seguindo as regras de concordância verbal. Os alunos que inicialmente compreenderam o objetivo da tarefa, as explicaram aos demais, que iam seguindo suas orientações para responder o exercício, enquanto o professor atendia outros alunos que iam em sua mesa, buscando explicações sobre o exercício. Como a atividade não pode ser concluída a tempo do término da aula, a orientação foi para que terminassem a mesma em casa para correção na aula seguinte.

Com relação aos enunciados propostos por Stevick (1980), o material utilizado através do livro didático procura contextualizar os exercícios de acordo com a realidade social brasileira (a coleção tem o objetivo de ensinar espanhol para jovens estrangeiros). Logo, embora os exercícios corrigidos e iniciados pelos alunos não tenham sido previamente explicados, alguns conseguiram iniciá-lo de acordo com o enunciado e dos exemplos presentes no livro, embora boa parte necessite de explicação sobre a execução da atividade. E a partir dessa necessidade de entendimento da atividade proposta que os alunos buscaram seus pares para que possam se auxiliar na resolução dos exercícios.

Embora o livro traga material próximo à realidade dos alunos (tratava de que?), não se observou interesse nem motivação dos alunos pelo conteúdo das atividades apresentadas. Também não é possível mensurar a capacidade dos alunos se sentirem seguros no processo de aprendizagem, uma vez que as atividades são mecanizadas (logo, não foi possível verificar nos alunos interesse intrínseco ou motivado por fatores externo) e em poucos momentos se viu a possibilidade de discordância na execução desta atividade; apenas nos poucos momentos em que repassavam as informações de como responder o exercício, sem mostras de discussão e reflexão sobre aquele conteúdo.

Compreendemos que as atividades executadas em sala de aula durante as observações em geral, e em específico nesta, não se constituem como tarefas, pois não desafiam o aluno aos três critérios propostos por Nunan (1989), que são a “compreensão, produção e interação na língua alvo”, uma vez que são executadas de maneira fragmentada, e muitas vezes o aluno não tem a menor compreensão do que está lendo e escrevendo, sendo que não há interação entre alunos e professor e entre alunos e alunos na língua alvo. Sendo assim, analisamos os exercícios do livro didático que foram respondidos e corrigidos.

As atividades propostas pelo livro tinham foco na gramática e como objetivo o ensino das conjugações verbais regulares e irregulares no tempo pretérito imperfeito do modo indicativo em espanhol e focavam na produção escrita. Através de um quadro de verbos no modo infinitivo, o exercício solicitava ao aluno que localizasse nesse quadro os verbos mais adequados às frases que seguiam, e que registrassem por escrito a melhor conjugação, de acordo com o pronome adequado. A explicação inicial dada pelo professor não se mostrou suficiente para que os alunos compreendessem o propósito e a *modus operandi* do exercício. Boa parte dos alunos não conseguiu iniciar a atividade num primeiro momento, até que um dos alunos foi até a mesa do professor e lhe pediu explicação sobre o exercício.

A avaliação das atividades foi realizada coletivamente, com o professor perguntando a cada aluno qual seria a resposta adequada para cada questão, sendo que, para cada um que

respondesse seria atribuída uma nota. A cada resposta dada, o professor consultava o gabarito da atividade, ditando a resposta mais adequada a cada questão.

Ao coletar os dados sobre o uso dos materiais e recursos utilizados pelo professor na sala de aula, percebemos que tanto o quadro-negro (ao ser utilizado pelos alunos para correção escrita dos exercícios, por exemplo), como outros recursos presentes na sala podem contribuir para as aulas, como a utilização de *data show* com aulas planejadas e propostas de exercícios e suas soluções, ou a apresentação de trabalhos oralmente, por exemplo.

Em relação à observação da utilização do aluno como recurso (conforme enunciado na proposta de observação de ESI: usar os conhecimentos prévios do aluno como estratégia para o processo de ensino/aprendizagem) e como indivíduo integral do e para o processo educativo, faz-se possível e necessário promover tarefas que o integrem à língua alvo, que possibilitem a integração das quatro habilidades (falar, ouvir, ler e escrever), num contexto que seja para este aluno adequado, de acordo com a realidade social daquela turma, e também que permite o uso do conteúdo numa situação real de utilização da língua estrangeira, permitindo ao aluno questionar, discordar, interagir de diversas maneiras e por diversos meios (*blogs, podcasts, vídeos, jornais impressos, discussões, entre outros*) o que está sendo aprendido, não se focando apenas em alguns aspectos da língua (sua estrutura, por exemplo), mas de todo o contexto que a envolve, permitindo que ele mesmo seja parte crítica e consciente do seu processo de avaliação.

Fazer com que estes materiais e recursos não sejam apenas ferramentas, e sim torná-los meios de aprendizagem em língua estrangeira com objetivos bem pontuados e tarefas bem planejadas, executadas e avaliadas, tornará o processo de aprender muito mais prazeroso, significativo e eficaz. Na nossa visão de avaliação da tarefa, percebemos que a estratégia fundamental para que consigamos alcançar a meta de um ensino de qualidade é motivarmos os nossos alunos, partindo de seus interesses, utilizando-os e utilizando-nos como meio para a aprendizagem, com tarefas que permitam o compartilhamento de conhecimentos, a discussão de ideias que estejam de acordo com as suas realidades, conduzindo-os de acordo com o que delimitamos como objetivo a ser alcançado (que esteja próximo à realidade dos alunos e que seja possível de ser executado, e que faça o aluno refletir sobre o conteúdo aprendido), tornando-os cada vez mais motivados, participativos, integrados e conscientes da importância de aprender para compartilhar o que é aprendido na prática.

Unidad 4

3. Completa las frases con uno de los verbos del recuadro con el pretérito imperfecto.

leer ser(2) haber vivir jugar pasar ver

- a) Todos los domingos jugábamos en la calle con nuestros amigos.
 b) Antes no había tanta violencia como ahora.
 c) Cuando era pequeña veía mucho la tele.
 d) La casa donde vivían mis padres era más pequeña que esta.
 e) Antes la gente leía más que ahora.
 f) Mis hermanos y yo pasábamos las vacaciones en casa de mis abuelos.

4. Lee las siguientes frases y elige el tiempo verbal más adecuado.

- a) Anoche no **fui** / **iba** al cine porque **estuvimos** / **estábamos** cansados.
 b) Cuando **decidía** / **decidí** llamar a Rafa me **di** / **daba** cuenta de que el móvil **estaba** / **estuvo** sin batería.
 c) La semana pasada no **había** / **hubo** mucho tráfico en la carretera, pero **venía** / **vino** un coche por detrás y me **dio** / **daba**. Por suerte no **fue** / **era** nada grave.
 d) La fiesta en casa de Julián el sábado pasado **estaba** / **estuvo** estupenda, pero de repente se **fue** / **iba** la luz.
 e) Ana se **encontró** / **encontraba** a unos amigos cuando **salió** / **salía** del gimnasio.

5. ¿Te acuerdas de las cosas que hacías cuando eras pequeño/a? Completa las frases con tus datos.

- a) Cuando era pequeño/a _____
 b) Todos los días _____
 c) Antes _____
 d) Siempre _____
 e) A los 12 años _____
 f) Cuando iba a la primaria _____



FIGURA 5: reprodução do livro didático utilizado na atividade.

FONTE: OSMAN, S. et al. **Enlaces:** Español para jóvenes brasileños. São Paulo: Macmillan, 2010. (reprodução)

4. PROJETO DE INTERVENÇÃO “INTERVIR PARA SOMAR”

4.1. PROJETO DE INTERVENÇÃO

A) JUSTIFICATIVA:

Durante as tarefas de observação de aulas, ficou evidenciada a dificuldade dos alunos de compreender textos em espanhol, sugerindo que a falta de compreensão na língua estrangeira gera desmotivação e impacta negativamente o processo de ensino/aprendizagem dessa língua estrangeira.

B) DELIMITAÇÃO DO PROBLEMA:

O estudo aprofundado dos aspectos que envolvem o processo de ensino/aprendizagem de língua estrangeira evidenciou a necessidade de intervenção pedagógica no que tange à compreensão escrita (habilidade leitora). No contexto observado, os alunos apenas decodificam signos e símbolos em língua estrangeira de forma descontextualizada e não refletem sobre como a língua é manipulada para manter ou desafiar hegemonias. Segundo Seara e Nunes (2014), os Parâmetros Curriculares Nacionais para Língua Estrangeira (PCN-LE) para o Ensino Médio destacam o foco do ensino como sendo o da habilidade de leitura, mas que se deve levar em consideração o desenvolvimento das demais habilidades comunicativas (escrever, ouvir e falar) a partir de uma perspectiva sociointeracional de ensino/aprendizagem e de conhecimentos do aprendiz. Segundo as autoras, estes são o conhecimento linguístico da sua própria língua, o conhecimento acerca do mundo que o cerca e o conhecimento da organização textual e as diversas formas de se comunicar.

Esses “recursos” devem ser trabalhados e permanentemente desenvolvidos tanto no ensino da língua materna (LM) como no ensino da língua estrangeira (LE), pois propiciam aos aprendizes que ampliem sua perspectiva de leitura do mundo, permitindo-lhes desenvolver novas estratégias de motivação para a aprendizagem de acordo com suas visões de mundo.

Moita Lopes (1996) aponta que o texto é uma troca de significado entre leitor e escritor. O conhecimento prévio do leitor se conecta ao texto, criando, com isto, um sentido individual para cada leitor. Dessa forma, a leitura baseia-se não somente no texto, mas também no conhecimento prévio do leitor. Acreditar na importância do diálogo entre texto e leitor é crucial e transformador para o conhecimento.

C) OBJETIVOS:

OBJETIVO GERAL: Motivar a prática da leitura, desenvolvendo a fruição em Língua Espanhola.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS:

- Desenvolver a habilidade de leitura de textos e hipertextos em espanhol;
- Tornar-se leitores estratégicos;
- Perceber diferenças entre a língua falada e escrita em espanhol.

D) METODOLOGIA:

Participaram deste projeto de intervenção 20 alunos do 2º ano do Ensino Médio da turma 200 de Espanhol, da EEM Henrique da Silva Fontes, na cidade de Itajaí, em Santa Catarina.

Foi utilizado como apoio pedagógico, por indicação do professor titular da turma, o segundo volume livro didático *Enlaces: español para jóvenes brasileños*, além de textos e atividades complementares pesquisados e produzidos pelos estagiários, impressos e relativos ao tema proposto: *Conociendo nuestras Familias*.

As etapas do projeto de intervenção se deram como apresentado no quadro a seguir:

Aula	Habilidade alvo
Primeira aula	Compreensão leitora, com foco no conhecimento prévio do aluno sobre o tema Família, abordado na unidade 5, do livro didático.
Segunda aula	Compreensão leitora, com foco na interpretação textual e estratégias de leitura, abordada na unidade 5, do livro didático.
Terceira aula	Compreensão leitora, com foco na estrutura gramatical – pronomes possessivos – abordada na unidade 5, do livro didático.

Esperava-se que os alunos se motivassem para trabalhar com o material didático proposto pela escola e percebessem que muito do que é trabalhado em sala de aula está relacionado ao seu cotidiano. O objetivo final do projeto de intervenção foi fazer com que os alunos se motivassem a ler em espanhol e se ariscassem mais no universo da leitura, percebendo-a como prazerosa e convidativa. Para tanto, além do material impresso, também foram usados vídeos, livro didático, textos e hipertextos.

Esperava-se também que a forma de participação dos alunos (se engajados ou não) no desenvolvimento das aulas e na resolução das atividades propostas nos fornecessem indícios para inferirmos se os objetivos traçados foram bem-sucedidos ou não.

E) CRONOGRAMA:

SEQUÊNCIA DIDÁTICA	DATA
Primeira Aula	21/10/2014
Segunda Aula	23/10/2014
Terceira Aula	27/10/2014

REFERÊNCIAS:

BRASIL. Secretaria de Educação Fundamental do Ministério da Educação e Cultura (MEC). **Parâmetros Curriculares Nacionais: terceiro e quarto ciclos do Ensino Fundamental / Língua Estrangeira**. Brasília: Secretaria de Educação Fundamental - Brasília: MEC/SEF, 1998.

MOITA LOPES, L. P.. *Oficina de linguística aplicada: A natureza social e educacional dos processos de ensino/aprendizagem de línguas*. Campinas: Mercado de Letras, 1996.

SEARA, I. C.; NUNES, V. G. **Metodologia do ensino do espanhol**. Florianópolis: LLE/CCE/UFSC, 2014.

PLANO DE AULA - 1

IDENTIFICAÇÃO**NOME DA ESCOLA: E.E.M Henrique Da Silva Fontes**

Turma: 2º - Ensino Médio	Disciplina: Língua Espanhola	Data: 21/10/2014
Professor estagiário: Antonio Luciano de Jesus		Duração da aula: 40 minutos

TEMA DA AULA: Conociendo Nuestras Familias**CONTEÚDO:** Conscientização sobre o tema central da Unidade 5; Família, por meio de gravuras e atividades lúdicas de compreensão.**OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM:**

Ampliar o vocabulário sobre do tema proposto;
Expressar-se oralmente sobre composição familiar;

PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS:

O professor estagiário inicia a aula cumprimentando os alunos em espanhol: “*Buenas noches, vamos a empezar la clase de español*”.

Em seguida, solicita aos alunos que organizem as carteiras em semicírculo para facilitar a dinâmica da aula: “*Por favor organicen sus sillas en forma de U. “¿Listos? Ahora voy a pasar la lista. Manténganse sentados, por favor*”.

Depois da sala organizada e os alunos devidamente sentados, será feita a chamada. (5 min.).

O professor estagiário apresenta, no *prezi*, a capa da unidade 5 do livro didático, apresentando cada composição familiar. Pergunta aos alunos se reconhecem as imagens projetadas e o que elas sugerem “*Ahora voy a presentar unas imágenes. ¿Quiénes son? ¿Reconocen las imágenes? ¿Sabén cómo se denomina cada uno de ellos?*”.

Provavelmente os alunos falarão em português: “*pai, mãe, filho...*” e o professor estagiário perguntará se sabem como se diz em espanhol: “*¿Sabén como se dice en español?*”. Caso não saibam, o professor dará o significado da palavra em espanhol oralmente e pedirá para que a turma repita a palavra em espanhol. Durante a visualização das imagens o professor estagiário escreverá as palavras que surgirem no quadro negro. Logo em seguida projeta o tema da unidade 5 e solicita aos alunos que abram o livro na unidade 5 (capa) e pergunta o que este tema sugere: - “*Los míos, los tuyos, los nuestros... ¿qué te parece cuando leemos en la capa, relacionados a la familia, los míos? ¿Los tuyos? ¿Y cuando hablamos los nuestros? ¿Quiénes son los míos, los tuyos y los nuestros?*”. Espera-se que os alunos façam a relação com as novas configurações familiares. Caso não a façam, o professor estimulará os alunos a pensar sobre isso, dirigindo perguntas ao grupo. (10 min.).

Depois da apresentação dos slides, o professor estagiário solicita aos alunos para abrirem o livro na Unidade 5, página 78, para fazerem a Atividade 1; lê o enunciado da atividade; verifica se todos entenderam o que é para fazer; e estabelece o tempo para a elaboração da atividade 1 (5 minutos): “*Muy bien, ahora que ya sabemos muchas cosas sobre la organización de las familias, vamos hacer una actividad en el libro. Por favor, abran sus libros en la Unidad 5, página 78. - “Yo voy a leer las afirmaciones y ustedes dicen si están de acuerdo o no.”* (5 minutos). Durante a atividade o professor questiona o motivo de os alunos

estarem de acordo ou não com a afirmação lida, estimulando a reflexão dos alunos sobre as novas configurações familiares.

Terminada a atividade, o professor avisa aos alunos que farão outra atividade. Nessa atividade, os alunos formarão um círculo no meio da sala e completarão a frase “*Vivo Con...*” falando as pessoas que moram em sua casa. O professor estagiário dá início falando sobre si e, logo em seguida, passa a bola para um dos alunos que vai completar a afirmação de acordo com sua realidade, utilizando o vocabulário listado no quadro. Tempo previsto 5 minutos. “*Ahora, vengan para el centro de la sala para hacer un juego con las palabras que están en la pizarra. El juego será tipo pasa la vez: yo voy a empezar: sosteniendo una pelota empiezo con la frase Vivo Con... y digo con quien vivo. En mi caso, Vivo Solo. Después le paso la pelota a otra persona y le pregunto: Con quiénes vives? Ella me contesta, Vivo Con mi madre, padre y abuela*”. A dinâmica termina assim que todos os alunos disseram com quem vivem (10 minutos).

Depois da dinâmica finalizada, o professor estagiário cumprimenta os alunos pela participação e solicita que retornem aos seus lugares para fazer a Atividade 2 e dá as instruções. “*Muy bien, ahora que ya sabemos muchas cosas sobre nosotros, vamos hacer una actividad en el libro. Por favor, abran sus libros en la Unidad 5, página 78. Yo voy a leer las instrucciones. ¿Entendieron lo que ustedes tienen que hacer ahora? ¿Si? ¿No? Muy bien, ustedes tienen que relacionar las fotos con las descripciones. Vamos empezar?*” (5 minutos)

Enquanto os alunos trabalham, o professor caminhará pela sala verificando a produção dos alunos e atendendo suas necessidades específicas. Terminado o tempo, o professor dá início à correção. Para isso, o professor lê a primeira afirmação e solicita a um aluno que indique foto a qual ela se refere. “*Tiempo terminado. Vamos hacer la corrección. Pedro, La afirmación: ¿El padre y sus dos hijos se refiere a qué foto? Muy bien!*”. O professor faz o mesmo procedimento até que todas as correspondências tenham sido feitas.

Observação: caso não de tempo executar a atividade 2, as atividades 2 e 3 do livro didático serão passadas como tarefa de casa retomadas pelo professor titular da Tuma após o processo de intervenção.

O professor estagiário avisa aos alunos que a aula acabou e agradece a colaboração de todos. - “*Les felicito por la participación y el buen desempeño en las actividades de hoy. Muchas gracias por todo y hasta la próxima clase!*”.

RECURSOS DIDÁTICOS: Livro didático: Enlaces 2 Espanhol para jóvenes brasileños, datashow, notebook, bola para dinâmica, giz e quadro-negro.

AVALIAÇÃO: A avaliação ocorrerá através do engajamento e participação dos alunos nas atividades propostas. Com base nesse engajamento o professor estagiário terá uma noção se as noções de família e o vocabulário referente ao tema foi assimilado pelos alunos.

ANEXOS

1. VOCABULÁRIO FAMILIA

MADRE	ABUELA
PADRE	NIETO
HIJO	NIETA
HIJA	NOVIO
MARIDO	NOVIA
ESPOSA	SUEGRO
HERMANO	SUEGRA
HERMANA	CUÑADO
ABUELO	CUÑADA

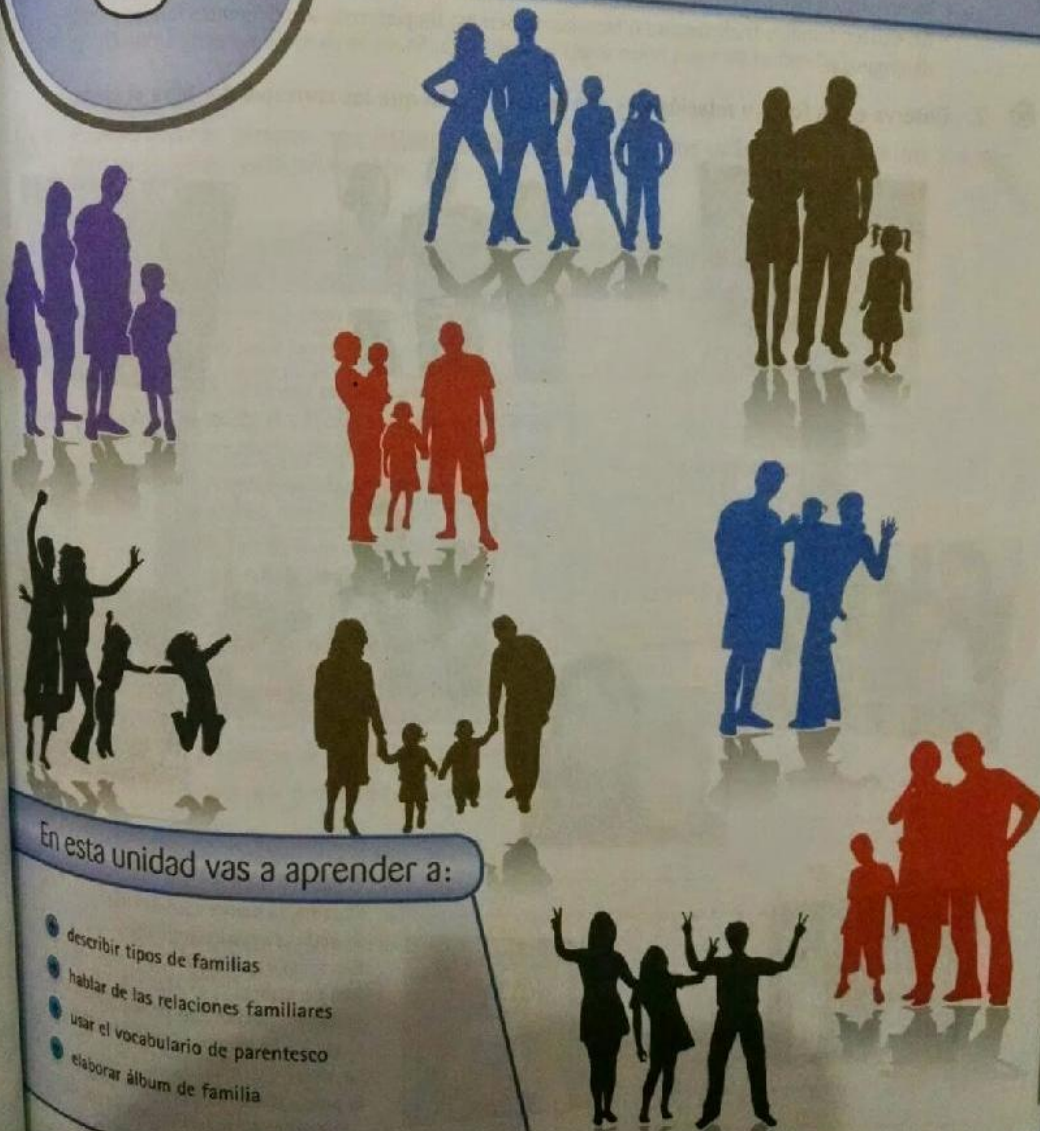
TÍO
TÍA

PRIMO
PRIMA

2. Frases Guía: Vivo Con.....

?Con quien vives? Vivo con mi...

5

Los míos, los tuyos, los
nuestros...

En esta unidad vas a aprender a:

- describir tipos de familias
- hablar de las relaciones familiares
- usar el vocabulario de parentesco
- elaborar álbum de familia

Hablemos de...

1. ¿Con cuáles de estas afirmaciones estás de acuerdo y con cuáles no? ¿Por qué? Discútelas con tus compañeros/as.

- El tipo de familia ha variado a lo largo de la historia y ha experimentado muchos cambios.
- La figura central de las familias de hoy no siempre es el padre.
- Hoy se observan familias de un solo progenitor, madre o padre.
- Hay familias rehechas donde el padre o la madre aportan hijos de anteriores matrimonios.
- Ya no existen familias numerosas donde se apoyan y conviven varias generaciones.
- No existen familias tradicionales o familias modernas: simplemente son diferentes formas y estilos de organizar.

2. Observa estas fotos y relacionalas con la descripción que les corresponda. Mira el ejemplo.



El padre, la madre y el hijo.



- El padre y sus dos hijas.
- El padre, la madre y sus dos hijas.
- El padre, la madre y el hijo.
- El marido y su esposa.
- Tres hermanos.
- El padre, la madre, sus tres hijos y dos hijas.
- El abuelo, la abuela, la nieta y su madre.
- La madre y su hija.
- El padre, la madre, el hijo y su novia, el suegro, la suegra, la cuñada y el cuñado.

3. Contesta las siguientes preguntas. Luego compártelas con las de tu compañero/a.

- a) ¿Todas las fotos presentadas anteriormente son fotos de familia?
- b) Si piensas en las familias que conoces, ¿faltaría algún tipo en las fotos anteriores?
- c) ¿Cuál es el tipo de familia más valorado en tu entorno?
- d) ¿Cuántas personas viven en tu casa? ¿Consideras a todos como parte de tu familia?

4. Escucha a varias personas que hablan sobre la relación con sus padres. Marca con una X a qué diálogo se refiere cada afirmación.

Nota 6

	a	b	c
No convive con sus padres.			
No tiene padre.			
Se lleva mal con su padre. Con la madre la relación es buena, aunque no comparten las mismas opiniones.			
A veces no está de acuerdo con sus padres, pero tienen una buena relación.			
El tiempo le ha enseñado a ver a sus padres de otra manera.			
No ve a su padre con frecuencia.			
Están muy unidos y resuelven los problemas entre todos.			

5. Contesta las preguntas según la relación con tu familia.

- a) ¿Qué es lo mejor que destacarías de tu relación con tu familia?
- b) ¿Qué es lo peor?
- c) ¿Qué es lo que más te gusta de tu familia?
- d) ¿Qué es lo más interesante que hacen juntos?
- e) ¿Y lo más aburrido?

os hijas
adre.
a, el
cuñado.

PLANO DE AULA - 2

IDENTIFICAÇÃO

NOME DA ESCOLA: E. E. M Henrique Da Silva Fontes

Turma: 2º - Ensino Médio	Disciplina: Língua Espanhola	Data: 23/10/2014
Professor estagiário: Felipe Rodrigues Severino		Duração da aula: 40 minutos

TEMA DA AULA: *Conociendo nuestras familias*

CONTEÚDO(S):

- Compreensão Textual;
- Ampliação de vocabulário a partir de texto disponível no livro didático.

OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM:

- Apropriar-se de novas palavras em espanhol referente ao tema;
- Manifestar opiniões e experiências, através de argumentação oral;
- Desenvolver habilidades/estratégias de compreensão textual.

PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS:

Recepção e acolhida dos alunos, chamada e organização de carteiras em semicírculo (5 minutos): [*¡Buenas noches! ¡Bienvenidos a nuestra clase! Vamos a comenzar la clase organizando las sillas en un semicírculo, por favor. ¿Listos? Empezaremos la llamada, entonces.*]:

O professor apresenta o tema da aula, escrevendo no quadro a palavra: *Jefe* e perguntando aos alunos se sabem o que a palavra significa, [*¿Ustedes conocen la palabra jefe? ¿Y jefa? ¿Saben lo que significa?*] Em seguida, escreve a palavra *Jefatura* e faz a mesma pergunta. Caso os alunos não saibam, o professor explica.

Depois o professor inicia a contextualização do vídeo “[Spot Seguro de Vida para Jefas de Familia](#)”, preparando os alunos para a discussão do tema: “*jefe/a de familia*”. (5 minutos)

Introdução da atividade: [*¿Qué piensan acerca de la mujer ser la jefa de familia? ¿Consideran positivo? ¿Negativo? ¿Por qué? Muy bien. Hoy les presentaremos un video acerca de la jefatura de hogar en México.*]

Discussão antes de assistir ao vídeo: [*¿Como piensan ser la jefatura de hogar en México: predominantemente masculina o femenina? Muy bien. Vamos asistir al video para saber si la jefatura del hogar en México es masculina o femenina.*]

Terminado o vídeo, o professor confirma a resposta com os alunos: [*¿Tras haber asistido al video, pueden decir cuál es su tema principal? ¿A qué conclusión llegaron? ¿La jefatura del hogar en México es masculina o femenina? Muy bien. Predominantemente femenina ¿En que clase social es así? ¿Por qué es importante hablar de ese asunto en México? ¿Por qué el gobierno de México tomó esa iniciativa? ¿Qué ha hecho el gobierno de México para ayudar las madres que son jefas de familia?*]

Nesse momento, o professor deve verificar com os alunos a necessidade de reproduzir o vídeo novamente, para que eles retomem as informações apresentadas para responder as perguntas feitas, sendo retomadas novamente: [*¿Ustedes quieren asistir el vídeo otra vez para sacar más informaciones? ¿Sí? Entonces, lo asistiremos y después ustedes contestarán a las preguntas, ¿dale?*]

Terminada a discussão sobre o vídeo, o professor pergunta: [*¿Y en Brasil? ¿Quiénes son los (o las) jefes(jefas) de familia? ¿Hombres o mujeres? ¿Por qué?*]

O professor escreve no quadro as contribuições dos alunos. Espera-se aqui que eles deem características de tipos de chefes de famílias e de modelos parentais, como, por exemplo: mães ou pais solteiros, pessoas divorciadas, famílias monoparentais, dentre outros e algumas estatísticas. [*¿Ustedes tienen idea de cuántos hogares tienen mujeres como jefas de familia en Brasil? ¿Cuánto por ciento? ¿80%, 50%? ¿No saben? Entonces, es lo que vamos a descubrir. Abran sus libros en la página 82.*]

O professor solicita aos alunos que abram o livro para a leitura individual do texto “CRECE EL NÚMERO DE FAMILIAS DIRIGIDAS POR MUJERES CON CÓNYUGE (1995-2005)” para descobrirem mais coisas sobre *la jefatura de hogar* no Brasil e projeta (ou escreve no quadro) algumas perguntas guiadoras da leitura, lê as perguntas para os alunos, esclarece dúvidas, se necessário e estabelece tempo para a leitura. (10 minutos)

[*Mui bien, ahora ustedes van a leer una pesquisa presentada por IBGE que trata de los cambios en la jefatura de hogar de las familias brasileñas. Mientras leen, busquen respuestas para las preguntas:*

- *¿Cuál es la idea principal del texto? (SKIMMING)*
- *¿Qué representan los porcentuales de la pesquisa? ¿Vosotros piensan que esta realidad presentada por la pesquisa es igual en nuestra localidad? (SKIMMING)*
- *¿En qué año fue publicada esta pesquisa? (SCANNING)*
- *¿Cómo piensan que está el porcentual de mujeres que son jefes de familia hoy? (SCANNING)*

Enquanto os alunos leem, o professor caminha pela sala verificando se os alunos estão lendo e solucionando possíveis dúvidas.

Terminado o tempo (10 min.), o professor inicia a correção, nominando alguns alunos para darem as respostas. O professor lê a pergunta e o aluno responde ou lança a pergunta para a classe responder.

Após a correção, o professor convida os alunos para resolverem os exercícios propostos no livro em duplas (questões no APÊNDICE A), lê o enunciado da atividade, esclarece dúvidas e estabelece o tempo para a tarefa. (5 minutos);

[*Ahora, en parejas, ustedes van a contestar algunas preguntas relativas al texto que están en el libro didáctico para verificar la comprensión del texto. Voy a leer el enunciado de cada actividad y explicarla, pero si tuvieren dudas, pregunten, por favor.*]

Enquanto os alunos leem, o professor circula entre os alunos para esclarecer as dúvidas que surgirem.

Encerrado o tempo da tarefa, o professor inicia a correção dos exercícios em forma de competição com alternativas, realizada em duplas (Jogo das Placas, descrito no APÊNDICE B). (10 minutos)

[*Ahora ustedes van a organizarse en parejas para hacer la corrección de los ejercicios de una manera distinta. Ustedes recibirán cuatro placas de papel con los colores amarillo, violeta, rojo y verde. Serán presentadas cuestiones en la pizarra con opciones. Cada opción es representada por uno de los colores. Ustedes conversarán con sus parejas y elegirán la repuesta que consideraren ser la correcta. Cuando yo decir “¡Dale!”, ustedes deberán levantar las placas, mostrando la respuesta. Va a ser proyectada la respuesta correcta en la pizarra. Si alguna pareja tuviere dudas acerca de alguna respuesta, podrá preguntar y los demás podrán ayudar en la explicación de la respuesta.*]

Encerramento: [*En nuestra competición no hay perdedores, todos somos ganadores porque aprendemos alguna 'cosa' hoy. Gracias por la participación y por el éxito en las actividades que desarrollamos hoy. Les felicito por su colaboración y comprometimiento con nuestra clase! Buenas noches!*]

RECURSOS DIDÁTICOS:

- Datashow;
- Notebook;
- Caixa de som;
- Quadro-negro;
- Giz;
- Placas de papel cartão nas cores vermelha, verde, amarela e roxa;
- Livro didático.

AVALIAÇÃO:

Instrumento: Argumentação sobre o vídeo “[Spot Seguro de Vida para Jefas de Família](#)” e o texto “CRECE EL NÚMERO DE FAMILIAS DIRIGIDAS POR MUJERES CON CÓNYUGE (1995-2005)”.

Crítérios: Capacidade de compreensão textual, formulação adequada de ideias, organização e articulação de informações.

Instrumento: Jogo das Placas – em duplas

Crítérios: Resolução dos exercícios no livro, respeito às regras da atividade, respostas adequadas às questões projetadas em data show relativas ao texto.

REFERÊNCIAS:

OSMAN, S. et al. **Enlaces:** Español para jóvenes brasileños. São Paulo: Macmillan, 2010.

[Spot Seguro de Vida para Jefas de Família.](#) Vídeo. Disponível em:
<<https://www.youtube.com/watch?v=0oR3KhCV7ac>>. Acesso em: 19 Out. 2014.

IBGE – Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística. IBGE detecta cambios em la familia brasileña. [20 Dez. 2006]. Disponível em:
<<http://saladeimprensa.ibge.gov.br/es/noticias?view=noticia&id=1&idnoticia=774&busca=1&t=ibge-detecta-cambios-en-la-familia-brasilena>>. Acesso em: 27 set. 2014.

ANEXOS:

**CRECE EL NÚMERO DE FAMILIAS DIRIGIDAS POR MUJERES CON CÓNYUGE
(1995-2005)**

En los últimos años, la jefatura femenina de hogar ha crecido cerca del 35%, del 22,9%, al 30,6% en 2005. El crecimiento fue más significativo en Santa Catarina (64,1%) y Mato Grosso (58,8%). La jefatura femenina se destaca entre las ancianas – de 60 años o más – (27,5%), reflejo de la mayor esperanza de vida de las mujeres y de la mayor presencia de éstas en domicilios unipersonales (con un solo habitante).

Con relación a 1995, también creció la proporción de familias dirigidas por mujeres que tenían cónyuge. El año pasado, del total de las familias con pareja, el 28,3% de la jefatura era femenina. El 18,5% de ese universo, las mujeres eran jefas, pero con la presencia del cónyuge. En 1996, esa proporción era del 3,5%. El indicador refleja los cambios culturales e

de roles en ámbito familiar, y también la idea de jefatura “compartida”, es decir, una mayor responsabilidad de la pareja con la familia.

La proporción de mujeres en la jefatura de las familias con parentesco en las áreas metropolitanas era mayor que el promedio nacional (28,3%), variando del 31,0% en el Gran Porto Alegre al 42,0% en el Gran Salvador.

En las regiones metropolitanas, donde el acceso a la información y al mercado laboral es más fácil, las mujeres tienen más posibilidades de asumir jefatura familiar.

Esa situación aún se observa mucho en familias en las que no hay cónyuge, principalmente en el modelo de constitución familiar en que todos los hijos tienen 14 años o más de edad. En esos casos, es posible encontrar madres solteras o separadas con hijos ya criados o incluso viudas, cuyos hijos permanecen en casa por opción o necesidad. En este periodo, el porcentaje de familias dirigidas por mujeres con hijos y sin cónyuge subió del 17,4% al 20,1% en el Nordeste y en el Sudeste, del 15,9% al 18,3%.

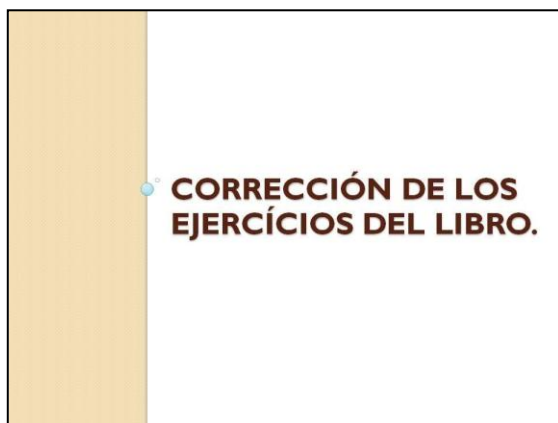
Por una parte, por el reflejo de la mayor presencia de las mujeres en el mercado laboral y por otra, de la consecuente reducción de la fecundidad, el tamaño promedio de las familias disminuyó. Se nota, incluso, en todas las regiones metropolitanas, que las familias más grande tenían ingresos *per capita* mientras que los mayores ingresos fueron característicos de las familias menores.

Además se redujo el porcentaje de parejas con hijos, del 57,6% al 49,8% en el país; del 57,7% al 51,3% en el Nordeste y del 56,6% al 48,5% en el Sudeste.

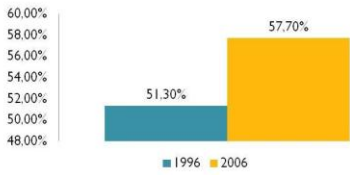
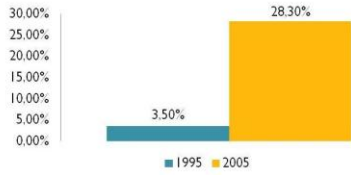
Fragmento adaptado del texto “IBGE detecta cambios en la familia brasileña”, en www.ibge.gov.br, 20 de diciembre de 2006.

APÊNDICE A

Correção dos exercícios do livro didático através de competição em duplas:



Datos bibliográficos del texto:	
Fecha de publicación:	20 de diciembre de 2006.
Medio de publicación:	Internet
País:	Brasil
Título de la noticia donde está inserto el texto:	IBGE detecta cambios en la familia brasileña

<p>Cuál es la acepción más adecuada, de acuerdo con el texto?</p> <p style="text-align: center;">HOGAR</p> <p>A) Casa o domicilio.</p> <p>B) Lugar donde se hace fuego en las cocinas, horno o chimenea.</p>	<p>Cuál es la acepción más adecuada, de acuerdo con el texto?</p> <p style="text-align: center;">INGRESO</p> <p>A) Acto de ser admitido en una organización; examen de ingreso.</p> <p>B) Ganancias económicas percibidas regularmente por algún concepto; ingresos salariales.</p>
<p>Cuál es la acepción más adecuada, de acuerdo con el texto?</p> <p style="text-align: center;">JEFATURA</p> <p>A) Cargo o dignidad de jefe.</p> <p>B) Oficina, edificio o lugar en donde están instaladas algunas instituciones oficiales</p>	<p>Cuál es la acepción más adecuada, de acuerdo con el texto?</p> <p style="text-align: center;">ROL (sing. de ROLES)</p> <p>A) Lista o nómina.</p> <p>B) Conducta que un grupo espera de un miembro en una situación determinada.</p>
<p>¿A que año se refiere el marcador temporal "el año pasado"?</p> <p>A) 1994.</p> <p>B) 2013.</p> <p>➔ C) 2005</p> <p>D) 2002</p>	<p>Según el texto, ¿cuáles son las causas de la disminución del tamaño de la familia?</p> <p>➔ A) La mayor presencia de las mujeres en el mercado laboral y la consecuente reducción de la fecundidad.</p> <p>B) El acceso a la información y al mercado laboral.</p> <p>C) El crecimiento de las familias dirigidas por mujeres que no tienen cónyuge.</p> <p>D) La mayor esperanza de vida de las mujeres y de la mayor presencia de éstas en domicilios unipersonales.</p>
<p>¿Cuál es el título más adecuado para el gráfico abajo?</p>  <p>A) Jefatura femenina de hogar</p> <p>B) Jefatura femenina de hogar con cónyuge</p> <p>➔ C) Pareja con hijo en el país</p> <p>D) Pareja con hijo en el Nordeste</p>	<p>¿Cuál es el título más adecuado para el gráfico abajo?</p>  <p>A) Jefatura femenina de hogar</p> <p>➔ B) Jefatura femenina de hogar con cónyuge</p> <p>C) Pareja con hijo en el país</p> <p>D) Pareja con hijo en el Nordeste</p>

¿Cuál es el título más adecuado para el gráfico abajo?

Año	Porcentaje
1995	22.90%
2005	30.60%

→ A) Jefatura femenina de hogar
 B) Jefatura femenina de hogar con cónyuge
 C) Pareja con hijo en el país
 D) Pareja con hijo en el Nordeste

¿Cuál es el título más adecuado para el gráfico abajo?

Año	Porcentaje
1996	57.06%
2006	49.80%

A) Jefatura femenina de hogar
 B) Jefatura femenina de hogar con cónyuge
 → C) Pareja con hijo en el país
 D) Pareja con hijo en el Nordeste

Señala la alternativa que no corresponda al texto:

A) En 2005 había más mujeres en la jefatura de hogar que en 1995.
 B) Las ancianas son mayoría en la jefatura femenina de hogar.
 C) En los hogares de mujeres con cónyuges aumentó el número de los casos donde la mujer es quien lidera.
 → D) En 2005 el 35% de los hogares eran dirigidos por mujeres.

APÊNDICE B

DESCRIÇÃO DA ATIVIDADE “JOGO DAS PLACAS”:

A cada dupla serão entregues quatro placas nas cores vermelho, verde, amarelo e roxo, recortadas em papel-cartão, com cada cor representando uma alternativa de resposta (A= vermelho, B= verde, C= amarelo, D= roxo).

Ao ser projetada a pergunta na tela, as duplas discutirão entre si seu enunciado e qual resposta consideram a correta. Ao comando do professor estagiário, todas as duplas devem levantar suas placas. Tão logo as duplas levantem as placas, o professor estagiário apresenta a resposta correta para aquela questão, explicando aos alunos o porquê daquela resposta e respondendo a dúvidas que ficaram pendentes.

PLANO DE AULA – 3

IDENTIFICAÇÃO**NOME DA ESCOLA: E.E.M Henrique Da Silva Fontes**

Turma: 2º - Ensino Médio	Disciplina: Língua Espanhola	Data: 23/10/2014
Professor estagiário: Felipe Rodrigues Severino		Duração da aula: 40 minutos

TEMA: *Conociendo Nuestras Familias***CONTEÚDO:**-Compreensão textual com foco nos “*adjetivos y pronombres posesivos*”**OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM:**

- Responder perguntas de compreensão textual.
- Diferenciar o uso dos “*adjetivos y pronombres posesivos*”
- Utilizar de forma adequada “*Adjetivos y pronombres posesivos*”

PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS:

O professor inicia a aula em espanhol, saudando os alunos. Dando sequência, realiza a chamada.

¡Hola! Buenas Noches, mi nombre es María Inés. Hoy seré su profesora, me gustaría que hicieran silencio para poder pasar la lista. (5 minutos) En nuestra clase de hoy, hablaremos de álbum de familia. ¿Ustedes saben lo que es un álbum de familia? ¿Quién tiene álbum de familia? ¿Por qué las personas tienen álbum de familia? ¿Con que propósito? Después de la pregunta respondida, pasamos para la actividad en el libro.]

Muy bien! Abran el libro de ustedes en la página 89. Allí, ustedes encontrarán “El álbum de familia de Carlos”. En silencio hagan la lectura del texto. Mientras leen, busquen la respuesta para la pregunta: ¿Carlos se lleva bien con su familia? ¿Entendieron lo que tienen que hacer? ¿Sí? ¿No? Muy bien, pueden empezar. Ustedes tienen 5 minutos para leer el texto. (ANEXO A). (10 minutos)

Terminado o tempo, o professor dá prosseguimento à aula e faz a pergunta para a classe:

¿Carlos se lleva bien con su familia? ¿Sí? ¿No?

¿Qué hay en el texto que sugiere eso?

Depois cumprimenta os alunos e continua com as perguntas de compreensão. ¡Muy bien! ¡Les felicito!

En la primera fotografía

- ¿Quiénes son los personajes?

-Que quiere decir Carlos, ¿cuándo dice que él y su hermana se peleaban?

-En la foto de la escuela, ¿Cuántos años tenía Carlos?

-¿Qué es cena de nochebuena? ¿Los padres de Carlos todavía son casados?

-¿Cómo se llaman los amigos de Carlos?

¿Alguna duda?

Terminada a verificação da compreensão, o professor cumprimenta os alunos mais uma vez [-*¡Muy bien! ¡les felicito!*] E dá prosseguimento à aula, solicitando aos alunos que desenvolvam a atividade da página 85. O professor lê o enunciado da atividade, verifica se todos entenderam o que fazer e determina o tempo para a tarefa. (10 minutos)

Pasemos al ejercicio de la página 85 Práctica 1, me gustaría que se junten de a dos y hagan los ejercicios de esta página. ¿Listos? Voy a leer las instrucciones. Fíjate en los posesivos y marca la forma adecuada. ¿Entendieron lo que tienen que hacer? ¿Sí? ¿No? Muy bien, pueden empezar. Ustedes tienen 5 minutos para hacer los ejercicios. (ANEXO B)

Terminado o tempo, o professor inicia a correção, nominando alguns alunos para dar a resposta de cada item.

Empecemos la corrección de los ejercicios. André, ¿podrías leer la primera afirmación? Gracias. Helena, la segunda etc. (5 minutos)

Nesse momento o professor busca verificar se os alunos conseguem justificar suas escolhas. Caso os alunos não saibam, o professor ajuda os alunos com perguntas e dicas e, se for o caso, explica a regra do uso dos pronomes adjetivos e possessivos. Para essa explicação, o professor pode fazer uso do esquema apresentado no livro texto na unidade 5.

Encerramiento:

¡Bueno chicos! Espero que la clase de hoy, les haya aclarado algunas dudas que tenían. Gracias por la atención de todos y hasta la próxima oportunidad. Buenas noches.

RECURSOS DIDÁTICOS:

Livro didático: Enlaces 2 Espanhol para jóvenes brasileiros, giz, quadro-negro, meu álbum de família, e material impresso.

AVALIAÇÃO:

A avaliação ocorrerá através das atividades propostas durante a aula e a participação dos alunos, será fundamental para observar se houve aprendizagem, e principalmente na compreensão leitora. A participação do aluno nas aulas, é importante para que ele compreenda bem o conteúdo que foi trabalhado.

REFERÊNCIAS:

OSMAN, S. et al. **Enlaces:** Español para jóvenes brasileiros. São Paulo: Macmillan, 2010.

ANEXOS:

A)

En otras palabras...

1. Álbum. La cámara digital y las herramientas de la web convirtieron los álbumes en algo mucho más dinámico, permitiendo anexar las fotos y agregarles descripción y comentarios en los más diferentes sitios en Internet, en la computadora o en el papel. Lee lo que Carlos escribe sobre su familia, ¿podemos considerar que se lleva bien con su familia?

El álbum de la familia de Carlos

ANÁLISIS DE GÉNERO

Encabezamiento con la identificación del álbum.

Fotos con textos explicativos.

Uso de los demostrativos para presentar a las personas.

Uso de pretérito imperfecto y marcadores temporales para describir en pasado.

Uso de los posesivos.

Uso del artículo lo neutro.

Formas de expresar opinión acerca de algo o alguien.

Recursos para describir la posición de las personas en la foto: de izquierda a derecha, al lado de, a la derecha / izquierda de, en el centro.

Éstos son mis padres y yo cuando tenía ocho meses. En esta época me decían "el llorón", era increíble lo que lloraba.

Aquí yo tenía 7 y mi hermana 5 años. Nos peleábamos por todo. Creo que nos llevamos mucho mejor ahora.

Una foto mía de cuando iba a la escuela, tenía aquí 8 años. Casi todos la tenemos.

Mis abuelos en la típica cena de Nochebuena. Los quiero mucho. De izquierda a derecha: Roberto y Ana, mis abuelos paternos, Pedro y Alicia, mis abuelos maternos.

Ésta es mi hermana Susana en su cumpleaños de 15 años. ¡Mira lo contenta que está!

Esta es mi mamá y su actual marido con su hija Mónica. Pienso que hoy acepto mejor la separación de mis padres.

Acá estamos mi hermana, mi papá, su novia y yo en la fiesta de cumpleaños de Susana.

De izquierda a derecha unos amigos míos del cole: Penélope, Lucas, Raquel, Fernanda y yo.

2. Organiza tu álbum de familia según el modelo anterior y las instrucciones que te damos a continuación.

- Selecciona fotos tuyas y de tu familia, o de las personas que consideras que forman parte de ella, aunque no tengan relación de parentesco. Si tienes posibilidad, haz otras fotos.
- Trata de recordar cuando eras muy pequeño/a, pregúntale a tus padres, abuelos, tíos, tías o conocidos de la familia curiosidades de tu infancia.
- Haz el texto de cada foto teniendo en cuenta tu relación con las personas, tu historia, tu opinión acerca de ellas, tus sentimientos, etc.

B)

FORMA

lo + adjetivo (= la cosa)

Lo urgente ahora es arreglar la situación entre todos.

lo + adjetivo / adverbio + que

No sabes lo mucho que nos divertimos en la fiesta.

lo + que

Lo que hay en la mesa es mío.

(= esto, eso, aquello)

Es lo que te decía antes, llegamos tarde.

Fíjate: Diferencias entre *el* (artículo masculino) y *lo* (artículo neutro)

- El chico alto que está sentado al fondo es el novio de mi prima.
- Este libro no es mío. El mío es el que está encima de la mesa.
- Mira, lo guapa que está Clara.
- Es impresionante lo bien que canta este chico.
- No entiendo lo que quieres decirme. Explicame otra vez.

Usamos el artículo *el* siempre delante de sustantivos y del relativo *que* y *lo* delante de adjetivos, adverbios y del relativo *que*.

Español vs. Portugués

● Observa las palabras destacadas en las frases del cuadro y contesta con **SÍ/NO** a las afirmaciones.

Español	Portugués
Lo importante es tener amigos.	O importante é ter amigos.
Lo que me dijo estaba todo muy claro.	O que ele me disse estava tudo muito claro.
No sé lo que es ser hijo único, pero sé lo lindo que es tener hermanos.	Não sei o que é ser filho único, mas sei como é lindo ter irmãos.
Todos comentan lo bien que vivimos.	Todos comentam como vivemos bem.

- Tanto en español como en portugués se usa el artículo neutro antes de un adjetivo o del relativo *que*.
- En español, al igual que en portugués, se puede usar el artículo neutro delante de adjetivos y adverbios para intensificar.
- En portugués la forma *como+verbo+adjetivo/adverbio* corresponde en español a *lo+adjetivo/adverbio+que*.

PRÁCTICA

1. Fíjate en los posesivos y marca la forma adecuada.

- a) Luis, ¿has visto mis / más gafas de sol?
- b) Estos libros ¿son tuyos / tus?
- c) Toma tu / tuya mochila y dame la mi / mía que está detrás de ti.
- d) ¿Estos zapatos son tuyos / tu o suyos / su?
- e) Suya / Su casa está más cerca que la tuya / tu.
- f) Oye, Raúl, ¿estos CDs son tuyos / tus?



C)

La Familia**Jose Fercho Zamper**

Mi familia es numerosa
 Muchos son sus integrantes
 Hay personas cariñosas
 Otros un poco más distantes
 Pero todos en conjunto
 Una familia muy radiante
 Aunque grande es su número
 Siempre juntos caminamos
 Bajo la guía de una madre
 Quien ha sabido educarnos
 Siempre firme es su mano
 Pero amor, nunca ha faltado
 Varias veces en el año
 Nos juntamos con agrado
 Celebrar algún cumpleaños
 Por navidad o fin de año
 Los abrazos y los besos
 Y sentirnos muy amados.
 Somos como aquella playa
 Donde el mar se hace llano
 Contemplando lo profundo
 en lo inmenso de un abrazo
 Reconciliando diferencias
 Con el amor de un hermano
 Muchas familias como esta
 En el mundo hacen falta
 Que se quieran y se ayuden
 Con el cuerpo y con el alma
 Y no solo de palabra
 Eso es lo que Dios manda.
 Como bálsamo a mi vida
 Es el amor de mi familia
 Pues sintiéndome amado
 Soy más fuerte cada día
 Cuando débil yo me siento
 A ella acudo en alegría.
 Por mi madre y mis hermanos
 Por mi esposa y mis hijos
 Gracias doy al Dios del cielo
 Que nos llene hoy de vida
 De salud y alegría
 Todos juntos, mi familia

Observação: o poema é apenas um complemento



4.2. Autoavaliação

4.2.1. Autoavaliação do Estagiário Antonio Luciano de Jesus

Ao chegar a sala na sala de aula verifiquei que não haviam disponibilizado o projetor conforme solicitado, então foi necessário começar a aula utilizando o quadro negro e modificando um pouco a dinâmica proposta no plano de aula. Apresentei-me à turma, conduzindo a apresentação em espanhol, e logo em seguida foi feita a chamada pelo professor tutor da turma.

Em conversa com os alunos, informei que a aula seria toda em espanhol, e que se tivessem dificuldade era só perguntar que eu estava ali para ajudar. Solicitei que fizessem um semicírculo para auxiliar na dinâmica da aula, o que realizaram prontamente, e assim a aula pode começar.

Direcionei-me ao quadro negro e escrevi o tema da unidade e perguntei a turma, em espanhol, sobre o que achavam que se tratava, eles descreveram que se tratava sobre família, a partir deste ponto fomos tratando sobre o vocabulário que englobava a família e os membros pertencentes a mesma.

Logo em seguida foi disponibilizado o Datashow. Assim, tive a oportunidade de trabalhar com os slides mostrando figuras familiares e questionando sobre se realmente aquelas figuras representavam uma família e quais eram os integrantes daquela família, tendo a oportunidade de falar um pouco sobre família convencional e família não convencional.

As respostas sobre o vocabulário foram muito positivas e a turma pareceu motivada, buscando trabalhar os termos em espanhol, e quando respondiam em português era reforçada a palavra em espanhol, onde os alunos tinham a oportunidade de ouvir e falar a mesma palavra nos dois idiomas. Com isso, passamos ao segundo momento que era a oportunidade

de os alunos responderem uma atividade no livro didático, que foi feita de forma bem rápida, pois os alunos já pareciam ter compreendido o conteúdo pela apresentação do enunciado. A atividade foi realizada sem grandes dificuldades, a correção foi feita oralmente e os alunos acompanharam respondendo as perguntas.

Em seguida, os alunos participaram da dinâmica “Vivo con..” completando com o parente que vivia, sendo guiado pelo professor estagiário, os alunos tinham que receber a bola, dizer como quem viviam, real ou imaginário, e passar a bola para outro estudante, questionando com quem ele vivia em espanhol.

Como era uma dinâmica de observação a proposta foi entendida e depois que o primeiro aluno respondeu os seguintes responderam com facilidade e foram utilizando o vocabulário utilizado durante a projeção dos slides, quando apresentavam dificuldade perguntavam como se dizia a palavra e o professor estagiário auxiliava a completar a frase.

Como o tempo estava acabando e ainda tínhamos a proposta de mais uma atividade, utilizamos o tempo restantes para fazer a atividade oralmente, com os alunos ainda de pé, respondendo de forma oral a atividade proposta na página 78 do livro didático.

Com o auxílio do professor estagiário, os alunos foram respondendo a atividade individualmente, participando e interagindo entre si, demonstrando que realmente o vocabulário apresentado tinha feito sentido e que haviam entendido as palavras apresentadas e também a compreensão da proposta das atividades.

O tempo de 45 minutos é pouco para a execução das atividades, porém o formato em semicírculo e dinâmico proporcionou a não quebra da aula, e manteve a interação do aluno com o conteúdo como fator principal.

A utilização do projetor e de figuras extra livro fez com que os alunos tivessem não somente uma leitura da unidade didática, mas proporcionou uma aula interativa (SEARA, 2014, p. 55) gerando uma nova leitura sobre o conceito família com novos arranjos, mas também tivessem uma leitura de mundo reflexiva, mostrando que o mundo pode ir além de nossa casa, nossa vizinhança e de nossa cidade.

A aula realmente se tornou significativa e relevante para os alunos, buscou ressaltar situações importantes da sociedade, e visualizou os arranjos familiares de cada um dos alunos, tornando a aula não somente participativa, mas gerando significado, tornando o plano relevante e problematizando uma situação real (SEARA, 2014, p. 66).

Em um próximo momento, a sugestão seria não utilizar tantas atividades, e sim explorar ao máximo cada atividade para realmente ver o nível de interação, levando todos a participar, e a capacidade de compreensão do conteúdo de cada um dos alunos, pois a turma é

um pouco grande para ouvir cada aluno e dar conta de todas as atividades, o que demanda muito ritmo, impossibilitando um aprimoramento e uma observação mais detalhada de cada aluno.

4.2.2. Autoavaliação do Estagiário Felipe Rodrigues Severino

A aula ministrada no dia 23 de outubro de 2014 continuou a sequência didática proposta sobre o tema “*Conociendo Nuestras Familias*”, sendo a segunda aula do total de três e teve como foco a compreensão leitora, englobando e envolvendo também as outras habilidades comunicativas.

As atividades de introdução ao tema tiveram a participação oral dos alunos, envolvendo-os na análise e interpretação do vídeo, através dos questionamentos pontuais sobre a realidade das chefas de família e do *input* com o vocabulário e o pré-tema para a execução da atividade de leitura do texto do livro didático.

As ferramentas utilizadas em sala de aula (a projeção em vídeo, os *slides* e o livro) tiveram seu gerenciamento prejudicado pelo tempo reduzido e também por dispensar a atenção dos alunos mediante a alternância entre recursos.

Em relação à participação e motivação dos alunos nas atividades planejadas, houve certa resistência na execução da atividade de leitura silenciosa do texto, uma vez que os alunos já se encontravam nos minutos finais da última aula, o que acabou interferindo na execução das demais atividades que não foram executadas em tempo hábil pelo motivo da aula ter seu final antecipado em cerca de sete minutos, o que prejudicou o gerenciamento do tempo da aula.

Em relação ao atendimento do plano de ensino, o professor estagiário, ao perceber que este não seria cumprido no tempo planejado, encurtou a execução dos exercícios do livro, projetando as questões no data-show e pedindo para que os alunos respondessem, levantando as mãos para cada alternativa que considerassem correta. Infelizmente esta atividade não foi plenamente concluída pelo sinal tocar antes do tempo, sendo encerrada abruptamente; os alunos foram orientados a terminar as atividades em casa, sendo que o professor-titular faria a correção em aulas subsequentes.

Para uma próxima aula, pretende-se modificar a estrutura da condução da atividade de leitura, recomendando aos alunos que já realizem a pré-leitura do texto em aula anterior e/ou fazendo uma leitura coletiva do texto, com o professor fazendo uma primeira leitura e/ou

pedindo para que os alunos a façam a fim de mantê-los mais atentos, motivados e concentrados na atividade.

4.2.3. Autoavaliação da Estagiária Maria Inés Rejas Bitencourt

Iniciei a aula saudando os alunos e me apresentando, e a seguir, o professor titular da turma fez a chamada, e logo após eu assumi a docência para que eu pudesse aplicar o conteúdo planejado para aquela aula.

Logo no início deixei claro aos alunos que daria a aula em espanhol e se caso houvesse alguma dificuldade de compreensão com relação a minha fala, para que indagassem que não entenderam, para que eu pudesse ajustar a minha fala ao nível de proficiência deles.

Dando continuidade à aula, informei que o conteúdo que seria trabalhado com eles era complemento das aulas dos professores estagiários Felipe e Luciano.

Para poder contextualizar o meu conteúdo, primeiramente voltei para a primeira aula do professor estagiário Luciano que foi nessa aula que surgiram os “*adjetivos y pronombres posesivos*” fiz uma prévia com eles e depois passei para à aula do professor estagiário Felipe e rapidamente comentei sobre “*jefaturas*”. Depois da revisão feita, e com algumas palavras que foram surgindo, uso o quadro negro para esclarecimento do vocabulário. Sempre que uso o quadro para escrever palavras do vocabulário conforme elas vão surgindo, as mesmas são escritas somente em espanhol, caso o aluno quisesse colocar a tradução teria que escrevê-la no seu caderno. Sem sair do contexto, comecei a falar com os alunos sobre álbum de família e perguntei-lhes se eles possuíam um, já que nos dias atuais geralmente os jovens criam seus álbuns virtualmente, e exemplo que lhes dei foi o *Facebook*. Como material de apoio, levei dois álbuns da minha família, um com fotos da minha infância até os dias atuais e outro com amostras das fotos da festa de 15 anos da minha filha. Perguntei se algumas das meninas havia feito festa dos quinze anos. Prontamente, três meninas levantaram a mão, respondendo afirmativamente. Perguntei se a festa tinha sido fotografada, e elas responderam que sim, então lhes falei o objetivo em levar o álbum dos quinze anos da minha filha (1998), eu recebi estas amostras e vocês devem ter recebido um CD com as fotos para que fizessem a escolha. Também levei um negativo e lhes expliquei que na época dos meus quinze anos, eram no negativo que seriam escolhidas as fotos. Nesta parte da aula, os alunos foram folheando o álbum eu lhes fazia perguntas, eles respondiam, eu dava algumas explicações. Depois deste momento, passei para a atividade da página 89 do livro didático. Nesta página se encontrava o álbum de família de Carlos e pedi aos alunos que fizessem a leitura em silêncio. Passados os

cinco minutos de leitura, comecei a fazer perguntas relacionadas a cada fotografia do álbum de Carlos, os alunos prontamente responderam, e depois de várias perguntas foi finalizada a interpretação daquele conteúdo. Em seguida, expliquei rapidamente sobre a forma de usar “*adjetivos y pronombres posesivos*” depois de explicado, oralmente foram realizados exercícios de fixação do conteúdo. A primeira explicação que dei, foi utilizando meu material de apoio para que eles pudessem entender bem a diferença de “*adjetivo posesivo y pronombre posesivo*” a partir dos exemplos comecei a fazer os exercícios juntamente com os alunos. Depois de ter praticado um pouco como usar o conteúdo gramatical, sugeri que eles fizessem a atividade da página 85 do livro didático.

Como material de apoio foi utilizado o quadro, álbuns de fotografia e livro didático.

Pontos positivos:

- Senti segurança ao ministrar minha aula
- A aula foi ministrada toda em espanhol
- Os alunos colaboraram para que a aula fosse bem-sucedida
- O vocabulário foi aplicado com sucesso
- O material de apoio foi bem manuseado pelos alunos

Pontos negativos:

- Devido ao conteúdo aplicado, a participação dos alunos não foi plena.
- Quarenta minutos foi pouco tempo para finalizar todo o conteúdo programático

4.3. Relatos de Observação

4.3.1. Relato reflexivo-crítico do Estagiário Antonio Luciano de Jesus

4.3.1.1 *Relato reflexivo-crítico sobre a aula do estagiário Felipe Rodrigues Severino*

O professor estagiário Felipe Rodrigues Severino deixou o material preparado na sala de aula, Datashow e computador, que iria utilizar para apresentação de sua aula. Sua aula foi realizada no último tempo de aula da escola, gerando com isso uma facilidade na chegada dos alunos, pois todos estavam na sala 5 minutos após o sinal tocar.

Dando sequência, o professor estagiário se apresentou à turma e explicou que seria o professor daquela aula, naquela noite. Pediu para que os alunos organizassem as cadeiras em

um semicírculo. Logo em seguida, o professor titular da turma realizou a chamada nominal devolvendo a palavra ao professor estagiário.

Trabalhando com uma forma mais descontraída o professor estagiário questiona os alunos sobre o que o professor estagiário Antonio Luciano havia trabalhando na última aula, reforçando o aprendizado. Os alunos responderam que tinha sido trabalhado o tema família, e também responderam o tema da unidade trabalhada.

Em seguida passou a trabalhar o tema da sua aula perguntando aos alunos se conheciam a palavra “*jefe*”, para melhor compreensão fez uma contextualização e trabalhou com troca de significado para que os alunos pudessem chegar ao temor que seria trabalhado, “*Jefa de Família*”.

Foi feita uma apresentação de um vídeo mexicano para os alunos, mostrando a assistência do governo para as mães mexicanas, que são “*jefas de família*”. Com este vídeo o professor estagiário contextualizou. Perguntou aos alunos se no Brasil as famílias eram governadas mais por homens ou por mulheres, e o que pensavam disso, surgindo na turma os comentários sobre famílias que não seguem o formato tradicional, assunto trabalhado na aula anterior.

O professor estagiário solicita aos alunos que façam uma leitura silenciosa do texto que está no material didático, e em seguida discutem em dupla e respondam as perguntas do material didático, gerando na turma uma grande dificuldade, pois o texto era muito extenso e cansativo, e os alunos não estavam dispostos à leitura naquele momento.

A aula terminou 5 minutos antes do programado não permitindo ao professor estagiário fazer a correção das perguntas apresentadas no material didático, informando aos alunos que a correção seria feita pelo professor tutor em uma classe posterior. Assim que o sinal bateu os alunos se levantaram e saíram não dando tempo nem para conclusão da aula, pois todos já estavam cansados e com vontade de voltar para casa.

Podemos denominar como o fator tempo – o tempo é pré-estabelecido, o plano de aula é feito para caber dentro do tempo, pensei nisso - ter prejudicado a aula do professor estagiário, tendo muito conteúdo para apresentar em um curto período de tempo, podendo ser melhor contemplado a questão tempo e a maturidade dos alunos para compreensão em um curto período (SEARA, 2014, p.103), onde a aula pode ser melhor aproveitada se fosse trabalhado melhor o conteúdo do vídeo, e algumas perguntas dentro do tema, explorando mais o posicionamento dos alunos.

A utilização do vídeo introdutório foi muito interessante, pois prendeu a atenção dos alunos e os levou a uma experiência com a língua diferenciada, mostrando a eles que existem

sim, formas, ritmos e sotaques diferentes dentro da língua espanhola, devendo ser esta abordagem mais utilizada, pois a resposta é rápida, e em duas projeções os alunos já compreendem o conteúdo.

Outro ponto que consideramos ter sido extremamente complicado foi o momento da leitura silenciosa, pois considerar apenas a leitura silenciosa como eficiente vai contra o processo comunicativo dialógico, que se torna mais eficiente para a compreensão e a troca de significados, tornando a aula mais atrativa e interessante ao aluno (SEARA, 2014, p.80). O texto era muito extenso para o horário, e a concentração dos alunos já não era positiva depois de quase quatro horas dentro da escola lendo e escrevendo.

Para uma próxima aula deixamos a sugestão que seja trabalhado materiais mais pontuais, e focados aos resultados intencionados, levando os alunos a uma busca de compreensão melhor tanto do texto quanto dos recursos utilizados, também tiraríamos a leitura silenciosa e colocaríamos a leitura colaborativa, otimizando o tempo e trabalhando pontualmente assuntos específicos, e não colocando tantos materiais em apenas uma aula. A falta de material pode prejudicar uma aula, mas o excesso de materiais também pode ser prejudicial.

4.3.1.2 Relato reflexivo-crítico sobre a aula da estagiária Maria Inés Rejas Bitencourt

A professora-estagiária Maria Inés Rejas Bitencourt se posicionou em frente ao quadro negro, no centro da sala, e solicitou para que os alunos se sentassem para dar início à aula. Começou a aula em espanhol, saudando os alunos, na sequência o professor titular da turma realizou a chamada nominal dos alunos.

Logo em seguida, a professora-estagiária avisou a turma que a aula seria em espanhol, e por ser nativa da língua poderia falar um pouco rápido, mas se tivessem alguma dúvida que levantassem a mão e perguntassem.

Ela passou a falar sobre álbuns de família, questionando se alguns dos alunos tinham álbuns de família, ou se somente tinha nas redes sociais. Os alunos responderam que tinham álbuns de festas de quinze anos, e também tinham álbuns de infância que eram guardados pelos pais.

Dando sequência, pegou dois álbuns pequenos com fotos desde sua infância até os dias de atuais, passou para os alunos para que vissem e respondessem por que guardamos tais fotos? Os alunos prontamente responderam que era para mostrar para as pessoas e para ter como recordação.

Continuando dentro do tema a professora-estagiária passou para a atividade do livro didático na página 89, que consta o Álbum da família de Carlos, solicitou a leitura silenciosa, e depois passou a perguntar aos alunos sobre algumas impressões sobre as figuras do livro: se Carlos parecia feliz, se gostava de sua família, com quem estava nas fotos, entre outras perguntas.

Os alunos também fizeram exercícios de compreensão demonstrando terem entendido o conteúdo apresentado pela professora-estagiária, mesmo em nenhum momento ter sido exemplificado do quadro que a aula seria voltada para a parte gramatical houve uma boa compreensão e uma finalização da atividade, com correção e participação dos alunos.

A professora-estagiária se apropriou muito bem do conteúdo, demonstrando segurança e preparo do material para a aula, não utilizou recursos multimídias, mas soube explorar muito bem o quadro-negro, colocando as informações mais relevantes no quadro e fazendo com isso que os alunos fixassem o conteúdo.

A utilização de fotos pessoais na sala de aula nos deu a impressão que houve interesse da parte dos alunos, pois todos os alunos viram os álbuns, e pediram para que os mesmos chegassem a suas mãos, proporcionando assim uma maior interação entre professor e aluno (SEARA, 2014, p.55).

O fator tempo não colaborou com o processo da aula, e a leitura silenciosa parece não gerar interesse nos alunos, pois é uma língua nova, e eles não têm domínio, gerando desconforto e desinteresse dentro de sala de aula. Nas próximas aulas sugeriria que a leitura fosse feita em grupo e em voz alta para que fosse aproveitada melhor a compreensão oral e escrita ao mesmo tempo.

Aliar os conteúdos ao tempo é imprescindível para o bom andamento da aula, pois 40 minutos é pouco para a utilização e apropriação de todo o conteúdo apresentado (SEARA, 2014, p. 47). O mesmo material poderia ser melhor explorado e utilizado em várias aulas, sendo um conteúdo que não se esgota com facilidade, e o bom domínio do conteúdo proporcionaria ao aluno segurança na hora da utilização na comunicação.

4.3.2. Relato Reflexivo-Crítico do estagiário Felipe Rodrigues Severino sobre a aula do estagiário Antonio Luciano de Jesus⁴

⁴ Realizada somente pelo estagiário Antonio Luciano de Jesus. O estagiário Felipe Rodrigues Severino encontrava-se em consulta médica de emergência, conforme Atestado de Comparecimento constante no ANEXO V deste Relatório.

O presente relato se refere à aula conduzida pelo professor-estagiário Antonio Luciano de Jesus no dia 21 de outubro de 2014.

O professor-estagiário demonstrou facilidade no atendimento aos alunos, motivando-o através de tarefas dinâmicas e que os envolvessem no processo de ensino aprendizagem. Como a aula teve tema central a família, pode se perceber na dinâmica “*Vivo con...*”, engajamento dos estudantes em apresentar suas famílias, mesmo com algumas dificuldades de pronúncia, que contaram com o auxílio do professor-estagiário e dos demais colegas para saná-las. A estratégia se baseou em os alunos dizerem a frase relativa a sua família, o professor-estagiário dar o *feedback* com a pronúncia adequada e o aluno repetir. Em poucas rodadas da atividade, os colegas já estavam ajudando os demais nesta função de *feedback*, o que mostra a eficácia dessa estratégia e também o envolvimento discente na execução dessa atividade, que se evidenciou por essa característica, assim como as demais atividades, que tiveram essa característica colaborativa. Como a maioria das atividades aconteceu com participação oral, a percepção acerca da linguagem como negociação de significados ficou mais evidente, pois os alunos iam se adaptando às respostas dos colegas e corrigindo suas “falas” conforme os observavam, com a mediação do professor, e não se os ecos que poderiam surgir através do professor-estagiário.

Como são alunos que estudam no período noturno e grande parte já vem de uma jornada de trabalho durante o dia, o professor-estagiário se focou em promover atividades que mantivessem os alunos atento e em constante atividade, através de um método dinâmico de condução de aula, partindo de questões que estavam relacionadas com a realidade observada dos alunos (perguntas como “quem vive com os pais, sozinho, com marido e filhos”).

Um dos pontos enfatizados durante o período de observações foi a chegada tardia dos alunos na primeira aula, o que acaba interferindo na dinâmica da aula. Para contornar essa situação, o professor-estagiário procurou integrar esses alunos imediatamente à atividade que estava sendo realizada, fazendo perguntas sobre o tema “família” a eles, chamando atenção do aluno ao tema da aula e não permitindo que a entrada atrasada interferisse negativamente no andamento da aula.

Em relação ao atendimento do plano de aula, percebeu-se que a condução da mesma seguiu o que foi minuciosamente planejado, procurando seguir a rotina já estabelecida da turma, com transições entre atividades bem definidas e pré-tarefas executadas de maneira eficiente. A estratégia utilizada pelo professor-estagiário pressupunha agilidade e rapidez, o que tornou a aula dinâmica e despertou os alunos em função das atividades. Os enunciados foram bem encadeados pelo professor e os *feedbacks* propiciavam refletir sobre a

possibilidade de resposta adequada, mas utilizava-se da retórica para que o aluno chegasse às respostas.

A utilização de materiais como a bola para a dinâmica e a projeção de imagens relativas à família e com questões também é um dos fatores que merecem ser destacados, pois serviram como um diferencial para atrair a atenção e favorecer o processo de ensino-aprendizagem, sendo bem administrados pelo professor-estagiário.

Houve apenas uma modificação relacionada ao gerenciamento do tempo da aula, relacionada à execução das atividades do livro, que foram realizadas oralmente e orientadas como exercício para ser entregue ao professor-titular, uma vez que as atividades planejadas sobrepujaram a duração da aula e não houve tempo necessário para que os alunos a realizassem. Vale salientar que as demais atividades tiveram grande êxito em suas execuções, com participação ativa, efetiva e de real interesse dos alunos.

4.3.3 Relatos Reflexivo-Crítico da estagiária Maria Inés Rejas Bitencourt

4.3.3.1 *Relato reflexivo-crítico sobre a aula do estagiário Antonio Luciano de Jesus*

O professor estagiário iniciou sua aula saudando os alunos e se apresenta. Na sequência, foi feita a chamada pelo professor da turma. Ao término da chamada, o professor estagiário Luciano pediu aos alunos que formassem um U com as carteiras na sala para que assim pudesse dar procedimento à aula a qual ele ministraria.

Foi feita a apresentação da temática da aula e a partir desse momento, os alunos começaram a participar, emitindo opiniões. O professor estagiário, ao colocar o tema no quadro aos alunos, começou a motivá-los para que pudessem identificar o contexto do que seria trabalhado e, sendo assim, os alunos começaram a dar sua contribuição para chegar ao tema *família*, e, a partir dessa participação, começou a ser trabalhado o vocabulário sobre os componentes de uma família. Com essa atividade, os alunos participaram dizendo com quem eles moravam, e logo após esta identificação por parte da turma, surgiram os tipos de família, desde a tradicional até os tipos que eram menos tradicionais e que hoje estão em evidência.

Para trabalhar o vocabulário e tipos de família, o professor estagiário usou como material de apoio *data show* e o livro didático. O livro didático foi utilizado para fazer a leitura do vocabulário que estava relacionada com o conteúdo trabalhado durante a aula.

Logo após a aplicação dessas atividades, o professor estagiário partiu para uma dinâmica com os alunos, como o nome “Yo vivo con...” que visava a participação de todos os

alunos. Os alunos já em pé teriam que responder a pergunta: *¿con quién vives?* E quando fossem responder teriam que dizer: *yo vivo con...* Para essa dinâmica foi utilizada uma bola. O aluno que a recebia teria que responder a pergunta.

Pontos positivos:

- A aula foi ministrada toda em espanhol
- Todos os alunos participaram
- O professor estagiário sentiu segurança no conteúdo aplicado
- Os alunos colaboraram para que a aula fosse bem-sucedida
- O vocabulário foi aplicado com sucesso
- O material de apoio foi bem escolhido pelo professor estagiário

Pontos negativos:

- Alunos que chegaram atrasados
- Quarenta minutos se mostra tempo para finalizar todo o conteúdo programático da aula.

4.3.3.2 Relato reflexivo-crítico sobre a aula do estagiário Felipe Rodrigues Severino

O professor estagiário iniciou sua aula saudando os alunos e se apresentando. Na sequência foi feita a chamada pelo professor da turma. Ao término da chamada, o professor estagiário Felipe pede aos alunos que formassem um semicírculo com as carteiras na sala para que assim pudesse dar procedimento à aula a qual ele ministraria.

Ao apresentar o seu conteúdo o professor estagiário explicou aos alunos que a aula seria sequência da aula ministrada pelo professor estagiário Luciano. O tema trabalhado foi sobre “jefes de familia”, e como na aula anterior surgiu a palavra “*jefa*” que se refere a presença da mãe como chefe de família.

O professor abriu espaço para a opinião dos alunos sobre a participação das mulheres como chefes de família.

Para complementar o que estava sendo trabalhado, os alunos assistiram um vídeo sobre um programa do governo do México para chefes de família mulheres. Depois do vídeo assistido, foi feita a leitura do livro didático em silêncio. Na sequência depois da leitura feita, fazendo uso do “data show” o professor estagiário colocou perguntas para que os alunos dessem suas respostas de acordo ao texto. Foi feita a interpretação do texto com a participação

dos alunos. Depois de todas as perguntas respondidas, os alunos começaram a fazer a atividade do livro, porém o exercício não foi finalizado devido ao tempo.

O material de apoio utilizado pelo professor estagiário, “*data show*” e livro didático adotado pela escola para o ano letivo.

Pontos positivos:

- A aula foi ministrada toda em espanhol
- O professor estagiário sentiu segurança no conteúdo aplicado
- Os alunos colaboraram para que a aula fosse bem sucedida
- O vocabulário foi aplicado com sucesso
- O material de apoio foi bem escolhido pelo professor estagiário

Pontos negativos:

- Devido ao conteúdo aplicado, houve pouca participação dos alunos.
- Quarenta minutos foi pouco tempo para finalizar todo o conteúdo programático da aula.

4.4. Declaração de cumprimento de Projeto de Intervenção⁵

DECLARAÇÃO

Eu, **Sandra Marília da Silva Farias**, professora de Língua Estrangeira Espanhol e Língua Portuguesa e Literatura, na Escola de Ensino Médio Professor Henrique da Silva Fontes e Tutora Presencial de Estágio Supervisionado do Curso de Letras Espanhol da UFSC, no Polo de Itajaí; declaro para os devidos fins que os alunos Antônio Luciano de Jesus, Felipe Rodrigues Severino e a aluna Maria Inês Rejas Bitencourt, ministraram aula de espanhol, sob a supervisão do professor Jean Carlos Reinert, nesta unidade escolar, no segundo semestre de 2014; com êxito.

Itajaí, 12 de dezembro de 2014.



⁵ Compreende-se esta declaração em substituição às Fichas de Avaliação do professor colaborador, que não foram entregues ao Grupo de Estágio.

4.5. Considerações Finais da equipe sobre o Projeto de intervenção

Sempre estaremos em formação e sempre estaremos formando pessoas.

A elaboração dos planos de aula e das atividades para a turma do 2º ano do Ensino Médio tinham como desafio principal durante a execução das atividades deste documento a “reinvenção” e a “ressignificação” de nossos valores, crenças e práticas docentes.

Apesar das dificuldades encontradas no desenvolvimento deste trabalho, percebemos que as quatro habilidades comunicativas pressupõem um uso realmente significativo da língua estrangeira e propiciar situações de vivência, embora atualmente ainda se veja nas escolas uma prática docente que foca primordialmente no desenvolvimento da habilidade escrita nas aulas de língua estrangeira, sendo o que Gil, Silva e D’Ely (2013) nos apresentam no livro *Linguística Aplicada I*.

As atividades desenvolvidas possibilitaram que nós pudéssemos vislumbrar o processo educativo em língua estrangeira de um novo lugar. Tentamos elaborar um plano com ações educativas que pudessem propiciar um processo de ensino-aprendizagem voltado aos interesses dos alunos e, ao mesmo tempo fossem respaldadas por pressupostos teóricos de ensino aprendizagem. Assim, buscamos promover uma prática reflexiva, com autonomia, em o conhecimento fosse o principal motivador de aprendizagem *sobre* o mundo, *no* mundo e *para* o mundo.

5. A DOCÊNCIA PLENA

5.1. CRONOGRAMA DE ENSINO

IDENTIFICAÇÃO

Escola de Ensino Médio “Henrique da Silva Fontes”

Disciplina: Língua Espanhola

Turma: 3º ano do Ensino Médio

Docentes: Antonio Luciano de Jesus, Felipe Rodrigues Severino, Maria Inés Rejas Bitencourt

Ano: 2015/1

CONTEÚDO 3º ANO	Nº. DE AULAS	PERÍODO	ESTAGIÁRIO	TURMA
Aula Introdutória – Estabelecimento de Contrato Pedagógico	01	26/02		
Tema gerador: As tecnologias de comunicação e suas implicações éticas Conteúdos linguísticos: Voz passiva reflexiva, expressão de opinião, distinção do uso do indicativo e subjuntivo em contextos de opinião, regras de pontuação (o ponto), léxico: recursos tecnológicos.	10	02/03 a 18/05	Inés	39
Tema Gerador: A globalização Conteúdos linguísticos: Pretérito mais-que-perfeito e outros tempos verbais do passado, <i>verbos de cambio</i> (perífrases verbais), regras de pontuação (o ponto e vírgula), léxico: câmbios sociais.	01	08/06		
Tema gerador: Bioética e avanços da Ciência. Conteúdo linguístico: voz passiva, apresentação de notícia,, léxico: bioética.	02	18/05 e 08/06	Felipe	301 ⁶
Tema gerador: Bioética e avanços da Ciência. Conteúdo linguístico: voz passiva, apresentação de notícia, léxico: bioética.	05	10/06 a 22/06		301 ⁷

⁶ Aulas planejadas para as turmas da EEM “Henrique da Silva Fontes” e gravadas na modalidade de “aulas simuladas”, no polo da Universidade Aberta do Brasil de Itajaí, com voluntários convidados, no período de 11 de junho de 2015 a 22 de junho de 2015.

⁷ Idem anterior.

CONTEÚDO 3º ANO	Nº. DE AULAS	PERÍODO	ESTAGIÁRIO	TURMA
Tema Gerador: A globalização Conteúdos linguísticos: Pretérito mais-que-perfeito e outros tempos verbais do passado, <i>verbos de cambio</i> (perífrases verbais), regras de pontuação (o ponto e vírgula), léxico: câmbios sociais.	05	10/06 a 22/06	Felipe	39 ⁸
Aula Introdutória – Estabelecimento de Contrato Pedagógico	01	11/06	Luciano	301 ⁹
Tema gerador: Cultura de massa - telenovela Conteúdos linguísticos: Telenovelas e contextos, análise histórica do tema, discurso indireto e direto e regras de pontuação (<i>la raya</i>)	11	11/06 a 16/06		

REFERÊNCIAS:

BRASIL, MEC. **Lei de Diretrizes e Bases da Educação Nacional (LDBEN)**. Lei Número 9394, de 20 de dezembro de 1996. Disponível em: <<http://portal.mec.gov.br/seed/arquivos/pdf/tvescola/leis/lein9394.pdf>>. Acesso em: 16 Nov. 2014.

_____. **Lei 11.161, de 5 de agosto de 2005**. Dispõe sobre o ensino da língua espanhola. Brasília, 8 ago. 2005. Disponível em: <http://www.planalto.gov.br/ccivil_03/_Ato2004-2006/2005/Lei/L11161.htm>. Acesso em: 18 jun. 2014.

_____. **Orientações curriculares para o ensino médio: linguagens, códigos e suas tecnologias**. Ministério da Educação, Secretaria de Educação Básica, Brasília, 2006.

OSMAN, S. et al. **Enlaces: Español para jóvenes brasileños**. Vol. 1, professor. 3ª ed. Cotia, SP: Macmillan, 2013.

_____. **Enlaces: Español para jóvenes brasileños**. Vol. 2, professor. 3ª ed. Cotia, SP: Macmillan, 2013.

_____. **Enlaces: Español para jóvenes brasileños**. Vol. 3, professor. 3ª ed. Cotia, SP: Macmillan, 2013.

⁸ Aulas planejadas para as turmas da EEM “Henrique da Silva Fontes” e gravadas na modalidade de “aulas simuladas”, no polo da Universidade Aberta do Brasil de Itajaí, com voluntários convidados, no período de 11 de junho de 2015 a 22 de junho de 2015..

⁹ Idem anterior.

_____. **Parâmetros Curriculares Nacionais** – Ensino Médio. Brasília: MEC, 1999.

SANTA CATARINA, Secretaria de Estado da Educação e do Desporto. **Proposta Curricular de Santa Catarina: Educação Infantil, Ensino Fundamental e Médio: Disciplinas curriculares.** Florianópolis: COGEN, 1998.

_____. Secretaria de Estado da Educação, Ciência e Tecnologia. **Proposta Curricular de Santa Catarina: estudos temáticos.** Florianópolis: IOESC, 2005.

5.2. PLANOS DE AULA

PLANO DA AULA INTRODUTÓRIA**IDENTIFICAÇÃO****NOME DA ESCOLA: EEM “Henrique da Silva Fontes”**

Turma: 3º Ano EM (39)	Disciplina: Língua Espanhola	Data: 26/02/2015
Professor(a) estagiário(a): Maria Inés Rejas Bitencourt		Duração da aula: 40 minutos

Temas: Apresentação do plano de Ensino de Estágio
Linguagem da sala de aula

Objetivos:

- Conhecer os objetivos das aulas de estágio.
- Desenvolver coletivamente os instrumentos de avaliação das aulas.
- Conhecer os tipos de linguagem e frases padronizadas para as aulas de Espanhol.

Conteúdo: Linguagem da sala de aula em espanhol.

Procedimentos:

- Apresentação do Grupo de Estágio:

(¡Buenas noches, alumnos! Nosotros somos pasantes de la UFSC y vamos a darles doce clases a ustedes. Mi nombre es Inés, él Antonio y él Felipe. Ellos son mis compañeros de pasantía. Yo voy a aplicarles las doce clases y siempre que necesiten ayuda me llamen por mi nombre o profesor Antonio.)

- O aluno-professor responsável pela aula irá pedir para que cada aluno se apresente dizendo nome e idade:

O professor estagiário vai apresentar a si mesmo e os colegas.

“... Mi nombre es Maria Inés, tengo x años y me gusta...Ahora les presento mi compañero Luciano y él les dirá quién es.

Depois do professor estagiário Luciano se apresentar, ele dá a sequência da atividade para que cada aluno apresente o seu colega e assim a atividade fará com que todos se apresentem. Será usado o quadro caso algum dos alunos use palavras diferentes daquelas esperadas na apresentação.

(Ahora ustedes van a presentarse diciendo sus nombres, edades y algo que les encanta hacer.)

- Após cada aluno se apresentar, o aluno-professor se dirigirá a turma falando sobre os objetivos da aula:

(Los objetivos de nuestra clase de hoy, es presentarles a ustedes como funcionarán las clases de Español durante el período en que nosotros trabajaremos juntos. Ustedes van a contribuir con el desarrollo de los métodos de evaluación. Por fin, empezaremos aprendiendo (acordándonos) algunas frases y expresiones de la Lengua Española que serán muy útiles en nuestras clases, ¿Dale?)

Depois de apresentar os objetivos, o aluno professor passará a apresentação do Plano de Ensino, se dirigindo à turma expondo projeção no *datashow*, dizendo:

(Así como conocer los objetivos de la clase del día, es importante conocer cómo serán conducidas las doce clases en que estaremos juntos. Para eso, fue creada toda una propuesta para que ustedes puedan aprovechar las clases de Español y obtener éxito en la disciplina. Vamos a discutirlos ahora. Ustedes pueden manifestarse para contribuir con este plan.)

Na apresentação do Plano de Ensino, quando chegar no item das avaliações, o professor perguntará aos alunos que tipos de avaliação eles conhecem e quais os tipos que gostariam que fossem utilizadas, listando-os no quadro-negro. O professor-aluno estabelecerá junto com os estudantes formas de avaliação, envolvendo as quatro habilidades linguísticas:

(¿Qué tipo de evaluaciones ustedes conocen? ¿La prueba escrita? ¿La presentación de trabajos para los compañeros de clase? ¿La producción de trabajos escritos?)

Estabelecer que o professor escolherá um método de avaliação (preferencialmente a avaliação escrita) e eles poderão escolher entre si mais duas formas de avaliação, das quais você estabelecerá o critério:

(Yo voy a elegir una forma de evaluación para nuestras clases y ustedes van a elegir colectivamente dos métodos evaluativos, que serán utilizados por nosotros en las doce clases. Podrá haber algunas modificaciones; todavía, ustedes serán comunicados y tendrán sus opiniones oídas y consideradas. Pido para que hagan un gran esfuerzo en las evaluaciones, y si hay dudas o dificultades, no tengan miedo de pedir ayuda.)

Após a apresentação do Plano de Ensino, o aluno-estagiário, falará à turma:

(Ahora vamos hacer una actividad que será muy importante en el desarrollo de nuestras clases de Español.)

O professor estagiário buscará nos alunos o conhecimento prévio adquirido nos 1º e 2º ano do ensino médio para nortear a atividade a seguir, questionando aos alunos como se diz algumas frases em espanhol: *Bueno, ahora vamos a recordar algunas frases:*

- *Como digo boa noite em español? Os alunos responderão “Buenas noches!” o “buena noche!”* O professor-acadêmico reforçará a resposta, parabenizando a participação enfatizando que: *cuando llegamos a la clase o encontramos un amigo en la escuela le decimos buenas noche o buenos días.* Reforçando também que em alguns lugares se diz: *Buen Día!*

- *E quando chegamos na sala e queremos entrar, o que falamos?-* Nesta questão os alunos provavelmente responderão em português: *com licença professor, e o aluno-professor explicará que nesta situação os alunos usarão a expressão: - Permiso? O - Permiso profesor? (la expresión se puede utilizar cuando quiero entrar en la clase o cuando quiero hablar alguna cosa de la actividad).*

Aproveitando esta atividade, o aluno-professor irá apresentar no *Datashow* algumas imagens que estabelecem normas de convívio, e perguntar aos alunos o que acham que elas significam: como pedir aos alunos que peçam licença ao entrar/sair da sala, pedir para ir banheiro ou beber água, aguardar que o professor os libere, mesmo que o sinal tenha batido, entre outros.

- *Ahora vamos ver algunas imágenes e ustedes podrán decirme lo que los parece cada una...*

Os alunos responderão em português e o aluno-professor reforçará o termo em espanhol

Dando sequência aluno-professor irá perguntar aos alunos se sabem como perguntar o significado de algumas palavras em espanhol:

- *¿Qué significa la palabra TAL en Portugués?*
- *¿Qué significa la palabra TAL en Español?*

Continuando, o professor falará aos alunos que quando tiverem dúvidas com relação à pronúncia é só perguntar ao professor:

- *Cuando tengan dudas, solamente digan: - ¿Puede repetir, por favor? No comprendo profesor! O Una duda!*

- *¿Cómo se dice la palabra (banheiro, corredor, aula, prova) en Español?* O aluno-professor utilizará estas palavras apenas para que os alunos saibam como perguntar palavras que não conheçam a pronúncia ou a grafia em espanhol.

- Após encerrar as orientações das normas de convívio e das frases padronizadas, o professor estagiário deixará claro aos alunos que as frases são para que haja o respeito no convívio em sala de aula e também proporá uma dinâmica, dizendo aos alunos:

(Ahora que ya recordamos algunas frases y palabras vamos hacer una dinámica. Ustedes van a formar 4 grupos para empezar. ¿Listos?)

O aluno-professor explicará a dinâmica:

(Cada grupo recibirá un papel de la bolsa con una frase en Español y deberá discutir entre sí el significado de la frase y presentarla al grande grupo. En cada acierto el grupo marca un punto y es considerada la ganadora al final del juego el equipo con más puntos)

- Encerramento da aula: Após a dinâmica, o aluno-professor fará o encerramento da aula, pedindo para que os alunos tragam os livros didáticos na próxima aula.

(Después de haber hecho nuestra dinámica, voy a pedirles que traigan sus libros de Español para nuestra próxima clase, ¿sí? No los olviden, por favor! Buenas noches y hasta pronto!)

Recursos didáticos: saco plástico, frases de uso comum, quadro-negro, giz, *datashow*, *notebook*.

Avaliação: Os alunos serão avaliados de acordo com o interesse, envolvimento e participação frente ao tema. Este tipo de avaliação é para ver se houve compreensão no conteúdo trabalhado.

Apêndice:

DINÂMICA:

O professor-aluno levará um saco plástico com várias frases do cotidiano de sala de aula, ou seja, de uso comum.

1. A turma será dividida em quatro grupos. Cada grupo tirará quatro frases da bolsa, umas de cada vez e sem a ajuda externa irão dizer o que acham que aquela frase significa. A cada acerto o grupo marca um ponto. Vence a equipe que marcar mais pontos.

Frases o expresiones que serán utilizadas:

- *¿Puedo ir al baño?*
- *Espera tu vez de hablar.*
- *No necesitas hablar alto.*
- *Habla más despacio.*
- *Mantengan la sala en orden.*

- Coloca el papel en el basurero.
- Respetar a tus compañeros para que te respeten.
- Espera tu vez de hablar.
- Presta atención en la clase.
- Júntate con tu compañero(a).
- ¿Puedo beber agua?
- Levanten la mano cuando quieran hablar.
- Necesito salir más temprano.
- ¿Puede repetir por favor?
- No entendí.
- Me gustaría ayudar a mi amigo(a) ¿Puedo?
- No sé la respuesta.
- Tengo dudas.

Palabras mágicas de la clase de español

- Buenas noches.
- Con permiso.
- Muchas gracias.
- Perdón.
- Por favor.
- De nada.
- Bienvenido(a).
- Lo siento mucho.
- Chao.

PLANO DA AULA II

IDENTIFICAÇÃO

NOME DA ESCOLA: EEM “Henrique Da Silva Fontes”

Turma: 3º Ano EM (39)	Disciplina: Língua Espanhola	Data: 02/03/2015
Professor(a) estagiário(a): Maria Inés Rejas Bitencourt		Duração da aula: 40 minutos

TEMA DA AULA: *As tecnologias de comunicação e suas implicações éticas*

CONTEÚDO DA AULA:

- Vídeo *¿para qué sirve la ética?*
- Compreensão textual
- Ampliação do vocabulário

OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM:

- Compreender o significado de ética.
- Realizar atividades de leitura e interpretação textual.
- Apropriar-se de novas palavras para ampliar o vocabulário.

PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS:

O professor estagiário dá as boas vindas aos alunos, faz a chamada e explica que iniciará a aula a partir da apresentação de um vídeo.

¡Hola! Sean bienvenidos a más una clase de español. Les pido que hagan silencio para que pueda pasar la lista y no tenga que repetir algún nombre. (5 minutos)

Me gustaría que todos prestaran atención al video.(5 minutos)

Depois do vídeo assistido, é feito um debate breve sobre o assunto que fala sobre ética.(5 minutos)

Depois o professor distribui texto retirado da internet que trata sobre: *Ranking de los países que más piratean*. Com o texto em mãos, pede aos alunos que façam leitura silenciosa. (5 minutos)

Feita a leitura silenciosa, na sequência os alunos farão a leitura em voz alta para melhor compreensão do texto. Logo após o texto lido, os alunos deverão responder através da escrita as perguntas que se encontram logo abaixo do texto que eles leram.

Por último fazer a correção em voz alta com a participação dos alunos.

¡Bueno! Ahora que ya han hecho la lectura en silencio, harán la lectura en voz alta para que todos puedan comprender mejor lo que está escrito. Pueden hacer de la siguiente manera. Cada uno lee un poco y para que hagan la secuencia sin interrupción, siempre que haya punto, el próximo continua. (5 minutos)

Logo após o texto lido, os alunos deverão responder através da escrita as perguntas que se encontram logo abaixo do texto que eles leram.

- ¿Cuál es el país que está en primer lugar en el ranking de productos pirateados?
- ¿Brasil está en qué lugar?
- ¿Por qué encontramos tantos productos piratas en el mercado?
- ¿Por qué China no está en el cuadro de los países que más piratean?

-¿En este momento alguno de ustedes está en poder de algún producto pirata? (Caso a respuesta for positiva, preguntar ao aluno o porquê de ter adquirido esse produto)

-¿Qué te llevó a comprar ese producto si sabías que era pirata?

-¿Alguna pregunta sobre el asunto? (5 minutos)

Por último fazer a correção em voz alta com a participação dos alunos.

Ahora que ya han terminado de responder las preguntas, pasamos a la corrección. (5 minutos)

O professor estagiário finaliza a aula dando mais exemplos sobre produtos que são Pirateados.

-Hacer copias de libros en la internet, es considerado crimen, por eso deben tomar mucho cuidado de qué manera van a usar lo que le pertenece a los demás por derecho.

Otro ejemplo:

-Los alumnos cuándo les he pedido algo sobre algún tipo de pesquisa para la escuela hacen la copia e presentan el trabajo como se fuese de su autoría y eso se llama plagio y el plagio es considerado crimen y crea una mala situación para ustedes. Yo por ejemplo le doy cero al alumno que copia.

Bueno chicos, por hoy es suficiente, espero que hayan entendido sobre el asunto y nos vemos en la próxima clase. (5 minutos)

RECURSOS DIDÁTICOS:

Livro didático: Enlaces 3 Espanhol para jóvenes brasileños, giz, quadro-negro, vídeo(youtube) *¿para qué sirve la ética?* Texto sobre “*Ranking de los países que más piratean*”, uso do data show (para exhibir as figuras que estão no texto).

AVALIAÇÃO:

INSTRUMENTO: Leitura e interpretação de texto

CRITÉRIOS: Compreensão do conteúdo estudado (Ética), exposição argumentativa adequada ao tema Ética, capacidade de expressar-se adequadamente e com clareza em Espanhol (oralmente e por escrita).

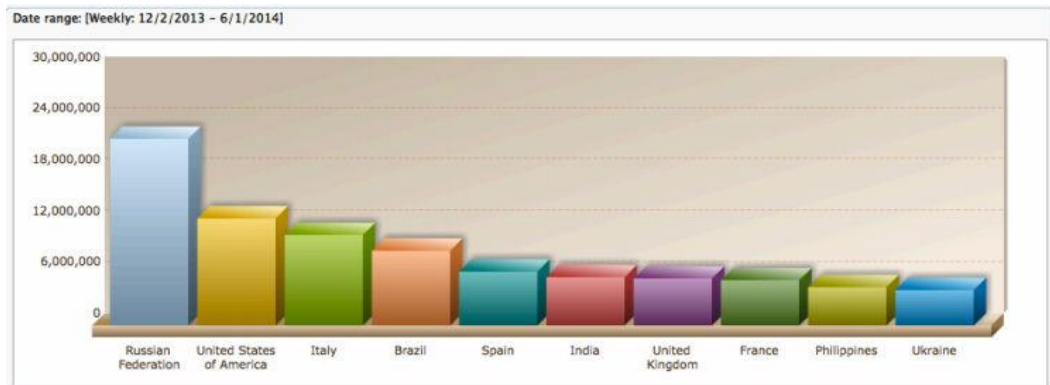
ANEXO:

RANKING DE LOS PAÍSES QUE MÁS PIRATEAN



Internet sigue siendo el blanco de las acusaciones de decenas de **asociaciones de defensa de los derechos de autor**, acusado de ser una especie de autopista sin ley donde reina la impunidad entorno a los supuestos delitos que se cometen por distribución de copias ilegales. La empresa estadounidense de **protección de marcas registradas** **MarkMonitor** ha publicado un informe, monitorizando **eMule** y **Bittorrent**, donde figuran los **países que más**

han pirateado a través de Internet en el último medio año, estableciendo el ranking que se puede ver en la imagen de abajo.



Como se puede observar, **Rusia, Estados Unidos e Italia son los que ocupan el podio**, aunque se puede apreciar que el primero tiene ventaja sobre el resto, con más de veinte millones de copias piratas descargadas de películas de habla inglesa, ocupando **España el quinto puesto** detrás de Brasil.

A muchos les sorprenderá la ausencia del gigante de China, que a buen seguro que a nivel de descargas bien supera a Rusia. El asunto es que el estudio se ha **centrado en contenidos de procedencia occidental**, que por cuestiones culturales son menos atractivos en el mercado Chino, al igual que muchos videojuegos de procedencia occidental no despuntan en ventas en Japón.

REFERÊNCIAS

<http://www.muycomputer.com/2014/06/23/ranking-paises-pirateria> Acesso em: 07 Dez. 2014
 OSMAN, S. et al. Enlaces: Español para jóvenes brasileños 3. São Paulo: Macmillan, 2013. 3ª ed.

PLANO DA AULA III

IDENTIFICAÇÃO

NOME DA ESCOLA: EEM “Henrique Da Silva Fontes”

Turma: 3º Ano EM (39)	Disciplina: Língua Espanhola	Data: 06/03/2015
Professor(a) estagiário(a): Maria Inés Rejas Bitencourt		Duração da aula: 40 minutos

TEMA DA AULA: As tecnologias de comunicação e suas implicações éticas

CONTEÚDO DA AULA: Escrita

OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM:

- Conscientizar que a compra e venda de produtos piratas é ilegal.
- Promover a troca de conhecimentos referente à pirataria ao trabalhar em grupo.

PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS:

-O professor inicia a aula em espanhol, saudando os alunos. Dando sequência, realiza a chamada.

¡Hola! ¡Buenas noches! Pueden continuar sentados como están. Ahora pasaré la lista y me gustaría que no conversen para que todos puedan escuchar su nombre y no haya necesidad de repetirlo. (5 minutos)

Para empezar, rápidamente me gustaría que formaran grupos de cuatro. (depois dos grupos prontos são apresentados materiais falsificados e originais tais como CD, DVD, roupas, etc., para dar prosseguimento à aula)

Les traje estos productos para que ustedes puedan detectar las diferencias que hay entre ellos. Les doy ocho minutos para que vean las diferencias y después podemos discutir sobre lo que vieron. (10 minutos)

Depois de todo o material apresentado para manuseio e observação dos alunos, o professor estagiário inicia várias perguntas para chegar ao tema que será trabalhado.

Ahora les voy a hacer preguntas y deseo que respondan conforme sea dada la oportunidad a cada grupo.

Ustedes pudieron ver algunos productos que aparentemente parecen ser originales, pero al observarlos pueden ver que tal vez no sean originales, que alguna cosa les muestre que no es verdadero.

Ahora que ya han observado a través de ese material que vieron, le entregaré a cada grupo una hoja, y en ella deberán responder las preguntas. Es una hoja por grupo.

Será sugerido aos alunos que as respostas sejam curtas e se possível em espanhol, como o vocabulário deles não é amplo, haverá mistura das duas línguas a língua mãe e a língua da aprendizagem.

Respondan las preguntas a seguir:

- *¿Cuál es el tema de la clase de hoy? Respuesta dada, escribir en la pizarra “Piratería”*
- *¿Qué es piratería?*
- *¿Cómo llegaron a esa conclusión?*
- *Apúntame dos diferencias entre un producto y otro.*
- *¿Ustedes creen que serían engañados al comprar un producto legítimo por uno falso?*
- ¿Sabrían distinguirlos?*

- *¿Y cuáles son las consecuencias si adquirimos un producto ilegal?*
- *¿Alguno de ustedes sabe sobre las penalidades que influyen para quien no cumple la ley sobre las copias de productos?*
- *¿El producto legítimo tiene mucha diferencia del falso?*
- *¿Ustedes prefieren el producto legítimo o el falso?*
- *¿Cuál de los dos productos es más fácil comprar?*
- *Los productos falsos mismo no siendo originales ¿son caros?*
- *¿Y ustedes? ¿Son consumidores de ese tipo de productos?*

O grupo terá dez minutos para responder as perguntas. Enquanto os alunos respondem as perguntas, o professor estagiário os auxiliará nas dúvidas (15 minutos).

Depois, fará a correção coletiva (10 minutos).

Ao final, fará uma revisão do conteúdo com os alunos e encerrará a aula.
-Chao chicos, hasta la próxima clase y que tengan un buen fin de semana.

RECURSOS DIDÁTICOS:

Giz, quadro-negro, embalagens de produtos originais e falsos.

AVALIAÇÃO:

INSTRUMENTO: discussão sobre o tema “Pirataria” explorando a capacidade de escrita dos alunos.

CRITÉRIOS: capacidade de compreensão adequada do conteúdo que foi trabalhado, (perceber os malefícios da pirataria), capacidade de expressão oral e escrita, respeito às regras da atividade, ao professor e aos colegas.

PLANO DA AULA IV

IDENTIFICAÇÃO

NOME DA ESCOLA: EEM “Henrique Da Silva Fontes”

Turma: 3º Ano EM (39)	Disciplina: Língua Espanhola	Data: 09/03/2015
Professor(a) estagiário(a): Maria Inés Rejas Bitencourt		Duração da aula: 40 minutos

TEMA DA AULA: *As tecnologias de comunicação e suas implicações éticas*

CONTEÚDO DA AULA:

- Compreensão auditiva
- Compreensão escrita
- Produção oral

OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM:

- Desenvolver a habilidade de compreensão auditiva
- Interpretação de texto através da compreensão auditiva
- Expressar através da oralidade o que foi compreendido

PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS:

O professor estagiário posiciona-se na frente da turma e os saúda, logo pede para que os mesmos se acomodem e prestem atenção na chamada.

¡Hola! ¡Qué tal! Pueden acomodarse que luego daré inicio a la lista de llamada. (5 minutos)
-Hoy vamos a empezar la clase terminando lo que quedó de la clase pasada y después pasamos para el libro. (5 minutos)

-Corrigidos os exercícios da aula anterior sobre pirataria o professor estagiário pede aos alunos façam a leitura individual do ítem 2 da página 26 que dá características sobre os produtos mais pirateados que são o CD e o DVD. (5 minutos)

-Depois da leitura feita, é a vez da oralidade seguindo a sequência sugerida pelo livro. (5 minutos)

A seguir o professor estagiário pergunta se ficou alguma dúvida com relação ao que foi lido. Se não há dúvidas, pede para que os alunos prestem atenção no que passarão a ouvir.

- Ahora me gustaría que presten bastante atención en lo que van a oír, no se olviden que nuestro asunto todavía es sobre piratería. Les colocaré el audio dos veces seguidas para que en seguida puedan responder las preguntas del ejercicio 5-6-7 del libro. Atención, listos. (5 minutos)

Depois dos alunos terem ouvido o áudio passarão a responder as perguntas dos exercícios 5-6-7 das páginas 27 e 28, enquanto os alunos fazem a atividade, o professor circula pela sala observando-os.

-Todos listos, pasemos a las respuestas, así yo podré saber si realmente comprendieron lo que escucharon. Hagan los ejercicios 5-6-7 de las páginas 27 y 28. (5 minutos)

Terminada a parte escrita, começa a parte oral, os alunos terão que dar as respostas para ver se houve compreensão auditiva.

-¿A quién le gustaría empezar a responder?

A aula prossegue até que os alunos respondam todos os exercícios. (10 minutos)

-Bueno chicos, espero que la clase de hoy haya sido tan provechosa como las anteriores. Hasta la próxima semana.

RECURSOS DIDÁTICOS:

Livro didático: Enlaces 3 Espanhol para jóvenes brasileños, livro digital interativo do próprio livro didático, giz, quadro-negro, aparelho de som.

AVALIAÇÃO:

INSTRUMENTO: Levantamento de dados sobre pesquisa feita da atividade do exercício 3 da página 27 do livro didático.

CRITÉRIOS: capacidade de ler, interpretar e organizar dados tabulados em uma pesquisa em Espanhol e expressar através da produção escrita

INSTRUMENTO: Argumentação sobre áudio das atividades 5-6-7 das páginas 27 e 28 do livro didático do aluno.

CRITÉRIOS: Capacidade de compreensão auditiva, formulação adequada de ideias, organização e articulação de informações, expressão oral.

ANEXO:

UNIDAD 2

Hablemos de...



1. En parejas, observen estos DVD, identifiquen cuál de ellos es un producto pirata y argumenten por qué ante sus compañeros.

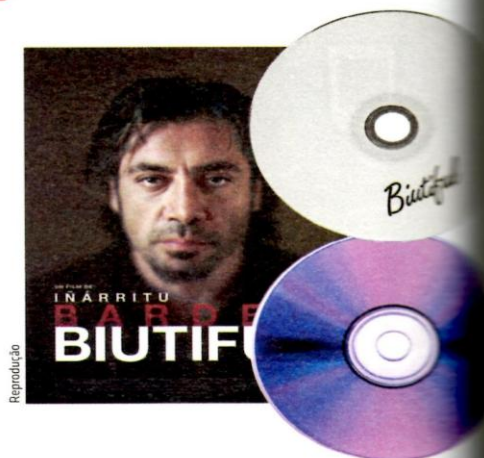
El producto pirata es el de la letra b, por las razones que aparecen en la actividad 2.

El DVD pirata es..., porque/pues...

a



b



2. Lean las características a continuación y confirmen la respuesta y los argumentos usados en la actividad anterior.

CD Y DVD ORIGINALES	CD Y DVD PIRATAS
Embalaje Caja plástica resistente que garantiza la protección del disco y facilita el almacenamiento.	Embalaje Funda de plástico que puede comprometer la calidad del producto.
Portada Completa, con todas las informaciones sobre la obra y, en algunos casos, con imágenes. En DVD de conciertos se ofrecen todas las letras de las canciones.	Portada Suele ser una fotocopia en color de mala calidad de la portada del original. Muchas veces no hay portada.
Disco Cara 1: El disco está impreso con el tema de la portada (impresión de alta calidad). Contiene todas las informaciones legales de la obra y siempre está identificado con un número. Cara 2: El disco es plata y contiene el número de identificación.	Disco Cara 1: No está impreso con el tema de la portada. El título suele estar escrito a mano. Cara 2: El disco es colorido (azul, por ejemplo). La calidad es inferior y puede estropear el reproductor.

Adaptado de <www.apcm.org.br>. Acceso el 2 de enero de 2010.

CORTA, PEGA Y LUEGO...

3. Entrevista a tres compañeros sobre la compra de productos piratas y completa el cuadro con las respuestas SÍ o NO. Luego comenta el resultado con el grupo, analizando si se usa ese tipo de producto.

PRODUCTOS	¿YA HAS COMPRADO (CD/DVD/ OTROS) PIRATA?			¿YA HAS VISTO (CD/DVD/OTROS) PIRATA?		
	1	2	3	1	2	3
CD						
DVD						
Otros (ropa, perfume, reloj, accesorio para móvil, etc.)						

4. Según la legislación brasileña, la piratería es un delito. Si algún(una) compañero/a ha comprado productos piratas, pregúntale cómo justifica su acción y anota la respuesta en tu cuaderno.
5. A continuación vas a escuchar el audio de un vídeo informativo elaborado por una comisión peruana de lucha contra delitos aduaneros y piratería. Contesta las preguntas.
- a Se parte de una situación cotidiana, vista como "normal": ¿qué situación es esta y qué argumentos la acompañan?
- Que la compra de un DVD pirata es un acto inofensivo. El DVD pirata cuesta más barato, se cree que no le hace daño a nadie si no se pagan los derechos de la película.*
- b ¿Cuáles son las consecuencias generadas por la piratería en Perú?
- Al no recaudar este dinero por el pago de tributos el estado deja de invertir más en servicios básicos y se deja de generar puestos de trabajo. Además de ello, por estar asociada a otros delitos, la piratería perjudica la seguridad pública.*
- c ¿Cuáles son los beneficios creados con el pago de tributos por el Gobierno peruano?
- Institutos públicos, losas deportivas y centros de salud.*
6. Señala las afirmaciones hechas en el audio que pueden aplicarse a la realidad brasileña y luego discute con tus compañeros.
- "Gran parte de los discos en blanco usados para la piratería ingresan a nuestro país por contrabando..."
- "Al no recaudar este dinero por el pago de tributos, el Estado deja de invertir más en servicios básicos..."
- "A la industria formal y a la generación de empleos, al menos son cien mil puestos de trabajo que se dejan de generar..."
- "El tráfico de esta mercancía ilegal se desarrolla complementado [con] otros delitos tan graves como el narcotráfico..."

UNIDAD 2

7. Lee las frases y relaciónalas con las funciones que les correspondan.

- | | | | | | |
|---|---------------------------------|---|------------------------------|---|-------------------------------------|
| a | Mostrar desacuerdo | d | ¿Qué opinas? | d | ¿Estás de acuerdo? |
| b | Mostrar acuerdo | b | Sí, por supuesto. | c | Pienso que... |
| c | Opinar | a | No estoy de acuerdo contigo. | d | ¿Y tú? ¿Compartes la misma opinión? |
| d | Conocer la idea de otra persona | c | Creo que... | d | ¿Qué te parece? |
| | | a | No, en absoluto. | b | Estoy totalmente de acuerdo. |
| | | b | Yo también lo veo así. | | |
| | | c | Me parece que... | | |

8. ¿Qué dirían ante estas afirmaciones? Observa las imágenes y utiliza las expresiones de la actividad anterior.

"Pienso que el *chat* es mejor que el correo electrónico".

Estoy totalmente de acuerdo.



¿Qué opinas?

¿Qué pienso? Bueno, que hoy, para comunicarse, la gente utiliza más las redes sociales que los SMS".

No estoy de acuerdo contigo.



"Los móviles no deberían tener tantas funciones".

Yo también lo veo así.

"La piratería es un crimen".


REFERÊNCIAS:

OSMAN, S. et al. **Enlaces:** Español para jóvenes brasileños 3. São Paulo: Macmillan, 2013. 3ª ed.

PLANO DA AULA V

IDENTIFICAÇÃO

NOME DA ESCOLA: EEM “Henrique Da Silva Fontes”

Turma: 3º Ano EM (39)	Disciplina: Língua Espanhola	Data: 13/03/2015
Professor(a) estagiário(a): Maria Inés Rejas Bitencourt		Duração da aula: 40 minutos

TEMA DA AULA: *As tecnologias de comunicação e suas implicações éticas*

CONTEÚDO DA AULA:

- Vídeos relacionados com a opinião pública “a favor ou contra a pirataria”
- Ampliação do vocabulário através de aula de compreensão auditiva e visual.

OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM:

- Socializar informações através de recursos das mídias para suporte didático.
- Enfatizar a compreensão auditiva através dos vídeos apresentados.
- Saber expressar claramente uma opinião.

PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS:

O professor estagiário saúda os alunos e lhes pede para que tomem seus lugares. Pede para que prestem atenção na chamada.

- ¡Hola! ¡Buenas noches! Cada uno en su lugar para que presten atención a la lista de llamada. (5 minutos)

Depois da chamada feita, o professor pede para que os alunos prestem atenção nos vídeos que passarão a assistir.

- Chicos, los videos que van a ver ahora, son videos sobre opiniones de personas que son a favor o contra la piratería. Es interesante que vean como las personas tienen opiniones distintas, y por qué piensan de aquella manera.

- Es necesario que hagan anotaciones sobre lo que están viendo en el video para que después hagamos un debate sobre lo que vieron. Todos tienen que hacer esas anotaciones, pasaré viendo quien hizo las anotaciones para que pueda decir cuál es su opinión sobre lo que vio. Todas tendrán que decir algo, por lo más mínimo que sea.

- A partir de este momento, pasarán a ver un video por vez y comentar sobre él. Combinados entonces, un video por vez.

Video 1 0:43

- Pasamos a hablar del primer video.

- Levante la mano ¿ Quién es contra la piratería? (professor estagiário escolhe um dos alunos para continuar com as perguntas)

- ¿ Por qué eres contra?

- ¿ Tú compras productos piratas?

- ¿ Crees que hay cómo solucionar el problema de la piratería?

¡ Muy bien! Gracias chico(a). (10 minutos)

¡ Bueno! Ahora pasamos al segundo video.

Video 2 4:08

-Ahora levante la mano ¿Quién es a favor de la piratería? (professor escolhe um aluno para responder)

-¿Por qué eres a favor?

-¿Y si tú fueras el creador y copiaran tu creación?

-¿Tú crees que la piratería debería continuar existiendo? ¿Por qué?

Gracias por tu participación. (10 minutos)

Depois o professor estagiário parte para a opinião dos alunos, ele inicia dando sua opinião e depois um a um vai dando a sua. Os alunos se expressarão de acordo ao vocabulário adquirido até então, o professor os auxiliará na oralidade, ajudando-os.

-Ahora me gustaría oír la opinión de cada uno de ustedes, pero primero empiezo yo dando mi opinión. -Yo no soy contra porque.....

-y tu opinión ¿cuál sería? (10 minutos)

O professor estagiário finaliza a aula e pede aos alunos para que não falem na próxima aula, pois deverão fazer uma atividade em grupo e serão avaliados de acordo a participação de cada um.

-Bueno chicos, de ante mano les pido para que no falten la próxima clase porque tendrán que hacer un trabajo para evaluación y será en grupo, les puedo decir que les va a gustar hacer el trabajo.

-Chao y hasta la próxima clase.(5 minutos)

RECURSOS DIDÁTICOS:

Giz, quadro-negro, data show (para exibir os vídeos sobre *piratería*).

AVALIAÇÃO:

INSTRUMENTO: debate sobre o tema “Piratería”

CRITÉRIOS: compreensão auditiva: capacidade de compreender diferentes pontos de vista sobre o tema e interpretação adequada das informações; produção oral: articulação de ideias e expressão de acordo com o tema e defesa do ponto de vista com clareza e coerência; respeito a opinião dos colegas e as regras da atividade.

ANEXOS:

<https://www.youtube.com/watch?v=ZuhkhvgvsT8> acesso em: 07 de dez. 2014

<https://www.youtube.com/watch?v=BkqjW004lz4> acesso em: 07 de dez. 2014

PLANO DA AULA VI

IDENTIFICAÇÃO

NOME DA ESCOLA: EEM “Henrique Da Silva Fontes”

Turma: 3º Ano EM (39)	Disciplina: Língua Espanhola	Data: 20/03/2015
Professor(a) estagiário(a): Maria Inés Rejas Bitencourt		Duração da aula: 40 minutos

TEMA DA AULA: *As tecnologias de comunicação e suas implicações éticas*

CONTEÚDO DA AULA: Trabalho em grupo fórum sobre pirataria

OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM:

- Construir coletivamente os conhecimentos adquiridos sobre o tema abordado nas aulas anteriores relacionados à ética e/ou pirataria.

PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS:

O professor colaborador inicia à aula saudando os alunos e faz a chamada. (5 minutos)

Feita a chamada, o professor estagiário se posiciona diante da turma e os cumprimenta. O professor estagiário explica aos alunos que eles farão um trabalho em grupo e serão avaliados, ou seja: o trabalho será para avaliar o que aprenderam nas aulas anteriores sobre os temas que foram abordados, ética e pirataria. Rapidamente é feita uma abordagem para que eles lembrem o que viram nas quatro últimas aulas.

-¡Hola! ¡Buenas noches! Les comunico ahora, que harán un trabajo en grupo que será dividido en tres etapas.

- *1ª etapa- Cada grupo montará su foro con el tema que les tocó.*
- *2ª etapa- Los grupos pasan a responder el foro de los otros grupos.*
- *3ª etapa- Cada grupo va para delante de la sala y presenta su trabajo.*

Este trabajo valdrá nota, se trata sobre los temas que hemos trabajado que son ética y piratería. Hablemos un poco sobre los dos temas que ya han estudiado, para que puedan recordar un poco sobre los asuntos. (10 minutos)

Depois de refrescar a memória dos alunos, o professor diz que eles têm um minuto para formar grupos de quatro. Formados os grupos, é pedido pelo professor que um dos componentes do grupo anote num papel dado pelo professor o nome dos componentes que fazem parte do grupo e que esse procedimento é importante para ter controle sobre os alunos de cada grupo que foi formado. Ainda o professor lembra aos alunos que o trabalho valerá duas notas, uma individual e outra pelo trabalho concluído.

-Ahora que ya se acordaron sobre los temas que ya hemos trabajado, tienen un minuto para formar grupos con cuatro componentes cada grupo, después necesito que un representante del grupo anote en este papel que les estoy entregando el nombre de todos los integrantes de su grupo. Les comunico que este trabajo valdrá nota, serán dos notas, una individual y otra por el trabajo final. (5 minutos)

- Ahora necesito que todos presten bastante atención para que entiendan que necesitan hacer.

- Cada grupo recibirá una cartolina, en esta cartolina colocaran: (colocar modelo no quadro como deve ser feito na cartolina)

- *Título: "Foro sobre piratería"*
- *Sugestión: En mi opinión, ¿Qué sé sobre ética?*

Como combatir la piratería.(ideas)
Yo soy a favor de la piratería.(¿ por qué?)
Yo soy contra la piratería. (¿ por qué?)
Me gusta comprar productos piratas, mi preferencia es, son, etc.
Nadie me engaña cuando me vende un producto pirata. ¿por qué?)
Identifico muy bien lo que estoy comprando y mismo así compro
El producto que no es original.
¿Cómo hago para no caer en tentación y comprar el producto pirata?

Depois de todos os temas colocados no quadro, será feito um sorteio para que os temas não sejam repetidos.

- *Ahora que ya saben los temas, haré sorteio para que los temas no sean repetidos, si cada grupo recibe un tema, después cada grupo responderá el foro de los otros grupos. Lo importante de este trabajo, es la organización, participación, y finalización de la idea que tendrá que ser lo que el grupo de cidió escribir, no se olviden que los estaré observando para ver si contribuyen en algo y si están haciendo la parte colectiva. (10 minutos)*

-*Manos a la obra. Empiezan el trabajo hoy todavía tienen diez minutos, para que coloquen el título, el tema que trabajarán y lleguen a un acuerdo al primer comentario sobre la opinión del grupo.*

- *No se olviden que pueden usar el material que les traje y el libro que les pasa varias informaciones sobre el tema.*

-*Cuando termine la clase, deben dejar la cartolina conmigo, así evitamos que quien se la llevó falta la próxima clase, los otros componentes del grupo se queden sin hacer nada.*

RECURSOS DIDÁTICOS:

Giz, quadro-negro, material do aluno, livro didático, cartolina.

AVALIAÇÃO:

INSTRUMENTO: Participação individual e coletiva dos componentes do grupo.

CRITÉRIOS: Neste primeiro momento do trabalho cada aluno será avaliado individualmente de acordo a sua contribuição no coletivo.

PLANO DA AULA VII

IDENTIFICAÇÃO

NOME DA ESCOLA: EEM “Henrique Da Silva Fontes”

Turma: 3º Ano EM (39)	Disciplina: Língua Espanhola	Data: 23/03/2015
Professor(a) estagiário(a): Maria Inés Rejas Bitencourt		Duração da aula: 40 minutos

TEMA DA AULA: *As tecnologias de comunicação e suas implicações éticas*

CONTEÚDO DA AULA:

-Trabalho em grupo sobre pirataria

OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM:

- Socializar informações através dos trabalhos do foro dos outros grupos.
- Contribuição coletiva nos demais foros.

PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS:

Professor colaborador dá início à aula e faz a chamada. (5 minutos)

O professor estagiário saúda os alunos e lhes pede que em um minuto montem os mesmos grupos da aula anterior, pois terão que concluir o trabalho e passa a explicar o que deverão fazer nesta segunda parte.

-¡Hola! ¡Buenas noches! Tienen un minuto para que formen los mismos grupos de la clase pasada. Ahora tendrán que hacer la segunda parte del trabajo. Funciona de la siguiente manera: en el foro, cada grupo dio su contribución escrita sobre lo que piensa a respecto del tema trabajado en el foro. En esta parte del trabajo, cada grupo recibirá el foro de otro grupo y en conjunto tendrán que llegar a una conclusión y escribir en el foro la opinión que fue decidida por todos los componentes de su grupo. (5 minutos para explicar)

Cada grupo tendrá cinco minutos para dar su opinión colectiva en cada foro (por la cantidad de alumnos de la clase, deberán ser formados seis foros). (30 minutos)

Enquanto os alunos elaboram a segunda parte do trabalho, o professor estagiário circula pelos grupos dando sua contribuição para sanar as dúvidas que surgirem.

Ao término da aula o professor recolhe os trabalhos e os guarda para a terceira e última parte dos trabalhos.

RECURSOS DIDÁTICOS:

Cartolina e material dos alunos para uso dos mesmos.

AVALIAÇÃO:

INSTRUMENTO: envolvimento do grupo com as questões que lhes foi apresentada, esse envolvimento tem que ser coletivo.

CRITÉRIOS: capacidade de compreender diferentes pontos de vista sobre o tema, produção escrita.

PLANO DA AULA VIII

IDENTIFICAÇÃO

NOME DA ESCOLA: EEM “Henrique Da Silva Fontes”

Turma: 3º Ano EM (39)	Disciplina: Língua Espanhola	Data: 08/05/2015
Professor(a) estagiário(a): Maria Inés Rejas Bitencourt		Duração da aula: 40 minutos

TEMA DA AULA: *As tecnologias de comunicação e suas implicações éticas*

CONTEÚDO DA AULA:

- Apresentação dos grupos: fóruns sobre ética e pirataria

OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM:

-Certificar-se se houve compreensão por parte dos grupos ao elaborar e opinar sobre o tema trabalhado pelo seu grupo.

PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS:

Início da aula com a apresentação do professor colaborador e na sequência o mesmo faz a chamada. (5 minutos)

O professor estagiário saúda os alunos e mais uma vez pede aos alunos que em um minuto todos devem estar agrupados para fazer o fechamento da apresentação dos trabalhos. O professor estagiário lhes comunica que dará cinco minutos para que se organizem e possam fazer a apresentação dos trabalhos. Também é comunicado aos alunos que só um dos componentes pode ler o trabalho, mas como o mesmo foi feito em grupo, todos deverão estar na frente junto ao colega que fará a apresentação do levantamento das opiniões que os demais grupos colocaram. (5 minutos)

- Buenas noches chicos. Más una vez les pido para que se junten en grupo. Hoy harán la tercera parte del trabajo que será la presentación oral aquí adelante. Les doy cinco minutos para definan se todos van a presentar o solamente uno hará la lectura de lo que escribieron los demás grupos. Dejo claro que mismo que solamente uno del grupo quiera leer, los demás tendrán que quedarse en pie al lado del compañero que se está presentando. Cada presentación no puede durar más que cinco minutos.

Começa a apresentação dos grupos. Cada grupo terá cinco minutos para apresentar-se. (30 minutos)

RECURSOS DIDÁTICOS:

Giz, quadro-negro se necessário. Cartolina confeccionada com perguntas e opiniões dos grupos que participaram do fórum.

AVALIAÇÃO:

INSTRUMENTO: apresentação oral dos trabalhos em grupo.

CRITÉRIOS: capacidade de compreender diferentes pontos de vista sobre o tema e interpretação adequada das informações respeitando a opinião dos colegas e as regras da atividade. Postura do grupo na sua apresentação.

PLANO DA AULA IX

IDENTIFICAÇÃO

NOME DA ESCOLA: EEM “Henrique Da Silva Fontes”

Turma: 3º Ano EM (39)	Disciplina: Língua Espanhola	Data: 11/05/2015
Professor(a) estagiário(a): Maria Inés Rejas Bitencourt		Duração da aula: 40 minutos

TEMA DA AULA: Voz passiva reflexiva.

CONTEÚDO DA AULA:

- Uso do “Se” através de uma receita.
- Compreensão textual.
- Ampliação do vocabulário.

OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM:

- Compreender o uso do pronome “Se”
- Reconhecer o gênero textual informativo: receita.

PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS:

O professor estagiário cumprimenta os alunos, e na sequência faz a chamada.

¡Hola! Bienvenidos a más una clase de español. Tomen asiento y les pido que se mantengan en silencio para que pueda pasar la lista y no tenga que repetir algún nombre. (5 minutos)

A seguir les enseñaré una receta. Es muy importante que aprendan a través de la receta, para que así les quede claro que es la voz pasiva refleja que está en la página 32 del libro de ustedes.

O professor estagiário pede aos alunos para que abram o livro na página 32 e lhes mostrará que a quantidade de conteúdo que há no livro é muito extensa para que possam adquirir melhor aprendizagem dele.

Antes de enseñarles una receta, quisiera que abran el libro en la página 32. Vean que el título es la voz pasiva refleja y vean la cantidad de contenido que hay en la página 32 y en las que se siguen.

¡Bueno! Ahora que ya vieron rápidamente sobre el asunto pasemos a la receta. (10 minutos)

Na sequência, o professor entrega aos alunos a receita sobre *tortillas de patatas* e pede que façam a leitura dos ingredientes e do preparo em voz alta, sempre fazendo a leitura em sequência para que assim todos possam participar. Feita a leitura é perguntado aos alunos se eles chegaram à conclusão do que está sendo preparado.

Cada uno de ustedes va a recibir una receta, vamos a hacer la lectura en voz alta y lean de aquella manera que ustedes ya conocen (cada uno lee un poco). (10 minutos)

Después de hacer la lectura de este texto, pasaremos para el vocabulario. En la presentación de los ingredientes, tener en manos los mismos para que ellos aprendan el vocabulario y entiendan bien lo que se pide en la receta. (10 minutos)

Los 5 minutos finales servirán para clarear algunas dudas. (5 minutos)

RECURSOS DIDÁTICOS:

Livro didático: Enlaces 3 Espanhol para jóvenes brasileños, giz, quadro-negro. Texto receita, folhas impressas, ingredientes.

AVALIAÇÃO:

INSTRUMENTO: Leitura, interpretação e compreensão de gênero textual informativo.

CRITÉRIOS: Compreensão do conteúdo estudado através da leitura e adquirir capacidade de expressar-se adequadamente e com clareza em espanhol através de gênero textual informativo.

ANEXO:

UNIDAD 2

¡Manos a la obra!

LA PASIVA REFLEJA

1. AMPROFON es una organización sin ánimo de lucro que agrupa a las compañías discográficas que representan más del 70% del mercado en México. Uno de sus objetivos es evitar la piratería de la música en varios ámbitos. Lee una de las formas de piratería que se podrían realizar desde cualquier lugar.

PIRATERÍA POR INTERNET. Se realiza mediante el intercambio y/o descargas de archivos protegidos por la Ley Federal del Derecho de Autor sin autorización de sus titulares. En algunos casos se combinan ambos tipos, es decir, se intercambia música por internet y se reproduce en un soporte físico para comercializarse ilegalmente.

Extraído de <www.amprofon.com.mx>. Acceso el 2 de enero de 2014.

2. ¿Aparece en el texto anterior quién realiza las descargas de archivos protegidos y cambia y reproduce música ilegalmente? ¿Por qué?

Respuesta esperada: no, porque no importa quiénes son las personas, sino dar énfasis al delito cometido.

3. Subraya en el texto anterior la forma pasiva refleja **se + verbo** y completa el cuadro según corresponda.

SE + VERBO EN SINGULAR, SUJETO EN SINGULAR	SE + VERBO EN PLURAL, SUJETO EN PLURAL
se realiza	se combinan
se intercambia	
se reproduce	

PASIVA REFLEJA

Es una de las formas usadas cuando no se quiere destacar la persona que realiza la acción del verbo, y, por tanto, no aparece en la frase. Se construye con **se** antes del verbo (en su forma transitiva) conjugado en tercera persona del singular o plural, según sea singular o plural el nombre que actúa de sujeto.

32

CORTA, PEGA Y LUEGO...

4. El Observatorio Mundial de Lucha Contra la Piratería asegura que los mensajes en los medios de difusión cumplen una importante función. Subraya en el texto la forma pasiva refleja estudiada.

Al igual que las campañas educativas, los mensajes en los medios de difusión cumplen una importante función: se sensibiliza a la población y se frena la demanda de productos pirateados. Las campañas en vallas de zonas urbanas, estaciones de trenes, aeropuertos, oficinas de aduanas, estacionamientos y ferias comerciales se convierten en buenos ejemplos de difusión social. Los días antipiratería, en el marco de los cuales se organizan diversos actos en cines y tiendas, junto con una amplia publicidad de concierto con las empresas locales por conducto de la radio, la televisión y las películas, han demostrado su eficacia. También se han obtenido buenos resultados con los sitios web antipiratería que contienen enlaces a eventos recientes contra ese fenómeno en el plano nacional, junto con las últimas novedades sobre el tema en todo el mundo.

Adaptado de <www.unesco.org>. Acceso el 15 de enero de 2013.

5. Podemos dar orientaciones a nuestros colegas para prevenir que no se cometan acciones ilegales en relación a la piratería digital. Vamos a reformular el cartel cambiando los sustantivos subrayados por sus respectivos verbos en la forma pasiva refleja.



Adaptado de <www.amprofon.com.mx>. Acceso el 2 de enero de 2013.

No permitas que se almacene, se intercambie, se descargue, se copie, se queme ni se venda música robada, porque es piratería.

6. En las siguientes frases se enuncian otros riesgos al compartir archivos en plataformas digitales, pero les faltan los verbos. Complétalas con los que aparecen en el recuadro, utilizando la pasiva refleja.

crear instalar obtener poder

- a Se pueden robar fotos. c Se crean identidades falsas.
b Se obtienen datos personales. d Se instalan programas espías.

Tortilla de patatas

Ingredientes

- 8 huevos grandes (tamaño L ó XL)
- 1 kg de patatas (una patata grande por persona)
- 1 cebolla mediana o grande (al gusto)
- 1/2 litro de aceite de oliva (unos 2 vasos, para freír las patatas y la cebolla)
- Sal

Procedimiento

1. Pelar las patatas, lavarlas y secarlas con un paño; partirlas luego en taquitos del tamaño de un pulgar. Volver a lavarlas bajo el grifo dentro de un escurridor. Verter sal sobre las patatas al gusto y removerlas. Poner a calentar el aceite en la sartén a fuego intenso y cuando esté caliente, se vierten las patatas, moviéndolas de vez en cuando para freírlas homogéneamente. Una vez fritas las patatas (no deben llegar a dorarse), se ponen a escurrir.
2. Se parte la cebolla en cuadraditos pequeños (del tamaño de una uña) y se doran en la sartén hasta que se pongan transparentes. Se retira junto con las patatas y se quita el aceite sobrante de la sartén.
3. En una fuente, se vierten los 8 huevos. Se les añade una pizca de sal por cada yema. Con un tenedor se baten los huevos intensamente hasta conseguir el punto de batido (el color del huevo batido es homogéneo y debe quedar una capa de espumita en la parte superior del batido). Por último, se mezclan con las patatas y la cebolla fritas en la fuente.
4. En una sartén grande se ponen tres cucharadas soperas de aceite a fuego medio/bajo (5-6 en una vitro cerámica con escala 1-9 o llama pequeña en fuego horneado). Cuando esté caliente la sartén, se vierte la mezcla de huevos, patatas y cebolla. Si la sartén tiene poca superficie antiadherente, es importante mover la sartén circularmente de izquierda a derecha pasados 3-4 minutos de cocción para impedir que el huevo se pegue a la superficie de la sartén.
5. Pasados 7-8 minutos, veremos cuajada la tortilla. De no ser así esperamos uno o dos minutos más y procedemos a dar la vuelta a la misma usando un plato llano o utensilio similar alternativo. Se vuelca la sartén sobre el plato, y después se deja deslizar suavemente la tortilla otra vez sobre ella, para que se haga por el otro lado. Esperamos 2 minutos y tendremos la tortilla lista para servir.

REFERÊNCIAS:

OSMAN, S. et al. Enlaces: Español para jóvenes brasileños 3. São Paulo: Macmillan, 2013. 3ª ed.

http://es.wikibooks.org/wiki/Artes_culinarias/Recetas/Tortilla_de_patatas

PLANO DA AULA X

IDENTIFICAÇÃO

NOME DA ESCOLA: EEM “Henrique Da Silva Fontes”

Turma: 3º Ano EM (39)	Disciplina: Língua Espanhola	Data: 15/05/2015
Professor(a) estagiário(a): Maria Inés Rejas Bitencourt		Duração da aula: 40 minutos

TEMA DA AULA: *voz passiva reflexiva.*

CONTEÚDO DA AULA:

- Gramática
- Exercícios escritos

OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM:

- Reforçar o uso do “SE” através de conteúdo gramatical.
- Verificar através de exercícios se houve fixação do conteúdo gramatical aplicado.

PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS:

Fazer a chamada e saudar os alunos fazem parte do primeiro momento da aula.

-¡Hola! ¡Buenas noches! Ahora que están todos acomodados, pasaré la lista. Atención para que todos puedan responder. (5 minutos)

O professor estagiário pede aos alunos que peguem o caderno, pois desta vez terão que copiar, também pede para que prestem bastante atenção na hora de copiar do quadro ao caderno.

-Me gustaría que ahora todos abran el cuaderno y copien lo que voy a escribir en el pizarrón.

Pasiva refleja

Uso

En el lenguaje corriente, se suele utilizar la pasiva refleja en lugar de la pasiva de proceso. Pero solo se podrá usar esta construcción si el sujeto de la pasiva refleja no es una persona.

Ejemplo:

Los testimonios han sido recogidos. (pasiva de proceso)

→ Se han recogido los testimonios. (pasiva refleja)

Formación

La pasiva refleja puede usarse en todos los tiempos verbales, incluido el subjuntivo. El verbo concuerda en género y número con el sustantivo. Para los tiempos que requieren un participio, este se mantendrá invariable, mientras que en la pasiva de proceso y la de estado, el participio sí varía.

Ejemplo:

Se ha recogido el testimonio.

Se han recogido los testimonios.

Normalmente, el sujeto va detrás del verbo. Pero también puede preceder al verbo.

Ejemplo:

Se han recogido los testimonios.

Los testimonios se han recogido.

Depois dos alunos copiarem o conteúdo que foi colocado no quadro, o professor fará a explicação. Feita a explicação, o professor pergunta se ficaram com alguma dúvida. Dúvidas esclarecidas, prosseguir com a aula.

-Ahora pasaré a explicar lo que está en el pizarrón. Presten atención para que puedan comprender lo que les voy a explicar. Explicación terminada, es preguntado si para los alumnos se quedó alguna duda. Dudas aclaradas, continuar la clase.(15 minutos)

Feita a explicação é preciso verificar se houve compreensão do conteúdo. Para esta verificação, o professor entregará a cada aluno uma folha com exercícios para depois de responder entregar. O professor estagiário pedirá que cada aluno responda o seu, porque assim ele estará verificando qual foi o grau de conhecimento que eles conseguiram alcançar.

-Ya que las dudas que tenían ya fueron aclaradas, les entregaré una hoja con ejercicios.

Lo más importante en estos ejercicios que tendrán que responder, es saber si ustedes consiguieron entender lo que les pasé hoy, para eso cada uno tiene que responder a los ejercicios de su hoja, intenten responder sin pedir ningún tipo de ayuda, confíen en ustedes. Así que terminen de hacer los ejercicios pueden entregármelo. No se olviden de colocar el nombre de ustedes en el lugar solicitado.(15 minutos)

RECURSOS DIDÁTICOS:

Giz, quadro-negro, folhas impressas.

ANEXO:

Nombre:

Clase:

Fecha:

Ejercicios

Transforma la pasiva de proceso en pasiva refleja.

Usa el mismo tiempo verbal que en la pasiva de proceso.

1. La música es escuchada.
→ Se escucha la música.
2. Las cajas han sido contadas.
→ Se han contado las cajas.
3. El coche había sido fabricado.
→ Se había fabricado el coche.
4. Los paquetes habrán sido ordenados.
→ Se habrán ordenado los paquetes.
5. Los periódicos habrían sido publicados.
→ Se habrían publicado los periódicos.

Ordena las frases.

- 1- investigación/ continuarán/ los/ se /trabajos/ de
- 2- antaño/ respeta/se/ los/a/ profesores/que/ menos
- 3- observan/en/ país/muchos/cambios/se/este
- 4- suspenderán/aire/se/actos/los/al
- 5- cometen/varias/se/faltas/fútbol/jugar/al

AVALIAÇÃO:

INSTRUMENTO: Explorar a capacidade de compreensão dos alunos através da escrita.

CRITÉRIOS: Demonstrar através de exercícios usando a escrita, a fixação do conteúdo aplicado.

REFERÊNCIAS:

<https://espanol.lingolia.com/es/gramatica/verbos/voz-pasiva/ejercicios>

<http://www.xtec.cat/~jgenover/pasivaB.htm>

PLANO DA AULA XI

IDENTIFICAÇÃO

NOME DA ESCOLA: EEM “Henrique Da Silva Fontes”

Turma: 3º Ano EM (39)	Disciplina: Língua Espanhola	Data: 18/05/2015
Professor(a) estagiário(a): Maria Inés Rejas Bitencourt		Duração da aula: 40 minutos

TEMA DA AULA: *A globalização*

CONTEÚDO DA AULA:

- Introdução sobre globalização
- Ampliação do vocabulário

OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM:

- Conceituar o significado de globalização.
- Realizar atividade dinâmica.
- Apropriar-se de novas palavras para ampliar o vocabulário.

PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS:

O professor estagiário dá as boas vindas aos alunos, faz a chamada.

¡Hola! ¡Buenas noches! Más una vez les pido para que hagan silencio para que pueda pasar la lista. (5 minutos)

Como ya hemos terminado sobre el tema de las tecnologías de comunicación y sus implicaciones éticas ahora pasaremos a otro tema: “La globalización”

-Me gustaría oír de ustedes que es lo que entienden por globalización. (5 minutos)

Depois dos alunos definirem sobre o que entendem por globalização, o professor estagiário rapidamente dá uma definição para que eles possam comparar com as definições dos colegas se estavam certos ou errados. (5 minutos)

Para prosseguir à aula, o professor fará uma dinâmica com os alunos. Entregará para alguns deles uma ficha que pode conter as vantagens da globalização ou desvantagens. (5 minutos)

-Chicos, ahora cada uno de ustedes recibirá una ficha que puede tener con el nombre de un país desarrollado o subdesarrollado, con ventajas de la globalización o desventajas, etc. (5 minutos)

Através das fichas, montar um mapa semântico no quadro.

-¡Bueno! Ahora que todos han recibido las fichas vamos a empezar a montar un mapa semántico. Caso no sepan que es un mapa semántico, al final de la actividad sabrán lo que es.

O professor estagiário coloca a primeira palavra no quadro que é “globalización” e a partir daí um a um vai colocando sua palavra de acordo com o que se pede. (15 minutos)



Depois do mapa montado, é dado cinco minutos para as reflexões finais sobre o mapa semântico.

- Ahora que ya saben que es un mapa semántico, les pregunto si comprendieron mejor sobre la globalización. (5 minutos)

RECURSOS DIDÁTICOS:

Giz, quadro-negro, fichas de apoio para mapa semântico.

AVALIAÇÃO:

INSTRUMENTO: Qualitativa.

CRITÉRIOS: Chegar ao objetivo principal que é montar o mapa semântico para melhor compreensão do tema trabalhado.

REFERÊNCIAS:

<http://www.globalizacionyeconomia.bligoo.com/articulo-ventajas-y-desventajas-de-la-globalizacion>

PLANO DA AULA XII

IDENTIFICAÇÃO

NOME DA ESCOLA: EEM “Henrique Da Silva Fontes”

Turma: 3º Ano EM (39)	Disciplina: Língua Espanhola	Data: 08/06/2015
Professor(a) estagiário(a): Maria Inés Rejas Bitencourt		Duração da aula: 40 minutos

TEMA DA AULA: *A globalização*

CONTEÚDO DA AULA:

- Artes
- Globalização através do desenho

OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM:

- Desenvolver a habilidade artística de cada aluno
- Expressar através do desenho, globalização.

PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS:

O professor estagiário posiciona-se na frente da turma e os saúda, logo pede para que os mesmos se acomodem e prestem atenção na chamada.

¡Hola! ¡Qué tal! Pueden acomodarse que luego daré inicio a la lista de llamada. (5 minutos)

Logo após a chamada o professor estagiário posiciona-se diante da turma e informará que essa aula de espanhol será voltada para a área das artes. É feita toda uma explicação pelo professor que por se tratar de língua estrangeira, as abordagens nos conteúdos podem ser de qualquer área. Feita essa explicação, o professor diz aos alunos que terão, que desenhar, mas que não farão qualquer desenho.

-Hoy la clase será diferente. Las clases anteriores hemos estudiado varios asuntos, por ejemplo:

Temas actuales como la piratería, globalización que es parte de geografía, gramática. Ustedes pudieron ver aprender español, los deja cada vez más cerca de todo e de todos.

Hoy quiero que ustedes hagan dibujos, que a través de él ustedes expresen el conocimiento que tienen sobre globalización. En la clase anterior montamos un mapa semántico y deben acordarse lo que hablamos en la clase. (5 minutos)

Les daré quince minutos para que a través del dibujo expresen lo que saben sobre globalización. (15 minutos)

Passados os 15 minutos, será montado um painel com os desenhos que os alunos fizeram. O tema será “globalización por detrás de los ojos de los alumnos”

Para montar o painel, o professor contará com a participação do desenho de cada aluno.

- Ahora que ya han terminado el dibujo, de uno a uno me explicará su dibujo y después lo pegaré en mi hoja. Al final veremos si nuestro trabajo quedó bueno. (15 minutos)

É preciso agradecer pelo trabalho que os alunos fizeram.

-Gracias chicos, el trabajo quedó muy bueno.

RECURSOS DIDÁTICOS:

Folha de sulfite um quarto da folha para fazer o desenho, lápis preto, cartolina ou papel pardo para montar o painel.

AVALIAÇÃO:

INSTRUMENTO: Avaliação formativa.

CRITÉRIOS: Capacidade de interpretar o conteúdo trabalhado através da linguagem significativa.

PLANO DE AULA 01

IDENTIFICAÇÃO

NOME DA ESCOLA: EEM “Henrique da Silva Fontes”

Turma: 3º Ano “301” (EM)	Disciplina: Língua Espanhola	Data: 18/05/2015
Professor(a) estagiário(a): Felipe Rodrigues Severino		Duração da aula: 40 minutos

Tema: Implicaciones de la Bioética en el siglo XXI

Objetivos:

- Revisar o Contrato Pedagógico;
- Conhecer o conceito de Robótica;
- Identificar as aplicações de robôs no cotidiano e na medicina;
- Ampliar o vocabulário referente ao tema robótica.

Conteúdo: Léxico: robótica.

Procedimentos:

- **(05 minutos)** Chamada e apresentação do professor estagiário e da modificação no Plano de Ensino (em *datashow*):
(*¡Buenas noches, alumnos! Como ya sabéis mi nombre es Felipe, soy pasante de Letras Español en la UFSC, y voy a trabajar siete clases con ustedes, tras mi compañero Luciano haber ministrado cuatro clases. El Plan de Enseñanza sigue con las siguientes modificaciones.*)
- **(05 minutos)** O professor estagiário fará um resgate dos conceitos, conteúdos e temas trabalhados até ali pelo professor Luciano.
(*Antes de empezar nuestras actividades, vamos a revisar lo que fue estudiado con el profesor Luciano hasta aquí. De qué ustedes recuerdan?*)
- **(05 minutos)** O professor estagiário entregará um pedaço de papel aos alunos e lhes lançará algumas perguntas em Espanhol, que poderão ser respondidas também em Português.
(*Le voy a entregar una hoja de papel con algunos números y lanzaré algunas preguntas en el pizarrón para que ustedes la contesten según lo que piensan. Estas respuestas pueden ser hechas en Portugués, y serán presentadas oralmente.*
Como sería un mundo sin máquinas para:
 - a) *¿Saber la hora?*
 - b) *¿Viajar?*
 - c) *¿Oír música?*
 - d) *¿Cocinar?*
 - e) *¿Enviar mensajes?*
- **(10 minutos)** A partir das respostas dadas pelos alunos, o professor estagiário irá apresentar a imagem presente no Anexo A e perguntará aos alunos o que eles pensam que seja aquilo, e/ou a que tema se refere, respondendo aos alunos que se trata de um robô, um androide, pedindo a definição deste aos mesmos.

(Tras haber recordado los temas que trabajamos hasta aquí, voy a mostrarles una imagen. Qué es esta figura? ¿De qué asunto creen que se trata? Muy bien! Se trata de tecnología, robots...)

- Após a apresentação das imagens, expor o conceito da Real Academia Espanhola para a palavra “androide” (“*Autómata de figura de hombre*”), perguntando aos alunos que notícias eles conhecem sobre robôs e seus usos (na medicina, no trabalho pesado ou intelectual, no entretenimento, entre outros), pedindo a opinião dos alunos sobre os avanços da tecnologia robótica.

(- ¿Para qué sirven los robots? En cuáles sectores de la sociedad los utilizamos?

- ¿Ustedes tienen acceso a esta tecnología en su cotidiano? A través de que situaciones?

-¿Cuáles es la utilización de robots en la Medicina? ¿Y en el trabajo?

-¿Cuáles son los avances en la tecnología relativos a este tema?)

- **(05 minutos)** Depois da discussão do tema, o professor estagiário orientará os alunos para que leiam coletivamente o texto presente no Anexo B, e depois individualmente, respondendo no caderno as questões relativas ao tema (presentes no Apêndice A).

(- Hablamos de algunas utilizaciones de los robots en la vida de las personas. Ahora, vamos a leer colectivamente una noticia que trata de ese tema. ¿Fulano, puedes empezar la lectura, por favor?

- Después de haber leído el texto colectivamente, ustedes van a responder algunas cuestiones relativas al tema en sus cuadernos. Cualquier duda que tenga, pueden llamarme.)

- **(05 minutos)** Após a atividade ser respondida no caderno, o professor estagiário fará a correção coletiva com os alunos, pedindo que contribuam com as suas opiniões sobre o tema.

(- Tras haber contestado las preguntas, vamos a ver cuáles fueran sus respuestas, ¿dale?)

- **(05 minutos)** Após a atividade, o professor estagiário fará a revisão do conteúdo e o encerramento da aula, pedindo para que os alunos tragam os livros didáticos na próxima aula.

(Después de haber hecho nuestras actividades, vamos recordar algunas cosas que aprendimos en esta clase: ¿De qué tema se trató? Cuáles son los puntos positivos y negativos de esa tecnología?

Voy a pedirles que traigan sus libros de Español para nuestra próxima clase, ¿sí? No los olviden, por favor! ¡Buenas noches y hasta pronto!)

Recursos didáticos: quadro-negro, giz, datashow, notebook.

Avaliação:

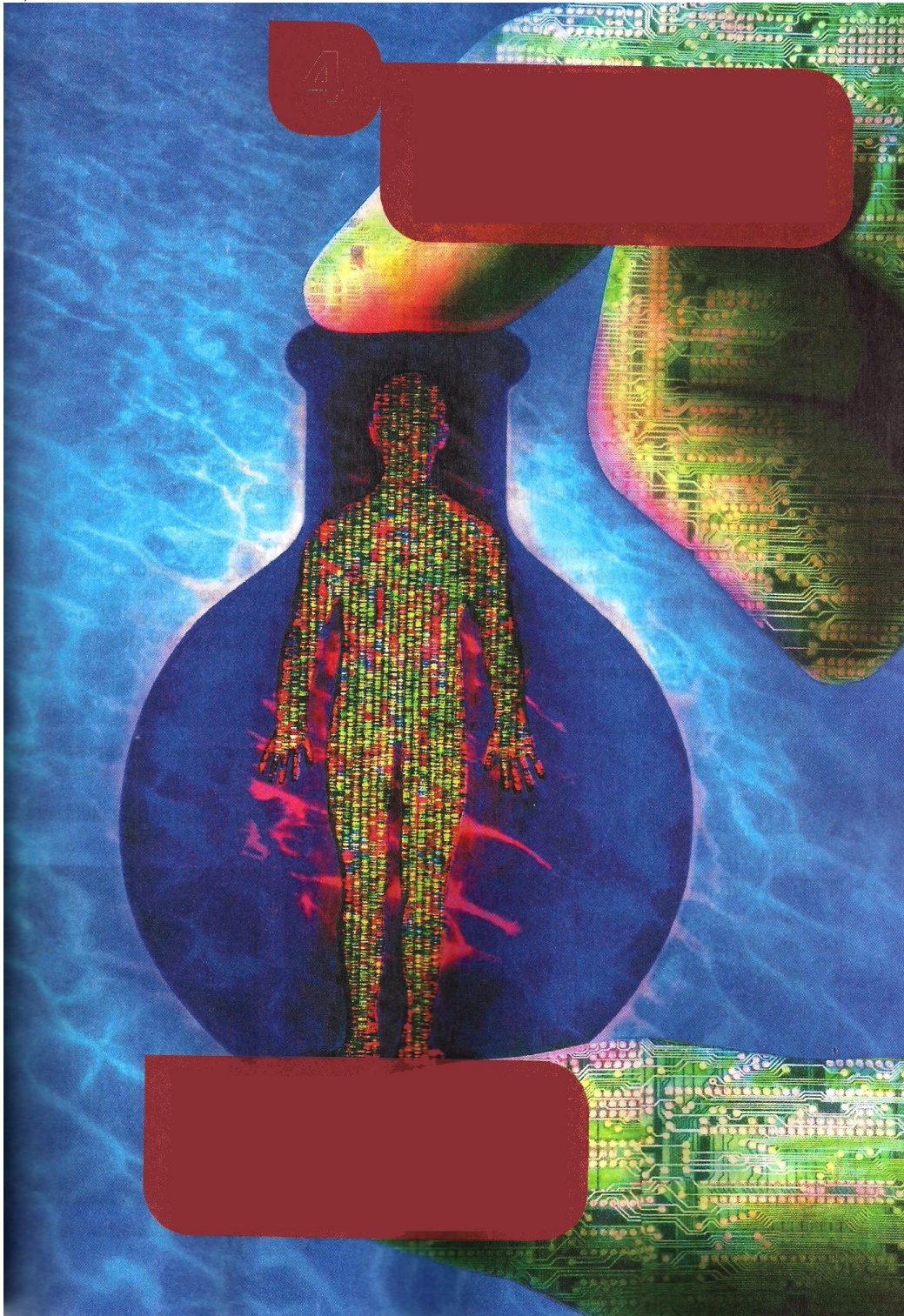
INSTRUMENTO: debate

CRITÉRIOS: conhecimento do tema, vocabulário de acordo com o assunto estudado, respeito aos colegas.

INSTRUMENTO: leitura e interpretação de texto

CRITÉRIOS: compreensão do tema, respostas adequadas com o conteúdo do texto, vocabulário de acordo com o assunto estudado.

Anexos:
A)



B)**Japón abrirá un hotel con un 90% de empleados robots**

Actualizado 10 febrero, 2015



El próximo mes de julio abrirá en Nagasaki (Japón) el primer hotel del mundo en el que el 90% del personal no será humano, sino robot. El establecimiento se llamará Hen-Na (que significa ‘extraño’ en japonés) y se ubicará dentro del parque temático Hui Ten Bosch, informa Teknautas.

En Asia no es nueva la utilización de robots en la vida cotidiana (por ejemplo, en hostelería) y los impulsores de este proyecto turístico han pensado que encaja con la cultura nipona, en la que se intenta reducir al máximo la interacción personal.

Además, para abrir la puerta de sus estancias, los clientes no necesitarán llave porque se instalará un sistema de reconocimiento facial. Eso sí, tendrán la posibilidad de solicitar la asistencia de un trabajador humano si lo precisan.

El Hen-Na servirá de prueba piloto y, si el resultado es satisfactorio, Hideo Sawada abrirá otros hoteles similares en todo el mundo. El uso de robots lo ha probado ya la cadena Starwood, que destinó a uno de estas máquinas, bautizada ALO, a servir los desayunos en las habitaciones de un hotel de Cupertino (California, EE.UU.). En Nueva York, el Yotel tiene un robot que hace de mozo de equipajes y guardarropía.

Sítio: <<http://www.preferente.com/la-chispa/japon-abrira-un-hotel-con-un-90-de-empleados-robots-251508.html>>.

Apêndice:**A) CONTESTA LAS PREGUNTAS:**

1. ¿De qué tema se trata el reportaje?
2. ¿Cómo se llama el establecimiento y por qué este tipo de emprendimiento se hace en Japón?
3. ¿Qué tipos de actividades esos robots harán en el hotel?
4. ¿Te hospedarías en un hotel con empleados robotizados? ¿Por qué?
5. ¿Cuáles son los puntos positivos de este tipo de tecnología en los hoteles, según el texto?
6. ¿Cuáles son los puntos negativos de este proyecto, de acuerdo con tu opinión?
7. ¿Crees que este tipo de establecimiento podrá ser realidad en nuestro país? ¿Por qué?

PLANO DE AULA 02

IDENTIFICAÇÃO

NOME DA ESCOLA: EEM “Henrique da Silva Fontes”

Turma: 3º Ano “301” (EM)	Disciplina: Língua Espanhola	Data: 08/06/2015
Professor(a) estagiário(a): Felipe Rodrigues Severino		Duração da aula: 40 minutos

Tema: Implicaciones de la Bioética en el siglo XXI

Objetivos:

- Reconhecer adequadamente temas de um texto informativo;
- Identificar a diferentes formas verbais;
- Ampliar o vocabulário referente ao tema bioética.

Conteúdo: Organização textual, interpretação de texto, tempos verbais, léxico (bioética)

Procedimentos:

- **(05 minutos)** O professor estagiário faz a acolhida dos alunos, perguntando como passaram a semana e fazendo a chamada:
(*¡Buenas noches, alumnos! Después de una semana volvimos a nuestra clase de Español. Ojalá tengan pasado bien tranquilos Lunes y Martes. Vamos empezar, pasando la lista.*)
- **(05 minutos)** O professor faz um resgate dos conceitos, conteúdos e temas trabalhados na aula anterior, relativos a Robótica
(*En nuestra clase anterior, ¿hablamos de cuál asunto? ¿Qué recuerdan de este tema que quieran compartir sus ideas con los demás?*)
- **(05 minutos)** Depois de fazer a revisão da aula anterior com os alunos, o professor estagiário fala sobre a importância dos avanços da ciência para a humanidade, perguntando aos alunos se eles conhecem um dos maiores órgãos que controla os experimentos científicos, apresentando a sigla UNESCO, seu significado em Espanhol (*Organización de las Naciones Unidas para la Educación, las Ciencias y la Cultura*).
(*Como ya habéis recordado, hablamos de los robots y sus las implicaciones en nuestras vidas, como en el trabajo, entretenimiento, y también en la medicina. Los avances científicos son muchos y para regular la práctica de los científicos hay una organización llamada UNESCO. ¿Ustedes conocen este órgano? ¿Saben lo que significa la sigla UNESCO y para qué existe?*)
- **(05 minutos)** Após observar as respostas dadas pelos alunos, o professor estagiário faz a apresentação de slides sobre o tema, apresentando um texto sobre a Declaração Universal sobre Bioética e Direitos Humanos, pedindo para que os alunos leiam e tirem suas conclusões sobre qual é o tema e título mais adequado ao texto.
(*Voy a presentarles un texto y haremos su lectura colectiva. A la continuación, ustedes van a decir de qué se trata y cuál es lo título más adecuado, ¿sí?*)
- **(05 minutos)** Após a atividade ser respondida oralmente, o professor estagiário perguntará aos alunos, quais tipos de temas eles acreditam que se refere esta

declaração e destacará como exemplo a mapeamento genético e a clonagem, pedindo para que os alunos falem sobre o que conhecem a respeito destes temas.

(¿De qué tipo de tema se trata esta declaración? Pueden dar ejemplos?)

Bueno, de esos temas, hay dos mucho discutidos, que son el mapeo genético y la clonación. Alguien conoce alguna noticia sobre estos temas? Para qué sirve el mapeo genético? Y la clonación? Cuáles son sus implicaciones positivas y negativas para la comunidad científica? Cómo esos hechos afectan nuestras vidas, nuestro cotidiano y por qué es importante discutirlos no solamente en la sociedad científica, sino también en la sociedad civil [la nuestra]?)

- **(10 minutos)** O professor estagiário entregará aos alunos uma folha com exercícios (ANEXO A) para serem lidos e respondidos por escrito, na própria folha, para identificar o título e algumas conjugações verbais (exercício A), presentes no texto.

(A la continuación, ustedes recibirán una hoja con ejercicios sobre lo que fue estudiado hasta aquí. En el primero ejercicio, localizarán el título más adecuado de acuerdo con los textos, y en segundo ejercicio van a localizar las formas verbales pedidas. Después, haremos la lectura colectiva del texto y la corrección de los ejercicios.)

- **(05 minutos)** Após a atividade, o professor estagiário fará a correção da atividade e a revisão do conteúdo e o encerramento da aula, pedindo para que os alunos tragam os livros didáticos na próxima aula.

(Después de haber hecho nuestras actividades, vamos recordar algunas cosas que aprendimos en esta clase: ¿De qué tema se trató? Cuáles son los puntos positivos y negativos de este tema?)

Voy a pedirles que traigan sus libros de Español para nuestra próxima clase, ¿sí? No los olviden, por favor! ¡Buenas noches y hasta pronto!)

Recursos didáticos: quadro-negro, giz, datashow, notebook.

Avaliação:

INSTRUMENTO: debate

CRITÉRIOS: conhecimento do tema, vocabulário de acordo com o assunto estudado, respeito aos colegas.

INSTRUMENTO: leitura e interpretação de texto

CRITÉRIOS: compreensão do tema, identificação adequada do título ao tema, localização de diferentes tempos verbais nos textos lidos.

Anexos:

A)



1. Lee los titulares y relacionalos con los reportajes correspondientes; luego contesta la pregunta

Se sacrifica el gran símbolo de la clonación

Se mapean por primera vez los genes de una mujer

Se descubre una nueva fuente de células madre



a) Una nueva fuente de células madre en el líquido amniótico que rodea a los embriones en desarrollo ha sido descubierta por los científicos estadounidenses, reveló un informe divulgado por la revista *Nature Biotechnology*. Según el informe, esas células madre ya han sido utilizadas para crear tejido muscular, óseo, vasos capilares, nervios y células hepáticas y traen consigo la promesa de sustituir células y tejidos lesionados en enfermedades como la diabetes y el Alzheimer.

Adaptado de www.20minutos.es. Accedido el 24/02/2010



b) Fueron mapeados por primera vez los genes de una mujer en Holanda. La genetista holandesa, Marjolein Kriek, se convirtió en la primera mujer que tiene el mapa de su ADN, un proceso que se está volviendo cada vez más rápido y económico a medida que los equipos y las técnicas mejoran. El equipo del Centro Médico de la Universidad de Leiden tardó nueve meses en mapear su genoma, con un coste aproximado de 40.000 euros (unos 62.000 dólares). Las nuevas máquinas de secuenciación genética permiten a los investigadores crear el mapa entero de genes de las personas más rápido y de manera más barata que antes. Varias firmas están compitiendo para desarrollar máquinas más veloces y eficientes que puedan expandir la cantidad de información genética disponible y también ser usadas en el diagnóstico de enfermedades. Una empresa estadounidense indicó que estaba trabajando en una máquina mucho más rápida que el equipamiento existente, la cual podrá diseñar el mapa del genoma humano en cuatro minutos, por sólo 1.000 dólares. Al igual que en otros casos, los investigadores mapearon las secuencias de ADN de Kriek varias veces para obtener una copia precisa.

Adaptado de ecodiario.eleconomista.es. Accedido el 02/03/2010



c) La oveja Dolly, el primer mamífero clonado de la historia, fue sacrificada el 14 de febrero de 2003 a los seis años porque padecía una infección pulmonar incurable y degenerativa. La clonación de esa oveja abrió un debate sobre la ética de este tipo de experimentos, sobre todo por el temor a que se pueda utilizar en humanos.

Fragmento de www.clarin.com. Accedido el 24/02/2010



a) Busca en los textos formas diferentes de expresar las formas verbales que aparecen en los titulares.

- Se sacrifica _____
- Se descubre _____
- Se mapean _____

PLANO DE AULA 03

IDENTIFICAÇÃO

NOME DA ESCOLA: EEM “Henrique da Silva Fontes”

Turma: 3º Ano “301” (EM)	Disciplina: Língua Espanhola	Data: 22/06/2015*
Professor(a) estagiário(a): Felipe Rodrigues Severino		Duração da aula: 40 minutos

* aula simulada gravada no polo UAB/Itajaí.

Tema: Implicaciones de la Bioética en el siglo XXI

Objetivo:

- Ampliar o vocabulário referente ao tema bioética.
- Articular ideias sobre a importância dos estudos da Bioética.
- Emitir opiniões sobre a utilização do uso de embriões em experimentos científicos;
- Praticar a capacidade de compreensão auditiva de *spots* jornalísticos e de debates.

Conteúdo: compreensão auditiva, interpretação de texto, léxico (bioética)

Procedimentos:

- **(05 minutos)** O professor-estagiário faz a acolhida dos alunos, perguntando como passaram a semana e fazendo a chamada:
(*¡Buenas noches, alumnos! Después de una semana volvimos a nuestra clase de Español.. Vamos empezar pasando la lista.*)
- **(05 minutos)** O professor faz um resgate dos conceitos, conteúdos e temas trabalhados na aula anterior, relativos a Robótica.
(*En nuestra clase anterior, ¿hablamos de cuál asunto? ¿Qué recuerdan de este tema que quieran compartir sus ideas con los demás?*)
- **(05 minutos)** Em seguida, o professor estagiário explicará o exercício 3 da página 61 do livro didático de Espanhol (ANEXO A), pedindo para que os alunos prestem atenção para que respondam adequadamente a questão:
(*Ahora, como ya conocemos la UNESCO y su importante trabajo, vamos conocer el trabajo de dos grandes ganadores del Premio Nobel de Medicina de 2012. Entonces, fíjense en el audio para contestar adecuadamente la pregunta 3 de la página 61 de vuestros libros didácticos.*)
Nesse momento, o professor executa o áudio e o repete, caso necessário. Após executá-lo, pergunta aos alunos o que foi compreendido do conteúdo do áudio, e orienta os alunos a responderem a questão. Em seguida, faz a correção oral e coletiva do exercício.
(*Cuál es la temática de qué se trata el audio?Cuál es la importancia del trabajo de los científicos para la humanidad? En qué contribuyeron? Qué ustedes piensan acerca del trabajo de cada uno?*)
- **(05 minutos)** Após a correção, o professor estagiário lançará um questionamento oral a ser respondido pelos alunos, de acordo com o que escutaram no áudio, e de com base em suas convicções pessoais.

(Uno dos objetivos de la Declaración Universal sobre Bioética y Derechos Humanos preconiza “fomentar un diálogo multidisciplinario y pluralista sobre las cuestiones de Bioética entre todas las partes interesadas y dentro de la sociedad en su conjunto”.

Todavía, ¿se puede afirmar que las investigaciones citadas en el audio cumplen ese objetivo? Por qué?)

- **(05 minutos)** Após a pergunta ser respondida oralmente, o professor estagiário orientará os alunos para que respondam a questão 5 da página 61 do livro didático (ANEXO A), explicando aos alunos que o exercício consiste em transcrever as palavras que são utilizadas para se referir a cada um dos cientistas, fazendo a correção em seguida.

(Ahora, ustedes van a oír de nuevo el audio y, a la continuación, escribirán en el ejercicio 5 del libro didáctico cuáles son las palabras utilizadas para referirse a John Gurdon y Shinya Yamanaka. En seguida, haremos la corrección del ejercicio oralmente, ¿dale?)

- **(05 minutos)** Após a pergunta ser respondida oralmente, o professor estagiário orientará os alunos para que respondam a questão 5 da página 61 do livro didático (ANEXO A), explicando aos alunos que o exercício consiste em transcrever as palavras que são utilizadas para se referir a cada um dos cientistas, fazendo a correção em seguida.

(Ahora, ustedes van a oír de nuevo el audio y, a la continuación, escribirán en el ejercicio 5 del libro didáctico cuáles son las palabras utilizadas para referirse a John Gurdon y Shinya Yamanaka. En seguida, haremos la corrección del ejercicio oralmente, ¿dale?)

- **(10 minutos)** Em seguida, o professor estagiário perguntará se os alunos conhecem a concepção da utilização de embriões para fins científicos e introduzirá a atividade complementar 2 do livro didático (ANEXO B).

(En relación a la utilización de embriones para fines científicos, ¿qué piensan de eso? A la continuación, vamos a escuchar la opinión de dos especialistas en este asunto y enseguida, ustedes van completar el cuadro que se refiere a las posiciones de cada uno en relación a la utilización de los embriones y los argumentos que utilizan para defender sus opiniones. A la continuación, haremos la corrección colectiva del ejercicio.)

- **(05 minutos)** Após a atividade, o professor estagiário fará a correção da atividade e a revisão do conteúdo e o encerramento da aula, pedindo para que os alunos tragam os livros didáticos na próxima aula.

(Después de haber hecho nuestras actividades, vamos recordar algunas cosas que aprendimos en esta clase: ¿De qué tema se trató? Cuáles son los puntos positivos y negativos de este tema?

Voy a pedirles que traigan sus libros de Español para nuestra próxima clase, ¿sí? No los olviden, por favor! ¡Buenas noches y hasta pronto!)

Recursos didáticos: quadro-negro, giz, datashow, notebook, caixa de som.

Avaliação:

INSTRUMENTO: debate

CRITÉRIOS: conhecimento do tema, vocabulário de acordo com o assunto estudado, respeito aos colegas.

INSTRUMENTO: exercícios de compreensão oral

CRITÉRIOS: compreensão oral adequada, identificação do tema, articulação adequada de ideias, respostas de acordo com cada item.

Anexos:

A)

¿SOÑARÁN LOS ANDROIDES?

3. Observa ahora a los dos ganadores del Premio Nobel de Medicina de 2012. A continuación escucha la noticia y completa la tabla con los datos correspondientes.



Profesión		
Nacionalidad		
¿Qué hizo?		
¿Qué tienen en común?		

4. Otro objetivo de la Declaración Universal sobre Bioética y Derechos Humanos preconiza “fomentar un diálogo multidisciplinario y pluralista sobre las cuestiones de bioética entre todas las partes interesadas y dentro de la sociedad en su conjunto”. ¿Se puede afirmar que las investigaciones citadas en el audio cumplen ese objetivo? ¿Por qué?

5. Una de las características de las noticias, orales o escritas, es referirse a las mismas personas o cosas de maneras diferentes. Vuelve a escuchar la noticia y escribe las palabras utilizadas para referirse a:

- a John Gurdon: _____
- b Shinya Yamanaka: _____

B)

2. Escucha la opinión de estos dos especialistas que participan del programa de radio *Bioética* y completa el cuadro según lo que dicen.

	ESPECIALISTA 1	ESPECIALISTA 2
Posición ante el uso de embriones para la producción de células		
Argumentos utilizados para defender su opinión		

PLANO DE AULA 04

IDENTIFICAÇÃO

NOME DA ESCOLA: EEM “Henrique da Silva Fontes”

Turma: 3º Ano “301” (EM)	Disciplina: Língua Espanhola	Data: 22/06/2015*
Professor(a) estagiário(a): Felipe Rodrigues Severino		Duração da aula: 40 minutos

* aula simulada gravada no polo UAB/Itajaí.

Tema: Implicaciones de la Bioética en el siglo XXI

Objetivo:

- Ampliar o vocabulário referente ao tema bioética.
- (Re) conhecer alguns filmes que tratam do uso da tecnologia a favor e contra seus propósitos iniciais.
- Refletir sobre as diferentes formas de utilização da tecnologia e emitir opiniões baseadas em argumentos.

Conteúdo: compreensão auditiva, interpretação de texto, léxico (bioética), breve introdução à literatura fantástica (contextualização).

Procedimentos:

- **(05 minutos)** O professor-estagiário faz a acolhida dos alunos, perguntando como passaram a semana e fazendo a chamada:
(*¡Buenas noches, alumnos! ¿Cómo fue su semana? Vamos empezar nuestra aula de anoche pasando la lista.*)
- **(05 minutos)** O professor estagiário fará um resgate dos conceitos, conteúdos e temas trabalhados na aula anterior.
(*En nuestra clase anterior, ¿hablamos de cuál asunto? ¿Qué recuerdan de este tema que quieran compartir sus ideas con los demás?*)
- **(05 minutos)** O professor estagiário entregará uma folha aos alunos com perguntas acerca do tema Bioética e um texto fora de ordem, para que os alunos o organizem de acordo com as perguntas, para resgate dos conteúdos estudados até ali (ANEXO A). Logo em seguida, fará a correção.
(*Antes de continuar a estudiar acerca de la Biotecnología, sus avances y la utilización de la tecnología en nuestras vidas, vamos a leer algunas preguntas de una entrevista y organizar sus respuestas, de acuerdo con cada cuestión*)
- **(10 minutos)** Após a correção, o professor estagiário lançará um questionamento oral a ser respondido pelos alunos, de acordo com o que escutaram no áudio, e de com base em suas convicções pessoais e no conhecimento da turma sobre os filmes.
(*Una vez que ya sabemos un poco más sobre la Bioética, les pregunto si la tecnología puede ser utilizada en beneficio o en maleficio de la sociedad? Pueden dar algún ejemplo? Es clásico que veamos en las películas del cine, la tecnología siendo utilizada para ayudar o ocasionar pérdidas a las personas. ¿En cuáles modalidades de películas esa característica es más evidenciada? Pueden mencionar ejemplos de filmes?*)

Ahora vamos ver proyectado en el pizarrón algunas frases que se refieren a películas famosas que sobre algunos robots famosos. Vamos a ver se ustedes los recuerdan/conocen?)

Projeta-se a afirmação com a descrição do personagem sem mencionar seu nome ou seu filme e aguarda-se a respostas dos alunos. Em cada resposta (correta ou incorreta, apresenta-se o trailer do filme e pergunta-se o conteúdo do mesmo e/ou uma breve sinopse do filme). Documento em Power Point.

- **(10 minutos)** Após o exercício ser respondido oralmente, o professor estagiário fará uma breve exposição sobre a literatura fantástica aos alunos, os orientando para a atividade 3 do livro didático. Após a explanação e a leitura dos textos da atividade, os alunos responderão por escrito a questão **a** do livro didático e oralmente as demais questões **(b a e)** (ANEXO B).

(¿Ustedes creen en la posibilidad de se crear un ser humano artificialmente? Si fuera posible, ¿les parecería correcto intentarlo?)

En la literatura fantástica, se encuentran registros de la creación de seres humanos de manera artificial desde el siglo XIX, siendo que muchas de esas obras se llevaron al cine. Vamos a leer sobre cuatro obras y contestar algunas preguntas del libro didáctico en las páginas 82 y 83.)

- **(05 minutos)** Após as perguntas serem respondidas, o professor estagiário fará a correção e a revisão do conteúdo e o encerramento da aula, pedindo para que os alunos tragam os livros didáticos na próxima aula.

(Después de haber hecho nuestras actividades, vamos recordar algunas cosas que aprendimos en esta clase: ¿De qué tema se trató? Cuáles son los puntos positivos y negativos de este tema?)

Voy a pedirles que traigan sus libros de Español para nuestra próxima clase, ¿sí? No los olviden, por favor! ¡Buenas noches y hasta pronto!)

Recursos didáticos: quadro-negro, giz, datashow, notebook, caixa de som.

Avaliação:

INSTRUMENTO: debate

CRITÉRIOS: conhecimento do tema, vocabulário de acordo com o assunto estudado, respeito aos colegas.

INSTRUMENTO: exercícios de compreensão oral

CRITÉRIOS: compreensão oral adequada, identificação do tema, articulação adequada de ideias, respostas de acordo com cada item.

INSTRUMENTO: exercícios de compreensão escrita

CRITÉRIOS: compreensão adequada, identificação do tema, articulação adequada de ideias, respostas de acordo com cada item.

Anexos:

A)

4. Vas a leer una entrevista del científico "Dr. Tecniconson", pero está desordenada. Asocia las preguntas a sus respuestas.



a) Dr. Tecniconson, ¿qué es la bioética?	<input type="checkbox"/> Es tratar a cada uno como corresponda, con la finalidad de disminuir las situaciones de desigualdad (ideológica, social, cultural, económica, etc.).
b) ¿Y cuáles son estos principios?	<input type="checkbox"/> Las preferencias y los valores del enfermo son primordiales desde el punto de vista ético y suponen que el objetivo del médico es respetarlas.
c) ¿Puede explicarnos un poco más sobre la no maleficencia?	<input type="checkbox"/> Es la obligación de actuar en beneficio de otros, promoviendo sus legítimos intereses y suprimiendo perjuicios.
d) ¿Qué se entiende por justicia?	<input type="checkbox"/> Es la rama de la ética que se dedica a proveer los principios de conducta humana de la vida.
e) ¿Qué es la beneficencia?	<input type="checkbox"/> También conocida como <i>Primum non nocere</i> , significa abstenerse intencionadamente de realizar acciones que puedan causar daño o perjudicar a otros.
f) ¿Y la autonomía?	<input type="checkbox"/> Es una expresión latina y podemos traducirla como "lo primero es no hacer daño". Se trata de una máxima aplicada en el campo de la medicina.
g) Una última pregunta, usted ha mencionado la expresión <i>primum non nocere</i> , ¿qué significa exactamente?	<input type="checkbox"/> Según los bioeticistas T. L. Beauchamp y J. F. Childress, en 1979, son cuatro: la autonomía, no maleficencia, beneficencia y justicia.

PLANO DE AULA 05

IDENTIFICAÇÃO

NOME DA ESCOLA: EEM “Henrique da Silva Fontes”

Turma: 3º Ano “301” (EM)	Disciplina: Língua Espanhola	Data: 17/06/2015*
Professor(a) estagiário(a): Felipe Rodrigues Severino		Duração da aula: 40 minutos

* aula simulada gravada no polo UAB/Itajaí.

Tema: Implicaciones de la Bioética en el siglo XXI

Objetivos:

- Ampliar o vocabulário referente ao tema bioética.
- Produzir opiniões e argumentações orais e escritas referentes ao tema Bioética.

Conteúdo:

Procedimentos:

- **(05 minutos)** O professor-estagiário faz a acolhida dos alunos, perguntando como passaram a semana e fazendo a chamada, e, em seguida, um resgate dos conceitos, conteúdos e temas trabalhados na aula anterior.

(¡Buenas noches, alumnos! ¿Cómo fue su semana? Vamos empezar nuestra aula de anoche pasando la lista.

En nuestra clase anterior, ¿hablamos de cuál asunto? ¿Qué recuerdan de este tema que quieran compartir sus ideas con los demás?)

- **(05 minutos)** O professor estagiário explicará aos alunos que eles farão um trabalho em grupo e de maneira coletiva para avaliar o que foi aprendido do tema Bioética até ali sobre o tema *Bioética*, salientando que não será cobrado um conhecimento técnico dos mesmos, mas sim, as opiniões e os argumentos de cada grupo para sustentá-las e a capacidade de se comunicar oralmente e por escrito em Espanhol.

(Hoy, ustedes van hacer un trabajo en grupo sobre el tema que trabajamos en nuestras últimas cuatro clases, que es la Bioética y los subtemas que la involucran. ¿Alguien puede mencionar algún de esos temas? – Respostas esperadas: clonación humana, mapeo genético, donación e trasplante de órganos, producción de células madres, aborto inducido, SIDA, eutanasia, fecundación y reproducción asistida, etc.

Este trabajo está dividido en tres etapas:

1ª) Organización de las equipes, sorteo de temas/preguntas e respuestas dadas pela primera equipe;

2ª) Cambio de hojas, para que los otros grupos respondan a preguntas de los otros grupos;

3ª) Presentación oral del trabajo.

Cada grupo recibirá una pregunta sorteada sobre Bioética y la responderá como se estuviera en un foro en el internet, todavía este trabajo será hecho en una hoja de papel que será pasada por todos los grupos para que todos puedan emitir sus opiniones acerca de todos os temas, y si están de acuerdo o no con los posicionamientos de las demás equipes.

Tras las hojas pasaren por todos los grupos, volverán a las equipes originales que presentarán el contenido de las mismas a los demás.)

- **(28 minutos)** Após a explicação de como será feita a atividade, o professor pedirá para que os alunos se organizem em cinco equipes e fará a entrega dos temas/perguntas (sendo estas poderão ser trocadas entre as equipes, de acordo com o interesse de cada grupo) e pedirá para que os primeiros grupos respondam às suas perguntas em cinco minutos. Após esse tempo, cada grupo passará sua folha ao grupo a sua direita e o processo se repetirá até todas as equipes terem respondido a todas as perguntas. Sugestões de perguntas no Apêndice A.

(Ustedes tienen 1 minuto para organizarse en cinco equipos y escribirán en las cartulinas que recibirán enseguida: “Foro sobre Bioética” y, abajo, el número de la equipo (que les daré) y el nombre y apellido de sus componentes.

Tan pronto tengan terminado esta parte, haré la entrega de las preguntas para el foro. Así que ustedes la reciban, transcribalas en las cartulinas y las contesten. Tienen cinco minutos para hacerlo. Ustedes pueden cambiar las preguntas entre las equipos, se

Después de cinco minutos, ustedes pasarán las hojas a la equipo que estuviere a la derecha, y esta tendrá cinco minutos para contestar a la pregunta, estando de acuerdo o no con la colocación de su equipo.

Cuando el tiempo de cinco minutos terminar, las hojas pasarán de equipo a equipo, y este proceso se repetirá hasta que la cartulina llegue a equipo que inició a contestar la pregunta.)

- **(02 minutos)** Após as perguntas serem respondidas, o professor estagiário fará a correção e a revisão do conteúdo e o encerramento da aula, pedindo para que os alunos tragam os livros didáticos na próxima aula.

(Ahora voy a guardar las cartulinas, y ustedes presentarán oralmente a los demás en nuestra próxima clase. Buenas noches!)

Recursos didáticos: quadro-negro, giz, cartolina, canetões.

Avaliação:

INSTRUMENTO: produção de cartaz na estrutura de fórum sobre o tema *Bioética*.

CRITÉRIOS: organização individual e coletiva, articulação de ideias, coerência e coesão na produção de opiniões e argumentos.

Apêndice:

Perguntas para o Fórum:

- 1- ¿Cómo la utilización de nano chips puede afectar a la Medicina?
- 2- ¿Qué piensan ustedes acerca del aborto asistido?
- 3- ¿Ustedes son favorables o contrarios a la utilización de transgénicos en la producción de alimentos? ¿Por qué?
- 4- Acerca de la utilización de células madres para el tratamiento del cáncer y otras enfermedades, ¿qué piensa el grupo?
- 5- ¿Qué piensan ustedes acerca de la clonación humana? Por qué?

PLANO DE AULA 06

IDENTIFICAÇÃO

NOME DA ESCOLA: EEM “Henrique da Silva Fontes”

Turma: 3º Ano “301” (EM)	Disciplina: Língua Espanhola	Data: 10/06/2015*
Professor(a) estagiário(a): Felipe Rodrigues Severino		Duração da aula: 40 minutos

* aula simulada gravada no polo UAB/Itajaí.

Tema: Implicaciones de la Bioética en el siglo XXI

Objetivos:

- Ampliar o vocabulário referente ao tema bioética.
- Apresentar opiniões e argumentações orais e escritas referentes ao tema Bioética.

Conteúdo:

Procedimentos:

- **(05 minutos)** O professor-estagiário faz a acolhida dos alunos, perguntando como passaram a semana e fazendo a chamada, e, em seguida, um resgate dos conceitos, conteúdos e temas trabalhados na aula anterior.
(*¡Buenas noches, alumnos! ¿Cómo fue su semana? Vamos empezar nuestra aula de anoche pasando la lista.*
En nuestra clase anterior, ¿hablamos de cuál asunto? ¿Qué recuerdan de este tema que quieran compartir sus ideas con los demás?)
- **(05 minutos)** O professor estagiário devolverá às equipes as cartolinas já corrigidas e pedirá para que os grupos se preparem para apresentar o trabalho oralmente.
(*Voy a devolver sus cartulinas y ustedes tendrán cinco minutos para leer el contenido de ellas y prepararse para presentar sus trabajos para los demás.*)
- **(15 minutos)** O professor estagiário pedirá a cada equipe para que apresente seu trabalho para os demais colegas, pedindo para que salientem suas opiniões de acordo com o posicionamento das demais equipes.
(*Ahora, la primera equipo presentará su trabajo y dirá se está de acuerdo con las opiniones de los colegas, diciéndonos por qué sí o por qué no. Las equipos tendrán el derecho de respuesta tras la equipo que estuviere presentando emitir su posicionamiento, respetando la función de levantar la mano y aguardar el profe autorizar su habla.*)
- **(10 minutos)** Após as apresentações serem feitas, o professor estagiário, pedirá a cada equipe para que elabore um parágrafo de no mínimo cinco e no máximo dez linhas, com o conteúdo do que foi discutido no fórum.
(*Ahora, ustedes escribirán en una hoja para entregar un párrafo con la síntesis de lo que fue discutido en su foro. Este texto deberá ter no mínimo cinco y no máximo diez líneas y deberá ser escrito en Español. Utilicen los textos que hemos trabajado hasta aquí y/o las opiniones emitidas en el foro.*)
- **(05 minutos)** Em seguida, o professor estagiário fará uma revisão do conteúdo que foi trabalho naquela aula e a encerrará.

(Ahora vamos a recordar de lo que estudiamos en nuestra clase de hoy. [...]. Buenas noches!)

Recursos didáticos: quadro-negro, giz, sulfite.

Avaliação:

INSTRUMENTO: apresentação oral no estilo fórum sobre o tema *Bioética*.

CRITÉRIOS: organização individual e coletiva, articulação de ideias, coerência e coesão na produção de opiniões e argumentos orais, respeito as opiniões dos colegas.

INSTRUMENTO: produção de texto na estrutura de síntese sobre o tema *Bioética*.

CRITÉRIOS: organização individual e coletiva, articulação de ideias, coerência e coesão na escrita, obediência ao tema estudado.

Apêndice:

Perguntas para o Fórum:

- 1- ¿Cómo la utilización de nano chips puede afectar a la Medicina?
- 2- ¿Qué piensan ustedes acerca del aborto asistido?
- 3- ¿Ustedes son favorables o contrarios a la utilización de transgénicos en la producción de alimentos? ¿Por qué?
- 4- Acerca de la utilización de células madres para el tratamiento del cáncer y otras enfermedades, ¿qué piensa el grupo?
- 5- ¿Qué piensan ustedes acerca de la clonación humana? Por qué?

PLANO DE AULA 07

IDENTIFICAÇÃO

NOME DA ESCOLA: EEM “Henrique da Silva Fontes”

Turma: 3º Ano “301” (EM)	Disciplina: Língua Espanhola	Data: 10/06/2015*
Professor(a) estagiário(a): Felipe Rodrigues Severino		Duração da aula: 40 minutos

* aula simulada gravada no polo UAB/Itajaí.

Tema: Implicaciones de la Bioética en el siglo XXI

Objetivos:

- Ampliar o vocabulário referente ao tema bioética.
- Revisar os conteúdos trabalhados durante as aulas anteriores sobre o tema Bioética.

Conteúdo:

Procedimentos:

- **(05 minutos)** O professor-estagiário faz a acolhida dos alunos, perguntando como passaram a semana e fazendo a chamada, e, em seguida, um resgate dos conceitos, conteúdos e temas trabalhados na aula anterior.

(¡Buenas noches, alumnos! ¿Cómo fue su semana? Vamos empezar nuestra aula de anoche pasando la lista.

En nuestra clase anterior, ¿hablamos de cuál asunto? ¿Qué recuerdan de este tema que quieran compartir sus ideas con los demás?)

- **(15 minutos)** O professor estagiário dividirá os alunos em duplas para um exercício para revisar e conhecer novas palavras, de acordo com o tema Bioética. A cada dupla serão entregues quatro placas nas cores vermelho, verde, amarelo e roxo, recortadas em papel-cartão, com cada cor representando uma alternativa de resposta.). Ao ser projetada a pergunta na tela, as duplas discutirão entre si seu enunciado e qual resposta consideram a correta. Ao comando do professor-estagiário, todas as duplas devem levantar suas placas. Tão logo as duplas levantem as placas, o professor-estagiário apresenta a resposta correta para aquela questão, explicando aos alunos o porquê daquela resposta e respondendo a dúvidas que ficaram pendentes.

(Ustedes van a organizarse en parejas para una actividad. Cada pareja recibirá una hoja con los colores verde, rojo, amarillo y violeta. Serán proyectadas preguntas en el pizarrón y ustedes responderán de acuerdo con los colores que representen la respuesta adecuada, ¿sí?)

- **(15 minutos)** O professor estagiário pedirá a cada dupla que elabore um caça-palavras com as palavras do exercício anterior, escrevendo as dicas para cada palavra em Português. Em seguida, cada dupla deverá trocar o seu caça-palavras para que outra equipe o responda.

(Ahora que ya conocen más algunas palabras y conceptos sobre la bioética, ustedes van a crear un crucigrama con estas palabras y otras que tengan relación con este tema. El crucigrama tendrá las pistas en Portugués y sus respuestas deberán ser en Español. Tras todos terminaren, ustedes trocarán de crucigramas y otras equipos resolverán su crucigrama.)

- **(05 minutos)** Em seguida, o professor estagiário fará uma revisão do conteúdo que foi trabalho naquela aula e a encerrará.

(Ahora vamos a recordar de lo que estudiamos en nuestra clase de hoy. [...]. Buenas noches!)

Recursos didáticos: quadro-negro, giz, sulfite, projetor, notebook, papel cartão, canetas, canetões, régua, dicionário.

Avaliação:

INSTRUMENTO: jogo de perguntas e respostas sobre o tema *Bioética*.

CRITÉRIOS: organização individual e coletiva, articulação de ideias, coerência e coesão na produção de opiniões e argumentos orais, respeito as opiniões dos colegas.

INSTRUMENTO: produção de caça-palavras sobre o tema *Bioética*.

CRITÉRIOS: organização individual e coletiva, articulação de ideias, coerência e coesão na escrita, obediência ao tema estudado.

PLANO DE AULA 08

IDENTIFICAÇÃO

NOME DA ESCOLA: EEM “Henrique da Silva Fontes”

Turma: 3º Ano “39” (EM)	Disciplina: Língua Espanhola	Data: 22/06/2015*
Professor(a) estagiário(a): Felipe Rodrigues Severino		Duração da aula: 40 minutos

* aula simulada gravada no polo UAB/Itajaí.

Tema: Globalización: Por qué sí, por qué no (causas y consecuencias)

Objetivos:

- Conhecer diferentes modalidades de blocos político-econômicos (BRICS);
- Ampliar o vocabulário referente ao uso do tema.

Conteúdo: vocabulário (léxico), compreensão e produção oral em Língua Espanhola.

Procedimentos:

- **(05 minutos)** O professor-estagiário faz a acolhida dos alunos, perguntando como passaram a semana e fazendo a chamada, e, em seguida, um resgate dos conceitos, conteúdos e temas trabalhados na aula anterior.

(¿Buenas noches, alumnos! ¿Cómo fue su semana? Vamos empezar nuestra aula pasando la lista.

En nuestra clase anterior, ¿hablamos de cuál asunto? ¿Qué recuerdan de este tema que quieran compartir sus ideas con los demás?)

- **(05 minutos)** O professor estagiário iniciará a discussão do tema globalização, fazendo uma contextualização sobre temas atuais. São perguntas como:

(- ¿De dónde es Paul Walker?

- ¿Sobre qué se trata la saga Rápidos y Furiosos?

- ¿Quién fue el último campeón de Fórmula Uno?

- ¿En qué liga de fútbol participan el FC Barcelona y el Real Madrid?

- ¿Cuál es la telenovela brasileña de mayor suceso en la actualidad?

- ¿De qué país proviene la pizza?)

Após as respostas serem dadas, o professor perguntará como os alunos conhecem as respostas (através de quais meios), e se hoje é possível viver sem essas formas de informação e comunicação.

- **(05 – 10 minutos)** Após as perguntas serem respondidas, o professor estagiário pedirá para que os alunos observem a capa do capítulo que trata sobre isso; e em seguida, escreverá no quadro a palavra *Globalización*, pedindo aos alunos para que manifestem opiniões a respeito do tema (se sabem o que é, o que podem concluir com base na observação da imagem, etc.), anotando no quadro as palavras-chave ou sentenças sugeridas pelos alunos.

(Abran sus libros en la página 43 del libro didáctico y observen la imagen. ¿Alguien puede definirla? De qué se trata esta imagen?

Voy a escribir una palabra en el pizarrón y les pediré para que opinen acerca del tema. ¿Qué piensan se tratar ese tema? Cuáles palabras están relacionadas a él?)

- Com a ajuda de um dicionário de espanhol e um de português, pedirá a dois alunos para que procurem o significado desses conceitos e os leiam para os colegas. Em seguida, o professor estagiário pedirá aos alunos para que observem se os conceitos que pesquisaram estão de acordo com o que foi dito e anotado no quadro-negro.

(Fulano y Cicrano, voy les pedir para que busquen en esos diccionarios la definición de “Globalización” y de “Globalização”. Tras haber encontrado el significado, se lo lean para los demás.

El significado oído tienen relación con lo que habíamos discutido antes? Cuáles son las diferencias entre los termos?)

- **(05 minutos)** O professor estagiário aproveitará a discussão sobre globalização e dará o *input* no tema economia e política, perguntando se os alunos conhecem os blocos econômicos e inserindo o BRICS, do qual o Brasil faz parte (escreverá no quadro-negro). Perguntará aos alunos se já ouviram falar desse bloco econômico e qual a importância dele para a economia no nosso país e fora dele, que países fazem parte, de acordo com cada letra da sigla. Se os alunos não conhecerem sobre o tema, o professor estagiário apresentará brevemente sobre o tema, através de slides previamente preparados.

(¿Ustedes saben lo que son los BRICS? Qué representa esta sigla? Qué conocen a respecto de ese tema? Vamos a ver algunas cosas a respecto de este bloque económico.)

- **(05 – 10 minutos)** Após, o professor estagiário pedirá aos alunos para que escutem uma notícia sobre os BRICS para responderem as questões 3 e 4 da página 45 do livro didático, fazendo a correção em seguida.

(Tras haber conversado acerca del tema, vamos a escuchar una noticia que habla un poco sobre la formación de este bloque económico y después, ustedes contestarán las preguntas 3 y 4 de la página 45 del libro.

Ahora, haremos la corrección del ejercicio.)

- **(05 minutos)** Em seguida, o professor estagiário fará uma revisão do conteúdo que foi trabalhado naquela aula e a encerrará.

(Ahora vamos a recordar de lo que estudiamos en nuestra clase de hoy. [...]. Buenas noches!)

Recursos didáticos: quadro-negro, giz, dicionários de português e espanhol, aparelho de som.

Avaliação:

INSTRUMENTO: debate

CRITÉRIOS: conhecimento do tema, vocabulário de acordo com o assunto estudado, respeito aos colegas.

INSTRUMENTO: exercícios de compreensão oral

CRITÉRIOS: compreensão oral adequada, identificação do tema, articulação adequada de ideias, respostas de acordo com cada item.

Anexos:

A)

3

Globalización: por qué sí, por qué no

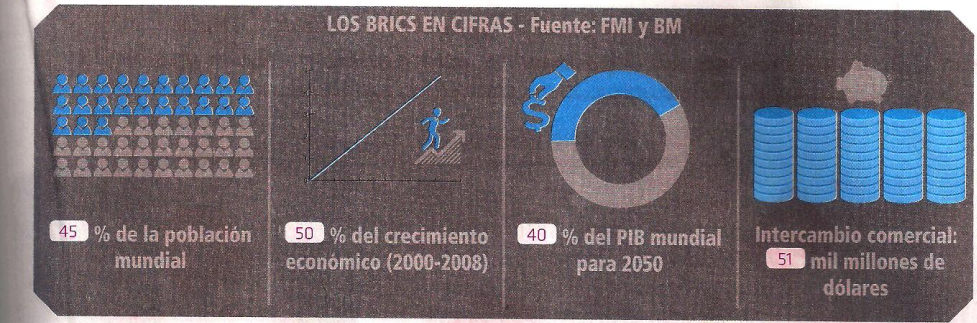
En esta unidad vas a aprender a:

- ▶ hablar de hechos pasados
- ▶ hablar de cambios y transformaciones
- ▶ elaborar una síntesis histórica sobre un lugar

B)

GLOBALIZACIÓN: POR QUÉ SÍ, POR QUÉ NO

3. Ahora escucha la noticia publicada en 2011 para conocer un poco más sobre la formación de este bloque económico y completa los huecos con los datos de la grabación.



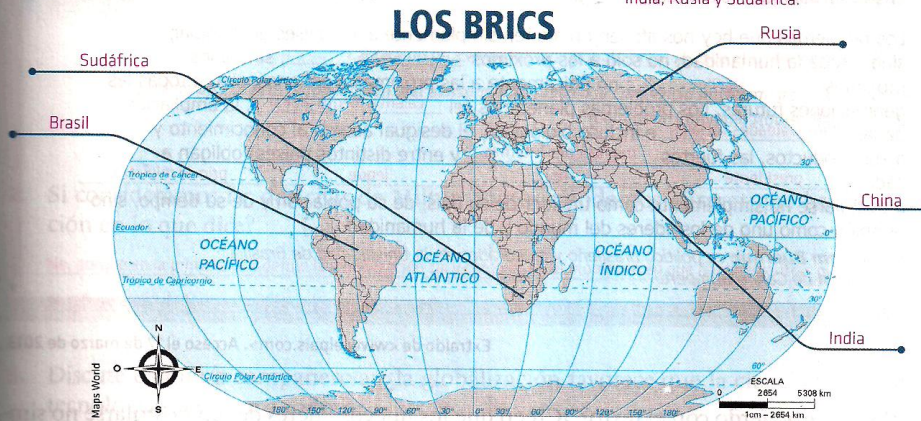
4. Escucha la noticia de nuevo y ordena los temas con los números de 1 a 5, de acuerdo con el orden en que aparecen. Profesor/a, aquí se usa el término BRIC, sin la S, pues en el año de reconocimiento del bloque, Sudáfrica todavía no se había incorporado.

- 7
- 4 Estimativas sobre el PIB mundial.
 - 3 Año de reconocimiento del BRIC.
 - 5 Opinión de analistas.
 - 2 Sudáfrica como región en expansión.
 - 1 Interferencia del grupo en el crecimiento mundial.

5. El uso de infografías es común en los medios de comunicación, ya que facilita la comprensión de una noticia. Vuelve a escuchar el audio y completa la infografía de la noticia con lo que se pide.

8

a Escribe los nombres de los países que componen los BRICS. Profesor/a, los países que hay que colorear son: Brasil, China, India, Rusia y Sudáfrica.



Basado en *Atlas geográfico escolar* (Rio de Janeiro: IBGE, 2009. p. 32).

b Colorea los países que componen los BRICS.

PLANO DE AULA 09

IDENTIFICAÇÃO

NOME DA ESCOLA: EEM “Henrique da Silva Fontes”

Turma: 3º Ano “39” (EM)	Disciplina: Língua Espanhola	Data: 17/06/2015*
Professor(a) estagiário(a): Felipe Rodrigues Severino		Duração da aula: 40 minutos

* aula simulada gravada no polo UAB/Itajaí.

Tema: Globalización: Por qué sí, por qué no (causas y consecuencias)

Objetivos:

- Interpretar texto jornalístico;

Conteúdo: vocabulário (léxico), compreensão e produção oral em Língua Espanhola.

Procedimentos:

- **(05 minutos)** O professor-estagiário faz a acolhida dos alunos, perguntando como passaram a semana e fazendo a chamada, e, em seguida, um resgate dos conceitos, conteúdos e temas trabalhados na aula anterior.

(¡Buenas noches, alumnos! ¿Cómo fue su semana? Vamos empezar nuestra aula pasando la lista.

En nuestra clase anterior, ¿hablamos de cuál asunto? ¿Qué recuerdan de este tema que quieran compartir sus ideas con los demás?)

- **(05 – 10 minutos)** A partir da revisão da aula que passou, o professor apresentará informações sobre Milton Santos, importante professor no estudo da globalização:

(Ahora que hablamos un poco sobre la globalización, sobre los BRICS y la importancia de este bloque económico en el mundo, vamos a conocer un estudioso que trató de hablar acerca de la temática de la globalización. Él se llama Milton Santos y fue un importante geógrafo brasileño. ¿Alguien conoce algo sobre él? Entoces, vamos a conocer.)

Após uma breve apresentação sobre o geógrafo, pedir aos alunos para que leiam primeiramente silenciosamente e depois coletivamente o texto da página 47 (ANEXO A) e discutam sobre o conteúdo do texto.

(Les pediré para que lean ahora dos textos que están en la página 47 del libro didáctico, que trata sobre dos citas de Milton Santos sobre la globalización. ¿Qué piensan de lo que el geógrafo habló? Ustedes están de acuerdo con su posicionamiento? Por qué?)

- **(05 minutos)** Depois de discutir sobre o texto, o professor estagiário pedirá aos alunos para que respondam as perguntas 2 e 3 da página 47, em seguida fazendo a correção coletiva.

(Ahora ustedes van a contestar dos preguntas la página 45 de su libro de Español relativas a las citas de Santos, y después haremos la corrección colectivamente, discutiendo sobre este tema.)

- Após a correção, o professor estagiário alará sobre Carlos Parodi, professor de Economia que também estuda sobre a globalização e introduzirá o texto da página 48 do livro didático (ANEXO B), pedindo a leitura silenciosa e em seguida, coletiva dos

alunos sobre o texto, pedindo também para que respondam a questão 4 da mesma página.

(Tras poco hablamos sobre Milton Santos importante geógrafo brasileño, que estudió acerca de la globalización desde hace mucho tiempo. Ahora, vamos a conocer rápidamente Carlos Parodi, profesor de economía que defiende que el termo “globalización es algo muy profuso. ¿Para ustedes, que es decir “globalización como algo profuso”? Vamos a conocer un poco sobre Carlos Parodi, y después ustedes leerán el texto del mismo autor en la página 48 del libro didáctico para contestar algunas preguntas, ¿dale?)

- **(10 minutos)** Depois de ler o texto, o professor estagiário pedirá aos alunos para que respondam as perguntas 5, 6, 7 e 8 do livro didático (ANEXO C), corrigindo-as em seguida.

Ahora que ya leemos el texto, ustedes van a contestar las preguntas 5, 6 7 y 8 del libro, y después haremos la corrección de las mismas colectivamente.)

- **(05 – 10 minutos)** Depois das perguntas respondidas e corrigidas, o professor pedirá para que os alunos se reúnam em duplas e entregará a cada dupla uma folha e pedirá para que escrevam ao centro a palavra GLOBALIZACIÓN. Depois de os alunos terem escrito a palavra, pedirá que cada dupla escreva ao menos duas palavras em espanhol que estejam relacionadas a este tema (com o vocabulário já aprendido na aula). Em trinta segundos, o professor pedirá para a dupla passe a folha para a outra em sentido horário, fazendo todas as folhas passarem por todas as duplas até chegarem a dupla inicial. Logo após, pedirá para que cada dupla apresente as palavras que foram sugeridas. Em seguida, o professor recolherá as folhas, explicando que as palavras serão utilizadas em uma atividade futura.

(Ahora, únanse en pareja que voy a entregar a cada una hoja de papel. En este papel, ustedes escribirán al centro la palabra GLOBALIZACIÓN y después tendrán treinta segundos para escribir al menos dos palabras relativas a este tema. Cuando el tiempo acabarse, ustedes van a pasar la hoja para la pareja a su derecha. Ese proceso se repetirá hasta que la hoja vuelva a las manos de la pareja.

Ahora que la hoja ya está con la pareja, quiero que lean las palabras que están ahí escritas y digan se están de acuerdo con ellas o no, y porqué.

Voy a guardar las hojas, por qué estas serán utilizadas en otro momento de nuestras clases, ¿dale?)

- **(05 minutos)** Em seguida, o professor estagiário fará uma revisão do conteúdo que foi trabalho naquela aula e a encerrará.

(Ahora vamos a recordar de lo que estudiamos en nuestra clase de hoy. [...]. Buenas noches!)

Recursos didáticos: quadro-negro, giz, sulfite, canetas, livro didático.

Avaliação:

INSTRUMENTO: debate

CRITÉRIOS: conhecimento do tema, vocabulário de acordo com o assunto estudado, respeito aos colegas.

INSTRUMENTO: leitura e interpretação de texto

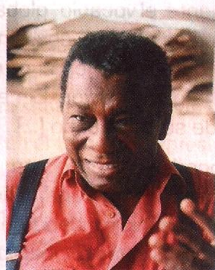
CRITÉRIOS: compreensão do tema, identificação adequada do título ao tema, localização de informações adequadas ao tema, expressão adequada de opiniões, baseadas em argumentos.

Anexos:

GLOBALIZACIÓN: POR QUÉ SÍ, POR QUÉ NO

¡Y no solo esto!

1. El geógrafo brasileño Milton Santos recibió en 1994 el premio Vautrin Lud, la más preciada distinción científica internacional en el campo de la Geografía. Lee lo que dijo sobre la globalización.



Milton Santos (1926-2001)

“Desgraciadamente, la actual etapa de la globalización está produciendo aún más desigualdades. Y, al contrario de lo que se esperaba, crece el desempleo, la pobreza, el hambre, la inseguridad del cotidiano, un mundo que se fragmenta y en el que se amplían las fracturas sociales... Es la llamada globalización perversa... Porque las grandes posibilidades ofrecidas por las conquistas científicas y técnicas no están siendo utilizadas de forma adecuada...”¹

“Un mundo solidario producirá muchos empleos, ampliándose el intercambio pacífico entre los pueblos y eliminando la belicosidad del proceso competitivo, que todos los días reduce la mano de obra. Es posible pensar en la realización de un mundo de bienestar, donde los hombres serán felices, en otro tipo de globalización”²

Arte: Mateus Banti. Foto: Sérgio Castro/Agência Estado/AE

1. Extraído de <www.festivalglobale.org>. Acceso el 17 de marzo de 2013.

2. Extraído de *Por otra globalización: del pensamiento único a la conciencia universal*, de Milton Santos (Colombia: Convenio Andrés Bello, 2004).

2. Si consideramos las dos citas de Milton Santos, ¿podemos afirmar que hay contradicción en lo que dice?

No, porque en la primera cita define la globalización tal y como es en el momento en que habla, mientras que en la segunda se refiere a ella de forma hipotética (como podría ser).

3. Discute con un/a compañero/a: ¿la globalización favorece que la ciencia y los avances tecnológicos lleguen a todos?

Respuesta personal. Profesor/a, recupere con los alumnos el tema de la unidad 2 sobre el uso de la tecnología y promueva una reflexión sobre su uso en diferentes partes del mundo.

UNIDAD 3

4. Carlos Parodi, profesor de Economía, afirma que “el vocablo ‘globalización’ es utilizado de manera profusa”. Busca el significado de “profusa” y escribe lo mismo con otras palabras. Luego lee un fragmento del texto “¿Qué es la globalización?” y haz las actividades de la página siguiente.

Respuesta posible: la palabra “globalización” es abundantemente/copiosamente utilizada.

I. El debate sobre la globalización

- (1) Desde hace un par de décadas, y de manera creciente, el vocablo “globalización” es utilizado de manera profusa, no solo en los círculos académicos, sino que es materia permanente del debate público. Todo lo que ocurre en el mundo, sea positivo o negativo, parece ser consecuencia de la globalización. Sin embargo, no existe una definición precisa ni consensuada de su significado [...].
- (2) ¿Por qué se usa tanto el término? Antes de responder a la pregunta, conviene realizar algunas precisiones con respecto a los alcances de una definición en las ciencias sociales. En primer lugar, toda nueva definición debe servir para ampliar la comprensión de algún fenómeno; además, ninguna conceptualización es políticamente neutra, pues refleja los valores e intereses de quien la define. En segundo lugar, toda definición es relativa. Los conceptos reflejan un momento histórico, un entorno cultural, una localización geográfica y un compromiso político. De ahí que el objetivo de una definición no deba, al menos en el campo de las ciencias sociales, pretender una aceptación universal; en lugar de ello debe ser útil para generar la intuición suficiente para ser comunicada y debatida con otros. En tercer lugar, ninguna definición es definitiva, pues el conocimiento es un proceso en constante evolución. Por lo tanto, toda definición es tentativa y sujeta a ser mejorada. Finalmente, cada formulación debe ser, dentro de lo posible, clara, precisa, explícita y consistente.
- (3) Cuando se hace referencia a los impactos de la globalización, ¿a qué se está haciendo alusión?, ¿qué se tiene en mente cuando se usa el vocablo?
- (4) Como una primera aproximación, la expresión misma alude a un fenómeno global o de escala planetaria, que puede entenderse como opuesto a local o nacional. La impresión es que el mundo está más interconectado que antes y ello se debe básicamente a los adelantos tecnológicos, en especial a los avances en la difusión de la información. Además, por lo general, se le identifica en su dimensión económica como un proceso que aumenta la integración económica mundial, en especial en los mercados financieros. Una prueba de ello es que la Real Academia Española define la globalización como “la tendencia de los mercados y de las empresas a extenderse, alcanzando una dimensión mundial que sobrepasa las fronteras nacionales”. [...]

Adaptado de *Globalización: ¿de qué y para qué? Lecciones de la historia*, de Carlos Parodi. Ed. Universidad del Pacífico, 2005). En <www.lainsignia.org>. Acceso el 17 de marzo de 2015.

GLOBALIZACIÓN: POR QUÉ SÍ, POR QUÉ NO

5. ¿Qué dificultad revela el autor en el intento de definir la globalización?

La falta de consenso sobre el uso del término "globalización".



6. En el segundo párrafo, el autor trata del uso de la definición en las ciencias sociales. Teniendo en cuenta lo que dice, haz lo que se pide.

- a. ¿Para qué sirve la definición? Explícalo.

Sirve para aclarar y ampliar la comprensión de algún fenómeno.

- b. La explicación sobre el alcance de la definición en las ciencias sociales está dividida en tres partes. Subraya en el texto las expresiones que las introducen.

Respuestas subrayadas en el texto de la página anterior.

- c. Marca con una X la afirmación que NO corresponde a lo explicado por el autor.

- Definir es un acto ideológico, es decir, depende de las ideas que determinan una colectividad, una época o una cultura.
- Es posible definir un término a partir de un determinado punto de vista, sin establecer enfrentamientos con otras opiniones.
- La definición contribuye a desarrollar la comprensión de algo y el concepto que presenta depende de quien la produzca.
- No es posible que una definición se mantenga estable, ya que la ciencia está en permanente movimiento.

7. El autor usa la definición del diccionario de la Real Academia Española para ejemplificar un aspecto que, por lo general, se privilegia de la globalización. ¿Qué aspecto?

El aspecto económico y de la integración mundial.

8. Vuelve a las citas del geógrafo Milton Santos, en la página 47, y reflexiona: ¿la definición del diccionario es suficiente para entender el fenómeno de la globalización? ¿Por qué?

No. Porque revela solamente un aspecto de la globalización. Profesor/a, se espera que el alumno perciba que en la definición del diccionario falta el aspecto humano y las implicaciones sociales de la globalización.

9. ¿Qué definición dan las diferentes ciencias sociales de la globalización? En parejas, elijan una ciencia social e investiguen la definición que propone cada una. Consulten obras y/o profesores de la respectiva asignatura y luego compartan sus resultados con todo el grupo. *Respuesta personal.*

PLANO DE AULA 10

IDENTIFICAÇÃO

NOME DA ESCOLA: EEM “Henrique da Silva Fontes”

Turma: 3º Ano “39” (EM)	Disciplina: Língua Espanhola	Data: 17/06/2015*
Professor(a) estagiário(a): Felipe Rodrigues Severino		Duração da aula: 40 minutos

* aula simulada gravada no polo UAB/Itajaí.

Tema: Globalización: Por qué sí, por qué no (causas y consecuencias)

Objetivos:

- Interpretar texto jornalístico;
- Conhecer o modo indicativo do pretérito mais-que-perfeito em Espanhol.

Conteúdo: vocabulário (léxico), pretérito mais-que-perfeito e outros tempos verbais do passado.

Procedimentos:

- **(05 minutos)** O professor-estagiário faz a acolhida dos alunos, perguntando como passaram a semana e fazendo a chamada, e, em seguida, um resgate dos conceitos, conteúdos e temas trabalhados na aula anterior.

(¡Buenas noches, alumnos! ¿Cómo fue su semana? Vamos empezar nuestra aula pasando la lista.

En nuestra clase anterior, ¿hablamos de cuál asunto? ¿Qué recuerdan de este tema que quieran compartir sus ideas con los demás?)

- **(05 minutos)** O professor entregará aos alunos um texto (ANEXO A), pedindo para que leiam, e em seguida, respondam algumas perguntas oralmente sobre o tema.

(¿ Qué ustedes conocen acerca del bloque económico de lo cual Brasil hace parte juntamente con algunos países vecinos? Qué influencia este bloque tiene en la economía y la política?

Les entregaré un texto que leeremos colectivamente y tras haber leído, ustedes contestarán algunas preguntas.

- *¿Cómo se puede llamar el Bloque Regional Común del Sur?*
- *¿Colorado es un partido de cuál país?Cuál es la posición de este partido en el país?*
- *¿Qué país ingresó en el Mercosur en 2012?)*

- **(05 minutos)** Depois de discutir sobre o texto, o professor estagiário pedirá aos alunos para que se atentem as palavras em negrito e sublinhadas do texto, questionando os alunos sobre o conceito de pretérito *pluscuamperfecto* (mais-que-perfeito) e construindo, através de um texto coletivo, o conceito do mesmo no quadro-negro.

(Ahora observan las formas destacadas del texto y ayúdenme a escribir el concepto de pretérito pluscuamperfecto. Siguen pistas:

*El pretérito de las formas destacadas en negrita se llama pretérito **pluscuamperfecto**; se usa para hablar de un acontecimiento pasado que ha sucedido **antes** de otra situación también pasada. Es un tiempo **compuesto** que se forma con el pretérito imperfecto del verbo haber más el participio del verbo correspondiente.*

- **(10 minutos)** Depois de construir coletivamente o conceito com os alunos o professor

estagiário pedirá para que respondam as questões 5 e 7 (ANEXO B) do livro didático, corrigindo-as em seguida.

Ahora que ya leemos el texto, ustedes van a contestar las preguntas 5 y 7 del libro, y después haremos la corrección de las mismas colectivamente.)

- **(05 minutos)** Após a correção, o professor estagiário apresentará um exercício para conjugação do verbo *haber* seguindo do particípio, para que percebam as diferentes formas de conjugação do verbo *Haber* na construção do tempo mais-que-perfeito do indicativo.

Ahora que ya hicimos el ejercicio y su corrección, vamos a recordar/conocer las diferentes formas de conjugación del verbo, a través de un ejercicio que voy a entregarles y después haremos la corrección.)

- **(05 minutos)** Em seguida, o professor estagiário fará uma revisão do conteúdo que foi trabalho naquela aula e a encerrará.

(Ahora vamos a recordar de lo que estudiamos en nuestra clase de hoy. [...]. Buenas noches!)

Recursos didáticos: quadro-negro, giz, sulfite, canetas, livro didático.

Avaliação:

INSTRUMENTO: debate

CRITÉRIOS: conhecimento do tema, vocabulário de acordo com o assunto estudado, respeito aos colegas.

INSTRUMENTO: leitura e interpretação de texto

CRITÉRIOS: compreensão do tema, identificação adequada do título ao tema, localização de informações adequadas ao tema, expressão adequada de opiniões, baseadas em argumentos.

Anexos:

A)

Martes, 31 de julio de 2012, 10:36 am

Venezuela ingresa formalmente como miembro pleno en el MERCOSUR

El ingreso de Venezuela fue aprobado en 2006 por los socios del Mercado Común del Sur y respaldado por los Parlamentos de Argentina, Uruguay y Brasil, pero no **se había logrado** concretar por la falta de ratificación del Congreso paraguayo, dominado por el partido derechista Colorado.

El presidente venezolano denunció, y las autoridades brasileñas lo confirmaron, que representantes de las cámaras del Congreso de Paraguay **habían pedido** a delegados del gobierno de Hugo Chávez una fuerte cantidad de dinero para aprobar la entrada de Venezuela en el bloque regional.

Adaptado de <www.telesurtv.net>. Acceso el 24 de enero de 2013.

B)

5. Como país emergente, Brasil destaca en la política internacional. A continuación, lee parte de la biografía de una política brasileña y escribe en la tabla los fragmentos que indican acciones del pasado anteriores o posteriores a otro pasado.

La primera mujer presidente de la República de Brasil. Dilma Vana Rousseff, nació el 14 de diciembre de 1947, en la ciudad de Belo Horizonte (MG). Su padre había emigrado desde Bulgaria a Brasil.

A los 16 años, Dilma inició su vida política, integrando organizaciones de combate al régimen militar. Había estudiado en el tradicional Colégio Nossa Senhora y en el Colégio Estadual Central, en ese entonces centro de la efervescencia política de la capital minera.

Con su marido, al que había conocido en 1969, sufrió la persecución de la Justicia Militar. Condenada por "subversión", Dilma pasó casi tres años, de 1970 a 1972, en el presidio Tiradentes, en la capital paulista.

Se mudaron a Porto Alegre en 1973, después de haber sido liberados de la cárcel. Retomó sus estudios en la Universidad Federal de Rio Grande do Sul después de haber aprobado un nuevo *vestibular*.



Mateus Banti

Adaptado de <www.brasil.gov.br>. Acceso el 1 de febrero 2013.

ACCIONES ANTERIORES	ACCIONES POSTERIORES
"Su padre había emigrado desde Hungría a Brasil".	"Nació el 14 de diciembre de 1947".
"Había estudiado en el tradicional Colégio...".	"A los 16 años, Dilma inició su vida política".
"... al que había conocido en 1969...".	"... sufrieron la persecución de la Justicia Militar".

UNIDAD 3

7. Uno de los países integrantes del MERCOSUR es Uruguay. Lee la biografía del presidente José Mujica y complétala con las formas verbales del recuadro en el pretérito pluscuamperfecto.

fundar integrar militar

Nombres y apellidos: José Alberto Mujica Cordano.
Lugar de nacimiento: Montevideo, Uruguay.

Fecha de nacimiento: 20 de mayo de 1955.
Profesión: chacarero (floricultor).

José Mujica fue elegido para integrar el Poder Legislativo uruguayo en tres períodos consecutivos. Con anterioridad, a mediados de la década de 1960, había fundado el Movimiento de Liberación Nacional Tupamaros (MLN-T), junto con Raúl Sendic y otros compañeros. Esta actividad lo llevó a la cárcel, donde permaneció durante catorce años en diversas unidades militares. Formó parte del grupo del MLN-T conocido como "los rehenes".

José Mujica había militado, en su juventud, en una agrupación del Partido Nacional y había integrado el equipo de despacho del ministro de Industria y Trabajo.

Adaptado de <www.presidencia.gub.uy>. Acceso el 17 de marzo de 2013.

Mateus Banti

Apêndice:

- Completa las frases a seguir con los verbos pluscuamperfectos adecuados:
 1. Mario (**comer**) *había comido* mucho antes de tirarse a la piscina, por eso tuvo un corte de digestión.
 2. (**Entrenar / Nosotros**) *Habíamos entrenado* duro para ganar la competición.
 3. Estaban agotados porque (**caminar**) *habían caminado* mucho.
 4. No (**Dormir/Vosotros**) *habíais dormido* lo suficiente para estar en forma.
 5. Ya nos (**vestir**) *habíamos vestido* todos cuando él se levantó de la siesta.

PLANO DE AULA 11

IDENTIFICAÇÃO

NOME DA ESCOLA: EEM “Henrique da Silva Fontes”

Turma: 3º Ano “39” (EM)	Disciplina: Língua Espanhola	Data: 10/06/2015*
Professor(a) estagiário(a): Felipe Rodrigues Severino		Duração da aula: 40 minutos

* aula simulada gravada no polo UAB/Itajaí.

Tema: Globalización: Por qué sí, por qué no (causas y consecuencias)

Objetivos:

- Conhecer alguns *verbos de cambio* em Espanhol.

Conteúdo: vocabulário (léxico), pretérito mais-que-perfeito e outros tempos verbais do passado.

Procedimentos:

- **(05 minutos)** O professor-estagiário faz a acolhida dos alunos, perguntando como passaram a semana e fazendo a chamada, e, em seguida, um resgate dos conceitos, conteúdos e temas trabalhados na aula anterior.

(¡Buenas noches, alumnos! ¿Cómo fue su semana? Vamos empezar nuestra aula pasando la lista.

En nuestra clase anterior, ¿hablamos de cuál asunto? ¿Qué recuerdan de este tema que quieran compartir sus ideas con los demás?)

- **(05 minutos)** O professor entregará aos alunos um texto (ANEXO A), pedindo para que leiam, e em seguida, respondam algumas perguntas oralmente sobre o tema.

(A la continuación de nuestras discusiones acerca de la Globalización y sus efectos, vamos a conocer un poco sobre influencias de algunos países y bloques económicos que se convirtieron en destaqués mundiales.

Para eso, les entregaré un texto que leeremos colectivamente y tras haber leído, ustedes contestarán algunas preguntas.

- *¿Por qué puede se decir que Brasil se ha puesto de moda en la última década? Y cómo piensan que está nuestra fama hoy?*
- *¿Qué hecho ocurrió en Londres que les parece difícil comprender en otras partes del mundo? Por qué ustedes piensan que eso ocurre?*
- *¿De quién se habla en el último texto? Creen ser posible ese hecho en Brasil? Por qué?)*

¿Qué expresan los verbos convertirse en, ponerse, volverse, hacerse, destacado en las noticias? Qué hipótesis podemos levantar?)

- **(05 minutos)** O professor estagiário pedirá aos alunos para que releiam o texto entregue e completem o quadro do exercício 4 do livro didático de acordo com as dicas que seguem no quadro e as palavras destacadas no texto.

(Ahora ustedes van a leer de nuevo el texto, procurando los verbos adecuados a las definiciones que se piden en la tabla del ejercicio 4. Así que terminaren, haremos la corrección, ¿dale?.)

- **(05 minutos)** Após a correção, o professor estagiário apresentará um vídeo sobre a inclusão da Argentina ao BRICS, pedindo aos alunos que se atentem ao conteúdo do vídeo¹⁰ e à maneira como a apresentadora transmite a notícia.

(Ahora que ya hicimos el ejercicio y su corrección, vamos a ver un video que trata de la inclusión de Argentina en los BRICS. ¿Qué piensan de este hecho?

Tras haber visto el video, que pueden decir acerca de los cambios que Argentina tuvo? Que expresiones fueron utilizadas para decirlo?)

- **(05 minutos)** O professor estagiário pedirá aos alunos para releiam o texto do exercício 5 da página 51 do livro didático, a afim de responder a questão 3 da página 53 do livro, segundo o que se pede, fazendo a correção em seguida.

(Ahora ustedes volverán a página 51 del libro didáctico para marcar la respuesta más adecuada de acordó con el texto. Tras haber respondido, haremos la corrección colectiva.

- **(10 minutos)** Depois de construir coletivamente o conceito com os alunos o professor estagiário fará um *quiz* com os alunos, usando projeção no quadro e o uso dos verbos de cambio.

(Tras haber contestado las preguntas, vamos a responder un quiz, que va a ser proyectado en el pizarrón. Ustedes van leer la pista y adivinar quién es la personalidad, producto o situación y después el verbo de cambio adecuado a la frase, ¿dale?)

- **(05 minutos)** Em seguida, o professor estagiário fará uma revisão do conteúdo que foi trabalho naquela aula e a encerrará.

(Ahora vamos a recordar de lo que estudiamos en nuestra clase de hoy. [...]. Buenas noches!)

Recursos didáticos: quadro-negro, giz, sulfite, canetas, livro didático.

Avaliação:

INSTRUMENTO: debate

CRITÉRIOS: conhecimento do tema, vocabulário de acordo com o assunto estudado, respeito aos colegas.

INSTRUMENTO: leitura e interpretação de texto

CRITÉRIOS: compreensão do tema, identificação adequada do título ao tema, localização de informações adequadas ao tema, expressão adequada de opiniões, baseadas em argumentos.

¹⁰ Disponível em: <https://www.youtube.com/watch?v=dZIQdWw5sZc>.

Anexos:

A)



B)

GLOBALIZACIÓN: POR QUÉ SÍ, POR QUÉ NO

2. ¿Qué expresan los verbos *convertirse en*, *ponerse*, *volverse*, *hacerse*, destacados en las noticias de la página anterior? Vuelve a leerlas y comenta tus hipótesis con un/a compañero/a. Profesor/a, se espera que los alumnos respondan que estos verbos expresan transformaciones o cambios.

3. Retoma la parte de la biografía de Dilma Rousseff, léela en la página 51, y marca la alternativa adecuada, según el texto.

A los 16 años:

- se convirtió en militante política.
 se hizo militante política.
 se volvió militante política.
 se puso militante política.

Entre 1970 y 1972:

- se convirtió en presa política.
 se hizo presa política.
 se volvió presa política.
 se puso presa política.

4. En parejas, lean los usos de cada verbo de cambio. Completen la primera columna con el verbo adecuado y la última con los ejemplos de la actividad 1, según correspondan.

VERBOS DE CAMBIO

Son verbos que expresan transformaciones, ya sean voluntarias o involuntarias, y pueden tener una duración momentánea o definitiva. En español, hay muchos verbos de cambio (*convertirse en*, *ponerse*, *volverse*, *hacerse*, etc.), y cada uno tiene una característica propia y usos distintos.

VERBO	SE REFIERE A UN CAMBIO...	EJEMPLO
<u>Hacerse</u> + adjetivo/sustantivo	generalmente voluntario y permanente, decidido por la persona en cuanto a clase, ideología, creencia, etc.	El mandatario se hizo famoso...
<u>Volverse</u> + adjetivo/(un/a) sustantivo	involuntario y definitivo en los rasgos de personalidad.	En Londres, ¿se volvieron todos locos...?
<u>Ponerse</u> + adjetivo/adverbio/complementos preposicionales	momentáneo y normalmente de poca duración en el estado de ánimo, salud, aspecto, etc.	Brasil se ha puesto de moda...
<u>Convertirse en</u> + sustantivo	radical y definitivo de cualidad o de naturaleza en una persona, cosa o animal.	El grupo BRICS se ha convertido en un símbolo...

PLANO DE AULA 12

IDENTIFICAÇÃO

NOME DA ESCOLA: EEM “Henrique da Silva Fontes”

Turma: 3º Ano “39” (EM)	Disciplina: Língua Espanhola	Data: 10/06/2015*
Professor(a) estagiário(a): Felipe Rodrigues Severino		Duração da aula: 40 minutos

* aula simulada gravada no polo UAB/Itajaí.

Tema: Globalización: Por qué sí, por qué no (causas y consecuencias)

Objetivos:

- Ampliar o vocabulário referente ao tema globalização.
- Produzir opiniões e argumentações orais e escritas referentes ao tema Bioética.

Conteúdo:

Procedimentos:

- **(05 minutos)** O professor-estagiário faz a acolhida dos alunos, perguntando como passaram a semana e fazendo a chamada, e, em seguida, um resgate dos conceitos, conteúdos e temas trabalhados na aula anterior.

(¡Buenas noches, alumnos! ¿Cómo fue su semana? Vamos empezar nuestra aula de anoche pasando la lista.

En nuestra clase anterior, ¿hablamos de cuál asunto? ¿Qué recuerdan de este tema que quieran compartir sus ideas con los demás?)

- **(05 minutos)** O professor estagiário explicará aos alunos que eles farão um trabalho em grupo e de maneira coletiva para avaliar o que foi aprendido sobre o tema *Bioética*, salientando que não será cobrado um conhecimento técnico dos mesmos, mas sim, as opiniões e os argumentos de cada grupo para sustentá-las e a capacidade de se comunicar oralmente e por escrito em Espanhol.

(Hoy, ustedes van hacer un trabajo en grupo sobre el tema que trabajamos en nuestras últimas cuatro clases, que es la Bioética y los subtemas que la involucran. ¿Alguien puede mencionar algún de esos temas?)

Este trabajo está dividido en tres etapas:

1ª) Organización de las equipes, sorteo de temas/preguntas e respuestas dadas pela primera equipe;

2ª) Cambio de hojas, para que los otros grupos respondan a preguntas de los otros grupos;

3ª) Presentación oral del trabajo.

Cada grupo recibirá una pregunta sorteada sobre Globalización y la responderá como se estuviera en un foro en el internet, todavía este trabajo será hecho en una hoja de papel que será pasada por todos los grupos para que todos puedan emitir sus opiniones acerca de todos os temas, y si están de acuerdo o no con los posicionamientos de las demás equipes.

Tras las hojas pasaren por todos los grupos, volverán a las equipes originales que presentarán el contenido de las mismas a los demás.)

- **(15 minutos)** Após a explicação de como será feita a atividade, o professor pedirá para que os alunos se organizem em cinco equipes e fará a entrega dos temas/perguntas

(sendo que estas poderão ser trocadas entre as equipes, de acordo com o interesse de cada grupo) e pedirá para que os primeiros grupos respondam às suas perguntas em cinco minutos. Após esse tempo, cada grupo passará sua folha ao grupo a sua direita e o processo se repetirá até todas as equipes terem respondido a todas as perguntas. Os mapas conceituados criados na aula 10 servirão de apoio para que os alunos possam responder as questões. Sugestões de perguntas no Apêndice A.

(Ustedes tienen 1 minuto para organizarse en cinco equipos y escribirán en las cartulinas que recibirán enseguida: “Foro sobre Globalización” y, abajo, el número de la equipo (que les daré) y el nombre y apellido de sus componentes.

Tan pronto tengan terminado esta parte, haré la entrega de las preguntas para el foro. Así que ustedes la reciban, transcribalas en las cartulinas y las contesten. Tienen tres minutos para hacerlo. Ustedes pueden cambiar las preguntas entre las equipos, se prefirieren.

Después de tres minutos, ustedes pasarán las hojas a la equipo que estuviere a la derecha, y esta tendrá cinco minutos para contestar a la pregunta, estando de acuerdo o no con la colocación de su equipo.

Cuando el tiempo de cinco minutos terminar, las hojas pasarán de equipo a equipo, y este proceso se repetirá hasta que la cartulina llegue a equipo que inició a contestar la pregunta.)

- **(10 minutos)** Após as perguntas serem respondidas, o professor estagiário convidará cada equipe para apresentar o resultado do seu fórum aos demais colegas, dizendo se concordam ou não com o conteúdo apresentado pelas demais equipes e justificando.

(Ahora, ustedes van a presentar el contenido de las producciones, diciendo en qué están de acuerdo y en qué sus opiniones son contrarias, justificando sus respuestas).

- **(05 minutos)** Após as perguntas serem respondidas, o professor estagiário fará a correção e a revisão do conteúdo e o encerramento da aula.

(Muchas gracias por sus participaciones en nuestra clase de hoy. Sepan que es muy interesante y productivo cuándo ustedes manifiestan interés en lo que estudiamos. Buenas noches!)

Recursos didáticos: quadro-negro, giz, cartolina, canetões.

Avaliação:

INSTRUMENTO: produção de cartaz na estrutura de fórum sobre o tema *Globalização*.

CRITÉRIOS: organização individual e coletiva, articulação de ideias, coerência e coesão na produção de opiniões e argumentos.

Apêndice:

Perguntas para o Fórum:

- 1- ¿Ustedes piensan que la Globalización puede ser la americanización del mundo? Por qué?
- 2- ¿Dividir el mundo el bloques económicos y políticos se resulta en algo eficaz para el desarrollo de los países? Por qué?
- 3- ¿Un mundo globalizado tiene más posibilidades de vivir en paz? Por qué?
- 4- ¿En qué la globalización afecta la diversidad cultural del planeta?
- 5- ¿La globalización mejora el mundo de qué manera?

PLANO DE AULA- 1

IDENTIFICAÇÃO

NOME DA ESCOLA: EEM “Henrique da Silva Fontes”

Turma: 3º Ano “301” (EM)	Disciplina: Língua Espanhola	Data: 11/06/2015*
Professor(a) estagiário(a): Antonio Luciano de Jesus		Duração da aula: 40 minutos

* aula simulada gravada no polo UAB/Itajaí.

Temas: Apresentação do plano de Ensino de Estágio
Linguagem da sala de aula

Objetivos:

- Conhecer os objetivos das aulas de estágio.
- Desenvolver coletivamente os instrumentos de avaliação das aulas.
- Conhecer os tipos de linguagem e frases para as aulas de Espanhol.

Conteúdo: Linguagem da sala de aula em espanhol.

Procedimentos:

- Apresentação do Grupo de Estágio:

(¡Buenas noches, alumnos! Nosotros somos pasantes de la UFSC y yo voy darles doce clases a ustedes. Mi nombre es Luciano y ellos son Inês y Felipe. Ellos son mis compañeros de pasantía. Yo voy a aplicarles las doce clases y siempre que necesiten ayuda me llamen por mi nombre o profesor Luciano.

- O aluno-professor responsável pela aula irá pedir para que cada aluno se apresente dizendo nome e idade:

(Ahora ustedes van a presentarse diciendo sus nombres, edades y algo que les encanta hacer.)

O aluno-professor só utilizara o quadro caso os alunos usem palavras diferentes das utilizadas na apresentação: Mi nombre és... Yo tengo... Años y a mí me gusta...

- Após cada aluno se apresentar, o aluno-professor se dirigirá a turma falando sobre os objetivos da aula:

(Los objetivos de nuestra clase de hoy, es presentarles a ustedes como funcionarán las clases de Español durante el período en que nosotros trabajaremos juntos. Ustedes van a contribuir con el desarrollo de los métodos de evaluación. Por fin, empezaremos aprendiendo (acordándonos) algunas frases y expresiones de la Lengua Española que serán muy útiles en nuestras clases, ¡Dale?)

Depois de apresentar os objetivos, o aluno professor passará a apresentação do Plano de Ensino, se dirigindo à turma expondo projeção no *datashow*, dizendo:

(Así como conocer los objetivos de la clase del día, es importante conocer cómo serán conducidas las doce clases en que estaremos juntos. Para eso, fue creada toda una propuesta para que ustedes puedan aprovechar las clases de español y obtener éxito en la disciplina. Vamos a discutirlos ahora. Ustedes pueden manifestarse para contribuir con este plan.)

Na apresentação do Plano de Ensino, quando chegar no item das avaliações, o professor perguntará aos alunos que tipos de avaliação eles conhecem e quais os tipos que gostariam que fossem utilizadas, listando-os no quadro-negro. O professor-aluno estabelecerá junto com os estudantes formas de avaliação, envolvendo as quatro habilidades linguísticas:

(¿Qué tipo de evaluaciones ustedes conocen? ¿La prueba escrita? ¿La presentación de trabajos para los compañeros de clase? ¿La producción de trabajos escritos?)

Estabelecer que o professor estagiário escolherá um método de avaliação (preferencialmente a avaliação escrita) e eles poderão escolher entre si mais duas formas de avaliação, das quais o professor estagiário estabelecerá o critério:

(Yo voy a elegir una forma de evaluación para nuestras clases y ustedes van a elegir colectivamente dos métodos evaluativos, que serán utilizados por nosotros en las doce clases. Podrá haber algunas modificaciones; todavía, ustedes serán comunicados y tendrán sus opiniones oídas y consideradas. Pido para que hagan un gran esfuerzo en las evaluaciones, y si hay dudas o dificultades, no tengan miedo de pedir ayuda.)

Após a apresentação do Plano de Ensino, o aluno-estagiário, falará à turma:

(Ahora vamos hacer una actividad que será muy importante en el desarrollo de nuestras clases de Español.)

O aluno-professor buscará nos alunos o conhecimento prévio adquirido nos 1º e 2º ano do ensino médio para nortear a atividade a seguir, questionando aos alunos como se diz algumas frases em espanhol: *Bueno, ahora vamos a recordar algunas frases:*

- *¿Como digo boa noite em espanhol? Os alunos responderão “Buenas noches!” o “buena noche!”* O professor-acadêmico reforçará a resposta, parabenizando a participação enfatizando que: *cuando llegamos a la clase o encontramos un amigo en la escuela le decimos buena noche o buenos días.* Reforçando também que em alguns lugares se diz: *Buen Día!*

- *E quando chegamos na sala e queremos entrar, o que falamos?*- Nesta questão os alunos provavelmente responderão em português: *com licença professor, e o aluno-professor explicará que nesta situação os alunos usarão a expressão: - Permiso? O - Permiso profesor? (la expresión se puede utilizar cuando quiero entrar en la clase o cuando quiero hablar alguna cosa de la actividad).*

Aproveitando esta atividade, o aluno-professor irá apresentar no Datashow algumas imagens que estabelecem normas de convívio, e perguntar aos alunos o que acham que elas significam: como pedir aos alunos que peçam licença ao entrar/sair da sala, pedir para ir banheiro ou beber água, aguardar que o professor os libere, mesmo que o sinal tenha batido, entre outros.

- *Ahora vamos ver algunas imágenes e ustedes podrán decirme lo que los parece cada una...*

Os alunos responderão em português e o aluno-professor reforçará o termo em espanhol

Dando sequência aluno-professor irá perguntar aos alunos se sabem como perguntar o significado de algumas palavras em espanhol:

- *¿Qué significa la palabra TAL en Portugués?*
- *¿Qué significa la palabra TAL en Español?*

Continuando, o professor falará aos alunos que quando tiverem dúvidas com relação à pronúncia é só perguntar ao professor:

- *Cuando tengan dudas, solamente digan: - ¿Puede repetir, por favor? No comprendo, profesor! O Una duda!*

- *¿Cómo se dice la palabra (banheiro, corredor, aula, prova) en Español?* O aluno-professor utilizará estas palavras apenas para que os alunos saibam como perguntar palavras que não conheçam a pronúncia ou a grafia em espanhol.

- Após encerrar as orientações das normas de convívio e das frases padronizadas, o professor proporá uma dinâmica, dizendo aos alunos:

(Para un buen convivio en nuestras clases de Español, tenemos que recordar algunas cosas para que podamos convivir armónicamente. Es un acuerdo socia para que todos trátense con respeto. Ahora que ya recordamos algunas frases y palabras vamos hacer una dinámica. Ustedes van a formar 4 grupos para empezar. ¿Listos?)

O aluno-professor explicará a dinâmica:

(Cada grupo recibirá un papel de la bolsa con una frase en Español y deberá discutir entre sí el significado de la frase y presentarla al grande grupo. En cada acierto el grupo marca un punto y es considerada la ganadora al final del juego el equipo con más puntos)

- Encerramento da aula: Após a dinâmica, o aluno-professor fará o encerramento da aula, pedindo para que os alunos tragam os livros didáticos na próxima aula.

(Después de haber hecho nuestra dinámica, voy a pedirles que traigan sus libros de Español para nuestra próxima clase, ¿sí? No los olviden, por favor! Buenas noches y hasta pronto!)

Recursos didáticos: saco plástico, frases de uso comum, quadro-negro, giz, datashow, notebook.

Avaliação:

Após apresentar as frases, o professor-estagiário perguntará aos alunos o que pensam sobre aquelas frases e em quais contextos elas podem ser utilizadas.

(Tras haber leído, traducido y discutido acerca de las frases:¿Ustedes pueden decir en cuáles situaciones ellas pueden aplicarse? Están de acuerdo? Por qué?)

Os alunos serão avaliados de acordo com o interesse, envolvimento e participação frente ao tema, desempenho nas atividades propostas e habilidade em responder as perguntas orais.

Apêndice:

DINÂMICA:

O professor-aluno levará um saco plástico com várias frases do cotidiano de sala de aula, ou seja, de uso comum.

1. A turma será dividida em quatro grupos. Cada grupo tirará quatro frases da bolsa, umas de cada vez e sem a ajuda externa irão dizer o que acham que aquela frase significa. A cada acerto o grupo marca um ponto. Vence a equipe que marcar mais pontos.

Frases o expresiones que serán utilizadas:

-¿Puedo ir al baño?

- Espera tu vez de hablar.
- No necesitas hablar alto.
- Habla más despacio.
- Mantengan la sala en orden.
- Coloca el papel en el basurero.
- Respetar a tus compañeros para que te respeten.
- Espera tu vez de hablar.
- Presta atención en la clase.
- Júntate con tu compañero(a).
- ¿Puedo beber agua?
- Levanten la mano cuando quieran hablar.
- Necesito salir más temprano.
- ¿Puede repetir por favor?
- No entendí.
- Me gustaría ayudar a mi amigo(a) ¿Puedo?
- No sé la respuesta.
- Tengo dudas.

Palabras mágicas de la clase de español

- Buenas noches.
- Con permiso.
- Muchas gracias.
- Perdón.
- Por favor.
- De nada.
- Bienvenido(a).
- Lo siento mucho.
- Chao.

PLANO DE AULA-2

IDENTIFICAÇÃO

NOME DA ESCOLA: EEM “Henrique da Silva Fontes”

Turma: 3º Ano “301” (EM)	Disciplina: Língua Espanhola	Data: 11/06/2015*
Professor(a) estagiário(a): Antonio Luciano de Jesus		Duração da aula: 40 minutos

* aula simulada gravada no polo UAB/Itajaí.

TEMA DA AULA: *Cultura de Massa: telenovela*

OBJETIVO GERAL: Compreender a importância das telenovelas como produção cultural no desenvolvimento social

CONTEÚDO DA AULA: Oralidade por meio de opinião

OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM:

- (Re)conhecer diferentes formatos de mídia de massa;
- Analisar imagens;
- Conseguir expressar-se oralmente sobre o tema da aula, emitindo opinião.

PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS:

O professor inicia a aula em espanhol, saudando os alunos. Dando sequência, realiza a chamada.

¡Hola! ¡Buenas noches! Vamos hacer un grande circulo. Ahora pasará la lista y me gustaría que no conversen para que todos puedan escuchar su nombre y no haya necesidad de repetirlo. (5 minutos)

Dando sequência o acadêmico professor irá perguntar aos alunos se lembram o que foi tratado na aula anterior:

¿Recuerdan lo que hablamos en la última clase?

Os alunos irão falar que foi falado sobre como seriam as aulas e sobre a dinâmica que foi feita. (5 min)

O acadêmico professor irá iniciar a aula com o conteúdo proposto:

Hoy estamos iniciando los contenidos de nuestras próximas doce clases como ya lo habíamos conversado.

Para empezar, me gustaría que mirasen esta imagine y me lo digan que te parece? (anexo 1)

Os alunos irão falar que a imagem é de uma atriz, fazendo uma gravação ou sessão de fotos.

O acadêmico professor ressalta em espanhol: - La imagen presentada si es de una actriz. ¿Pero te parece estar filmando una cena o sacando fotos?

Perguntar aos alunos se assistem televisão: ¿Chicos ustedes ven televisión?

Perguntar aos que vêem televisão: ¿Cuáles son tus programas favoritos en la televisión?

Alguns irão dizer que gostam de filmes, outros de programas de humor, mas acredito que a maioria irá dizer que gosta de novelas.

Após ouvir a opinião dos alunos o acadêmico professor irá perguntar: ¿Que te parece as telenovelas, te gusta?

¿Cuál fue la telenovela que más te marco?

Os alunos irão emitir opinião falando o que acham das telenovelas e as que mais gostaram, todos serão ouvidos, até os que não gostam de telenovelas.

Dando sequência o acadêmico professor perguntará:

¿Ustedes creen que la telenovela es importante para la formación cultura de una persona?
 Alguns irão dizer que sim, outros que não e o por que, o professor estagiário ouvirá as opiniões.

Após ouvir as opiniões dos alunos, apresentar algumas imagens de personagens que tiveram grande êxito no mercado das telenovelas recente e perguntas aos alunos se reconhecem o personagem e quais foram os pontos positivos ou negativos dos personagens:

Ahora vamos ver algunas personalidades que ustedes conocen de la televisión y quiero que me digan puntos positivos y negativos de estos personajes (ANEXO 2).

Ouvir que os alunos opinem sobre os personagens.

Depois de apresentar aos alunos as imagens, mostras aos alunos a diferença de telenovela, fotonovela e radio novela (ANEXO 3).

Buenos que son las telenovelas, las fotonovelas y las radios novelas? Usted puede participar.

Para los que no se recuerdan las telenovelas son las que vemos en nuestras televisiones todos los días, que a cada ses meses cambian, y nosotros acompañamos case que diariamente.

Las fotos novelas en formatos de historias en cuadrinos como tenemos las da Monica, pero con personas que hacían as cenas, no para gravar e si para fotografabar.

Las radio novelas eran apenas producidas para las radios, no tenían imagines, eran hechas en vivo e los sonidos de lluvia, rio, automóviles, todos eran hechos en estudio durante las transmisiones.

gracias por todo y hasta la próxima clase. (5 min)

AVALIAÇÃO

INSTRUMENTO: debate

CRITÉRIOS: capacidade de analisar imagens, defendendo ponto de vista oralmente em Espanhol, de acordo com o léxico adequado, reconhecimento e exposição sobre as mídias de massa comentadas.

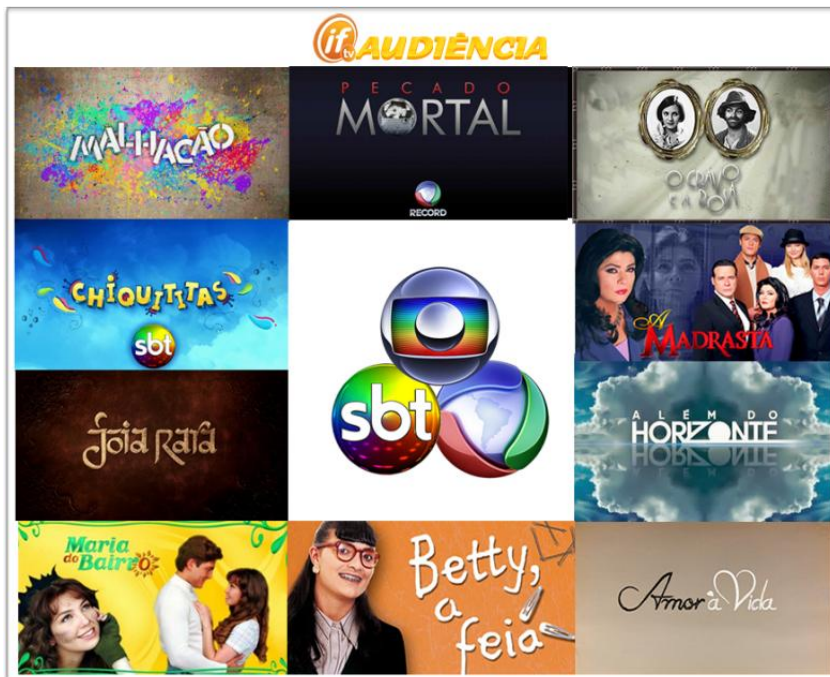
ANEXO**ANEXO 1**

ANEXO 2



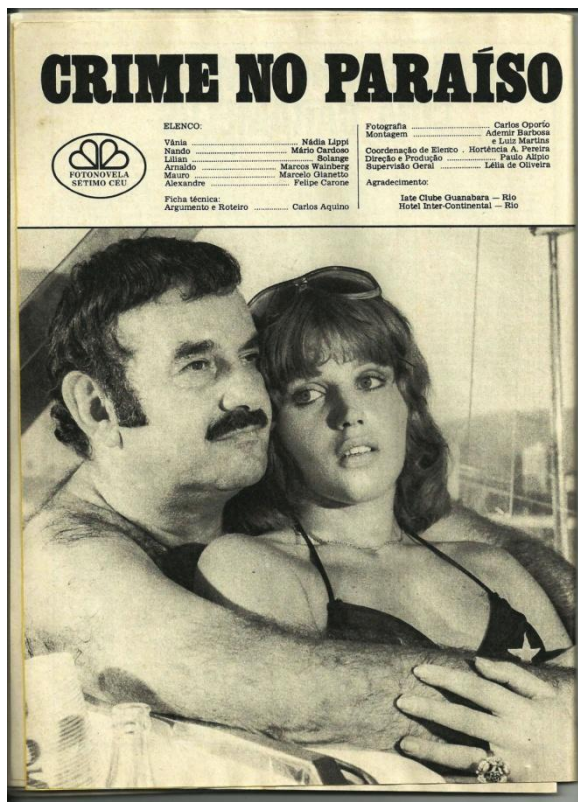
ANEXO 3

Novelas



A fotonovela que reproduzimos abaixo foi publicada na revista Sétimo Céu, nr. 228, de abril de 1975.

Mais uma vez, agradecemos à nossa amiga Maria do Sul pela remessa do material.
Boa leitura!





REFERÊNCIAS:

_____. Enlaces: Español para jóvenes brasileños. Vol. 3, professor. 3a ed. Cotia, SP: Macmillan, 2013.

Novelas 2014. Disponível em: <https://portalfv.wordpress.com/2013/11/04/confira-a-media-mensal-das-novelas-em-outubro/novelas-2014/> . Acesso em 04 jun 2015.

Sessão Fotonovelas. Disponível em:

http://biscoitocafeenovela.blogspot.com.br/2011/07/sessao-fotonovela_09.html . Acesso em 04 jun 2015.

PLANO DE AULA-3

IDENTIFICAÇÃO

NOME DA ESCOLA: EEM “Henrique da Silva Fontes”

Turma: 3º Ano “301” (EM)	Disciplina: Língua Espanhola	Data: 11/06/2015*
Professor(a) estagiário(a): Antonio Luciano de Jesus		Duração da aula: 40 minutos

* aula simulada gravada no polo UAB/Itajaí.

TEMA DA AULA: *Cultura de Massa: Novela*

OBJETIVO GERAL: Compreender a importância das telenovelas como produção cultural no desenvolvimento social

CONTEÚDO DA AULA: Oralidade por meio de opinião

OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM:

- (Re)conhecer diferentes formatos de mídia de massa;
- Analisar imagens;
- Conseguir expressar-se de forma escrita sobre o tema da aula, emitindo opinião.

PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS:

O professor receberá os alunos e fará a chamada:

- Buenas noches a todos, vamos nos sentar para que yo pueda pasar la lista y después empezar la clase. (5 Min)

Depois de fazer a chamada o professor questionará a turma sobre o que se recordam da aula anterior:

¿Bueno chicos, quien se recuerda do que trabajamos en la última clase de español?

O professor dará oportunidade para que os alunos falem sobre os pontos que recordarem e o que acharam mais importante. (5 min)

Depois de recordarem o que foi aprendido na última aula o professor estagiário iniciará a aula comentando com os alunos sobre a importância das novelas brasileiras no mundo:

Chicos nuestras telenovelas son reconocidas en todo el mundo, y yo quiero mostrar a ustedes una lista con las 10 más vendidas (anexo 1)

Depois de visualizarem a listas solicitar que respondas a atividade 1 do livro didático:

Buenos chicos ahora vamos hacer una actividad un poco más dinámica, voy pasar a ustedes una hoja con una información escrita, y vamos hacer en formato de blog, cada uno va pegar la hoja leer y contestar con tu opinión, vamos tener 5 hojas para contestar (Anexo 2).

Passar as folhas aos alunos para que comecem a atividade, e orientar o sentido de enviar a folha para o companheiro, enquanto os alunos fazem a atividade, acompanhar o desenvolvimento e auxiliar nas duvidas que forem surgindo.

Chicos ustedes van escribir abajo de la afirmación se están de acuerdo o no, e lo que piensan sobre el tema.

Enquanto os alunos respondem a atividade o professor caminhará na sala de aula dando assistência durante a atividade.

No final da atividade recolher as folhas e avisar que utilizaremos na próxima atividade.

- Gracias por todo chicos, me encanto la participación de todos y les pido que vengan para la próxima clase para darnos continuidad a esta actividad.
- Gracias y hasta pronto!

AVALIAÇÃO:

INSTRUMENTOS: produção escrita (folha em formato blog) e apresentação oral (descrição)

CRITÉRIOS: utilização dos vocabulários apresentados, descrição adequada da(s) imagem(ns), produção escrita clara e coesa.

ANEXO:

CONHEÇA AS 10 NOVELAS BRASILEIRAS MAIS VENDIDAS NO MUNDO



“Por Amor” foi exibida em 56 países

10 – Por Amor



Lucélia Santos viveu a primeira protagonista de “Sinhá Moça”

9 – Sinhá Moça (1ª versão)



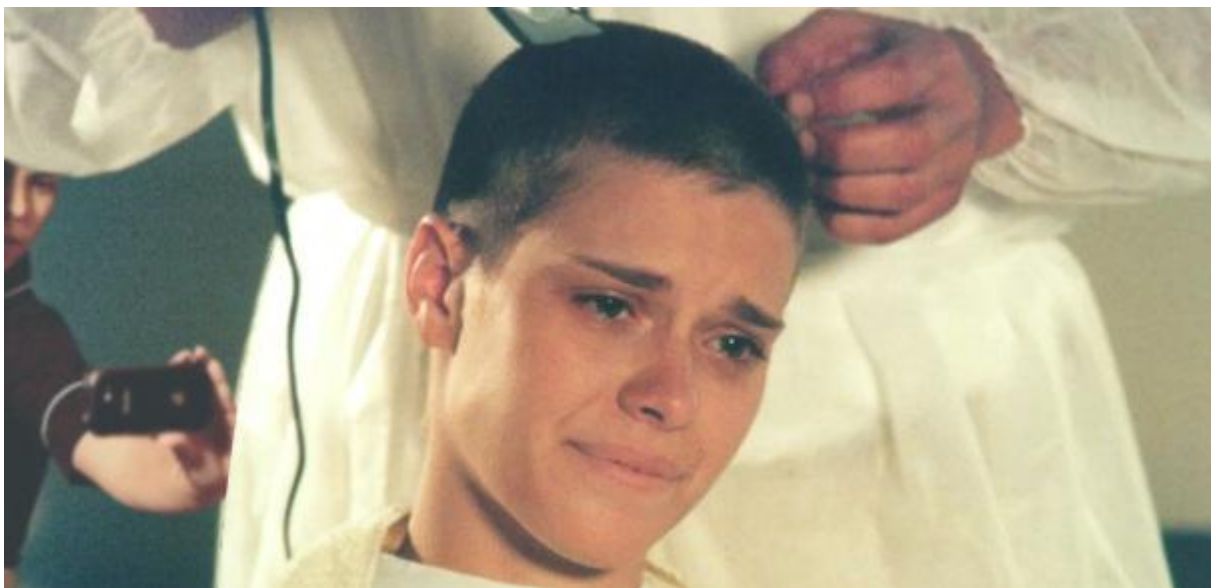
“Mulheres de Areia” parou a Rússia em seu último capítulo

8 – Mulheres de Areia



Remake de “Anjo Mau” também foi um grande sucesso de venda

7 – Anjo Mau



Cena antológica da novela “Laços de Família”

6 – Laços de Família



Primeira versão de “Escrava Isaura” foi vista em 79 países

5- Escrava Isaura (1ª versão)



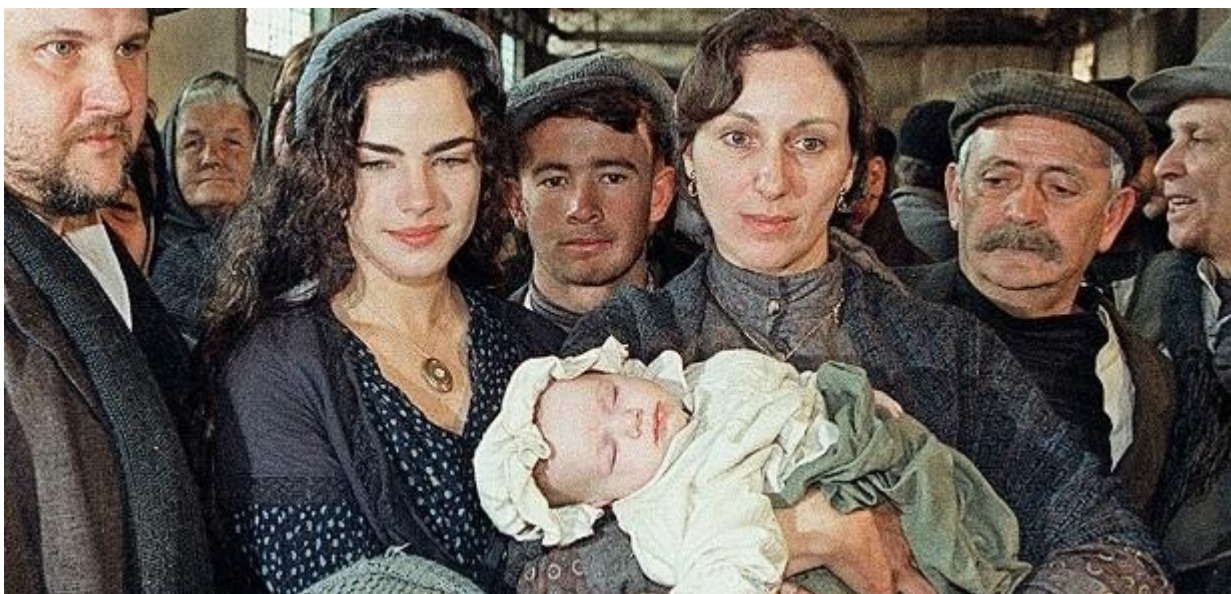
Vencedora do Emmy, “Caminho das Índias” é uma das queridinhas do mercado internacional

4- Caminho das Índias



“O Clone” ganhou exibição em mais de 90 países, além de remake

3- O Clone



“Terra Nostra” ganhou investimentos milionários e exibição em 95 países

2- Terra Nostra



“Da Cor do Pecado” é a novela brasileira mais vendida do mundo

1.Da Cor do Pecado

Anexo 2

Folhas 1

La telenovela brasileña es uno de los principales productos de la industria cultural del país.

Folha 2

Las telenovelas dictan tendencias.

Folha 3

Los únicos temas abordados por las telenovelas son temas que van contras la familia.

Folha 4

El universo ficcional de las telenovelas ejerce una mayor influencia en las clases populares

Folha 5

Brasil también importa otras telenovelas, como las mexicanas, por exemplo.

BIBLIOGRAFIA:

_____. Enlaces: Español para jóvenes brasileños. Vol. 3, professor. 3a ed. Cotia, SP: Macmillan, 2013.

RIBEIRO, Daniel, Conheça as 10 novelas brasileiras mais vendidas no mundo. Disponível em: <http://rd1.ig.com.br/conheca-as-10-novelas-brasileiras-mais-vendidas-no-mundo/> .Acesso em 04 jun 2015.

PLANO DE AULA-4

IDENTIFICAÇÃO

NOME DA ESCOLA: EEM “Henrique da Silva Fontes”

Turma: 3º Ano “301” (EM)	Disciplina: Língua Espanhola	Data: 11/06/2015*
Professor(a) estagiário(a): Antonio Luciano de Jesus		Duração da aula: 40 minutos

* aula simulada gravada no polo UAB/Itajaí.

TEMA DA AULA: *Cultura de Massa: Novela*

OBJETIVO GERAL: Compreender a importância das telenovelas como produção cultural no desenvolvimento social

CONTEÚDO DA AULA: Oralidade por meio de opinião

OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM:

- Analisar produções de massa brasileira;
- Interpretar opinião dos companheiros de turma;
- Conseguir expressar-se de forma oral sobre o tema da aula.

PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS:

O professor receberá os alunos e fará a chamada:

- Buenas noches a todos, vamos nos sentar para que yo pueda pasar la lista y después empezar la clase. (5 Min)

Depois de fazer a chamada o professor questionará a turma sobre o que se recordam da aula anterior:

Buenos chicos una actividad donde usted puede dar tu opinión referente a algunas afirmaciones presentadas en la clase.

Depois de fazer uma breve apresentação da atividade, o professor estagiário irá devolver aos alunos as folhas utilizadas na aula e pedir para que eles façam a leitura do conteúdo das folhas para o grande grupo, dependendo do numero de alunos a leitura vai ser individual ou em grupo.

Ahora voy les entregar las hojas que ustedes hicieron en la última clase y les pido que puedan leer, en grupo, las afirmaciones tuyas e de tus compañeros.

Cada grupo irá a frente da turma para fazer a leitura.

Depois da leitura, verificar com os alunos:

¿Buenos, cuál de las opiniones te parece más correcta?

Alguna opinión este escrita en español o tiene alguna palabra en español?

O professor estagiário escutar atentamente a leitura e as respostas dos alunos, depois que todos tiverem participado irá agradecer a disposição e o envolvimento na atividade.

Les felicito por participaren en esta actividad, que pienso ser muy provechosa para interacción en la lectura e participación con tu grupo de estudio.

Depois da atividade pedir aos alunos que leiam dois texto que estão no livro didático:

Ahora como tenemos un rato de tiempo vamos leer dos texto que están en el libro didático, pagina 78 actividades 2 y 3 (anexo 1), después ponga tu opinión en una hoja de cuaderno.

Esta actividad es para entregar y vamos tentar escribir el máximo en español. Se tuvieren duda estoy aquí para ayudar.

Enquanto os alunos fazem a leitura e respondem as atividades o professor estagiário dará suporte para a execução da atividade, auxiliando na execução e interpretação do texto. Depois que responderem a atividade recolher as folhas e finalizar a aula.
Chicos gracias por todo, y espero ustedes el la próxima clase.

AVALIAÇÃO:

INSTRUMENTOS: produção escrita (folha em formato blog) e apresentação oral (descrição), leitura e produção escrita.

CRITÉRIOS: utilização dos vocabulários apresentados, produção oral e escrita clara e coesa.

BIBLIOGRAFIA:

_____. Enlaces: Español para jóvenes brasileños. Vol. 3, professor. 3a ed. Cotia, SP: Macmillan, 2013.

ANEXO

Anexo 1

2. Lee lo que dijo el periodista Juan Arias en "Vientos de Brasil", blog del periódico español *El País* dedicado a Brasil.

EL PAÍS

La telenovela *Avenida Brasil* ha superado todos los récords de audiencia desde que inició su andadura. No solo fue el programa más visto de la red Globo, sino la de mayor audiencia absoluta. Otro récord es que, quizás por primera vez, *Avenida Brasil* ha conseguido hacer enloquecer a todos los públicos: a escritores de grito, abogados y magistrados, psicoanalistas, hombre y mujeres, clase media alta y habitantes de las favelas. Esta vez se ha tratado de algo más que de un fenómeno de masa o de un producto de diversión. Ha conseguido influenciar la vida misma de los brasileños y se ha convertido en tema de discusiones, polémicas, comparaciones y análisis de todo tipo.

Adaptado de <blogs.elpais.com/vientos-de-brasil>. Acceso el 5 de febrero de 2012.

3. Ahora lee la réplica de uno de sus lectores.

Publicado por: R. Z. | 20/10/2012 8:03:22

Telenovela é, e sempre será, uma manifestação baixa de cultura, com personagens infantis que nunca poderão ter suas personalidades analisadas em profundidade, histórias superficiais que sempre passarão à margem da essência humana, enfim, essas sutilezas magníficas que somente se podem encontrar na boa literatura, ou ainda no teatro ou no cinema (mas não na TV!).

6. Escucha otro fragmento de la telenovela. Escucha y marca la opción correcta.

7. Según lo que escuchaste, marca la opción correcta.

a el vocabulario es muy rico.

b se reproduce en la televisión.

c a pesar de ser una telenovela, tiene un nivel de lenguaje muy alto.

d "pololea" con los personajes.

PLANO DE AULA-5

IDENTIFICAÇÃO

NOME DA ESCOLA: EEM “Henrique da Silva Fontes”

Turma: 3º Ano “301” (EM)	Disciplina: Língua Espanhola	Data: 12/06/2015*
Professor(a) estagiário(a): Antonio Luciano de Jesus		Duração da aula: 40 minutos

* aula simulada gravada no polo UAB/Itajaí.

TEMA DA AULA: *Cultura de Massa: Novela*

OBJETIVO GERAL: Compreender a importância das telenovelas como produção cultural no desenvolvimento social

CONTEÚDO DA AULA: Oralidade por meio de opinião

OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM:

- Conhecer meios variados de publicação;
- Conseguir expressar-se de forma oral sobre o tema da aula.
- Melhorar a compreensão auditiva em espanhol;

PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS:

O professor receberá os alunos e fará a chamada:

Buenas noches a todos, vamos nos sentar para que yo pueda pasar la lista y después empezar la clase, pues hoy tenemos muchas cosas para hablar. (5 Min)

¿Te recuerdas del tema que estamos hablando a algunas clases?

Alguns dos alunos responderá que estamos falando de novela.

Entonces vamos empezar la clase de hoy hablando sobre el universo de las telenovelas y como las informaciones de las vidas de los artistas llegan a nuestra casa.

O professor irá perguntar aos alunos como conseguem saber da vida das celebridades:

¿Bueno como ustedes consiguen saber de las vida de las celebridades? ¿Lo que están haciendo, como viven, cuáles son sus predilecciones?

Alguns alunos responderão que através da internet ou de revista de fofocas.

O professor questionará se sabem como se chama este tipo de publicação em espanhol:

¿Ustedes saben cómo se llama este tipo de publicación en español? En Brasil se llama “revista de fofocas”: ¿E en España como se llama?

Esperar que tentem pensar um pouco sobre o assunto e depois dar a respostas:

En español este tipo de publicación se llama Temas Rosas, donde solamente se trata sobre la vida de los artistas y das telenovelas.

Creo que este tipo de material es mucho circulado en las publicaciones del nuestro país?

Perguntar se os alunos conhecem sites ou revistas voltados para a vida dos famosos no Brasil e para a temática novela em si e deixar que os alunos falem, conforme eles forem falando os sites tentar abrir na internet e visualizar com eles o formato que estas noticias aparecem, o que se destaca, e quais os pontos mais marcados nas manchetes das notícias.

Após a atividade pedir que os mesmo escutem o áudio-book da atividade 6 e tentar completar a atividade.

Buenos chicos vamos hacer una actividad que esta en el libro, actividad 6, pagina 79, vamos escuchar el audio y después ententar completar los espacios con las palabras que a chica esta diciendo. Se tratar de una chica que esta hablando sobre las telenovelas en su país.

Depois que escutarem duas vezes verificar se conseguiram responder.

Durante a atividade o professor estagiário estará passando o áudio e auxiliando nas dúvidas que forem surgindo.

Depois de responderem a atividade perguntar se a mesma situação passamos no Brasil:

El Brasil es muy grande y parece que tenemos muchos países dentro de un mismo país, quiero que pienses se pasamos lo mismo con las palabras acá, te acuerdas de alguna palabra o expresión que tengas aprendido con las telenovelas brasileñas?

Deixar que os alunos participem com opiniões, mostrando que o mesmo que acontece com o regionalismo no Brasil também acontecem com a língua espanhola falada em todo o mundo.

Bueno les agradezco mucho la participación en las actividades y les invito a próxima aula.

Gracias por todo.

AVALIAÇÃO:

INSTRUMENTOS: produção escrita, participação nas atividades.

CRITÉRIOS: Produção oral e escrita clara e coesa.


BIBLIOGRAFIA:

_____. Enlaces: Español para jóvenes brasileños. Vol. 3, professor. 3a ed. Cotia, SP: Macmillan, 2013.

ANEXO

Anexo 1

6. Escucha otro fragmento del programa y completa los espacios con las palabras adecuadas.

13.  13

¿Las telenovelas? Pues a mí me encantan... y además conocemos otras palabras, expresiones de otros países hispanicos..., pues como aquí en España se emiten telenovelas mexicanas, venezolanas, nos enteramos cómo hablan ellos... Me acuerdo que un día oí a una chica española comentar a una amiga ante un escaparate: "¡Qué chévere ese vestido!". En aquella época se emitía la telenovela Cristal. Mi vecina le dijo a su amiga que iba a palolear un rato... "¿Palolear?", pensé yo. Y luego descubrí que se trataba de una expresión chilena, que quiere decir estar un rato con el novio; palola la usaban en la telenovela Machos. Es más, en una telenovela mexicana, un joven puede decir con toda naturalidad que va a tomar un camión para buscar a una chava, algo que en boca de un argentino, por ejemplo, sería que va a tomar un colectivo para buscar a una chica, es decir, aunque existan diferencias, todos pueden entender lo que dice la gente de otros países en las telenovelas.

Arte: Mateus Banti: Foto: Antonio Scarza/AFP/Getty Images

Mateus Banti

PLANO DE AULA - 6

IDENTIFICAÇÃO

NOME DA ESCOLA: EEM “Henrique da Silva Fontes”

Turma: 3º Ano “301” (EM)	Disciplina: Língua Espanhola	Data: 12/06/2015*
Professor(a) estagiário(a): Antonio Luciano de Jesus		Duração da aula: 40 minutos

* aula simulada gravada no polo UAB/Itajaí.

TEMA DA AULA: *Cultura de Massa: Novela*

OBJETIVO GERAL: Compreender a importância das telenovelas como produção cultural no desenvolvimento social

CONTEÚDO DA AULA: Oralidade por meio de opinião

OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM:

- Conhecer um pouco da publicação rosa;
- Melhorar conhecimento contextual sobre o tema;
- Aumentar vocabulário;

PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS:

O professor receberá os alunos e fará a chamada:

Buenas noches a todos, vamos nos sentar para que yo pueda pasar la lista y después empezar la clase, pues hoy tenemos muchas cosas para hablar. (5 Min)

En la última clase hablamos sobre la Prensa Rosa, que también en algunos países pude ser llamada como prensa del corazón, que habla sobre la vida de los famosos, esta tipo de material este muy difundido en todo el país.

Puedes ayudarnos hablando donde puedes encontrar este material con mas facilidad en tu día. Alguns irão falar que encontram este material na internet, quando estão de um site para outro, outros em consultórios médicos, sala de espera e salão de beleza.

Bueno y de las telenovelas: ¿La que mas alcanzo éxito en todos los tiempos de las telenovelas brasileiras cual és?

Deixar que falem até chegarem a Avenida Brasil

Pedir para leiam novamente a o fragmento da atividade 2, que fala exclusivamente sobre a Novela Avenida Brasil (anexo 1).

Comentar que a novela teve grande audiência não somente quando passou no Brasil, mas também em todos os países que passou.

En Argentina, por ejemplo, la telenovela tuvo grande éxito y su ultimo capitulo fue pasado en uno de los mayores teatros de la ciudad de Buenos aires, Teatro Gran Rex, donde solamente se presentan los grandes espectáculos (anexo 2)

Apresentar aos alunos as informações do Teatro Gran Rex, para que entendam a magnitude que teve o final da novela Avenida Brasil na Argentina e por onde passou.

Em seguida pedir para que os alunos façam a atividade 9 e 10 do livro didático (anexo 3).

Ahora para adquisición de vocabulario les pido que hagan las actividades 9 y 10 que están en la pagina 80 y se tuvieren dudas estoy aquí para ayudar.

Enquanto os alunos lêem e executam a atividade o professor estagiário estará ajudando os que tiverem dificuldades e auxiliando no vocabulário.

Quando os alunos terminarem fazer a correção da atividade.

¿Bueno, listos?

Ahora vamos leer la actividad y hacer la corrección.

Fazer a correção oralmente e com a participação dos alunos que quiserem ler.

Buenos chicos nuestro tempo se finalizo, les aguardo en nuestra próxima clase.

Gracias por todo.

AVALIAÇÃO:

INSTRUMENTOS: produção oral, participação nas atividades demonstrando interesse e opinião.

CRITÉRIOS: Produção oral e escrita clara e coesa, execução das atividade.

BIBLIOGRAFIA:

_____. Enlaces: Español para jóvenes brasileños. Vol. 3, professor. 3a ed. Cotia, SP: Macmillan, 2013.

ANEXO

Anexo 1

2. Lee lo que dijo el periodista Juan Arias en "Vientos de Brasil", blog del periódico español *El País* dedicado a Brasil.

EL PAÍS

La telenovela *Avenida Brasil* ha superado todos los récords de audiencia desde que inició su andadura. No solo fue el programa más visto de la red Globo, sino la de mayor audiencia absoluta. Otro récord es que, quizás por primera vez, *Avenida Brasil* ha conseguido hacer enloquecer a todos los públicos: a escritores de grito, abogados y magistrados, psicoanalistas, hombre y mujeres, clase media alta y habitantes de las favelas. Esta vez se ha tratado de algo más que de un fenómeno de masa o de un producto de diversión. Ha conseguido influenciar la vida misma de los brasileños y se ha convertido en tema de discusiones, polémicas, comparaciones y análisis de todo tipo.

Adaptado de <blogs.elpais.com/vientos-de-brasil>. Acceso el 5 de febrero de 2012.

3. Ahora lee la réplica de uno de sus lectores.

Publicado por: R. Z. | 20/10/2012 8:03:22

Telenovela é, e sempre será, uma manifestação baixa de cultura, com personagens infantis que nunca poderão ter suas personalidades analisadas em profundidade, histórias superficiais que sempre passarão à margem da essência humana, enfim, essas sutilezas magníficas que somente se podem encontrar na boa literatura, ou ainda no teatro ou no cinema (mas não na TV!).

6. Escucha otro fragmento del programa.

¿Las telenovelas? Pues a mí me gustan las expresiones de otros países. Las telenovelas mexicanas, venían a ser que un día o a una chica es... ese vestido! En... dijo a su amiga que iba a... bri que se trataba de una e... lo usaban es... un joven puede decir con... una... algo qu... un... para bu... todos pueden entender...

7. Según lo que contestas, marca con una X el espacio correspondiente.

a el vocabulario entra en el tema.

b se reproducen telenovelas en la televisión.

c a pesar de las diferencias culturales.

d "pololear" es una expresión que se usa en México.

Anexo 2

<http://teatro-granrex.com.ar/>




http://pt.wikipedia.org/wiki/Teatro_Gran_Rex

Anexo 3

Extraído de <www.el-nacional.com>. Acceso el 10 de febrero de 2012

9. Prensa del corazón, o prensa rosa, es el nombre con el que se conoce a la prensa que informa sobre la vida de las personas famosas. Señala la(s) revista(s) que trata(n) de este tema.

a b c

10. Asocia las palabras del mundo de las telenovelas a sus definiciones.

a culebrón b Cada parte de la telenovela que constituye una unidad en sí, caracterizada por la presencia de los mismos personajes.

b escena c Texto que contiene los diálogos necesarios para la realización de una película cinematográfica o un programa de televisión.

c maruja d Ama de casa, a la que normalmente le encantan las telenovelas y los chismes y cotilleos de los famosos.

d farándula e Telenovela de muchos capítulos, de argumento enredado y tono melodramático.

e guion f En algunos países hispanos se refiere a lo relacionado con la vida de los famosos.

80

Amelia: Ya no sabe una si es novio o no.
Martirio: Es lo mismo.
Amelia: De todo tiene la culpa que no nos deja vivir habrá pasado mal tra

Extra

a Las que hablan son dos hermanas y una muchacha vecina, ¿cómo se llama la muchacha?
Adelaida.

b ¿Del novio de cuál de las tres?
Del novio de Adelaida.

c ¿A quién parecen tener miedo?
A Bernarda Alba, la madre de Martirio.

d La historia que se cuenta es la de
 Amelia

e ¿Cuántas esposas tuvo ese hombre?
Tres esposas.

2. Observa la frase: "Su padre se casó con ella". ¿A quiénes se refiere?

a El primero, a Adelaida.

b El primero, al padre.

c El primero, a la madre.

d El primero, a Adelaida.

PLANO DE AULA - 7

IDENTIFICAÇÃO

NOME DA ESCOLA: EEM “Henrique da Silva Fontes”

Turma: 3º Ano “301” (EM)	Disciplina: Língua Espanhola	Data: 12/06/2015*
Professor(a) estagiário(a): Antonio Luciano de Jesus		Duração da aula: 40 minutos

* aula simulada gravada no polo UAB/Itajaí.

TEMA DA AULA: *Cultura de Massa: Novela*

OBJETIVO GERAL: Compreender a importância das telenovelas como produção cultural no desenvolvimento social

CONTEÚDO DA AULA: Oralidade por meio de opinião

OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM:

- Compreender importância da teledramaturgia no cotidiano ;
- Entender importância do teatro para a construção da televisão;

PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS:

O professor receberá os alunos e fará a chamada:

Buenas noches a todos, vamos nos sentar para que yo pueda pasar la lista y después empezar la clase, pues hoy tenemos muchas cosas para hablar. (5 Min)

En la última clase hablamos sobre la telenovela Avenida Brasil y su grande éxito en el mundo. La importancia que la televisión tiene es importante para ayudar a forma, distinguir, caracterizar y mostrar la diferencia que tenemos de una realidad para la otra.

Puedes hablar sobre algo que te recuerdes que la televisión, propiamente las novelas hagan esta paralelo con la realidad, puede ser una cena de telenovela, o algo que te recuerdes.

Deixar que os alunos falemos sobre pontos importantes que marcaram na teledramaturgia, que para eles foram interessantes.

Depois fazer um paralelo com as peças teatrais:

Ustedes saben que ni siempre fue así, la televisión llevo en Brasil en la década de 50, donde empezarán las producciones artísticas, pero todas las cosas que eran hechas en la radio empezó a ser hecha en la tele, las radionovelas tuvieron que ser gravadas en estudio, o que tenía solamente sonido empezó a tener imágenes dinámicas.

Pero antes del radio también se hacia la dramatización de la vida, que era hecha en los teatros.

El teatro siempre fue la admiración de la sociedad, pues contaba historia de personas comunes o geniales, pero que servían para reflexionar.

Las telenovelas hoy hacen lo mismo levantan las personas a pensar.

Ustedes ya fueran a un teatro? Conocen alguna pesa teatral?

Esperar os alunos responderem.

Apresentar o fragmento da peça de Federico García Lorca (Anexo 1):

Bueno ahora vamos leer una obra teatral que es de Federico Garcia Lorca, se llama La casa de Bernarda Alba. Quiero que leían la obra y después vamos comentar.

Enquanto os alunos fazem a leitura silenciosa o professor estagiário ira nas mesas auxiliando nas dúvidas referente ao vocabulário.

Quando terminarem a leitura, perguntar se o que leram se parece com alguma coisa que já tenham visto na televisão:

¿Bueno chicos esta obra te recuerda alguna cosa que ya tengas visto en la tele?

Deixar que comentem.

Sí es un historia que ciertamente podría estar en alguna telenovela, tiene contexto y lo más interesante es que habla da vida de personas comunes, con ubicación, costumbres, familia y una historia.

Depois pedir para que respondam a atividade 1:

Buenos ahora vamos que ya conocemos un poco más de la historia, quiero que conteste las 5 preguntas de la actividad 1 (anexo 2).

Enquanto os alunos tenta responder as atividades o professor estagiário auxiliará de individualmente a cada aluno para que a atividade seja feita.

A atividade será corrigida em seguida:

Bueno chicos ahora vamos corregir la actividad, quien quiera empezar a leer, puede hacerlo ahora.

Contar com a colaboração dos alunos na leitura de cada pergunta e resposta.

Após a leitura das respostas e correção da atividade, caso sobre tempo, solicitar que identifiquem a utilização do possessivo “su”, na atividade 2 do livro texto (anexo 3).

Depois de executada a atividade, verificar as respostas apresentadas e ler com eles a alternativa correta.

Buenos chicos nuestro tempo se finalizo, les aguardo en nuestra próxima clase.

Gracias por todo.

AVALIAÇÃO:

INSTRUMENTOS: produção oral, produção escrita e participação através de opinião.

CRITÉRIOS: Produção oral e escrita clara e coesa, execução das atividade.

BIBLIOGRAFIA:

_____. Enlaces: Español para jóvenes brasileños. Vol. 3, professor. 3a ed. Cotia, SP: Macmillan, 2013.

ANEXOS

Anexo 1

amos de las
rodea con un

Gran DT

Multimedia

Más Servicios >

febrero de 2013.

MÁS

febrero de 2013.

que infor-
este tema.

¡Y no solo esto!

1. El siguiente diálogo es de la obra teatral *La casa de Bernarda Alba*, de Federico García Lorca, dramaturgo español de la primera mitad del siglo XX. Léelo y, con las preguntas que aparecen a continuación, repasa algunas formas de expresar el parentesco que servirán para las lecturas de esta unidad.

Amelia: ¿Te fijaste? Adelaida no estuvo en el duelo.

Martirio: Ya lo sabía. Su novio no la deja salir ni al tranco de la calle. Antes era alegre; ahora ni polvos se echa en la cara.

Amelia: Ya no sabe una si es mejor tener novio o no.

Martirio: Es lo mismo.

Amelia: De todo tiene la culpa esta crítica que no nos deja vivir. Adelaida habrá pasado mal rato.

Martirio: Le tienen miedo a nuestra madre. Es la única que conoce la historia de su padre y el origen de sus tierras. Siempre que viene le tira puñaladas sobre el asunto. Su padre mató en Cuba al marido de su primera mujer para casarse con ella. Luego aquí la abandonó y se fue con otra que tenía una hija y luego tuvo relaciones con esta muchacha, la madre de Adelaida, y se casó con ella después de haber muerto loca la segunda mujer.

Extraído de *La casa de Bernarda Alba*, de Federico García Lorca (Madrid: Alianza, 1998).

Anexo 2

a Las que hablan son dos hermanas, Amelia y Martirio, hijas de Bernarda Alba. Mencionan a una muchacha vecina, ¿cómo se llama?
Adelaida.

b ¿Del novio de cuál de las tres muchachas se habla al comienzo?
Del novio de Adelaida.

c ¿A quién parecen temer Adelaida y sus familiares?
A Bernarda Alba, la madre de Martirio y Amelia.

d La historia que se cuenta es sobre el padre de:
 Amelia Bernarda Martirio Adelaida

e ¿Cuántas esposas tuvo ese hombre?
Tres esposas.

Anexo 3

Amelia Bernarda Martirio Adelaida

e ¿Cuántas esposas tuvo ese hombre?
Tres esposas.

2. Observa la frase: "Su padre mató en Cuba al marido de su primera mujer para casarse con ella". ¿A quiénes se refieren, respectivamente, los dos posesivos **su**?

a El primero, a Adelaida, y el segundo, al padre de Adelaida.

b El primero, al padre de Adelaida, y el segundo, al marido anterior de su primera mujer.

c El primero, a la madre de Amelia, y Martirio y el segundo al padre de Adelaida.

d El primero, a Adelaida, y el segundo al marido anterior de su primera mujer.

81

PLANO DE AULA - 8

IDENTIFICAÇÃO

NOME DA ESCOLA: EEM “Henrique da Silva Fontes”

Turma: 3º Ano “301” (EM)	Disciplina: Língua Espanhola	Data: 12/06/2015*
Professor(a) estagiário(a): Antonio Luciano de Jesus		Duração da aula: 40 minutos

* aula simulada gravada no polo UAB/Itajaí.

TEMA DA AULA: *Cultura de Massa: Novela*

OBJETIVO GERAL: Compreender a importância das telenovelas como produção cultural no desenvolvimento social

CONTEÚDO DA AULA: Oralidade por meio de opinião

OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM:

- Compreender a diferença entre teatro e novela;
- Entender a importância de um roteiro;
- Diferenciar roteiro e obra gravada.

PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS:

O professor receberá os alunos e fará a chamada:

Buenas noches a todos, vamos nos sentar para que yo pueda pasar la lista y después empezar la clase, pues hoy tenemos muchas cosas para hablar. (5 Min)

Bueno, quien se recuerda del que estábamos hablando en la última clase?

Alguns irão falar que estábamos falando sobre teatro, e que lemos uma obra teatral.

Bueno chicos: ¿Quien puede decir las diferencias que tenemos de una obra de teatro y de las telenovelas?

Acredito que irão dizer o fator tempo, pois a peça é feita para 1 a 2 horas e uma novela é para 6 meses, público, atores e tempo de produção.

Enquanto os alunos forem apresentando as diferenças serão tomadas notas no quadro das informações que forem citadas.

Pero ahora quiero que piensen se es posible tener mucha diferenciación de un guión (la obra escrita) y una grabación. ¿Qué piensas que puede ser distinto en estas dos presentaciones?

Pedir aos alunos que leiam uma parte de uma novela, que esta na página 82, Cuna de los Lobos (anexo 1).

Ahora usted va leer un fragmento de una telenovela, después vas contestar las actividades 3, 4 y 5 del libro (anexo 1 e 2).

Se tuvieren alguna duda estoy aquí para ayudar.

Enquanto os alunos lêem o texto e executam as atividades o professo irá dar suporte aos alunos com o vocabulário e tirando as dúvidas que forem aparecendo durante a execução.

Após terminarem a atividade proceder a correção da mesma:

Chicos ahora necesito da atención de todos para hacer las correcciones.

A correção será feita com a ajuda dos alunos que quiserem ler e participar da correção.

Caso sobre tempo após a atividade solicitar que 4 alunos venham a frente a turma e tente fazer a leitura dramatizada do fragmento.

Chicos, gracias por la participación de todos y les aguardo en la próxima clase.

AVALIAÇÃO:

INSTRUMENTOS: Produção escrita e participação através de opinião, leitura colaborativa.

CRITÉRIOS: Produção oral e escrita clara e coesa, execução das atividades.

BIBLIOGRAFIA:

_____. Enlaces: Español para jóvenes brasileños. Vol. 3, professor. 3a ed. Cotia, SP: Macmillan, 2013.


ANEXOS**Anexo 1**

UNIDAD 5


3. Vas a leer el fragmento de una telenovela que tiene por título *Cuna de lobos*. ¿De qué crees que trata?

Respuesta personal.

4. Observa las fotos siguientes y contesta las preguntas.



una escena de la telenovela



Doña Catalina

a Según el ambiente y los personajes, ¿a qué clase social crees que pertenecen las personas de las imágenes? ¿Qué elementos lo indican?

A la clase alta, por el estilo de las ropas y la apariencia de los personajes.

b En las telenovelas suele haber villanos y villanas. ¿Qué personajes te dan esa impresión en las imágenes?

Respuesta personal.

5. Lee un fragmento de esta telenovela y responde a las preguntas.

Leonora: Voy a quedarme aquí como la esposa de José Carlos. Y ninguno de ustedes podrá echarme a la calle.

Doña Catalina: Eso lo vamos a ver...

Alejandro: ¿Por qué eres tan estúpida, Leonora? Yo mismo podría contarle todo a mi hermano.

Leonora: ¿Ah, sí? Porque eso es precisamente lo que quiero. Hablar de la verdad es hablar de mi hijo.

Doña Catalina: Pero ¿no te has puesto a pensar en ti? ¿No te has puesto a pensar que José Carlos podría matarte cuando sepa quién eres?

Alejandro: Mi hermano es de armas tomar, Leonora.

Leonora vacila y, sin querer, se pincha el dedo con la espina de una rosa.

Doña Catalina: ¿Te has herido? No sé qué daría por verte sangrando hasta morir.

Leonora: ¡Asesinos! ¡Todos son una familia de asesinos! Me quitaron mi niño. Planearon mi propia muerte. ¿Y ahora se extrañan de que yo esté aquí?

Doña Catalina: La que saldría perdiendo eres tú, Leonora. Lo que hiciste también fue un crimen. ¿No es un crimen ocultarle tu identidad al hombre que te quiere?

Alejandro: ¿No es un crimen casarte con él solo para vengarte de mí?

Vilma: ¿No es un crimen utilizar a un hombre para rescatar a un niño?

Leonora: ¡Sí! ¡Sí, es un crimen! ¡Soy como ustedes! ¡Igual que ustedes! ¡Acérquense ahora, bestias! ¡Atrévase a ponerme una mano encima! ¡Atrévase!

Fragmento transcrito y adaptado de <www.youtube.com>. Acceso el 16 de febrero de 2013.

82

Anexo 2

NO SE PIERDA LOS PRÓXIMOS CAPÍTULO...

- a En las tramas de las telenovelas, ocultamientos e intrigas cumplen un papel muy importante. En el diálogo se ponen de manifiesto algunas mentiras e intrigas. ¿Cuáles?

Leonora oculta a José Carlos su verdadera identidad. También dice que los otros tres le quitaron a su hijo y planearon su propia muerte.

- b En América Latina, la novela televisiva se emparentó con el estilo que llamamos *melodrama*. Una de las características del melodrama es el tono hiperbólico, es decir, expresiones exageradas e ideas extremas. ¿En qué partes del diálogo encontramos ese estilo?

"José Carlos podría matarte cuando sepa quién eres"; "No sé qué daría por verte sangrando hasta morir"; "¡Acérquense ahora, bestias!"

- c Observa la expresión de Alejandro: "Mi hermano es de armas tomar, Leonora". Teniendo en cuenta el momento del diálogo, la interpretarías como:

un pedido

una advertencia

un consejo

una negativa

- d Observa las preguntas que hacen a Leonora los otros tres personajes después de que ella los acusa. ¿Quién parece ser el hombre al que se refieren? ¿Por qué Leonora se habría acercado a él?

El hombre es José Carlos; Leonora se acerca a él para vengarse de Alejandro y rescatar a su hijo.

6. Ahora lee la trama de la telenovela y confirma tus hipótesis de la actividad anterior.

Doña Catalina Creel es la madre de Alejandro Larios, casado con Vilma. Como Vilma no puede tener hijos y Alejandro tenía como condición ser padre para recibir la gran herencia de su familia, idearon un plan criminal con la ayuda de Doña Catalina. Alejandro hizo que Leonora, que casi no lo conocía, pensara que era soltero. La enamoró y la dejó embarazada. Cuando nació el niño, se lo robaron, haciéndolo pasar por hijo de Vilma, e intentaron matarla. Pero Leonora escapó y, para vengarse e intentar recuperar a su hijo, se acercó a la familia seduciendo a José Carlos, medio hermano de Alejandro, que nada sabe de lo ocurrido.

Mareus Banti

7. Lee esta información sobre *Cuna de lobos*.

Fue televisada en 1986. Muchos la consideran hasta hoy la mejor telenovela de la historia de México y fue la segunda más vista en los casi setenta años que lleva la televisión en ese país. Se destacó por combinar la trama sentimental propia de las telenovelas con una historia de crímenes y mucho suspenso. Su protagonista era Doña Catalina, poderosa millonaria que usaba un parche para que todos creyesen que había perdido un ojo. En realidad era una mentira para atormentar a su hijastro, supuesto causante del accidente cuando era niño. Doña Catalina va asesinando a todos los que descubren su farsa, incluso a su propio marido. *Cuna de lobos* tuvo gran éxito en muchos países, incluyendo Brasil, donde se llamó *Ambição*.

Mareus Banti

8. Pregúntale a un/a compañero/a: *Respuestas personales*
- a ¿Recuerdas alguna otra telenovela en la que haya elementos de historias policíacas?
- b ¿Qué villanas de telenovelas brasileñas podrían compararse con doña Catalina?

PLANO DE AULA - 9

IDENTIFICAÇÃO

NOME DA ESCOLA: EEM “Henrique da Silva Fontes”

Turma: 3º Ano “301” (EM)	Disciplina: Língua Espanhola	Data: 16/06/2015*
Professor(a) estagiário(a): Antonio Luciano de Jesus		Duração da aula: 40 minutos

* aula simulada gravada no polo UAB/Itajaí.

TEMA DA AULA: *Cultura de Massa: Novela*

OBJETIVO GERAL: Compreender a importância das telenovelas como produção cultural no desenvolvimento social

CONTEÚDO DA AULA: Discurso directo y Indirecto

OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM:

- Identificar a diferença entre os discursos;
- Entender os recursos áudio-visuais;
- Diferenciar os discursos diretos e indiretos.

PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS:

O professor receberá os alunos e fará a chamada:

Buenas noches a todos, vamos nos sentar para que yo pueda pasar la lista y después empezar la clase, pues hoy tenemos muchas cosas para hablar. (5 Min)

Bueno chico, en la última clase vimos un poco sobre una telenovela mexicana, hablamos sobre las diferencias de teatro y telenovela para poder reconocer su importancia.

Ahora quiero que ustedes asistan un fragmento de una telenovela, espero que se acuerden de ella, y el trabajo va ser simples, pero complejo, quiero que puedan oír el que estas personas están hablando, y después nosotros vamos tomar nota do que están diciendo.

¿Quedo claro? ¿Alguna duda?

Buenos vamos oír cuantas veces tuvieren necesidades.

O professor estagiário irá passar para os alunos um trecho da novela Avenida Brasil, dublada em espanhol, onde Jorgito encontra um boneco e tem lembranças do passado (anexo 1).

Depois de ouvirem a primeira vez, perguntar se entenderam o que estavam falando, se compreenderam as falas.

¿Ustedes comprenderán do que se trataba la escena?

Ahora vamos ver mas una vez para entender mejor do que se tratar, y después quiero que escriban el que Jorgito esta diciendo y lo que Nina está diciendo.

Escrever no quadro “Jorgito dijo y Nina dijo”, para que se atendem ao discurso da cena.

Es muy tranquilo y podemos parar el video cuando quisiera. ¿Vamos empezar?

Passar o vídeo mais duas vezes e depois pedir para que os alunos compartilhem suas anotações com o grupo, verificar os que conseguiram tomar nota em espanhol, e os que tomaram nota traduzindo o discurso.

Depois da execução da atividade e da leitura por parte dos alunos, pedir para que tentem fazer as atividades 1, 2 e 3 do livro didático, prestando atenção no discurso (anexo 2).

Bueno chicos ahora quiero que ustedes presten mucha atención a las lectura 1 y 2 de la pagina 84, después vamos hacer la actividad 3 de la pagina 84, fijando a los cambios que ocurren en los dos textos. Pueden empezar la lectura.

Enquanto os alunos fazem a leitura o professor acompanhará o desenvolvimento verificando se encontram duvidas na execução tanto da leitura quando da atividade, caso ocorra dúvida, ler o enunciado com os alunos em voz alta.

Depois da atividade 3 concluída fazer a correção em voz alta juntamente com os alunos.

Ressaltar a diferença nos discursos, mostrando quem fala em cada um deles, e como esta mensagem é transmitida, ressaltando o conhecimento entre o discurso direto e o discurso indireto.

Caso ainda tenhamos tempo: Fazer com os alunos uma mini improvisação colo com diretor lendo a atividade 4 (anexo 3) e pedir a outros dois alunos lendo a atividade 1 para fixar o conhecimento sobre discurso direto e indireto.

Ahora vamos hacer una lectura del texto, pero yo voy ser el director y necesito de 2 voluntarios para hacer los personajes.

Começar a leitura e dirigir a cena dentro de uma leitura dramatizada, para que os alunos compreendam melhor o assunto.

Chicos, gracias por la participación de todos, estaban perfectos hoy. Yo les aguardo en la próxima clase.

AVALIAÇÃO:

INSTRUMENTOS: Produção escrita e participação através de opinião, leitura dramatizada.

CRITÉRIOS: Produção oral e escrita clara e coesa, execução das atividades.

BIBLIOGRAFIA:

_____. Enlaces: Español para jóvenes brasileños. Vol. 3, professor. 3a ed. Cotia, SP: Macmillan, 2013.

ANEXO

Anexo 1

<https://www.youtube.com/watch?v=HwaLb3cBCK8>

Anexo 2

UNIDAD 5

¡Manos a la obra!

DISCURSO INDIRECTO

1. Vuelve a leer el fragmento de la obra teatral *La casa de Bernarda Alba* y observa las palabras destacadas.

Amelia: ¿Te fijaste? Adelaida no **estuvo** en el duelo.

Martirio: Ya lo **sabía**. Su novio no la **deja** salir ni al tranco de la calle. **Antes era** alegre; **ahora** ni polvos **se echa** en la cara.

Amelia: Ya no **sabe** una si **es** mejor tener novio o no.

2. Ahora imagina que tienes que contar este diálogo a un/a compañero/a que no lo ha leído. Observa los cambios que ocurren.

Amelia y Martirio están hablando de Adelaida, la vecina. Amelia preguntó a Martirio si se había fijado en que Adelaida no había estado en el duelo. Martirio le dijo que ya lo sabía. Que su novio no la dejaba salir ni al tranco de la calle. Antes era alegre; en ese momento ni polvos se echaba en la cara. Amelia le dijo que ya no sabía una si era mejor tener novio o no.

3. Fíjate en las palabras destacadas en el fragmento de la obra y compara con los cambios que hacemos al contarlo a otra persona. Luego completa la tabla con las formas adecuadas.

FRAGMENTO DE LA OBRA	LO TRANSMITIDO
¿Te fijaste?	se había fijado
estuvo	había estado
sabía	sabía
su novio	_____ su _____ novio
deja	dejaba
antes era	_____ antes _____ era
ahora ni polvo se echa	_____ en ese momento _____ ni polvo _____ se echaba _____
sabe	sabía
es	era

Anexo 3

NO SE PIERDA LOS PRÓXIMOS CAPÍTULO...

4. Observa cómo podemos transmitir el fragmento, pero de otra forma. Luego compara con la forma anterior de la actividad 2 y subraya los nuevos cambios.

Amelia pregunta a Martirio si se fijó en que Adelaida no estuvo en el duelo. Martirio le dice que ya lo sabía. Que su novio no la deja salir ni al tranco de la calle. Antes era alegre; ahora ni polvos se echa en la cara. Amelia le dice que ya no sabe una si es mejor tener novio o no.

5. Completa ahora la explicación siguiendo los ejemplos de las dos formas anteriores.

El discurso indirecto se usa para transmitir las palabras de otros o las nuestras, y las podemos introducir, por ejemplo, con los verbos *decir, contar, comentar, afirmar, explicar, preguntar, quejarse*, etc., en presente (ej.: dice que...) o pasado (ej.: dijo que...). Además, se producen cambios en las formas verbales, pronombres y palabras que indican tiempo y lugar.

PLANO DE AULA - 10

IDENTIFICAÇÃO

NOME DA ESCOLA: EEM “Henrique da Silva Fontes”

Turma: 3º Ano “301” (EM)	Disciplina: Língua Espanhola	Data: 16/06/2015*
Professor(a) estagiário(a): Antonio Luciano de Jesus		Duração da aula: 40 minutos

* aula simulada gravada no polo UAB/Itajaí.

TEMA DA AULA: *Cultura de Massa: Novela*

OBJETIVO GERAL: Compreender a importância das telenovelas como produção cultural no desenvolvimento social

CONTEÚDO DA AULA: Discurso directo y Indirecto

OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM:

- Identificar a diferença entre os discursos;
- Entender os recursos audios-visuais;
- Relacionar os discursos diretos e indiretos.

PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS:

O professor receberá os alunos e fará a chamada:

Buenas noches a todos, vamos nos sentar para que yo pueda pasar la lista y después empezar la clase, pues hoy tenemos muchas cosas para hablar. (5 Min)

Bueno chico, en la última clase vimos un poco sobre la los discursos y quiero continuar con esta actividad que para mí es muy interesantes.

Ahora quiero que formen parejas para trabajarnos un texto.

Aguardar que os alunos se organizem em duplas. Entregar a eles a letra da música *Olvídame y Pega la Volta*, da dupla *Pimpinela* (dupla argentina).

Pedir para que leiam o texto em dupla:

Ahora ustedes, en pareja, van leer este texto, después vamos hacer una actividad con él.

Depois que os alunos terminarem a leitura silenciosa questionar: Do que se trata o texto? Quantos personagens estão envolvidos na história? E pedir para alguém que se habilite resumir a historia para a turma.

Depois da leitura, passar o vídeo (anexo 1) para que os alunos se aproximem mais da letra da música, e que conheçam um pouco a dupla que canta a letra.

Caso os alunos se interessem passar a musica novamente para que possam cantar juntos e acompanhar a letra.

Para encerrar fazer uma atividade com a turma buscando uma compreensão melhor do texto.

Pedir para que completem a atividade 11 da pagina 88 (anexo 2).

Bueno chicos en la pagina 88 tenemos una actividad muy interesante que esta la continuación da la historia teatral que teníamos leído.

Ahora ustedes van dar continuación a la historia con sus palabras, pero quiero que se pongan en el papel de la personaje y contén a Amélia lo que Martírio estaba hablando, se necesiten pueden volver al texto teatral para comprender mejor, esta actividad será hecha en pareja.

Enquanto os alunos produzem em duplas o professor estagiário acompanhará as duplas dando suporte e ajudando com o vocabulário e a interpretação do texto.

Depois de concluída a atividade pedir para que as duplas compartilhem o que desenvolveram com a turma.

Buenos chicos, gracias por la participación y nos vemos en la próxima clase.

AVALIAÇÃO:

INSTRUMENTOS: Produção escrita e participação através de opinião, leitura dramatizada.

CRITÉRIOS: Produção oral e escrita clara e coesa, execução das atividades.

BIBLIOGRAFIA:

_____. Enlaces: Español para jóvenes brasileños. Vol. 3, professor. 3a ed. Cotia, SP: Macmillan, 2013.

ANEXOS

Anexo 1

<https://www.youtube.com/watch?v=HwaLb3cBCK8>

Anexo 2

11. En el diálogo de *La casa de Bernarda Alba*, de la sección “¡Y no solo esto!”, el personaje de Martirio comenta una historia muy propia de géneros melodramáticos como el folletín, o su versión moderna, las telenovelas. En parejas, imaginen un diálogo en que, posteriormente, Amelia conversa con Adelaida. Les damos el inicio y tienen que seguir con el guion. Luego representen el diálogo para el grupo.

Amelia: Adelaida, he entendido por qué no quieres venir a mi casa.

Adelaida: Ah, sí... ¿Qué es lo que sabes?

Amelia: Bueno, Martirio me ha hablado de la historia de tu familia.

Adelaida: ¿Y qué te dijo esa chismosa?

Amelia: Me contó que _____

FONÉTICA Y ORTOGRAFÍA. REGLAS DE PUNTUACIÓN: LA RAYA (-)

La raya es un signo de puntuación que se utiliza para separar los miembros de una enumeración o para separar una explicación de lo que precede.

PLANO DE AULA - 11

IDENTIFICAÇÃO

NOME DA ESCOLA: EEM “Henrique da Silva Fontes”

Turma: 3º Ano “301” (EM)	Disciplina: Língua Espanhola	Data: 16/06/2015*
Professor(a) estagiário(a): Antonio Luciano de Jesus		Duração da aula: 40 minutos

* aula simulada gravada no polo UAB/Itajaí.

TEMA DA AULA: *Cultura de Massa: Novela*

OBJETIVO GERAL: Compreender a importância das telenovelas como produção cultural no desenvolvimento social

CONTEÚDO DA AULA: Ortografia – La raya

OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM:

- Identificar a diferença entre os discursos;
- Entender os recursos áudio-visuais;
- Relacionar os discursos diretos e indiretos.

PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS:

O professor receberá os alunos e fará a chamada:

Buenas noches a todos, vamos nos sentar para que yo pueda pasar la lista y después empezar la clase, pues hoy tenemos muchas cosas para hablar. (5 Min)

Bueno chico, estábamos hablado sobre el discurso y las formas que se presentan, directo y indirecto. ¿Ustedes pueden me decir cuando un discurso es directo o cuando es indirecto, y lo que diferencia un discurso del otro?

Deixar que os alunos falarem e compartilhem o que aprenderam na última aula.

Ustedes recodan que vimos en la segunda clase una imagen de fotonovela, pero solamente vimos a imagine.

¿Bueno chicos donde salió las fotonovelas? (deixar que os alunos participem com ideias)

Explicar o surgimento das fotonovelas:

Las fotonovelas tienen su origen en el cine y la idea es contar una historia con fotos de todas las escenas donde se puede contar toda una historia.

En la pagina 89 podemos ver los componentes de una foto novela (anexo 1)

Mostras aos alunos como é composta uma foto novela e seus elementos.

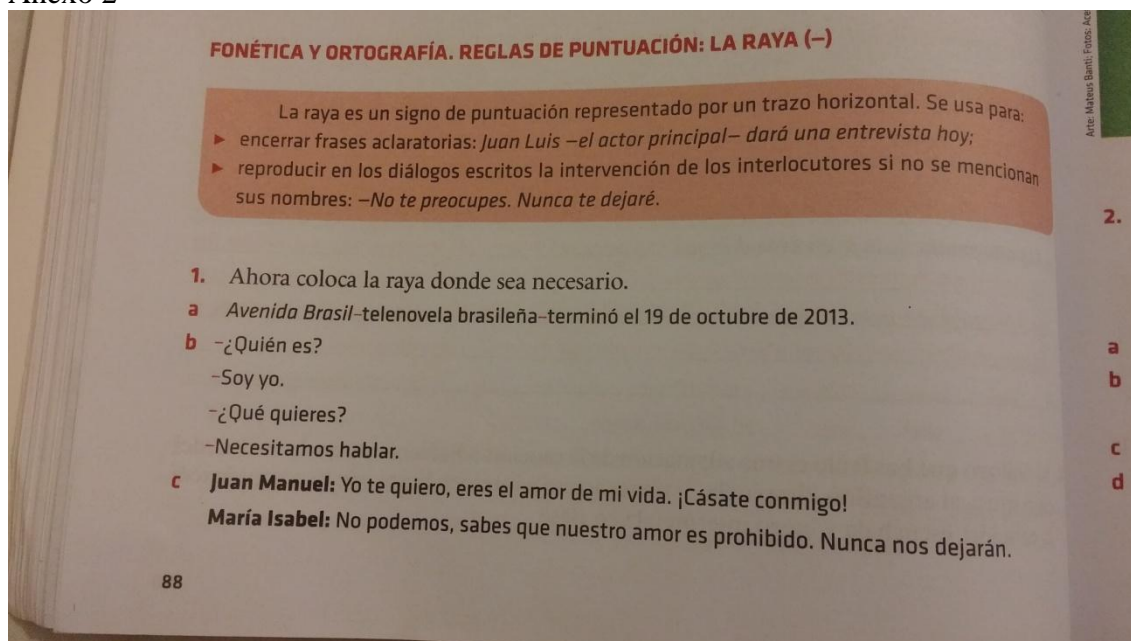
Una cosa que es interesante hablar es la utilización de la raya, que por muchas personas esta olvidando, esta utilización de la raya es la complementación de nuestro discurso directo e indirecto.

¿Que es la raya para usted?

Explicar para os alunos o que é a Raya, e sua utilização interpondo os dois discursos, e também servindo como identificador, trazendo informações ao texto, ou também representando que o personagem vai falar, interpondo o discurso indireto e o discurso direto quando o nome do personagem é omitido.

Pedir para que os alunos façam a atividade 1 da pagina 88 (anexo 2), colocando la raya onde acreditarem que existe.

Anexo 2



Anexo 3

TABLA DE EJERCICIOS LA RAYA

1. Selecciona y escribe la respuesta correcta:

- a. *Ese don Roberto del que me hablas— ¿es el Jefe de Personal de la fábrica?*
- b. *—Ese don Roberto del que me hablas— ¿es el Jefe de Personal de la fábrica?*

2. Selecciona y escribe la respuesta correcta:

- a. *En la calle lo esperaban —muy preocupado por la demora— su madre y su hermana.*
- b. *En la calle lo esperaban —muy preocupado por la demora su madre y su hermana.*

3. Selecciona y escribe la respuesta correcta:

- a. *Las hermanas de Manuel Enrique —Inés y Marta— están esperándole que llegue de Puebla de Cazalla.*
- b. *Las hermanas de Manuel Enrique —Inés y Marta están esperándole que llegue de Puebla de Cazalla.*

4. Selecciona y escribe la respuesta correcta:

- a. *—Hola, Inés —dijo Manuel Enrique— al llegar.*
- b. *—Hola, Inés —dijo Manuel Enrique al llegar.*

5. **Selecciona y escribe la respuesta correcta:**
- a. —¿Dónde has estado? —preguntó el abuelo.
 - b. *¿Dónde has estado?— preguntó el abuelo.*
6. **Selecciona y escribe la respuesta correcta:**
- a. —Oye —dijo Marta, ¿por qué no me mandaste un mensaje?
 - b. —Oye —dijo Marta—, ¿por qué no me mandaste un mensaje?
7. **Selecciona y escribe la respuesta correcta:**
- a. *Muchas gracias —dijo Sara—, le diré a mi padre que te envíe un correo con la fotografía.*
 - b. —Muchas gracias —dijo Sara—, le diré a mi padre que te envíe un correo con la fotografía.
8. **Selecciona y escribe la respuesta correcta:**
- a. *Esperaba a Germán —un gran chico; pero avisó que no vendría.*
 - b. *Esperaba a Germán —un gran chico—; pero avisó que no vendría.*
9. **Selecciona y escribe la respuesta correcta:**
- a. *Es necesario —señaló el director— que los padres conozcan la Programación Anual de las actividades del centro.*
 - b. *Es necesario —señaló el director que los padres conozcan la Programación Anual de las actividades del centro.*
10. **Selecciona y escribe la respuesta correcta:**
- a. —¿Puedo irme ya?— *Se puso en pie con gesto decidido—. No hace falta que me acompañe. Conozco la salida.*
 - b. *¿Puedo irme ya?— Se puso en pie con gesto decidido—. No hace falta que me acompañe. Conozco la salida.*

PLANO DE AULA - 12

IDENTIFICAÇÃO

NOME DA ESCOLA: EEM “Henrique da Silva Fontes”

Turma: 3º Ano “301” (EM)	Disciplina: Língua Espanhola	Data: 16/06/2015*
Professor(a) estagiário(a): Antonio Luciano de Jesus		Duração da aula: 40 minutos

* aula simulada gravada no polo UAB/Itajaí.

TEMA DA AULA: *Cultura de Massa: Novela*

OBJETIVO GERAL: Compreender a importância das telenovelas como produção cultural no desenvolvimento social

CONTEÚDO DA AULA: Compreensão oral e escrita

OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM:

- Ativar recordações da infância;
- Entender a importância histórica de cada personagem;
- Relacionar o comportamento com o princípio ético.

PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS:

O professor receberá os alunos e fará a chamada:

Buenas noches a todos, vamos nos sentar para que yo pueda pasar la lista y después empezar la clase, pues hoy tenemos muchas cosas para hablar. (5 Min)

Chicos llegamos a nuestra 12 clase y hablamos sobre la televisión, las telenovelas brasileiras, mexicanas, también hablamos sobre el suceso que fue la novela Avenida Brasil. Reconocemos en nuestra caminata la importancia del teatro para la televisión, donde se salió toda lo formato que se utiliza hoy en la televisión.

Hemos visto las fotonovelas, las radio novelas e muchas otras cosas, una cosa muy importante que vimos en estas 12 aulas fue algunas reglas gramaticales como la raya y también la utilización del discurso directo y el discurso indirecto que es mucho utilizado en nuestros días. A quien no le gusta una buena historia, sea contada en el teatro, por la televisión, por la radio, o por una vecina chismosa que nos para en la calle para nos actualizar de las novedades de nuestros vecinos.

Pero no se puede hablar de televisión y no hablar del Chavo del 8. ¿Conoces este personaje?

Apresentar a imagem do Chaves no projetor, ou em cartaz, pedindo para que os alunos contem um pouco das experiências que tiveram com este personagem.

¿Ustedes pueden contarnos donde conocerán este personaje y cuanto tiempo tiene?

Apresentar os personagens com seus nomes em espanhol para a turma, para que criem referencia dos personagens em espanhol, pois a versão em português modificou alguns nomes (anexo 1)

Após a apresentação perguntar aos alunos o que acham do personagem do seu madrugá.

¿Bueno chicos lo que piensan del personaje Don Ramón, tiene alguna característica que es su marca?

Deixar que os alunos falem sobre o personagem.

Talvez comentem que ele era malandro, por não gostar de trabalhar.

Ahora quiero que puedas leer la afirmación de la actividad 1 (anexo 2) del libro didáctico y después conteste la pregunta individualmente.

Enquanto os alunos fazem a leitura da atividade o professor estagiário acompanhará para tirar as dúvidas sobre o vocabulário.

Após a resposta pedir para os alunos compartilharem com o grupo suas respostas.

Depois da leitura, passar um vídeo do Chaves do 8 onde o seu Madruga apronta mais uma vez.

Chicos vamos ver el video donde Don Ramón tiene más una de sus tiradas muy divertidas (anexo 3).

Para finalizar pedir aos alunos que respondem a questão 2 da atividade (anexo 2), sendo uma pergunta pessoal.

Chico hay una pregunta sobre Don Ramón en el libro y quiero que conteste individualmente, es una pregunta personal, después vamos compartir.

Quando todos terminarem de responder, compartilhar com o grupo as respostas.

Antes de terminar, agradecer por terem assistido as 12 aulas.

Buenos chicos, gracias por la participación y fue un gusto trabajar con ustedes.

AVALIAÇÃO:

INSTRUMENTOS: Produção escrita, oral e participação nas atividades.

CRITÉRIOS: Produção oral e escrita clara e coesa, execução das atividades.

BIBLIOGRAFIA:

_____. Enlaces: Español para jóvenes brasileños. Vol. 3, professor. 3a ed. Cotia, SP: Macmillan, 2013.

ANEXOS

Anexo 1

<http://www.chavodel8.com/personajes-chavo/>

Anexo 2

NO SE PIERDA LOS PRÓXIMOS CAPÍTULOS...

Nos... otros

1. El *Chavo del 8* nació en México a comienzos de los setenta, pero se ha visto –y se sigue viendo– en todo el mundo. Es sin duda el programa de televisión en español más popular de todos los tiempos y sus reposiciones están entre los programas más vistos de la TV de América Latina. Y tú, ¿has visto alguna vez *El Chavo del 8*? ¿Qué te pareció? En parejas, comenten las respuestas y luego relacionen cada frase con la información que le corresponde.

a	Frase célebre de Chilindrina.	g	"Vámonos, tesoro, no te juntes con esa chusma..."
b	Frase célebre del Chavo.	f	El 8.
c	Tema.	a	"Fijate, fijate, fijate..."
d	Frase célebre de Quico.	h	Don Ramón.
e	Siempre le lleva un ramo de rosas a doña Florinda.	e	Profesor Jirafales.
f	Canal que lo transmitía originalmente.	d	"¡Chusma, chusma...!"
g	Frase célebre de doña Florinda.	c	La vida en un vecindario de un barrio mexicano.
h	Es muy difícil verlo trabajando.	b	"¡Es que no me tienen paciencia!"

2. Lee las siguientes informaciones y comenta con tus compañeros tu opinión sobre la pregunta que sigue.

Don Ramón es uno de los personajes de la serie con más éxito en Brasil: páginas en una red social, con cerca de 500 mil seguidores; bandas con su nombre; camisetas con sus frases célebres, etc. Un personaje con características picarescas, que tanto encontramos en la cultura popular brasileña. Pablo Kaschner, periodista brasileño y autor del libro *Seu Madruga: vila e obra*, afirmó en entrevista al periódico *O Estado de S. Paulo* que:

"Seu Madruga é a antítese do que a sociedade de consumo espera de um homem adulto: desempregado crônico, eterno devedor, um malandro que declara o ócio como princípio e a procrastinação como fim." [...]

Segundo Pablo, é curioso que um personagem como este, "modelo de como não se deve ser", seja idolatrado por fãs de todas as idades, e que mais de 30 anos depois do lançamento da série no México ela continue tendo audiência no Brasil

Extraído de <www.estadao.com.br>. Acceso el 20 de febrero de 2013

¿Crees que se puede afirmar que algunas características de don Ramón configuran el estereotipo del "malandro" brasileño? ¿Por qué?

Respuesta personal.

Anexo 3

<https://www.youtube.com/watch?v=bm3jANSuHRM>

5.3. DIÁRIO AUTOAVALIATIVO DAS AULAS IMPLEMENTADAS

5.3.1. Diário reflexivo-crítico do Estagiário Maria Inés Rejas Bitencourt

Neste diário reflexivo, comentarei sobre a prática de docência em língua espanhola (12 aulas) que fiz na E.E.M. Henrique da Silva Fontes – Itajaí – SC no período de 09 de fevereiro a 24 de junho de 2015. Nesta prática de docência, o objetivo principal foi tornar o livro didático como base para os planos de aula para os alunos que escolheram esta língua para os três anos do ensino médio o qual frequentariam. Fazer do livro didático algo atrativo, não foi tarefa difícil, o que no meu ponto de observação achei diferente, foi à dificuldade com relação à língua em estudo.

O conteúdo foi abordado de maneira contextualizada, considerando que se tratava de turma de terceiro ano do ensino médio e, alunos candidatos a prova do tipo Enem e vestibulares. Assim, buscou-se trabalhar o livro didático de uma maneira a oportunizar ao aluno diversas formas de atividade, com exercícios orais ou escritos, podendo-se perceber que através das aulas ministradas foi possível adquirir interesse naquilo que o professor estava dividindo com eles.

As várias experiências trocadas com os alunos foram gratificantes para meu processo de estágio. A cada aula dada, era uma experiência completamente diferente da aula anterior e para fazer a diferença trabalhei com os alunos de várias formas, fiz uso do Datashow, folhas impressas e o tradicional material do aluno e do professor. Durante as aulas, dediquei-me exclusivamente para que não fossem cansativas e sim algo prazeroso para o processo de ensino aprendizagem. É claro que em relação à resposta? Comportamento? Dos alunos não foram todas as aulas do jeito que eu esperava, mas com certeza se tivesse mais tempo conseguiria mostrar-lhes a delícia que é estudar espanhol.

Quanto aos conteúdos trabalhados foram *Ética e Pirataria* e finalizei com o início de *Globalização* e o que estava ao meu alcance procurei fazê-lo da melhor maneira possível, até vídeo caseiro com o uso da língua espanhola levei para mostrar-lhes. Também houve o dia da receita e posso afirmar que esta aula foi fantástica, tanto para mim como docente e para eles como espectadores. E das doze aulas que ministrei, durante dois momentos, recebi palmas dos alunos e isso foi o reconhecimento do meu trabalho, e não tenho vergonha de dizer que naqueles dois momentos me senti como se estivesse num programa de auditório e a plateia ficasse de pé para aplaudir. E estas são poucas palavras de minhas doze experiências somadas a tantas já vividas.

Quanto ao grupo, pode-se dizer que eram alunos com características fortes, eram exigentes e críticos e esse comportamento temperamental deles, fez com que as aulas fluíssem e, com isso, mostrando o quanto a maioria deles tinha interesse em aprender a língua estrangeira escolhida. Parecia que o lema deste grupo era sugar do professor o máximo que eles pudessem esta tática fez a diferença nas aulas aplicadas. De uma maneira ou outra, cada aluno participou de alguma forma e em uma das atividades a qual foi em grupo e tiveram que apresentar o trabalho na frente e para os demais colegas, eles mesmos puderam perceber o quanto foram capazes de expor suas ideias de uma maneira simples e clara. Com tudo o que eles estudaram, ficou claro para eles mesmos que todos têm capacidade suficiente para aprender língua estrangeira sem medo de errar.

Finalizo este relato com gosto de trabalho realizado e concluído com sucesso, mesmo que em alguns momentos ter a atenção cem por cento dos alunos tenha sido algo impossível. Mas para professor o desafio é este, afinal trabalhamos com vários tipos de personalidades.

Ensinar quer dizer ajudar e apoiar os alunos a confrontar uma informação significativa e relevante no âmbito da relação que estabelecem com uma dada realidade, capacitando-o para reconstruir os significados atribuídos a essa realidade e a essa relação. (ANTUNES, 2008, p. 30)

REFERÊNCIA:

<http://psicolatina.org/Cinco/utilizacao.html>> Acesso em: 25 jun. 2015.

5.3.2. Diário reflexivo-crítico do Estagiário Felipe Rodrigues Severino

Ensinar não é transferir conhecimentos, mas criar as possibilidades para a sua produção ou a sua construção. Quem ensina aprende ao ensinar e quem aprende ensina ao aprender.

(Paulo Freire)

A prática da plena docência na disciplina de Estágio Supervisionado II, embora desgastante/ trabalhosa?, permitiu que eu revisse muitos aspectos em relação à minha prática de pouco mais de oito anos na educação básica. A cada aula dada (na escola ou nas gravações), nas discussões com os colegas sobre o planejamento e a metodologia das aulas, escolha de materiais e atividades e/ou sequências didáticas, permitiram que um outro olhar sobre todo o processo de ensino/aprendizagem fosse revisitado, forçando-me a sair de uma zona de conforto.

As aulas exigiram um planejamento muito detalhado e um cuidado especial na articulação entre objetivos e avaliações, uma sequência didática adequada nas tarefas, com momentos de transição concatenados e coerentes com o que acabara de se concluir e do que se vinha em sequência. Essa organização foi fundamental para o cumprimento das aulas planejadas, de maneira tranquila e organizada, dentro das possibilidades de atuação docente.

A prática em si revelou que, por mais que se tenha experiência, a situação de se entrar numa sala de aula pela primeira vez pode gerar ansiedade, e o nervosismo em se cumprir todo o proposto pode acabar atrapalhando o desenvolvimento das aulas, como ocorreu na segunda aula na escola, onde, embora não tenham sido plenamente cumpridos os itens propostos no plano de ensino, os objetivos foram alcançados.

As dificuldades encontradas na prática, de maneira geral, foram lidar com o stress gerado pela greve dos professores, que afetou o cronograma da docência plena. Os planos, inicialmente desenvolvidos para as turmas tiveram que ser revistos e replanejados e, no final, com o afastamento por licença saúde da professora colaboradora, as aulas tiveram que ser gravadas no polo, com voluntários. Como os planos haviam sido desenvolvidos para duas turmas de 3º ano do Ensino Médio (com conteúdos programáticos diferentes), e as aulas foram gravadas em ordem descendente (da última para a primeira), por acreditarmos que poderíamos concluir em parte o estágio na escola, os prejuízos em relação à atuação docente e compreensão dos voluntários foram altamente verificados no processo de avaliação geral das dez aulas simuladas

Com pouco tempo para se readequar os planos, que foram estruturados para seguir sequências didáticas que propiciavam a compreensão de a cada conteúdo, de um nível mais básico (léxico) ao mais avançado (gramática), esses prejuízos se refletiram em minha prática, pois muitas decisões em relação ao planejamento tiveram que ser tomadas durante as aulas simuladas, de acordo com a compreensão dos voluntários sobre os conteúdos estudados.

Por isso, trabalhar a gramática como elemento integrador da aprendizagem foi pouco possível, salvo nos momentos em que surgiam dúvidas dos voluntários ou que se conseguia fazer com que compreendessem conceitos mais abstratos (mencionando neste caso o *pretérito mais-que-perfeito*). Embora não tenha se cumprido de maneira como foi proposta na disciplina, a maioria dos voluntários demonstrou um resultado positivo em relação à aprendizagem de conceitos, vocabulário, gramática, gêneros textuais e de Literatura durante as aulas simuladas.

Um item que acredito que deveria ter sido mais explorado foi a produção oral em Língua Espanhola por parte dos estudantes e dos voluntários. Já as habilidades comunicativas

relativas à compreensão oral e escrita e produção escrita (mesmo que adaptada e recorrente ao uso de dicionários, tradutores e ajuda do professor-estagiário, devido ao nível de complexidade da atividade), foram cumpridas, sendo que os estudantes e voluntários pouco se “arriscaram” na língua, salvo em situações de leitura de textos.

Em relação às dificuldades de minha atuação, acredito que algo que se evidenciou em todos os relatos foi a dificuldade de expressão com fluência em Língua Espanhola, o que se deve à pouca prática do idioma falado. Isto acabou se refletindo em alguns momentos nos quais a falta de domínio pleno do léxico em LE me levou a utilizar algumas palavras e expressões em Português. Todavia, acredito que as minhas falas com os estudantes e com os voluntários foram bem compreendidas, pois busquei articular as frases num nível básico de compreensão.

A respeito do contexto da docência, pode-se dizer que pude superar algumas dificuldades que me impediam de atuar plenamente na docência em Língua Espanhola, mas acredito que ainda devo melhorar muito mais. Para mim, educar é compreender que estamos sempre no processo de (trans)formação para que o nosso aluno possa aprender cada vez melhor e com mais qualidade.

5.3.3. Diário reflexivo-crítico do Estagiário Antonio Luciano de Jesus

Com relação ao meu estágio docência, posso observar que produzir estas doze aulas, gravadas no polo, foi muito interessante, pois tivemos a oportunidade de trabalhar com aulas sequenciais e com alunos que estavam interessados no conteúdo proposto. Além disso, não tivemos a dispersão que ocorre dentro de uma sala convencional com mais de 20 alunos, e todos os que estavam assistindo prestaram muita atenção.

O conteúdo trabalhado foi de fácil compreensão aos alunos, pois telenovelas é um assunto que mesmo os que não assistem têm uma opinião sobre o assunto, seja ela positiva ou negativa, de maneira a colaborar com o assunto, encorpendo a discussão da aula.

Os alunos que tiveram presentes nas doze aulas tinham uma familiaridade com o assunto, tanto no que se refere à estrutura do gênero, reconhecendo texto e formas textuais, quanto no que se refere à interpretação dos conteúdos, demonstrando que uma telenovela não surge do nada e sua estrutura é utilizada a séculos pelo teatros.

Mesmo sendo aulas do tipo “simuladas”, foi possível ver o envolvimento dos alunos, que apresentaram uma atitude participativa, legitimando a status de uma aula real, já que

buscaram um real aprendizado. As dúvidas que foram surgindo foram sendo tiradas a cada momento e os alunos tiveram a oportunidade de não somente ouvir uma língua, mas de aprender um pouco mais sobre sua grafia de uma forma descontraída.

Pode-se dizer que não apenas a temática abordada, mas o conteúdo gramatical da unidade foi muito positivo. Acredito que tenha sido possível demonstrar que uma temática adaptada, com inferências gerenciadoras de ensino que corroborem com o conteúdo proposto, pode sim tornar este conteúdo acessível e entendível ao público alvo.

5.4. RELATO AVALIATIVO-CRÍTICO DAS AULAS IMPLEMENTADAS PELO COLEGA

5.4.1. Relato avaliativo-crítico do Maria Inés Rejas Bitencourt

No dia dezoito de maio de 2015 iniciei minha prática de observação das aulas do colega Felipe Rodrigues Severino na escola EEM Henrique da Silva Fontes – Itajaí – SC. Na escola o professor estagiário somente realizou sua prática de docência em duas aulas e as demais foram aulas simuladas e gravadas no polo da UFSC em Itajaí. Tendo assistido as doze aulas posso afirmar que, além de ter aprendido sobre determinados assuntos percebi que o material didático utilizado pelo professor; sempre estava voltado ao trabalho com as TICs. Este recurso foi muito usado pelo professor estagiário em sala de aula, além de ajudar a vida escolar do aluno, do meu ponto de vista facilita também, e talvez até muito mais, a do professor, facilitando à aula sem o stress da burocracia. Ou seja ele não precisa deslocar-se da sala de aula para a sala de informática, sem contar o tempo que se perde em levar os alunos e trazê-los de volta para à sala. Nisso inclui-se também a problemática de se agendar horário na sala de informática e as inconveniências do acaso, como falta de internet, por exemplo. Pensando nisso, muitas aulas foram elaboradas usando o Datashow como suporte na aplicação das atividades que foram feitas na escola e no polo.

Os temas propostos foram voltados para a atualidade. Acredito que, para o aluno, temas deste tipo deveriam ser prioridade em algumas disciplinas que a escola oferece, pois a maioria deles trabalha e não consegue ter acesso a nenhum tipo de informação para que se mantenha atualizado.

Um dos temas trabalhados foi *Bioética*, percebi que a aula não se tornou cansativa porque todas as atividades desenvolvidas relacionadas ao tema contaram com participação e

compreensão dos alunos. Além de ouvir o professor falar, os alunos também deram suas contribuições, seja de maneira oral, seja de maneira escrita. Em alguns momentos, tiveram que apresentar seus trabalhos na frente para os demais colegas e as brincadeiras que faziam parte da proposta, foram todas pensadas e direcionadas para o processo de ensino aprendizagem.

Os alunos que faziam parte desta docência de estágio tinham perfil diferente. O primeiro grupo eram alunos da escola e sabendo-se que por mais que o professor queira, os alunos colaboram ou não nas aulas e não é sempre que eles estão interessados a participar, mesmo que a aula seja interessante e recheada de conteúdos que culturalmente só acrescenta conhecimentos. Já o segundo grupo que foi denominado como grupo de aula simulada, apresentou um perfil típico de um grupo de turma de curso de língua estrangeira. Os convidados para as gravações participaram de dez aulas das doze planejadas e a cada conteúdo aplicado eles acrescentaram conhecimentos novos em suas vidas. A participação por parte do segundo grupo pode-se dizer que foi de cem por cento não havendo pontos negativos a serem ressaltados nestas aulas gravadas.

Finalizar este período de observação da aula do colega, não só acrescentou conhecimento aos alunos, mas também para todos os que estavam presentes incluindo colegas de estágio e tutora. De alguma forma, o trabalho do professor estagiário **Felipe Severino** ajudou a fazer a diferença e tudo isso ocorreu tendo como ponto de partida um livro didático de espanhol.

A alma de qualquer instituição de ensino é o professor. Por mais que se invista na equipagem das escolas, em laboratórios, bibliotecas, anfiteatros, quadras esportivas, piscinas, campos de futebol – sem negar a importância de todo esse instrumental - tudo isso não se configura mais do que aspectos materiais se comparados ao papel e à importância do professor (CHALITA, 2001, p. 163).

REFERÊNCIA:

<http://psicolatina.org/Cinco/utilizacao.html>> Acesso em: 25 jun. 2015.

5.4.2. Relato avaliativo-crítico do Felipe Rodrigues Severino

Toda causa pressupõe um efeito. É a partir dessa afirmação que se inicia essa reflexão final sobre as observações realizadas durante a docência do professor estagiário Luciano de Jesus. Assim como afirmam SILVA & BERGMANN (2014, p?):

desenvolver a habilidade de observar serve a um duplo propósito: ajuda os professores a ter uma melhor compreensão de seu próprio ensino, enquanto refinam sua habilidade de observar, analisar e interpretar, uma habilidade que também pode ser usada para melhorar seu próprio ensino.

Sendo assim, a observação do fazer pedagógico do colega serve não apenas para observar e apontar os elementos que são favoráveis ou desfavoráveis na metodologia e/ou no processo de ensino/aprendizagem de seus alunos, mas também espelham e evidenciam elementos que eu devo buscar melhorar na minha própria prática enquanto futuro docente de Língua Espanhola.

Durante a observação das doze aulas de meu colega, que foram ministradas a um grupo de voluntários durante meados de junho de 2015, no polo da Universidade Aberta do Brasil, em Itajaí, os fatores que mais se evidenciaram foram a capacidade de articulação do professor estagiário para motivar os voluntários a participarem das atividades, que, inicialmente eram voltadas a um público de terceiro ano de Ensino Médio, e foram muito bem adaptadas para que estas pessoas não fossem prejudicadas na compreensão dos conteúdos.

Acredito que um dos aspectos em que meu colega deva melhorar seja na produção escrita, pois, embora de maneira geral não tenha utilizado muito o quadro-negro, nem se expressado através de textos, algumas confusões em relação à ortografia e gramática se evidenciaram durante a prática docente do mesmo. Todavia, as mesmas não foram percebidas pelos voluntários, e não os prejudicaram no processo de ensino/aprendizagem. Além da produção escrita, observou-se uns poucos erros na expressão oral, como a regência verbal, ao se referir aos voluntários, ou elaborar sentenças que exemplificassem conceitos.

Em contrapartida, professor estagiário demonstrou domínio de didática e dinamismo, além de compreensão dos conteúdos e conceitos gerais que eram pressupostos nos objetivos de aprendizagem de cada aula. Estes, em sua maioria, foram cumpridos com o máximo de aproveitamento, de acordo com o nivelamento (compreensão/produção básica) de Espanhol dos voluntários.

Utilizando a Língua Espanhola em todos os momentos, o professor estagiário não precisou fazer a tradução de vocábulos ou expressões aos voluntários. Para explicar o que estes significavam, ele se utilizava de frases em Espanhol ou mesmo sinônimos na língua-alvo para sanar as dúvidas de seus alunos.

Um ponto que merece destaque neste relato foi a capacidade do colega em cumprir as aulas no tempo adequado e articular diferentes recursos para propiciar a aprendizagem: se valeu de apresentações em *slides*, músicas em espanhol da atualidade e antigas, conhecidas pelos voluntários, trechos de telenovelas mexicanas e brasileiras (dubladas em Espanhol), e também variados gêneros textuais (o texto teatral, jornalístico, fotonovela, por exemplo), assim conseguindo contemplar as quatro habilidades linguísticas de maneira agradável e efetiva.

A observação das aulas do colega Luciano serviu de espelho para que eu pudesse melhorar elementos da minha prática docente (como explorar mais a produção oral nas aulas, utilizar materiais mais acessíveis aos alunos, como revistas, por exemplo), sendo que, vale mencionar que, embora com um tempo curtíssimo para planejar e aplicar as aulas, o colega conseguiu cumprir com excelência sua docência plena.

REFERÊNCIA:

SILVA, M.. BERGMANN, J. C. F. A Observação como Ferramenta de Aprendizagem [e-book]. Florianópolis: LLE/CCE/UFSC, 2014. Disponível em: <<https://ead2.moodle.ufsc.br/mod/book/view.php?id=19351>>. Acesso em: 13 Jun. 2015.

5.4.3. Relato avaliativo-crítico do Estagiário Antonio Luciano de Jesus

As aulas da professora estagiária Maria Inés foram muito interessantes, pois partiu do conhecimento que os alunos tinham para o desenvolvimento das atividades, demonstrando preparo prévio e um bom conhecimento do assunto para o bom andamento das atividades.

As aulas tiveram muitos pontos a serem destacados, como o desenvolvimento de trabalho coletivo. Maria Inês utilizou em uma das atividades uma ferramenta que os alunos já estão habituados, que são os comentários da internet, para que produzissem, coletivamente, uma atividade em sala de aula, focada no conhecimento prévio dos alunos e os levando a se posicionar favoráveis ou contrário pirataria. Os alunos não somente se posicionaram, quanto foram a frente apresentar os trabalhos desenvolvidos durante a disciplina.

A comunicação em sala de aula foi o tempo todo em espanhol, possibilitando aos alunos uma imersão maior no idioma proposto, dando a eles uma real possibilidade de aprendizado, trabalhando com troca de significados, e também com o processo de leitura e tradução direta do texto. Tudo isso proporcionou aos alunos uma intimidade maior com o conteúdo.

A professora estagiária levou para a sala de aula alguns materiais que tornaram suas aulas muito ricas. Para falar sobre pirataria levou materiais para que os alunos identificassem os que eram originais e falsos, levando os alunos a uma análise de produtos. Para ressaltar o conteúdo gramatical, pasiva refleja (pronome complemento), levou ingredientes para o preparo de uma refeição, motivando os alunos visualmente.

As aulas somente tiveram um prejuízo no momento da greve, pois o trabalho que estava sendo feito com excelência teve que parar por quase dois meses, atrapalhando a seqüência de trabalho e de raciocínio até do professor para a composição de materiais.

As aulas não foram somente para apresentação de um estágio, mas sim uma grande exemplificação de conhecimento que a professora estagiária tem do espanhol, pois conseguiu cativar os alunos, passar as informações necessárias para que as atividades pudessem ser bem desenvolvidas, com enunciados claros e propostas bem pontuais, garantindo com isso um bom aprendizado.

A professora estagiária conseguiu realmente alcançar a proposta pré-estabelecida, que era utilizar o material didático fornecido pelo governo, e torná-lo mais interessante para os alunos, e acreditamos que isto realmente foi atingido durante o estágio dentro da escola.

6. PÔSTER: VIVÊNCIAS DOCENTES

6.1 APRESENTAÇÃO DO PÔSTER NA ESCOLA

A apresentação do pôster na Unidade Escolar onde ocorreu o período de Estágio Supervisionado (I e II) ocorreu no dia 24 de junho de 2015, no período noturno, e teve como participantes/ouvintes os estudantes das turmas envolvidas no processo de estágio (cerca de 50 alunos), professores e membros da equipe de gestão escolar.

6.2 REFLEXÃO TEÓRICO-CRÍTICA SOBRE AS APRESENTAÇÕES DO PÔSTER

Após uma breve introdução feita pela estagiária Maria Inés, que explicou o porquê do retorno do grupo de estágio à escola naquela noite, salientando a importância que as disciplinas de ESI e ESII tiveram para a culminância daquela apresentação, iniciamos a explanação do conteúdo do pôster.

Depois de explanar sobre as atividades de ESI, que tinham como objetivo observar e conhecer sobre elementos do processo de ensino/aprendizagem nas aulas de Língua Espanhola, explicamos aos alunos que as considerações culminaram em escolher a temática de trabalhar sobre um novo olhar para o material didático com os estudantes.

A partir dessas considerações, na disciplina de ESII, desenvolvemos um planejamento que explorasse as múltiplas possibilidades pedagógicas e adicionando recursos e estratégias de *ensinagem* atreladas aos conteúdos que eram apresentados pelos guias didáticos, como os debates, o fórum, a construção e resolução de palavras-cruzadas, interpretação e discussão de diferentes tipos de hipertextos (vídeos, áudios, textos de variados gêneros textuais) e a execução de receitas culinárias, por exemplo.

Salientamos que, embora as aulas tenham sofrido interferências, como o movimento de greve e a ausência de professor colaborador durante o período de estágio, procuramos desenvolver as aulas de maneira com que os estudantes não saíssem prejudicados nesse processo, readequando planejamentos. Informamos também à comunidade escolar presente que algumas aulas tiveram que ser gravadas na modalidade de aulas simuladas, no polo de Itajaí, com voluntários, para justificar a legalidade do processo de estágio.

Não houve indagações a respeito do que foi exposto, porém, os comentários recebidos foram unanimemente elogiosos em relação à prática de estágio. Os estudantes presentes destacaram que as aulas planejadas e executadas pela equipe foram claras, objetivas e de

acordo com a linguagem deles. Os professores salientaram a importância deste tipo de trabalho para a comunidade escolar e também como formação docente, por mostrar que sempre há a necessidade de se renovar nas estratégias e metodologias de ensino e, principalmente no olhar ao aluno e no fazer pedagógico.

7. CONSIDERAÇÕES FINAIS

Ao iniciarmos nosso estágio no segundo semestre de 2014 como professores estagiários, percebemos que à escola possuía material didático para a prática de ensino em Língua Espanhola. Durante o período de observação, fizemos o acompanhamento de que maneira esse material didático era trabalhado e foi através desse período de observação que o nosso grupo de estágio decidiu tomar como tema principal para nossa docência: “Um novo olhar para a utilização do livro didático”. E foi a partir desse tema que planejamos nossas aulas. O desafio estava lançado: teríamos que trabalhar o livro didático de maneira diferente da proposta que nele se encontrava.

Sabíamos que encontraríamos algumas dificuldades durante o período de docência de estágio, mas não imaginávamos que essa dificuldade seria por parte do governo estadual ao levar os professores para que os mesmos optassem por paralisar suas atividades e, com esta paralisação tivemos dificuldades para ministrar nossas aulas, o que nos deixou preocupados. Pensávamos que não conseguiríamos concluir nosso estágio. Felizmente, essas dificuldades foram superadas e essa preocupação por nossa parte, em nenhum momento foi transferida ao aluno.

A maneira como as aulas foram ministradas, não interferiu em nada no planejamento e, ao contrário do que se imaginava, a experiência em trabalhar com alunos da escola e com um grupo de alunos de menor quantidade, nos fez perceber a diferença que encontraremos ao trabalhar na escola com trinta alunos ou então num curso de línguas com alunos que se empenham mais em querer aprender o que está sendo ensinado. Ambos os grupos trabalharam com atividades embasadas do livro didático. Durante todo o processo de docência o livro didático serviu como guia para trabalhar os conteúdos e as tarefas, em sua grande maioria, eram criadas por nós, nunca fugindo do tema principal. Diversificar as atividades mostrou e oportunizou aos alunos uma experiência de ensino/aprendizagem única e efetiva.

Estagiar com alunos do 3º ano do ensino médio não foi tarefa difícil. Nas duas turmas em que estagiamos obtivemos resultados positivos com relação à participação deles nas aulas. Ao se trabalhar a oralidade de maneira individual por muitas vezes o aluno fica inibido e não participa, mas não foi o que ocorreu durante o estágio: em várias aulas na qual o aluno tinha que dar sua contribuição oral. O resultado desse trabalho surpreendeu os próprios alunos com a capacidade de se expressar em Língua Espanhola.

Trabalhar com as quatro habilidades linguísticas em Língua Espanhola mostrou aos alunos que eles tinham capacidade para desenvolver qualquer uma delas, em qualquer

atividade aplicada. E a aceitação sobre os temas trabalhados, eles puderam perceber que espanhol vai muito além de apenas aprender a falar a língua; estudar espanhol mostrou-lhes a diversidade cultural que se abre como um leque no processo de ensino aprendizagem, e as experiências do livro didático foram utilizadas para os dois grupos: o da escola e o grupo das aulas gravadas; neste grupo das aulas gravadas o desempenho dos voluntários, como alunos, nos deixou muito satisfeitos pelo interesse que demonstraram. E em relação ao manuseio do material didático utilizado aumentou ainda mais o interesse pelas aulas, e podemos dizer que cada aula seria um desafio diferente para eles e para nós também.

Com tudo que foi realizado nesta experiência de estágio, concluímos que os desafios da Língua Espanhola estão nos esperando nos próximos anos, e levamos conosco esta experiência priorizando a vontade de querer aprender mais e mais espanhol, e assim poder dividir com nossos alunos o nosso conhecimento.

8. REFERÊNCIAS

BRASIL, MEC. **Lei de Diretrizes e Bases da Educação Nacional (LDBEN)**. Lei Número 9394, de 20 de dezembro de 1996. Disponível em: <<http://portal.mec.gov.br/seed/arquivos/pdf/tvescola/leis/lein9394.pdf>>. Acesso em: 16 Nov. 2014.

_____. **Lei 11.161, de 5 de agosto de 2005**. Dispõe sobre o ensino da língua espanhola. Brasília, 8 ago. 2005. Disponível em: <http://www.planalto.gov.br/ccivil_03/_Ato2004-2006/2005/Lei/L11161.htm>. Acesso em: 18 jun. 2014.

_____. **Orientações curriculares para o ensino médio: linguagens, códigos e suas tecnologias**. Ministério da Educação, Secretaria de Educação Básica, Brasília, 2006.

Escola de Ensino Médio Prof. Henrique da Silva Fontes Itajaí – SC. "Projeto Político Pedagógico".

OSMAN, S. et al. **Enlaces: Español para jóvenes brasileños**. Vol. 1, professor. 3ª ed. Cotia, SP: Macmillan, 2013.

_____. **Enlaces: Español para jóvenes brasileños**. Vol. 2, professor. 3ª ed. Cotia, SP: Macmillan, 2013.

_____. **Enlaces: Español para jóvenes brasileños**. Vol. 3, professor. 3ª ed. Cotia, SP: Macmillan, 2013.

_____. **Parâmetros Curriculares Nacionais – Ensino Médio**. Brasília: MEC, 1999.

SANTA CATARINA, Secretaria de Estado da Educação e do Desporto. **Proposta Curricular de Santa Catarina: Educação Infantil, Ensino Fundamental e Médio: Disciplinas curriculares**. Florianópolis: COGEN, 1998.

_____. Secretaria de Estado da Educação, Ciência e Tecnologia. **Proposta Curricular de Santa Catarina: estudos temáticos**. Florianópolis: IOESC, 2005.

SEARA, I. C.; NUNES, V. G. Metodologia do ensino do espanhol. Florianópolis: LLE/CCE/UFSC, 2014.

SILVA, M.. BERGMANN, J. C. F. A Observação como Ferramenta de Aprendizagem [e-book]. Florianópolis: LLE/CCE/UFSC, 2014. Disponível em: <<https://ead2.moodle.ufsc.br/mod/book/view.php?id=19351>>. Acesso em: 13 Jun. 2015.

9. ANEXOS:

I- CARTAS DE APRESENTAÇÃO DE ESI E ESII



UNIVERSIDADE FEDERAL
DE SANTA CATARINA



Carta de apresentação

Prezado Diretor SULIVAN MAMÉDIO FERREIRA

Agradecemos o acolhimento de nossa solicitação para a realização do Estágio Supervisionado do Curso de Licenciatura em Letras Espanhol – Modalidade a Distância em sua Instituição. Chegamos a um momento de extrema importância no Curso, que é da prática docente na realização das horas de Estágio.

A parceria nesta experiência que mobiliza diversos sujeitos, ou seja, professores da universidade, professores das escolas e licenciandos, assim como as respectivas instâncias educativas à qual pertencem, torna-se o espaço profícuo para o desenvolvimento de sujeitos capazes de refletir sobre questões que envolvem a prática de ensino, a escola e a sociedade.

Assim, para cumprir as exigências legais e pedagógicas, conforme as Resoluções CNE/CP1, de 18 de fevereiro de 2002, e CNE/CP2, de 19 de fevereiro de 2002 com vistas à conclusão do curso, vimos por meio desta solicitar de Vossa Senhoria acolhida, apoio e assistência ao(à) estagiário(a) ANTONIO L DE JESUS, a fim de que ele(a) possa realizar não só o disposto legal, mas, sobretudo, um real aprofundamento de seu estágio nesta instituição.

Agradecemos a sua compreensão e colaboração no sentido de viabilizar em sua instituição a experiência necessária para estes futuros educadores.

Atenciosamente,

Coordenação Estágio Supervisionado

Florianópolis, 12 / 08 / 2014

Sulivan Mamélio Ferreira
Diretor Geral
Matr. 279.196-0-03

12/8/14



UNIVERSIDADE FEDERAL
DE SANTA CATARINA



Carta de apresentação

Prezado Diretor

Sullivan Mamédio Louveira

Agradecemos o acolhimento de nossa solicitação para a realização do Estágio Supervisionado do Curso de Licenciatura em Letras Espanhol – Modalidade a Distância em sua Instituição. Chegamos a um momento de extrema importância no Curso, que é da prática docente na realização das horas de Estágio.

A parceria nesta experiência que mobiliza diversos sujeitos, ou seja, professores da universidade, professores das escolas e licenciandos, assim como as respectivas instâncias educativas à qual pertencem, torna-se o espaço profícuo para o desenvolvimento de sujeitos capazes de refletir sobre questões que envolvem a prática de ensino, a escola e a sociedade.

Assim, para cumprir as exigências legais e pedagógicas, conforme as Resoluções CNE/CP1, de 18 de fevereiro de 2002, e CNE/CP2, de 19 de fevereiro de 2002 com vistas à conclusão do curso, vimos por meio desta solicitar de Vossa Senhoria acolhida, apoio e assistência ao(a) estagiário(a) Antonio Luciano de Jesus, a fim de que ele(a) possa realizar não só o disposto legal, mas, sobretudo, um real aprofundamento de seu estágio nesta instituição.

Agradecemos a sua compreensão e colaboração no sentido de viabilizar em sua instituição a experiência necessária para estes futuros educadores.

Atenciosamente,

Coordenação Estágio Supervisionado

Florianópolis, 09 / 02 / 2015



UNIVERSIDADE FEDERAL
DE SANTA CATARINA



Carta de apresentação

Prezado Diretor

Sulivan Mamédio Ferreira

Agradecemos o acolhimento de nossa solicitação para a realização do Estágio Supervisionado do Curso de Licenciatura em Letras Espanhol – Modalidade a Distância em sua Instituição. Chegamos a um momento de extrema importância no Curso, que é da prática docente na realização das horas de Estágio.

A parceria nesta experiência que mobiliza diversos sujeitos, ou seja, professores da universidade, professores das escolas e licenciandos, assim como as respectivas instâncias educativas à qual pertencem, torna-se o espaço profícuo para o desenvolvimento de sujeitos capazes de refletir sobre questões que envolvem a prática de ensino, a escola e a sociedade.

Assim, para cumprir as exigências legais e pedagógicas, conforme as Resoluções CNE/CP1, de 18 de fevereiro de 2002, e CNE/CP2, de 19 de fevereiro de 2002 com vistas à conclusão do curso, vimos por meio desta solicitar de Vossa Senhoria acolhida, apoio e assistência ao(à) estagiário(a) Felipe Rodrigues Severino, a fim de que ele(a) possa realizar não só o disposto legal, mas, sobretudo, um real aprofundamento de seu estágio nesta instituição.

Agradecemos a sua compreensão e colaboração no sentido de viabilizar em sua instituição a experiência necessária para estes futuros educadores.

Atenciosamente,

Coordenação Estágio Supervisionado

Florianópolis, 12 / agosto / 2014

Sulivan Mamédio Ferreira
Diretor Geral
Matr. 273.196-0-03

12/8/14



UNIVERSIDADE FEDERAL
DE SANTA CATARINA



Carta de apresentação

Prezado Diretor

Juliano Mamédio Ferreira

Agradecemos o acolhimento de nossa solicitação para a realização do Estágio Supervisionado do Curso de Licenciatura em Letras Espanhol – Modalidade a Distância em sua Instituição. Chegamos a um momento de extrema importância no Curso, que é da prática docente na realização das horas de Estágio.

A parceria nesta experiência que mobiliza diversos sujeitos, ou seja, professores da universidade, professores das escolas e licenciandos, assim como as respectivas instâncias educativas à qual pertencem, torna-se o espaço profícuo para o desenvolvimento de sujeitos capazes de refletir sobre questões que envolvem a prática de ensino, a escola e a sociedade.

Assim, para cumprir as exigências legais e pedagógicas, conforme as Resoluções CNE/CP1, de 18 de fevereiro de 2002, e CNE/CP2, de 19 de fevereiro de 2002 com vistas à conclusão do curso, vimos por meio desta solicitar de Vossa Senhoria acolhida, apoio e assistência ao(a) estagiário(a) Leilize Rodrigues Devereins, a fim de que ele(a) possa realizar não só o disposto legal, mas, sobretudo, um real aprofundamento de seu estágio nesta instituição.

Agradecemos a sua compreensão e colaboração no sentido de viabilizar em sua instituição a experiência necessária para estes futuros educadores.

Atenciosamente,

Coordenação Estágio Supervisionado

Florianópolis, 09 / 02 / 2015

Juliano Mamédio Ferreira
Diretor Geral
Matr: 279.196-0-03



UNIVERSIDADE FEDERAL
DE SANTA CATARINA



Carta de apresentação

Prezado Diretor Sullivan Mamedio Ferreira

Agradecemos o acolhimento de nossa solicitação para a realização do Estágio Supervisionado do Curso de Licenciatura em Letras Espanhol – Modalidade a Distância em sua Instituição. Chegamos a um momento de extrema importância no Curso, que é da prática docente na realização das horas de Estágio.

A parceria nesta experiência que mobiliza diversos sujeitos, ou seja, professores da universidade, professores das escolas e licenciandos, assim como as respectivas instâncias educativas à qual pertencem, torna-se o espaço profícuo para o desenvolvimento de sujeitos capazes de refletir sobre questões que envolvem a prática de ensino, a escola e a sociedade.


Assim, para cumprir as exigências legais e pedagógicas, conforme as Resoluções CNE/CPI, de 18 de fevereiro de 2002, e CNE/CP2, de 19 de fevereiro de 2002 com vistas à conclusão do curso, vimos, por meio desta solicitar de Vossa Senhoria acolhida, apoio e assistência ao(a) estagiário(a) Cláudia Inês Reis Bitencourt a fim de que ele(a) possa realizar não só o disposto legal, mas, sobretudo, um real aprofundamento de seu estágio nesta instituição.

Agradecemos a sua compreensão e colaboração no sentido de viabilizar em sua instituição a experiência necessária para estes futuros educadores.

Atenciosamente,

Coordenação Estágio Supervisionado

Florianópolis, 12 / Agosto / 2014


Sullivan Mamedio Ferreira
Diretor Geral
Matr. 278.196-0-03

12/8/14



UNIVERSIDADE FEDERAL
DE SANTA CATARINA



Carta de apresentação

Prezado Diretor Sullivan Mamedio Ferreira,

Agradecemos o acolhimento de nossa solicitação para a realização do Estágio Supervisionado do Curso de Licenciatura em Letras Espanhol – Modalidade a Distância em sua Instituição. Chegamos a um momento de extrema importância no Curso, que é da prática docente na realização das horas de Estágio.

A parceria nesta experiência que mobiliza diversos sujeitos, ou seja, professores da universidade, professores das escolas e licenciandos, assim como as respectivas instâncias educativas à qual pertencem, torna-se o espaço profícuo para o desenvolvimento de sujeitos capazes de refletir sobre questões que envolvem a prática de ensino, a escola e a sociedade.

Assim, para cumprir as exigências legais e pedagógicas, conforme as Resoluções CNE/CP1, de 18 de fevereiro de 2002, e CNE/CP2, de 19 de fevereiro de 2002 com vistas à conclusão do curso, vimos por meio desta solicitar de Vossa Senhoria acolhida, apoio e assistência ao(à) estagiário(a) Marina Inês Rejas Bitencourt, a fim de que ele(a) possa realizar não só o disposto legal, mas, sobretudo, um real aprofundamento de seu estágio nesta instituição.

Agradecemos a sua compreensão e colaboração no sentido de viabilizar em sua instituição a experiência necessária para estes futuros educadores.

Atenciosamente,


Coordenação Estágio Supervisionado

Florianópolis, 09 / 02 / 2015


Sullivan Mamedio Ferreira
Diretor Geral
Matr. 279.196-0-03

II- TERMOS DE COMPROMISSO DE ESTÁGIO OBRIGATÓRIO

11A


**UNIVERSIDADE FEDERAL
DE SANTA CATARINA**
Pró-Reitoria de Graduação - PROGRAD
Departamento de Integração Acadêmica e Profissional

Prédio da Reitoria - Campus Prof. João David Ferreira Lima, Florianópolis - SC - Brasil, CEP 88040-900
 Fone +55 (48) 3721-9446 - Fax +55 (48) 3721-9296 | www.reitoria.ufsc.br/estagio | estagiopreg@reitoria.ufsc.br

TERMO DE COMPROMISSO DE ESTÁGIO OBRIGATÓRIO - TCE Nº 590111

O(A) **Secretaria de Estado da Educação**, CNPJ 82.951.328/0001-58, doravante denominado(a) **CONCEDENTE**, representado(a) pelo(a) sr(a). **Sullivan M. Ferreira**, a Universidade Federal de Santa Catarina - UFSC, CNPJ 83.899.526/0001-82, representada pelo(a) Coordenador(a) de Estágios do Curso, Prof.(a) **Paulo César Maltzahn**, e o(a) estagiário(a) **Antonio Luciano De Jesus**, CPF 077.618.597-79, telefone 4799996129, e-mail **lucianodejesus@gmail.com**, regularmente matriculado(a) sob número **11301237** no Curso de **Letras - Língua Espanhola e Literaturas de Língua Espanhola** na forma da Lei nº 11.788/08, da Resolução 014/CUn/11 e das normas do Curso, acertam o que segue:

- | | |
|---|---|
| <p>Art. 1º: O presente Termo de Compromisso de Estágio (TCE), fundamentado no Projeto Pedagógico do Curso (PPC) e no convênio firmado entre a CONCEDENTE e a UFSC em 03/06/2013 e vinculado à disciplina MEN9117.</p> <p>Art. 2º: O(A) Prof.(a) Juliana Cristina Faggion Bergmann, da área a ser desenvolvida no estágio, atuará como orientador(a) para acompanhar e avaliar o cumprimento do Programa de Atividades de Estágio (PAE), definido em conformidade com a área de formação do(a) estagiário(a).</p> <p>Art. 3º: A jornada semanal de atividades será de 30 horas (com no máximo 6 horas diárias), a ser desenvolvida na CONCEDENTE, no(a) Escola Henrique da Silva Fontes, de 02/02/2015 a 03/07/2015, respeitando-se horários de obrigações acadêmicas do estagiário e tendo como supervisor(a) o(a) Sullivan M. Ferreira.</p> <p>Art. 4º: O(A) estagiário(a), durante a vigência do estágio, estará segurado(a) contra acidentes pessoais pela apólice Nº 1018200512554 da seguradora Capemisa Seguradora de Vida e Previdência S/A (CNPJ 08.602.745/0001-32).</p> <p>Art. 5º: O(A) estagiário(a) deverá elaborar relatório, conforme descrito no Projeto Pedagógico do Curso, devidamente aprovado e assinado pelas partes envolvidas.</p> <p>Art. 6º: O estágio poderá ser rescindido por uma das partes a qualquer tempo, através de Termo de Rescisão.</p> | <p>Art. 7º: O(A) estagiário(a) deverá informar a unidade concedente em caso de abandono do curso.</p> <p>Art. 8º: O(A) estagiário(a) realizará o presente estágio sem remuneração.</p> <p>Art. 9º O(A) estagiário(a) não terá, para quaisquer efeitos, vínculo empregatício com a CONCEDENTE, desde que observados os itens deste TCE.</p> <p>Art. 10º Caberá ao(a) estagiário(a) cumprir o estabelecido no PAE abaixo; conduzir-se com ética profissional; respeitar as normas da UFSC, respondendo por danos causados pela inobservância das mesmas, e submeter-se à avaliação de desempenho.</p> <p>Art. 11º As partes, em comum acordo, firmam o presente TCE em 4 vias de igual teor.</p> |
|---|---|

PROGRAMA DE ATIVIDADES DE ESTÁGIO (PAE) do TCE Nº 590111

Durante a vigência do TCE, o(a) estudante desenvolverá as seguintes atividades:

- I) reelaborar o plano de ensino e cronograma das aulas de acordo com a organização da escola; II) planejar aulas e implementá-las; III) escrever relatos sobre essas aulas, refletindo criticamente sobre o seu desempenho; IV) observar a implementação das aulas de seus colegas de equipe; V) escrever relatos avaliativos sobre o desempenho de seus colegas de equipe; VI) elaborar um pôster sobre a experiência de estágio na escola; VII) apresentar o pôster na escola e no polo, socializando sua experiência com os colegas e com a comunidade escolar; VIII) escrever o Relatório Final de Estágio Supervisionado.

Local e Data:

15/07/15, 19 de fevereiro de 2015
Sullivan Mamédio Ferreira
 Diretor Geral
 Matr. 279 196 0 00
 Sullivan M. Ferreira - Representante da **CONCEDENTE** e Supervisor(a) no local de Estágio

Paulo César Maltzahn - Coord. Estágios do Curso - UFSC

Antonio Luciano De Jesus - Estagiário

Juliana Cristina Faggion Bergmann - Prof.(a) Orientador(a)



**UNIVERSIDADE FEDERAL
DE SANTA CATARINA**

**Pró-Reitoria de Graduação - PROGRAD
Departamento de Integração Acadêmica e Profissional**

Prédio da Reitoria - Campus Prof. João David Ferreira Lima, Florianópolis - SC - Brasil, CEP 88040-900
Fone +55 (48) 3721-9446 - Fax +55 (48) 3721-9296 | www.reitoria.ufsc.br/estagio | estagiopreg@reitoria.ufsc.br

TERMO DE COMPROMISSO DE ESTÁGIO OBRIGATÓRIO - TCE Nº 590301

O(A) **Secretaria de Estado da Educação**, CNPJ 82.951.328/0001-58, doravante denominado(a) **CONCEDENTE**, representado(a) pelo(a) sr(a) **Sullivan Mamédio Ferreira**, a Universidade Federal de Santa Catarina - UFSC, CNPJ 83.899.526/0001-82, representada pelo(a) Coordenador(a) de Estágios do Curso, Prof.(a) **Paulo César Maltzahn**, e o(a) estagiário(a) **Felipe Rodrigues Severino**, CPF **065.472.349-40**, telefone **4791517342**, e-mail **felipseverino@uol.com.br**, regularmente matriculado(a) sob número **11301645** no Curso de **Letras - Língua Espanhola e Literaturas de Língua Espanhola** na forma da Lei nº 11.788/08, da Resolução 014/CUn/11 e das normas do Curso, acertam o que segue:

- | | |
|--|---|
| <p>Art. 1º: O presente Termo de Compromisso de Estágio (TCE), fundamentado no Projeto Pedagógico do Curso (PPC) e no convênio firmado entre a CONCEDENTE e a UFSC em 03/06/2013 e vinculado à disciplina MEN9117.</p> <p>Art. 2º: O(A) Prof.(a) Juliana Cristina Faggion Bergmann, da área a ser desenvolvida no estágio, atuará como orientador(a) para acompanhar e avaliar o cumprimento do Programa de Atividades de Estágio (PAE), definido em conformidade com a área de formação do(a) estagiário(a).</p> <p>Art. 3º: A jornada semanal de atividades será de 30 horas (com no máximo 6 horas diárias), a ser desenvolvida na CONCEDENTE, no(a) ESCOLA DE ENSINO MÉDIO 'HENRIQUE DA SILVA FONTES', de 02/02/2015 a 03/07/2015, respeitando-se horários de obrigações acadêmicas do estagiário e tendo como supervisor(a) o(a) Sullivan Mamédio Ferreira.</p> <p>Art. 4º: O(A) estagiário(a), durante a vigência do estágio, estará segurado(a) contra acidentes pessoais pela apólice Nº 1018200512554 da seguradora Capemisa Seguradora de Vida e Previdência S/A (CNPJ 08.602.745/0001-32).</p> <p>Art. 5º: O(A) estagiário(a) deverá elaborar relatório, conforme descrito no Projeto Pedagógico do Curso, devidamente aprovado e assinado pelas partes envolvidas.</p> <p>Art. 6º: O estágio poderá ser rescindido por uma das partes a qualquer tempo, através de Termo de Rescisão.</p> | <p>Art. 7º: O(A) estagiário(a) deverá informar a unidade concedente em caso de abandono do curso.</p> <p>Art. 8º: O(A) estagiário(a) realizará o presente estágio sem remuneração.</p> <p>Art. 9º O(A) estagiário(a) não terá, para quaisquer efeitos, vínculo empregatício com a CONCEDENTE, desde que observados os itens deste TCE.</p> <p>Art. 10º Caberá ao(a) estagiário(a) cumprir o estabelecido no PAE abaixo; conduzir-se com ética profissional; respeitar as normas da UFSC, respondendo por danos causados pela inobservância das mesmas, e submeter-se à avaliação de desempenho.</p> <p>Art. 11º As partes, em comum acordo, firmam o presente TCE em 4 vias de igual teor.</p> |
|--|---|

PROGRAMA DE ATIVIDADES DE ESTÁGIO (PAE) do TCE Nº 590301

Durante a vigência do TCE, o(a) estudante desenvolverá as seguintes atividades:

I) reelaborar o plano de ensino e cronograma das aulas de acordo com a organização da escola; II) planejar aulas e implementá-las; III) escrever relatos sobre essas aulas, refletindo criticamente sobre o seu desempenho; IV) observar a implementação das aulas de seus colegas de equipe; V) escrever relatos avaliativos sobre o desempenho de seus colegas de equipe; VI) elaborar um pôster sobre a experiência de estágio na escola; VII) apresentar o pôster na escola e no polo, socializando sua experiência com os colegas e com a comunidade escolar; VIII) escrever o Relatório Final de Estágio Supervisionado.

Local e Data:

17/02/15 de 19 de 2 de 2015

Sullivan Mamédio Ferreira
Diretor Geral

Sullivan Mamédio Ferreira Representante na CONCEDENTE e Supervisor(a) no local de Estágio

Paulo César Maltzahn - Coord. Estágios do Curso - UFSC

Felipe Rodrigues Severino
Felipe Rodrigues Severino - Estagiário

Juliana Cristina Faggion Bergmann - Prof.(a) Orientador(a)



ITA

**UNIVERSIDADE FEDERAL
DE SANTA CATARINA**
Pró-Reitoria de Graduação - PROGRAD
Departamento de Integração Acadêmica e Profissional

Prédio da Reitoria - Campus Prof. João David Ferreira Lima, Florianópolis - SC - Brasil, CEP 88040-900
Fone +55 (48) 3721-9446 - Fax +55 (48) 3721-9296 | www.reitoria.ufsc.br/estagio | estagiopreg@reitoria.ufsc.br

TERMO DE COMPROMISSO DE ESTÁGIO OBRIGATÓRIO - TCE Nº 590303

O(A) **Secretaria de Estado da Educação**, CNPJ 82.951.328/0001-58, doravante denominado(a) **CONCEDENTE**, representado(a) pelo(a) sr(a). **Sulivan Mamédio Ferreira**, a Universidade Federal de Santa Catarina - UFSC, CNPJ 83.899.526/0001-82, representada pelo(a) Coordenador(a) de Estágios do Curso, Prof.(a) **Paulo César Maltzahn**, e o(a) estagiário(a) **Maria Ines Rejas Bitencourt**, CPF 658.786.989-00, telefone 4733443265, e-mail inesrejas@yahoo.com.br, regularmente matriculado(a) sob número 11301953 no Curso de Letras - Língua Espanhola e Literaturas de Língua Espanhola na forma da Lei nº 11.788/08, da Resolução 014/CUn/11 e das normas do Curso, acertam o que segue:

- | | |
|--|---|
| <p>Art. 1º: O presente Termo de Compromisso de Estágio (TCE), fundamentado no Projeto Pedagógico do Curso (PPC) e no convênio firmado entre a CONCEDENTE e a UFSC em 03/06/2013 e vinculado à disciplina MEN9117.</p> <p>Art. 2º: O(A) Prof.(a) Juliana Cristina Faggion Bergmann, da área a ser desenvolvida no estágio, atuará como orientador(a) para acompanhar e avaliar o cumprimento do Programa de Atividades de Estágio (PAE), definido em conformidade com a área de formação do(a) estagiário(a).</p> <p>Art. 3º: A jornada semanal de atividades será de 30 horas (com no máximo 6 horas diárias), a ser desenvolvida na CONCEDENTE, no(a) ESCOLA DE ENSINO MÉDIO "HENRIQUE DA SILVA FONTES", de 02/02/2015 a 03/07/2015, respeitando-se horários de obrigações acadêmicas do estagiário e tendo como supervisor(a) o(a) Sulivan Mamédio Ferreira.</p> <p>Art. 4º: O(A) estagiário(a), durante a vigência do estágio, estará segurado(a) contra acidentes pessoais pela apólice Nº 1018200512554 da seguradora Capemisa Seguradora de Vida e Previdência S/A (CNPJ 08.602.745/0001-32).</p> <p>Art. 5º: O(A) estagiário(a) deverá elaborar relatório, conforme descrito no Projeto Pedagógico do Curso, devidamente aprovado e assinado pelas partes envolvidas.</p> <p>Art. 6º: O estágio poderá ser rescindido por uma das partes a qualquer tempo, através de Termo de Rescisão.</p> | <p>Art. 7º: O(A) estagiário(a) deverá informar a unidade concedente em caso de abandono do curso.</p> <p>Art. 8º: O(A) estagiário(a) realizará o presente estágio sem remuneração.</p> <p>Art. 9º O(A) estagiário(a) não terá, para quaisquer efeitos, vínculo empregatício com a CONCEDENTE, desde que observados os itens deste TCE.</p> <p>Art. 10º Caberá ao(a) estagiário(a) cumprir o estabelecido no PAE abaixo; conduzir-se com ética profissional; respeitar as normas da UFSC, respondendo por danos causados pela inobservância das mesmas, e submeter-se à avaliação de desempenho.</p> <p>Art. 11º As partes, em comum acordo, firmam o presente TCE em 4 vias de igual teor.</p> |
|--|---|

PROGRAMA DE ATIVIDADES DE ESTÁGIO (PAE) do TCE Nº 590303

Durante a vigência do TCE, o(a) estudante desenvolverá as seguintes atividades:

- I) reelaborar o plano de ensino e cronograma das aulas de acordo com a organização da escola; II) planejar aulas e implementá-las; III) escrever relatos sobre essas aulas, refletindo criticamente sobre o seu desempenho; IV) observar a implementação das aulas de seus colegas de equipe; V) escrever relatos avaliativos sobre o desempenho de seus colegas de equipe; VI) elaborar um pôster sobre a experiência de estágio na escola; VII) apresentar o pôster na escola e no polo, socializando sua experiência com os colegas e com a comunidade escolar; VIII) escrever o Relatório Final de Estágio Supervisionado.

Local e Data:

17/02/15 de 2 de 2015
Sulivan Mamédio Ferreira
Diretor Geral
Matr. 279.196-0-03
Sulivan Mamédio Ferreira - Representante na CONCEDENTE e Supervisor(a) no local de Estágio

Paulo César Maltzahn - Coord. Estágios do Curso - UFSC

Maria Ines Rejas Bitencourt - Estagiário

Juliana Cristina Faggion Bergmann - Prof.(a) Orientador(a)

III – AVALIAÇÕES DOS PROFESSORES COLABORADORES



UNIVERSIDADE FEDERAL
DE SANTA CATARINA



Ficha de avaliação de aula

Uso do professor colaborador

Estagiário(a): Maria Inês Rejas Bitencourt.
 Escola: E.E.B. Henrique da Silva Fontes.
 Turma: 3º 309
 Número de alunos em sala: 25
 Horário da aula: Nocturno
 Tema/Assunto: Ética e paratária.
 Data da aula: 26/02/2015.
 Professor colaborador: JEAN CARLOS REINERT

Aspectos positivos da aula:

TOTAL desenvoltura no TRATO COM A LINGUAGEM
 É PROPRIO DO MÍNIO DA SALA DE AULA. FACILIDADE
 DE EM CONSTRUÇÃO CONTEÚDO

Aspectos a serem melhorados:

NENHUM ASPECTO FOI RESSALTADO NEGATIVAMENTE,
 QUE DEVA SER MELHORADO

Resultados alcançados:

TOTAL ALCANÇEI DO DESEJO DA MATÉRIA desen-
 VOLVIDA PARA A AULA!



UNIVERSIDADE FEDERAL
DE SANTA CATARINA



Ficha de avaliação de aula

Uso do professor colaborador

Estagiário(a): Juliana Cristina Fagioni Bergmann
 Escola: Escola de Ensino Médio Prof. Henrique da Silva Fontes
 Turma: 39
 Número de alunos em sala: 09
 Horário da aula: 21h10'
 Tema/Assunto: As Tecnologias de Comunicação e suas implicações éticas.
 Data da aula: 06/03/15
 Professor colaborador: Angela Cristina Vanoli Nardt.

Aspectos positivos da aula:

A professora motivou a aula sobre o tema abordado, possui domínio da língua e do tema.

Aspectos a serem melhorados:

Fazer com que os alunos se expressem usando o espanhol.

Resultados alcançados:

As alunos, nesta aula, conseguiram discutir sobre o tema Riataxia

Angela Cristina Vanoli Nardt
 Supervisora Escolar
 MATRÍCULA 252.337-01-0



UNIVERSIDADE FEDERAL
DE SANTA CATARINA



Ficha de avaliação de aula

Uso do professor colaborador

Estagiário(a): Maria Inês Rejas Biltenequet
 Escola: E. E. M. Prof. Benedito da Silva Fontes
 Turma: 39
 Número de alunos em sala: 20
 Horário da aula: 21:50 a 22:30
 Tema/Assunto: produtos piratas
 Data da aula: 09-03-15
 Professor colaborador: Jean Rémot

Aspectos positivos da aula:

Aula expositiva com a interação
dos alunos. A aula serviu para
que posteriormente pudessem além
retornar as atividades do livro.

Aspectos a serem melhorados:

Resultados alcançados:

Melhoria da compreensão
auditiva e oral e posteriormente,
da escrita.



UNIVERSIDADE FEDERAL
DE SANTA CATARINA



Ficha de avaliação de aula

Uso do professor colaborador

Estagiário(a): JULIANA CRISTINA FAGGION BERGMANN
 Escola: EEF PROF. HENRIQUE DA SILVA FONTE
 Turma: 38
 Número de alunos em sala: 26
 Horário da aula: 21h10 min
 Tema/Assunto: AS TECNOLOGIAS DE COMUNICAÇÃO E SUAS IMPLICAÇÕES
 Data da aula: 13/3/15
 Professor colaborador: SULIVAN M. FERREIRA ETICA E

Aspectos positivos da aula:

A PROFª APRESENTOU DOMÍNIO DA LÍNGUA,
 DESTA FORMA TENTOU MOTIVAR A TURMA
 A OUVIR E LER EM ESPANHOL.

Aspectos a serem melhorados:

OPORTUNIZAR MAIS A FALA EM ESPANHOL,
 PRINCIPALMENTE A PRODUÇÃO.

Resultados alcançados:

A TURMA ENTENDEU O TEXTO CONSE-
 QUIVINDO FAZER A LEITURA EM PORTUGUÊS


 Sullivan Mamedo Ferreira
 Diretor Geral
 Matr. 279.196-0-03



UNIVERSIDADE FEDERAL
DE SANTA CATARINA



Ficha de avaliação de aula

Uso do professor colaborador

Estagiário(a): Maria Inês Rejas Bitencourt
 Escola: O. B. M. Prof. Henrique de Silva Fontes
 Turma: 39 (3º ano - noturno)
 Número de alunos em sala: 15
 Horário da aula: 21:10 a 21:50
 Tema/Assunto: As tecnologias de comunicação e suas implicações éticas
 Data da aula: 20/03/2015
 Professor colaborador: Sandra Marília de Silva Farias

Aspectos positivos da aula:

Conscientização do aluno de que pirataria é crime, socialização de opiniões a respeito do tema, ampliação do vocabulário, reflexão sobre o tema, participação dos alunos, interesse pelo tema proposto, respeito mútuo as opiniões, bom relacionamento e interação professor/aluno, domínio do conteúdo e conhecimento de língua pela professora estagiária; segurança e controle de sala (turma); postura da professora/estagiária.

Aspectos a serem melhorados:

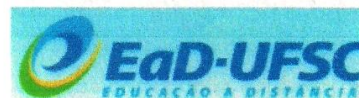
Clareza e percepção quando alguns alunos não entendem algumas palavras e acabam perdendo-se no contexto. A proficiência da professora/estagiária, por vezes prejudica a compreensão de alguns alunos, a fala muito rápida; organização no horário, o período noturno apresenta esse problema aulas com 40 min. e alunos vindo do trabalho prejudica o planejamento de aula.

Resultados alcançados:

Socialização de opiniões a respeito do tema, compreensão oral dos vídeos e exposição da professora/estagiária; ampliação do vocabulário; produção escrita, através das atividades no livro didático.



UNIVERSIDADE FEDERAL
DE SANTA CATARINA



Ficha de avaliação de aula

Uso do professor colaborador

Estagiário(a): Mario Inês Rejs Betencourt
 Escola: 88M Prof. Henrique da Silva Fontes
 Turma: 39 (3º Ano noturno)
 Número de alunos em sala: 22
 Horário da aula: 21:50 - 22:30
 Tema/Assunto: As tecnologias de comunicação e suas implicações éticas
 Data da aula: 23/03/2015
 Professor colaborador: Sandra Márcia da Silva Barros

Aspectos positivos da aula:

→ Trabalho em grupo/fórum - Construção de conteúdos adquiridos sobre o tema abordado anteriormente; interação professor/aluno, aluno/aluno, participações interesse pelo tema, experiência de professor estagiário no tratamento com a turma.

Aspectos a serem melhorados:

Houve tumulto na construção dos grupos, tempo gasto com a exposição das questões a serem discutidas no fórum (se tivesse impresso otimizar o tempo) houve falha na metodologia, o tempo novamente não foi suficiente para que o planejamento da aula atingisse os objetivos.

Resultados alcançados:

Os objetivos foram cumpridos apenas parcialmente, pois a atividade continuará na próxima aula.



UNIVERSIDADE FEDERAL
DE SANTA CATARINA



Ficha de avaliação de aula

Uso do professor colaborador

Estagiário(a): Mario Inês Rejas Bitencourt
 Escola: E. E. M. Prof. Henrique da Silva Fontes
 Turma: 39
 Número de alunos em sala: 10
 Horário da aula: 21:50 - 22:00
 Tema/Assunto: As Tecnologias de Comunicação e suas implicações éticas
 Data da aula: 02/05
 Professor colaborador: Sandra Márcia da Silva Farias

Aspectos positivos da aula:

Nesta aula houve a socialização dos debates feitos em grupos nas aulas anteriores. Houve contribuição nos demais fóruns, maior interação entre a classe. Os grupos opinaram nos fóruns dos colegas.

Aspectos a serem melhorados:

A finalidade era compreender diferentes pontos de vista sobre o tema, neste aspecto o tempo de aula é um fator negativo, 40 minutos é pouco para um debate de tamanha relevância nos dias de hoje.

Resultados alcançados:

Mesmo com dificuldades de administração, o tempo os objetivos foram alcançados e o nível de participação,

Sandra Farias



UNIVERSIDADE FEDERAL
DE SANTA CATARINA



Ficha de avaliação de aula

Uso do professor colaborador

Estagiário(a): Maria Inês Rejas Bitencourt
 Escola: E. E. M. Henrique da Silva Fontes
 Turma: 39 - 3º ano
 Número de alunos em sala: 18 alunos
 Horário da aula: 19:00 - 19:40
 Tema/Assunto: As Tecnologias de Comunicação e suas implicações éticas
 Data da aula: 11/05/2015
 Professor colaborador: Sandra M. Silva Farias

Aspectos positivos da aula:

A aula foi uma continuação das reflexões feitas na aula anterior. Como aspectos positivos, podemos destacar: a participação efetiva dos alunos. O interesse pelo tema abordado. O posicionamento dos alunos quanto ao consumo ou não de produtos perigosos, os prós e contras. O uso da língua alvo (oralidade), entre outros.

Aspectos a serem melhorados:

Nem todos os alunos que participaram do debate estavam presentes as aulas anteriores, o que poderia ser melhor se todos tivessem a par do assunto, ou seja, nos momentos de interação, todas as etapas por isso o desempenho a interação, os argumentos poderiam ser melhores.

Resultados alcançados:

Os resultados foram satisfatórios tanto no que diz respeito à reflexão sobre o tema, a conscientização e a liberdade de expressão dos alunos foram valorizadas; O trabalho em equipe também foi muito bom, todos puderam opinar, e no aspecto da língua alvo, também, foi satisfatório o uso da língua alvo, mesmo quem não sabia acabou arriscando.

Sandra M. Silva Farias



UNIVERSIDADE FEDERAL
DE SANTA CATARINA



Ficha de avaliação de aula

Uso do professor colaborador

Estagiário(a): Marie Inês Rejas Bitencourt
 Escola: E. E. M. Prof. Henrique da Silva Fontes
 Turma: 39
 Número de alunos em sala: 24 alunos
 Horário da aula: 21:10 - 21:50
 Tema/Assunto: VOZ passiva reflexiva
 Data da aula: 15/05/2015
 Professor colaborador: Sandro M. Silva Farias

Aspectos positivos da aula:

A professora estagiária usou de forma criativa, uma receita culinária apresentando como gênero textual para enriquecer o vocabulário, trazer de forma lúdica o uso do pronome reflexivo "se", uso de alguns verbos e promover a participação e interação entre os alunos.

Aspectos a serem melhorados:

Notadamente nesta aula que estava super interessante onde os alunos participaram e se divertiram muito a cada momento ou instante que a professora estagiária tirava de sua maleta. O fator tempo, foi o mesmo único aspecto negativo. Se tivéssemos mais alguns minutos de aula, com certeza o aprendizado seria melhor, mais enriquecedor.

Resultados alcançados:

Os resultados foram ótimos, os alunos aplaudiram a professora. A cada objeto retirado da maleta eles faziam acertos e nome em espanhol, foi uma aula excelente.

Sandro Farias



UNIVERSIDADE FEDERAL
DE SANTA CATARINA



Ficha de avaliação de aula

Uso do professor colaborador

Estagário(a): Maria Inês Regas Buteicourt
 Escola: E. E. M - Prof. Henrique da Silva Fontes
 Turma: 39
 Número de alunos em sala: 20 alunos
 Horário da aula: 19:00 - 19:40
 Tema/Assunto: VOZ Passiva / Reflexiva
 Data da aula: 18/05
 Professor colaborador: Sandro Marcelo da Silva Farias

Aspectos positivos da aula:

Nesta aula a professora estagiária trouxe expli-
 cações (aula expositiva) e exercícios de fixação.
 O conteúdo foi exposto de forma clara uti-
 lizando exemplos da oralidade da aula passada.
 O conteúdo foi escrito no quadro para que
 todos pudessem copiar no caderno.

Aspectos a serem melhorados:

Apesar do esforço e da clareza da professora,
 os alunos têm muitas dificuldades
 com gramática em português, o que dificul-
 ta ainda mais na língua espanhola.
 São raros os que conseguem acompanhar.
 O raciocínio, ou sequer, seguir um modelo.

Resultados alcançados:

Os resultados foram parcialmente alcança-
 dos. Creio que alguns alunos entenderam,
 porém outros ficaram com dúvidas de
 vido a derivações que trazem do
 ensino fundamental no tocante ao uso
 da gramática normativa.

Sandro Farias



UNIVERSIDADE FEDERAL
DE SANTA CATARINA



Ficha de avaliação de aula

Uso do professor colaborador

Estagiário(a): Maria Inês Lopes Britencourt
 Escola: Colégio Estadual Prof.^o Henrique da Silva Fentes
 Turma: 3º
 Número de alunos em sala: 20
 Horário da aula: 08/06/2015 - 3ª aula
 Tema/Assunto: Linguagem Espanhola
 Data da aula: 08/06/2015
 Professor colaborador: Dalvio Amelino da Silva

Aspectos positivos da aula:

Aulas em espanhol produtiva e em
nível excelente, de fácil compreensão.

Aspectos a serem melhorados:

Melhor e maior participação dos
alunos nos diálogos e leituras.

Resultados alcançados:

Convencimento dos Alunos de que as
línguas estrangeiras são importante
para o desenvolvimento intelectual.



UNIVERSIDADE FEDERAL
DE SANTA CATARINA



Ficha de avaliação de aula

Uso do professor colaborador

Estagiário(a): Felipe Rodrigues Severino
 Escola: E.E.M. Prof. Henrique de Silva Fontes
 Turma: 3º Ano 301
 Número de alunos em sala: 18
 Horário da aula: 19:40 às 20:20
 Tema/Assunto: Implicaciones de la Bioética en el siglo XXI
 Data da aula: 18/05/2015
 Professor colaborador: Sandra Marilho da Silva Farias

Aspectos positivos da aula:

O professor estagiário conseguiu chamar a atenção com a classe que já estava habituado às aulas dinâmicas do colega Luciano, porém nem todos como iguais no momento de trabalhar, mas ele conseguiu fazer esta troca com muita serenidade conquistando o respeito da turma. Trouxe um tempo útil que interessou aos alunos e isso facilitou a participação. Fez uso de tecnologia (date show) Recapitulou o conteúdo do colega e levantou a polêmica da substituição do trabalho humano pelo robô.

Aspectos a serem melhorados:

O professor se mostrou um pouco apressado no começo, o que deu margem para conversas paralelas e desvio de atenção por parte dos alunos.

Resultados alcançados:

Mas tão logo o professor recuperou-se do primeiro impacto frente à turma. Conduziu muito bem as discussões e desenhou seu plano conforme o que havia previsto.
 Foi um momento de adaptação com um pouco de estilo, mas que logo deu certo.
 Os objetivos foram satisfatoriamente alcançados.



UNIVERSIDADE FEDERAL
DE SANTA CATARINA



Ficha de avaliação de aula

Uso do professor colaborador

Estagiário(a): Felipe Rodrigues Siqueira
 Escola: EEM technique da Silva Santos
 Turma: 201 Copom (da Ensino Médio)
 Número de alunos em sala: 20
 Horário da aula: 19h40
 Tema/Assunto: Gramática
 Data da aula: 08/06/2015
 Professor colaborador: Dalvírio Anselmo da Silva

Aspectos positivos da aula:

Letura dinâmica do texto elaborada pelo aluno e com acompanhamento do professor, com excelentes resultados.

Aspectos a serem melhorados:

Letura e interpretação de frases menores, com significados populares brasileiros usados no dia-dia.

Resultados alcançados:

no aspecto acima, usar também texto escrito no quadro ou no retro-projetor.

IV – FICHAS DE FREQUÊNCIA DE ESI E ESII



CENTRO DE COMUNICAÇÃO E EXPRESSÃO
DEPARTAMENTO DE LÍNGUA E LITERATURA ESTRANGEIRA
CURSO DE LICENCIATURA EM LETRAS/Espanhol-EaD
ESTÁGIO SUPERVISIONADO I: ANO/SEMESTRE: 2014/2



PLANILHA DE COMPROVAÇÃO DE CARGA HORÁRIA

ALUNO: ANTONIO LUCIANO DE JESUS MATRÍCULA: 11301237 POLO: ITAJAÍ/SC
ESCOLA: EEM HENRIQUE DA SILVA FONTES
DIRETOR DA ESCOLA: SULLIVAN MAMÉDIO FERREIRA

DATA	ATIVIDADES				
	Espaço da escola	Tipo de atividade observada ou realizada	Segmentos da escola envolvidos	Carga horária	Rubrica do profissional responsável pela atividade
12/08	Direção Escolar	1 Apresentação do Grupo de Estágio m.u.f	Diretor, coordenação, orientação, professor	03h	
21/08	Coord. Pedagogia	2 Discussão do PPP	Diretor	02h	
25/08	Sala de aula	3 Observação da Ficha 01	Professor, alunos	02h	
28/08	Lab. Informática	4 Produção de relato - Ficha 01	Professor	02h	
02/09	Sala de aula	5 Observação da Ficha 02	Professor, alunos	02h	
04/09	Sala de aula	6 Observação da Ficha 03	Professor, alunos	02h	
09/09	Sala de aula	7 Observação da Ficha 04	Professor, alunos	02h	
11/09	Lab. Informática	8 Produção de relatórios Fichas 02, 03	Professor	02h	
16/09	Sala de aula	9 Observação da Ficha 05	Professor, alunos	02h	
18/09	Lab. Informática	10 Produção de relatórios - Fichas 04, 05	Professor	02h	
23/09	Sala de aula	11 Observação da Ficha 06	Professor, alunos	02h	
25/09	Sala de aula	12 Observação da Ficha 07	Professor, alunos	02h	
02/10	Lab. Informática	13 Produção dos relatórios - Fichas 06, 07	Professor	02h	
21/10	Sala de aula	14 Prática docente - Acadêmico Luciano	Professor, alunos	02h	
23/10	Sala de aula	15 Prática docente - Acadêmico Felipe	Professor, alunos	02h	
28/10	Sala de aula	16 Prática docente - Acadêmica M ^{rs} Inês	Professor, alunos	02h	
04/12	Lab. Inf. Direção	17 Produção Planos de aula 2015/1. Entrega P. Ensino	Professor	03h	
		18			
		19			
		20			
			total	36 hs	

Assinatura do Diretor da Escola

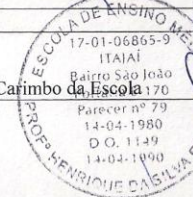
Sullivan Mamédio Ferreira
Diretor Geral
Matr. 279.196-0-03

Assinatura do Aluno-Estagiário

Assinatura do Tutor Presencial

total
36 hs

Carimbo da Escola





UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
DEPARTAMENTO DE METODOLOGIA DO ENSINO
DISCIPLINA: Estágio Supervisionado II - Espanhol
PROFESSORA: Juliana Cristina Faggion Bergmann

ALUNO: ANTONIO LUCIANO DE JESUS

MATRÍCULA: 11301237

POLO: ITAJAÍ/SC

ESCOLA: EEM HENRIQUE DA SILVA FONTES

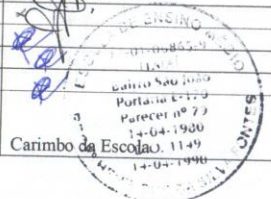
DIRETOR DA ESCOLA: SULIVAN MAMÉDIO FERREIRA

DATA	Espaço da escola	Tipo de atividade observada ou realizada	ATIVIDADES		
			Segmentos da escola envolvidos	Carga horária	Rubrica do profissional responsável pela atividade
03/02	direção	1 Orientações GWTB Estágio	direção	2 H	x
26/02	SL aula	2 Observação aula INTEL INES	SALA aula	1 H	x
01/03	SL aula	3 observação 2º aula INES	SALA aula	1 H	x
06/03	SL aula	4 observação 3º aula INES	SALA aula	1 H	x
08/03	SL aula	5 observação 4º aula INES	SALA aula	1 H	x
13/03	SL aula	6 observação 5º aula INES	SALA aula	1 H	x
16/03	-	7 FMTA Próf: GLOBOMOR	-	1 H	x
20/03	SL aula	8 observação 6º aula INES	SALA aula	1 H	x
23/03	SL aula	9 observação 7º aula INES	SALA aula	1 H	x
27/03		10 greve		-	
30/03		11 greve		-	
06/04		12 greve		-	
10/04		13 greve		-	
13/04		14 greve		-	
17/04		15 greve		-	
20/04		16 greve		-	
24/04		17 greve		-	
27/04		18 greve		-	
04/05		19 greve		-	
08/05	SL aula	20 observação 8º aula INES	SALA aula	1 H	x
11/05	SL aula	21 observação 9º aula INES	SALA aula	1 H	x
15/05	SL aula	22 observação 10º aula INES	SALA aula	1 H	x
22/05		23 greve		-	
25/05		24 greve		-	
29/05		25 greve		-	

Assinatura do Diretor da Escola
 Assessoria de Direção
 Matricule: 315135 - 2 SEF

Assinatura do Aluno Estagiário

Assinatura do Tutor Presencial





UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
DEPARTAMENTO DE METODOLOGIA DO ENSINO
DISCIPLINA: Estágio Supervisionado II - Espanhol
PROFESSORA: Juliana Cristina Faggion Bergmann


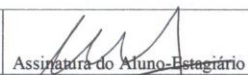

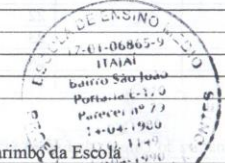
ALUNO: ANTONIO LUCIANO DE JESUS

MATRÍCULA: 11301237

POLO: ITAJAÍ/SC

ESCOLA: EEM HENRIQUE DA SILVA FONTES

DIRETOR DA ESCOLA: SULIVAN MAMÉDIO FERREIRA

DATA	Espaço da escola	ATIVIDADES					
		Tipo de atividade observada ou realizada	Segmentos da escola envolvidos	Carga horária	Rubrica do profissional responsável pela atividade		
01/06		26. GRUPE					
08/06		27. OBSERVAÇÃO 12º aula INES		01 H			
08/06		28. OBSERVAÇÃO 07º aula FELIPE		01 H			
10/06	POLO ITAJAÍ	29. OBSERVAÇÃO 11, 12, 06, 07 aula FELIPE		04 H			
11/06	POLO ITAJAÍ	30. OBSERVAÇÃO 1º, 2º, 3º, 4º aula LUCIANO		04 H			
12/06	POLO ITAJAÍ	31. OBSERVAÇÃO 6º, 7º, 8º aula LUCIANO		04 H			
12/06	SALA aula	32. FANTA PROF. COLABORADOR		02 H			
16/06	POLO ITAJAÍ	33. OBSERVAÇÃO 9º, 10º, 11º, 12º aula LUCIANO		04 H			
17/06	POLO ITAJAÍ	34. OBSERVAÇÃO 5º, 9º, 10º aula FELIPE		03 H			
19/06	ESCOLA	35. FANTA PROF. COLABORADOR		02 H			
22/06	POLO	36. OBSERVAÇÃO 8º, 3º, 4º aula FELIPE		03 H			
24/06	SALA aula	37. APRESENTAÇÃO BATER ESCOLA		02 H			
		38.					
		39.					
		40.					
		41.					
		42.					
		43.					
		44.					
		45.					
		46.					
		47.					
		48.					
		49.					
		50.					
x  Assinatura do Diretor da Escola Assessoria de Direção Matrícula: 315135 - 2 SED		 Assinatura do Aluno-estagiário		 Assinatura do Tutor Presencial		 Carimbo da Escola	



CENTRO DE COMUNICAÇÃO E EXPRESSÃO
DEPARTAMENTO DE LÍNGUA E LITERATURA ESTRANGEIRA
CURSO DE LICENCIATURA EM LETRAS/Espanhol-EaD
ESTÁGIO SUPERVISIONADO I: ANO/SEMESTRE: 2014/2



PLANILHA DE COMPROVAÇÃO DE CARGA HORÁRIA

ALUNO: FELIPE RODRIGUES SEVERINO

MATRÍCULA: 11301645

POLO: ITAJAÍ/SC

ESCOLA: EEM HENRIQUE DA SILVA FONTES

DIRETOR DA ESCOLA: SULLIVAN MAMÉDIO FERREIRA

DATA	Espaço da escola	Tipo de atividade observada ou realizada	ATIVIDADES		
			Segmentos da escola envolvidos	Carga horária	Rubrica do profissional responsável pela atividade
12/08	Direção Escolar	1 Apresentação do Grupo de Estágio na U.E.	Diretor, coordenação, orientação, professor	03h	
21/08	Coord. Pedagogia	2 Discussão do PPP	Diretor	02h	
26/08	Sala de aula	3 Observação da Ficha 01	Professor, alunos	02h	
28/08	Lab. Informática	4 Produção de relato - Ficha 01	Professor	02h	
02/09	Sala de aula	5 Observação da Ficha 02	Professor, alunos	02h	
04/09	Sala de aula	6 Observação da Ficha 03	Professor, alunos	02h	
09/09	Sala de aula	7 Observação da Ficha 04	Professor, alunos	02h	
11/09	Lab. Informática	8 Produção de relatos - Fichas 02 e 03	Professor	02h	
16/09	Sala de aula	9 Observação da Ficha 05	Professor, alunos	02h	
18/09	Lab. Informática	10 Produção de relatos - Fichas 04 e 05	Professor	02h	
23/09	Sala de aula	11 Observação da Ficha 06	Professor, alunos	02h	
25/09	Sala de aula	12 Observação da Ficha 07	Professor, alunos	02h	
02/10	Lab. Informática	13 Produção dos relatos - Fichas 06 e 07	Professor	02h	
21/10	Sala de aula	14 Prática docente - Acadêmicos Luciano	Professor, alunos	02h	
23/10	Sala de aula	15 Prática docente - Acadêmicos Felipe	Professor, alunos	02h	
04/12	Lab. Inf./Direção	16 Produção Plano de Aula 2014, entrega plano de ensino	Professor	03h	
		17			
		18			
		19			
		20			
			Total	34 hs	

Assinatura do Diretor da Escola

Assinatura do Aluno-Estagiário

Assinatura do Tutor Presencial

Carimbo da Escola

Sullivan Mamédio Ferreira
Diretor Geral
Matr. 279/196-0-03





UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
DEPARTAMENTO DE METODOLOGIA DO ENSINO
DISCIPLINA: Estágio Supervisionado II - Espanhol
PROFESSORA: Juliana Cristina Faggion Bergmann

ALUNO: FELIPE RODRIGUES SEVERINO _____ MATRÍCULA: 11301645 _____ POLO: ITAJAÍ/SC _____
 ESCOLA: EEM HENRIQUE DA SILVA FONTES _____
 DIRETOR DA ESCOLA: SULIVAN MAMÉDIO FERREIRA _____

DATA	Espaço da escola	Tipo de atividade observada ou realizada	ATIVIDADES		Carga horária	Rubrica do profissional responsável pela atividade
			Segmentos da escola envolvidos			
19/02	Direção	1 Apresentação do Grupo de Estágio	Direção		02h/a	
26/02	Sala de Aula	2 Observação da Aula Introdutória-Ins	Sala de aula		01h/a	
02/03	Sala de Aula	3 Observação da 2ª Aula-Ins	Sala de Aula		01h/a	
06/03	Sala de Aula	4 Observação da 3ª Aula-Ins	Sala de Aula		01h/a	
07/03	Sala de Aula	5 Observação da 4ª Aula-Ins	Sala de Aula		01h/a	
13/03	Sala de Aula	6 Observação da 5ª Aula-Ins	Sala de Aula		01h/a	
16/03	-	7 Falta do professor colaborador	-		01h/a	
20/03	Sala de Aula	8 Observação da 6ª Aula-Ins	Sala de Aula		01h/a	
23/03	Sala de Aula	9 Observação da 7ª Aula-Ins	Sala de Aula		01h/a	
27/03		10 GREVE			-	
30/03		11 GREVE			-	
08/04		12 GREVE			-	
10/04		13 GREVE			-	
13/04		14 GREVE			-	
17/04		15 GREVE			-	
20/04		16 GREVE			-	
24/04		17 GREVE			-	
27/04		18 GREVE			-	
04/05		19 GREVE			-	
08/05	Sala de Aula	20 Observação da 8ª Aula-Ins	Sala de aula		01h/a	
11/05	Sala de Aula	21 Observação da 9ª Aula-Ins	Sala de aula		01h/a	
15/05	Sala de Aula	22 Observação da 10ª Aula-Ins	Sala de aula		01h/a	
18/05	Sala de Aula	23 Observação da 11ª Aula-Ins	Sala de aula		02h/a	
22/05		24 GREVE			-	
25/05		25 GREVE			-	
Assinatura do Diretor da Escola <i>Jose Sasse</i> Assessora de Direção Matricula 315135 - 2 SED		Assinatura do Aluno-Estagiário <i>Felipe Rodrigues Severino</i>		Assinatura do Tutor Presencial <i>Pinho</i>		Carimbo da Escola



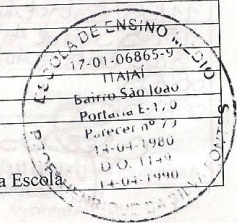
UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
 CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
 DEPARTAMENTO DE METODOLOGIA DO ENSINO
 DISCIPLINA: Estágio Supervisionado II - Espanhol
 PROFESSORA: Juliana Cristina Faggion Bergmann

ALUNO: FELIPE RODRIGUES SEVERINO
 ESCOLA: EEM HENRIQUE DA SILVA FONTES
 DIRETOR DA ESCOLA: SULIVAN MAMÉDIO FERREIRA

MATRÍCULA: 11301645

POLO: ITAJAÍ/SC

DATA	Espaço da escola	Tipo de atividade observada ou realizada	ATIVIDADES		Rubrica do profissional responsável pela atividade
			Segmentos da escola envolvidos	Carga horária	
27/05		26. GREVE			
01/06		27. GREVE			
08/06	Sala de Aula	28. Apresentação 1ª aula INES + 2ª Dificuldade Felipe	Sala de Aula	02h/a	[Assinatura]
10/06	Polio	29. 3ª Dificuldade Felipe (aula simulada 06)		01h/a	[Assinatura]
10/06	Polio	30. 4ª Dificuldade Felipe (aula simulada 07)		01h/a	[Assinatura]
10/06	Polio	31. 5ª Dificuldade Felipe (aula simulada 08)		01h/a	[Assinatura]
10/06	Polio	32. 6ª Dificuldade Felipe (aula simulada 09)		01h/a	[Assinatura]
11/06	Polio	33. Observação da 1ª aula Luciano		01h/a	[Assinatura]
11/06	Polio	34. Observação da 2ª aula Luciano		01h/a	[Assinatura]
11/06	Polio	35. Observação da 3ª aula Luciano		01h/a	[Assinatura]
11/06	Polio	36. Observação da 4ª aula Luciano		01h/a	[Assinatura]
12/06	Polio	37. Observação das 5ª, 6ª, 7ª e 8ª Luciano		04h/a	[Assinatura]
12/06	Escola	38. Falta do professor colaborador		01h/a	[Assinatura]
16/06	Polio	39. Observação das 9ª, 10ª, 11ª e 12ª Luciano		01h/a	[Assinatura]
17/06	Polio	40. 7ª Dificuldade Felipe (aula simulada 05)		01h/a	[Assinatura]
17/06	Polio	41. 8ª Dificuldade Felipe (aula simulada 09)		01h/a	[Assinatura]
17/06	Polio	42. 9ª Dificuldade Felipe (aula simulada 10)		01h/a	[Assinatura]
17/06	Escola	43. Falta do professor colaborador		01h/a	[Assinatura]
17/06	Polio	44. 10ª Dificuldade Felipe (aula simulada 08)		01h/a	[Assinatura]
20/06	Polio	45. 11ª Dificuldade Felipe (aula simulada 03)		01h/a	[Assinatura]
23/06	Polio	46. 12ª Dificuldade Felipe (aula simulada 04)		02h/a	[Assinatura]
24/06	Sala de Aula	47. Apresentação Poster Escola	Sala de Aula	02h/a	[Assinatura]
		48.			
		49.			
		50.			
Assinatura do Diretor da Escola		Assinatura do Aluno-Estagiário		Assinatura do Tutor Presencial	





CENTRO DE COMUNICAÇÃO E EXPRESSÃO
DEPARTAMENTO DE LÍNGUA E LITERATURA ESTRANGEIRA
CURSO DE LICENCIATURA EM LETRAS/Espanhol-EaD
ESTÁGIO SUPERVISIONADO I: ANO/SEMESTRE: 2014/2



PLANILHA DE COMPROVAÇÃO DE CARGA HORÁRIA

ALUNO: MARIA INÊS REJAS BITENCOURT

MATRÍCULA: 11301953

POLO: ITAJAÍ/SC

ESCOLA: EEM HENRIQUE DA SILVA FONTES

DIRETOR DA ESCOLA: SULIVAN MAMÉDIO FERREIRA

DATA	Espaço da escola	Tipo de atividade observada ou realizada	ATIVIDADES		
			Segmentos da escola envolvidos	Carga horária	Rubrica do profissional responsável pela atividade
12/08	Direção Escolar	1 Apresentação do Grupo de Estágio na UE	Diretor, coordenação, orientação, professor	03h	
21/08	Coord. Pedagogia	2 Discussão do PPP	Diretor	02h	
25/08	Sala de aula	3 Observação da Ficha 01	Professor, alunos	02h	
28/08	Lab. Informática	4 Produção de relato - Ficha 01	Professor	02h	
02/09	Sala de aula	5 Observação da Ficha 02	Professor, alunos	02h	
04/09	Sala de aula	6 Observação da Ficha 03	Professor, alunos	02h	
09/09	Sala de aula	7 Observação da Ficha 04	Professor, alunos	02h	
11/09	Lab. Informática	8 Produção de relatos - Fichas 02 e 03	Professor	02h	
16/09	Sala de aula	9 Observação da Ficha 05	Professor, alunos	02h	
18/09	Lab. Informática	10 Produção de relatos - Fichas 04 e 05	Professor	02h	
23/09	Sala de aula	11 Observação da Ficha 06	Professor, alunos	02h	
25/09	Sala de aula	12 Observação da Ficha 07	Professor, alunos	02h	
02/10	Lab. Informática	13 Produção dos Relatos - Fichas 06 e 07	Professor	02h	
04/10	Sala de aula	14 Prática docente - Acadêmico Luciano	Professor, alunos	02h	
23/10	Sala de aula	15 Prática docente - Acadêmico Felipe	Professor, alunos	02h	
28/10	Sala de aula	16 Prática docente - Acadêmica Maria Inês	Professor, alunos	02h	
04/12	Lab. Inf. Direção	17 Produção Planos de aula 2015/1 - Entreg. Presença	Professor	03h	
		18			
		19			
		20			
			Total	36 hs	

Assinatura do Diretor da Escola

Assinatura do Aluno-Estagiário

Assinatura do Tutor Presencial

Carimbo da Escola

Sulivan Mamédio Ferreira
Diretor Geral
Matr. 279.196-0-03





UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
DEPARTAMENTO DE METODOLOGIA DO ENSINO
DISCIPLINA: Estágio Supervisionado II - Espanhol
PROFESSORA: Juliana Cristina Faggion Bergmann



ALUNO: MARIA INES REJAS BITENCOURT
 ESCOLA: EEM HENRIQUE DA SILVA FONTES
 DIRETOR DA ESCOLA: SULIVAN MAMÉDIO FERREIRA

MATRÍCULA: 11301953

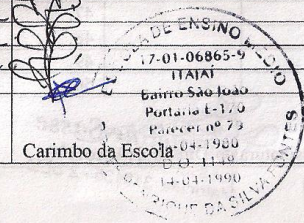
POLO: ITAJAÍ/SC

DATA	ATIVIDADES				
	Espaço da escola	Tipo de atividade observada ou realizada	Segmentos da escola envolvidos	Carga horária	Rubrica do profissional responsável pela atividade
09/02	Direção	1 Apresentação da Equipe de estágio	Direção	02 h/a	
26/02	Sala de aula	2 Aula interdisciplinar	Sala de aula	03 h/a	
02/03	Sala de aula	3 Docência plena 2ª aula	Sala de aula	03 h/a	
06/03	Sala de aula	4 Docência plena 3ª aula	Sala de aula	03 h/a	
09/03	Sala de aula	5 Docência plena 4ª aula	Sala de aula	03 h/a	
13/03	Sala de aula	6 Docência plena 5ª aula	Sala de aula	03 h/a	
16/03	Escola	7 Falta professor colaborador		03 h/a	
20/03	Sala de aula	8 Docência plena 6ª aula	Sala de aula	03 h/a	
23/03	Sala de aula	9 Docência plena 7ª aula	Sala de aula	03 h/a	
27/03		10 Greve		-	
30/03		11 Greve		-	
06/04		12 Greve		-	
10/04		13 Greve		-	
13/04		14 Greve		-	
17/04		15 Greve		-	
20/04		16 Greve		-	
24/04		17 Greve		-	
27/04		18 Greve		-	
07/05		19 Greve		-	
08/05	Sala de aula	20 Docência plena 8ª aula	Sala de aula	03 h/a	
11/05	Sala de aula	21 Docência plena 9ª aula	Sala de aula	03 h/a	
15/05	Sala de aula	22 Docência plena 10ª aula	Sala de aula	03 h/a	
18/05	Sala de aula	23 Observação de Docência Felipe	Sala de aula	03 h/a	
18/05	Sala de aula	24 Docência 1ª aula	Sala de aula	03 h/a	
22/05		25 Greve		-	

Assinatura do Assessoria de Direção
 Matrícula: 315135 - 2 SED

Assinatura do Aluno-Estagiário

Assinatura do Tutor Presencial





UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
DEPARTAMENTO DE METODOLOGIA DO ENSINO
DISCIPLINA: Estágio Supervisionado II - Espanhol
PROFESSORA: Juliana Cristina Faggion Bergmann



ALUNO: MARIA INES REJAS BITENCOURT MATRÍCULA: 11301953 POLO: ITAJAÍ/SC
 ESCOLA: EEM HENRIQUE DA SILVA FONTES
 DIRETOR DA ESCOLA: SULIVAN MAMÉDIO FERREIRA

DATA	ATIVIDADES				
	Espaço da escola	Tipo de atividade observada ou realizada	Segmentos da escola envolvidos	Carga horária	Rubrica do profissional responsável pela atividade
25/05		26. Greve			
29/05		27. Greve			
01/06		28. Greve			
08/06	Sala de aula	29. Presença plena 1 ^ª aula	Sala de aula	1 h/a	
08/06	Sala de aula	30. Observação 2 ^ª aula Felipe	Sala de aula	1 h/a	
10/06	Polo	31. Observação 3 ^ª aula Felipe	Polo	1 h/a	
10/06	Polo	32. Observação 4 ^ª aula Felipe	Polo	1 h/a	
10/06	Polo	33. Observação 5 ^ª aula Felipe	Polo	1 h/a	
10/06	Polo	34. Observação 6 ^ª aula Felipe	Polo	1 h/a	
11/06	Polo	35. Observação aula Luciano	Polo	4 h/a	
12/06	Polo	36. Observação aula Luciano	Polo	4 h/a	
12/06	Escola	37. Falta professor colaborador		2 h/a	
16/06	Polo	38. Observação aula Luciano	Polo	4 h/a	
17/06	Polo	39. Observação 7 ^ª aula Felipe	Polo	01 h/a	
17/06	Polo	40. Observação 8 ^ª aula Felipe	Polo	01 h/a	
17/06	Polo	41. Observação 9 ^ª aula Felipe	Polo	01 h/a	
22/06	Polo	42. Observação 10 ^ª aula Felipe	Polo	01 h/a	
22/06	Polo	43. Observação 11 ^ª aula Felipe	Polo	01 h/a	
22/06	Polo	44. Observação 12 ^ª aula Felipe	Polo	01 h/a	
24/06	Sala de aula	45. Apresentação Fator Escola	Sala de aula	01 h/a	
		46.			
		47.			
		48.			
		49.			
		50.			

Assinatura do Diretor da Escola
 Assessoria de Ensino
 Matrícula 315135 - 2 SED

Assinatura do Aluno-Estagiário

Assinatura do Tutor Presencial

Carimbo da Escola

V – ATESTADO DE COMPARECIMENTO AO PRONTO ATENDIMENTO – FELIPE RODRIGUES SEVERINO

 **Prefeitura Municipal de Penha**
Secretaria de Saúde

ATESTADO DE COMPARECIMENTO

O(a) Sr.(a) Felipe Rodrigues Severino
foi atendido neste ambulatório às 19 horas, para
consulta médica.

Data 28 / 10 / 14

Dr. Nadir Bica Pereira
Médico
CRM/SC 14072

Assinatura do Médico

Penha muito mais Saúde!!!